中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第一九六二六號
每份零售港幣八毫

中華民國內政部內版台字第○○○三號
中華郵政台字第○五○九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下．旺角辦事處：上海街四九七號地下．北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段十四號三樓　電話……五九九七六號

北京抨擊美國稱霸

輕視第三世界 積極重整軍備

如不改變對台以中美各國態度 勢必破壞美長期全球戰略利益

（法新社北京廿七日電）北京今日重新指責世界超級大國的行徑以及霸權主義行動，如此的譴責，通常是指蘇聯，然而此次，則直指美國。北京新華社就美國外交政策問題而發表一篇冗長的評論文章，內滿認爲，白宮有責任對過去多年來的政策進行「痛苦的檢討」，而此所謂「多年來」，顯然是指在越南侵略柬埔寨和蘇聯入侵阿富汗以後。在提到美國總統朗奴．列根重整軍備的問題時，該篇文章指稱，美國外交政策的決定性因素是在第三世界。新華社的文章說，華盛頓並無對第三世界國家一視同仁，而是有所偏見。提及華盛頓同「老朋友」的關係時，該篇文章批評白宮對台灣、中美洲國家和以色列的態度。如此的態度正在破壞美國的長期戰略利益。美國可能將武器賣給台灣，已成爲北京與華盛頓之間爭論的焦點。

北京支持美國 軍援巴基斯坦

只要不威脅印度

（合衆國際社北京廿七日電）北京已間接地表示，要支持美國軍援巴基斯坦，並且指出，如此的武器援助不會對印度構成真正的威脅。「北京週刊」最近一期在一篇文章中說，外國對巴基斯坦的軍援乃是有限度者，不會破壞印巴兩國之間的軍力平衡，亦不會威脅印度。該週刊在評論中雖則並無指出美國的名稱，但顯然是指美國決定協助巴基斯坦加強武裝力量，以及將現代武器供給巴基斯坦，包括四十架F十六型噴射戰鬥機。該週刊的文章文指出，印度是一個有六億八千萬人口的大國，而巴基斯坦只有八千萬人，印度的軍隊是巴基斯坦的兩倍半，如果說外國軍援巴基斯坦便是威脅印度，就難以令人信服者。文章還說，巴基斯坦是中國的親密朋友，的確是需要外來軍援，以應對佔領阿富汗的蘇軍之挑戰，以及捍衛本國的獨立和安全。

美國務卿海格宣稱

波共實行軍管法 顯係獲得蘇支持

相信波蘭人民將進行消極抵抗

（法新社華盛頓廿七日電）美國國務卿海格今日在華盛頓宣稱，他相信蘇聯越發可能對波蘭採取干預行動，理由是蘇聯所支持的波蘭共黨政府仍繼續在國內實施軍管。海格國務卿在接受「華盛頓郵報」記者專訪時指出，許多人都認爲蘇聯干預波蘭的可能性較小，如此的論斷實在是未免過早。他又說：「本人認爲，蘇聯很可能會干預波蘭局勢，要知道，所實施的軍管尚未成功，故談論蘇聯干預波局，實在是言之過早。」他又指出，一旦波蘭決定要實施軍管及鎮壓罷工工人，就一定會設法尋求達到目的之途徑，以求達到目的。海格國務卿還說，看來波蘭人民將會繼續進行消極抵抗，以致令到經濟環境更加蕭條，社會經濟環境更形惡劣。他認爲波蘭局勢仍有妥協的可能，其此種論調是指華沙軍政府同天主教組織所進行的談判。提到波蘭共黨領袖查魯塞斯基日前所發表的演說時，海格國務卿說，其演說語帶溫和。

列根力促日本合作 積極解決波蘭危機

又致函老布表明美國立場

（法新社東京廿七日電）今日此間消息透露，美國總統朗奴．列根已經致送一封私人函件給日本首相鈴木善幸，呼籲自由世界領袖將採取聯合行動，應對波蘭局勢。日本「產經新聞」引述政府消息人士的談話稱，列根總統的函件已於上週四轉送鈴木善幸首相，其內容是對蘇聯干預波蘭的可能性至爲關注。該報說，鈴木善幸首相與日本外相櫻內及內閣官房長官宮澤商談後，已決定在今後一兩日內而覆函列根總統。

（美聯社華盛頓廿七日電）列根總統宣稱：他相信波蘭人民應該獲得一如團結工會所提議的一次全民投票的機會。幾家星期日刊行的報章均報導是項消息的。列根總統並讚與蘇聯領袖布里茲湼夫的高峰會議，「可能」在一九八二年舉行。此外，白宮官方面證實，列根經已收到他於去週爲波蘭局勢致信布里茲湼夫的覆函。列根於星期三曾接受幾個報業集團的記者訪問發表談話。當時，列根被問及是否相信團結工會在逼使波蘭政府對形式舉行投票一事，去得太遠。總統隨即答道：「我並不這樣說，我會維護人民投票的權利，我要說的是，可能他們應該認識到，他們所要求的正是一個共黨政府不能容許的事。」

華里沙繼續絕食

健康十分惡劣

波共無意釋放華里沙

（法新社倫敦廿七日電）週日時報報導說：被拘禁的波蘭團結工會領袖華里沙，自從於本月十九日開始實行絕食抗議以來，他的健康情況已趨於「十分弱質的地步」。華里沙是自波共當局於本月十三日宣佈實施軍管後，一直被看管的。週日時報引述駐華盛頓波、美議會的國家主任勞華克所說，華里沙健康情況，其祖憂正日漸增加中。其後勞華克轉述一些波蘭人所目擊的事情，他們說，曾目睹華里沙自被當局在首都郊外的一所別墅內拘禁後，即被帶往該位於華沙的陸軍總部，而華里沙的命運如何，正在西方國家內謠傳不一，有說他患上了心臟病，而亦有說他曾圖自被扣押的別墅逃走，其後失敗再而被捕，官方的華沙消息則說，華里沙現正和當局在進行談判中，而從未被「拘捕」，祇屬被羈押而已。

蘇聯士兵 穿波軍服 到處活動

（合衆國際社西德波恩二十七日電）一名於八月份變節投奔西方的波蘭將領，在一次接受訪問中稱，穿着波蘭軍服的蘇聯士兵，正在波蘭當值，同時「大部份可能已參予若干行動」。「現年六十六歲的杜比克基將軍，對西德明鏡週刊稱，在波茲南、華沙及羅茲地區工廠所縫製的波蘭軍隊制服，已於去年被運往蘇聯。他稱，蘇聯士兵，穿着這些軍服的，被派往波蘭守衛機場，軍火庫以及蘇聯的通訊設備。他說：「現時他們大部份可能參予若干行動。」明鏡週刊稱，杜比克基與波蘭共黨領袖查魯塞斯基，於同一時期參加華沙參謀軍校，查魯塞斯基於他退休後，使他成爲國防部的一名顧問。

團結工會秘密散發傳單

斥責波共施放毒氣 毒害各地罷工礦工

救醒後再強迫返回礦場開工

（美聯社廿七日專電）波蘭各地昨日出現的工會秘密散發的傳單說：波共當局施放毒氣，將佔據波蘭南部一礦穴，抗議軍事戒嚴令的礦工，毒暈，然後將他們帶到地面，使他們「甦醒」，再用槍指着他們，強迫他們回礦穴開工。上述傳單又說，抗不回礦穴開工的礦工當場遭拘押，波蘭獨立團結工會暗中散發的這一傳單，未曾指出這座礦穴所在地，也未對波共當局「毒攻」礦穴之經過作更詳細的報導。根據波共傳播媒介前此發表的消息，西里西亞礦區工抗議行動已於上星期和平結束，但死守華亞斯特礦穴的工礦仍盤踞於礦穴中。上述工會秘密傳單並且提到格但斯克「巷戰」中，有六人喪生之事。從而證實了西方國家前此所得之關於格但斯克一樹發生「巷戰」之消息。波共軍政府則始終堅持說：西西里西亞的烏吉克煤礦場礦工七人在衝突中喪生事件，是當前的危機帶來的惟一關乎人命的事件。傳到西方人士耳中的消息說，專管工會事務的波共副總理拉柯斯基上星期探視過在扣押中的工會領袖華里沙，但這位部長僅在室中逗留了幾分鐘，即匆匆離去。上開消息還說：聖誕前夕探視華里沙的一位教士並且替華氏做了彌撒。拉柯斯基探視華里沙之目的不明，但相信波共政府當局十分深望希借重華里沙的聲望，呼籲全波人靜定。提供上述消息的人士並且說：華里沙會表示拒不合作，除非所有被拘禁的工會領袖都先恢復自由。

東京市民趁著週日假期，忙於採購食品歡渡新年假期。圖爲東京鬧市街道，市民擠得水洩不通。（合衆國際社）

源昌參茸行有限公司

香港永樂街一至三號（先施公司對面）　電話：五—四一四六三七　五—四一五五〇八

榮遷擴張開幕誌慶

酬賓大贈送　大特賣七天（煙酒特價品除外）

經營：環球鮮果 中西名酒 糖果餅乾 香煙雪茄
北高麗參 野山人參 揮春鹿杞 國產藥材
鮑參翅肚 燕窩雪耳 京菓海味 中西成藥
代客送禮 電話接單 港九各地 專車送到

名貴禮品總匯　貨品包羅萬有

購貨滿 $ 2000——即送源昌禮券 500 元
購貨滿 $ 1500——即送源昌禮券 300 元
購貨滿 $ 1000——即送源昌禮券 150 元
購貨滿 $ 800——即送禮盒庄VSOP 金花拔蘭地一枝
購貨滿 $ 500——即送禮盒庄鹿茸大補酒一枝
購貨滿 $ 400——即送澳洲貓嘜砵酒一枝
購貨滿 $ 300——即送大庄鹿茸大補酒一枝
購貨滿 $ 200——即送來路女庄絲襪六對
購貨滿 $ 100——即送名貴禮物一大包

贈品絕不取巧，多買多送，送完即止。
舖前可泊私家車，歡迎駕車人仕親臨選購。

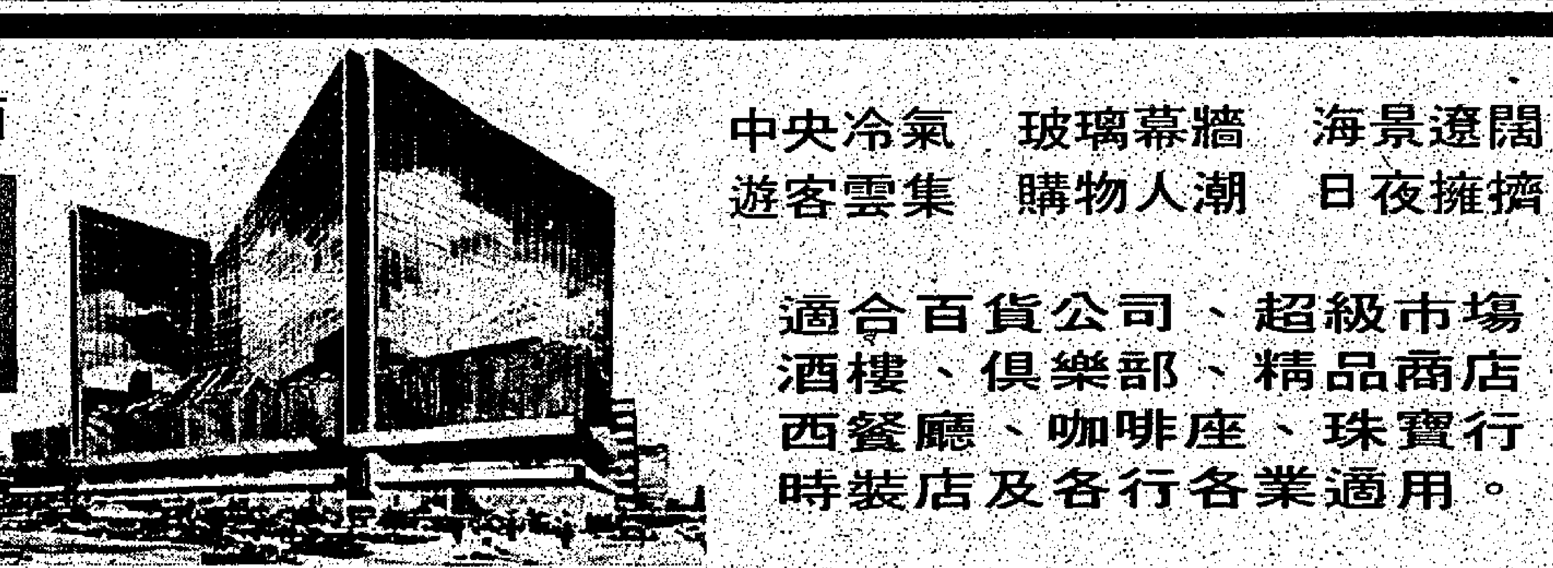
昌泰號　建昌號　廣隆號　廣合欄　廣榮號　梁燦記　力生欄　升記欄　新生欄　瑞興號　永耀號　益生欄　豐成欄　豐利欄　何梅欄　建生欄　公棧欄　李照欄　升記欄　新棧欄　大昌欄　大成欄
大興欄　謝賀欄　廣新果欄　信昌果欄　益昌菓欄　信益果欄　同和車　永昌公司　史蜜夫糖果廠　奥豐興添記參茸行　北辰菓子廠有限公司　克馬洋行洋酒部　益臨洋行洋酒部　日溢泉美有限公司　仙麗酒業公司　怡和商業拓展有限公司　域景洋行洋酒部　廣和洋酒行　源興行有限公司　德豐證券投資公司　關渠　萬興號
三生酒業公司　五聯貿易公司　僑豐行　胡禮香港有限公司　大榮食品有限公司　郭金創　莊德茂建築裝飾公司　莊業文　永新工程公司　同興藥行　華園食品公司　廣福公司　英記藥材　光昌燕窩庄　廣利隆鹿茸行　恆豐泰參茸行　樸記藥材行　嘉頓有限公司　美國防盜警鐘系統公司　華昌超級市場　梁炳光　福源號　恆興參茸行

同敬賀（排名不分先後）

位於尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶．新世界中心/香格里拉酒店對面

HOUSTON CENTRE
好時中心

酒店遊客區．旺舖商場　150年期



中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊
遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠

適合百貨公司、超級市場
酒樓、俱樂部、精品商店
西餐廳、咖啡座、珠寶行
時裝店及各行各業適用。

大小單位租售

詢洽處：怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大廈97室　☎5-229162-5(四線)
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　☎5-253001(十線)
益大集團　香港夏慤道12號美國銀行中心33樓　☎5-255211(六線)

英女首相年終談話指出
通貨膨脹緩和 經濟開始復甦
警告保守黨員切勿輕信謠言 好景在望千萬不可放棄努力

（法新社倫敦廿七日電）英國本週顯得特別嚴寒難熬，三百萬失業者面臨一個暗淡的新年，雖然首相戴卓爾夫人預測英國逐漸克服經濟衰退。戴卓爾夫人發表年終談話，表現得嚴肅，但是樂觀，她承認過去兩年來英國政府困難重重，但通貨膨脹開始緩和，產生回升，各公司一九八一年的競爭力已增強了百分之十。戴卓爾夫人表示英國經歷了五十年來最嚴重的經濟衰退，她警告執政黨黨員不要聽信批評者，那些批評者指她的貨幣政策錯誤。她說：最大的錯誤，是當經濟復甦在望時放棄努力。另一方面，總部設在巴黎的「經濟合作及發展組織」預測，英國明年經濟將有輕微進展，但失業率將增至百分之十二點二五。「經濟合作及發展組織」稱：英國國民生產總值，今年減少百分之二，去年下降百分之二點八，但一九八二年可望增長百分之零點五，一九八三年上半年可望增長百分之二。但英國官方本週發表的數字顯示：十二月中爲止的一個月內，失業人數減少一萬二千六百人，使全國失業人數減少至二百九十四萬零七百人，佔全國勞工百分之十二點二。這是九月以來連續第三個月減少失業人數。九月失業人數創下歷年來最高紀錄，多達二百九十九萬零八千人，或佔全部勞工百分之十二點四。英國貿易平衡方面，十一月份順差一億九千三百萬英鎊，十月份則爲五億三千二百萬英鎊，順差減少的原因，是由於入口總值創紀錄，由十月份四十一億八千四百萬英鎊，增至十一月份四十七億三千九百萬英鎊，原因是工業衰退，以及商界增購存貨，但出口總值亦創紀錄，由四十五億五千萬英鎊，增至四十七億六千五百萬英鎊。

伊朗代表團秘密訪美
請求列根改變政策 售給伊朗武器零件

（法新社英國倫敦二十七日電）倫敦「星期日泰晤士報」今日稱：伊朗一軍事代表團，最近秘密訪問華盛頓，企圖勸說五角大樓向伊朗恢復出售美國武器。該報說：以莫沙拉非中校爲首的三名伊朗軍官取道巴黎前往華盛頓，於上週返回伊朗。他們要求美國遵守與伊朗前國王巴拉維簽署的合約，在一九八五年前向伊朗空軍供應幽靈式F－四型和F－一四型戰鬥機所用的零件。

（美聯社塞浦路斯尼哥西亞二十六日電）伊朗總統卡米尼，在星期六否認伊朗介入恐怖活動，和在波斯灣各國散佈動盪不寧。伊朗官方波斯通訊社稱：卡米尼總統在接受德黑蘭「消息報」記者訪問時，作出上述否認。波斯灣西岸國家巴林，上星期曾指責伊朗派出一個經過訓練的破壞小隊，策劃武裝政變，企圖推翻巴林的阿雨卡立法政權。卡米尼被引述說：我們認爲，波斯灣附近各小國，其中包括巴林，阿拉伯聯合酋長國和科威特，如果政局不穩和動盪不安，並不符合我們的利益。卡米尼說：伊朗不需要採取恐怖行動輸出自己的革命思想。巴林官方聲稱：他們已逮捕了六十人，並將按照策劃武裝政變罪名將被捕者交付審判。被捕者有十三名沙地人，四十五名巴林人，一名科威特人和一名阿曼人。

卡米尼說：這種指責係一種宣傳陰謀，目的是給各大國對伊朗發動侵略和擴張製造藉口。

德黑蘭向外國展覽兩伊戰爭圖片

（路透社英國倫敦廿七日電）伊朗柏斯通訊社今日引述最高伊斯蘭宣傳委員會一名委員稱，伊朗將派遣廿五個代表團前往外國，傳達回教革命的訊息，並舉行有關與伊拉克戰爭的圖片展覽，該通訊社引述在德黑蘭的真納泰稱，將會前往訪問之國家，有印度，巴基斯坦，孟加拉，印尼，菲律賓，北韓，中國，土耳其，利比亞，敘利亞，索馬里亞，肯雅，埃塞俄比亞，加蓬，塞內加爾，聯合阿拉伯酋長國，科威特，南也門，尼日利亞，象牙海岸，馬來西亞及新加坡。

美國兔子大刦難逃
農民爲保護農作物 一日之內打死萬隻

（合衆社美國愛達荷廿七日電）農夫在星期六用棍打死超過一萬頭吃農作物的兎子，他們的搜捕行動，已進入第三個週末，而印第安人卻救回了另外數以百計的兎。由於可能掀起抗議，大約六名執法官員到現場推行是項運動，但無亂事發生。農夫及愛達荷農業局聯會代表一位發言人稱：爲了減少對搜捕行動的誇張報導，除了願意協助減兎的志願人員以外，所有人等，均不得走近。愛達荷瀑布一名電台記者和一名電視攝影員在門外不准進入。鮑維爾說：印第安人獲准進入該區，把生兎子帶到福特堂印第安保護區去養育，這些印第安人說：他們在這些地區把兎子放出，讓牠們自找食物。韋杜姆稱：被屠宰的兎子，將運往聆阿華貂皮場用作食物，每一頭死兎子，農夫可獲貂皮場支付十五仙。他說：上週殺兎運動所殺死的兎子，亦是售予給貂皮場。現計劃在星期三展開第四次殺兎運動，但由於若干個動物保護組織的勸告，農夫將用煤氣致兎子於死地，而不用棍子。

社論
多纖新協定對香港利害仍難卜

日內瓦多纖協定經過年餘艱苦的數度談判後，終於由國際貿易關稅一般協定屬下的紡織品委會接納了續約四年七個月（由一九八二年一月一日至一九八六年七月卅一日）。

正如香港談判代表貿易處長苗禮誌說，雖然達成新延展協議，但目前仍未能看到利害兩方面，因新協議只是訂定今後雙邊紡織協議的規則，還有待歐洲共市、美國及一般進口國在將來與個別出口國的談判中所提出的條件。因此，個別出口國將來所得的待遇，可能各有不同。

這次紡織品出口國與入口國的經年累月爭持，可以說是打個平手。在表面上，就目前所得的資料，出口國似佔了一點上風。第一，因「合理背離」這條文已一筆勾銷，使出口國與地區將來進行雙邊談判時較爲有利。第二，歐洲共市國家要求入口國可以削減出口國與地區的出口權益、增長率、各種彈性條款，談判結果是入口國可以考慮作這種削減，但要有合理要求，必須雙方都可以接納時才有協議。

在原協定中刪去「合理背離」條文，確是發展中國家和地區所力爭來的勝利，因消除了入口國片面行動的一翻藉口，這條文名「合理背離」根本「不合理」之極。此項條文是由主要輸入國於一九七七年硬塞進協定之內的，只要它們認爲某種入口紡織品已「搞亂本國市場」時，就可以不與進口國舉行雙邊談判而片面限制輸入。現在出口國能爭到取消「合理背離」這不合理條款，已可說是重要成就之一，足以彌補過去的失策，因在上次一九七七年多纖協定續約談判時，紡織品出口國各自爲政，遭入口國逐個擊破，結果在續約協定內塞入這條款，出口國受過上次慘痛的教訓，此次團結起來纔取消這不平等條約。

關於增長率及彈性條款的擬訂，亦經過激烈爭論的。在談判開始時，美國曾尋求削減本港、台灣及南韓等紡織品供應地區的出口增長率，以及削減調用配額機會及取消配額留用及預用方案。歐洲共同市場的要求則更甚，它要求削減本港、台灣及南韓一些具有競爭性項目的配額，並要求減低增長率及取消調用、預用及留用方案，及迫使本港假若要充分使用配額，本港的成衣出口要採用特定數量由共市供應的布疋，共市並希望採用「防止湧入」措施，以使在上一年配額有大量剩餘時，可以禁止配額悉數運用。

談判的結果，發展中國家與地區輸往先進工業國家的紡織品配額每年遞增率，仍定爲百分之六。本港亦拒絕共市運用單方面權力削減本港配額，只是同意對共市就彼此未來協議在這方面所表明的立場，而加以考慮，但任何安排均須雙方同意。出口國家與地區能爭取得維持配額年增率不變，已算抵擋得住歐美日益猖獗的「保護主義」，本港拒絕共市單方面削減本港配額，這兩樣都算得據理力爭所取得的一項勝利。

無論將來演變如何，多纖談判達到續約協議，總比較此中止了爲好，因爲將來有關紡織品的談判究有多少規則可循，但仍然不能斷定了這協定不會發生意外，因爲歐洲共同市場代表在談判中表示明年將與多個出口國與地區舉行限制紡織品的雙邊協議，如果這些雙邊談判不能使問題得到「滿意解決」，則歐洲共同市場會退出多纖協定。雖然這表態出於恫嚇及威脅成份居多，但鬧得太僵的時候，不能盡排除這種可能性。

雖然多纖新協定已獲得協議，發展中紡織品出口國遭站得住腳，但仍不能過抱樂觀，正如苗禮誌處長說，多纖協定還要經第三階段，祇是一個開端，本港今年與其他貿易夥伴訂定的雙邊協議，那時將多纖協定實際施行的條款，到時才真正考驗從多纖談判中所達致的成果。

無疑得力於團結，儘管在訂立一致策略時個別出口國家互有損益，但大家始能團結一致，但今後將轉入分別與入口國作雙邊談判，成爲單獨作戰局面，提防入口國工業先進國又來逐個擊破的故智。香港與共市較多的談判的時候，會比較艱難，特別是面對與共市將來的雙邊談判，因它所表現的態度相當強硬，而且特別針對本港，我們能否直正爭取到合理的協議，還要再經更艱苦的努力。

莫三鼻給游擊隊 綁架兩名英教師
調查美將領被綁據義警已有線索

（路透社馬普圖廿七日電）國防部宣稱，游擊隊已將兩名正在莫三鼻給一野生公園工作的外國教師綁走。發言人稱，綁架事件係於十二月十七日發生，地點是距此間五百哩之戈朗高薩公園。綁匪是莫三鼻給民族抵抗組織成員。政府謂，該組織是鄰國南非支持。兩位教師分別爲賓里遜，他是英國生態學家，在戈朗高薩的野生學校任教職，另一位名卡利衛，在同一學校任教數學。但發言人未能說出卡利衛的國籍。

（美聯社義大利維洛納二十六日電）警方星期六說，他們在調查美國准將多茲爾被綁票的案件中，已獲重要線索。一名不願透露姓名之反恐怖份子警官說：「我們正追踪一個線索，用醫學上隱語來說，情況已有改善」。他拒絕進一步說明。在米蘭，警方查名星期二在酒吧內拘捕的第三名疑犯，爲二十四歲的治阿里，咸信他係一名赤旅份子。較早時，他們查明二十六歲的亞米柯和卅六歲的碧利，係嫌疑左翼恐怖組織領袖。警方並未說明對這些疑犯或者他們在綁票中，担任何種角色。按照義大利法律，疑犯若不受控告，只可拘留三日。米蘭警方說，他們懷疑碧利知道綁架美軍官多茲爾的計劃，也可能知道所謂「人民監獄」之地點，多茲爾即被囚在該處。多茲爾現年五十歲，係北約在義大利基地之中，最高級之美軍將領，於十二月十七日被綁架。當時他的妻子被鐵鏈鎖在椅子上。赤旅宣稱與此宗綁架事件有關，但未提出釋參之條件。

慶祝中華民國行憲紀念大會、國民大會憲政研討委員會第十六次全體會議、第一屆國民大會代表七十年度年會，廿五日上午在台北市中山堂聯合舉行聯合開會典禮，由蔣總統經國主持。圖爲：參加行憲紀念大會的前總統嚴家淦（右二）、副總統謝東閔（右）和政府首長。（中央社記者劉偉勳攝）

美國學者發明
新電腦紀錄體溫 婦女可避免受孕

（中央社紐約廿七日電）紐約時報報導說，旨在改善「自然家庭計劃」之精確性與可靠性的一種床頭電腦的原型，將于今後數週內在美國進行臨床試驗。紐約時報說，自然家庭計劃避免服用藥丸，帶套子，或用殺精藥，而且符合羅馬天主教所贊成的生育控制方法。這種電腦也許可以使數以百萬計的天主教徒，對實施家庭計劃具有日增的信心，並且可避免違反教會不准各種「人爲墮胎」的禁令。這種電腦對婦人的體溫可以保持極正確的紀錄。用基本的體溫與徵象的熱度法來進行的自然家庭計劃，包括婦女體溫輕微轉變的曲線圖，以制定容易受孕的時間。時報說，在婦女不會受孕的時間，就亮綠燈，房事可暢所欲爲。

佛羅里達州根斯市的佛州大學的生育生理學家羅伯特．亞伯拉姆斯博士會協助發展此種電腦，他說，這種新的設計應可減少自然家庭計劃方法的複雜性。現在用的方法是依賴體溫轉變的曲線圖和每天檢查子宮頸黏液的量及其恒常性。時報說，大小如口袋中携帶的計算機，利用電池爲動力，這種電腦一旦大量生產後，預料價格在四十美元左右。發明者包括三名美國人與一名美國人－亞伯拉姆斯。他們預想最後這種電腦的尺寸還可減小。亞伯拉姆斯說，對五百位參加初期試驗的婦女，紀錄其受孕周期，這電腦已證明可靠。但是注意國際人口及家庭計劃的一個組織－「人口危機委員會」的教育及公共政策副主任辛帝雅．葛林說，「認識受孕周期並不能防止受孕。婦女往往在長達兩週的時間裏不可進行無預防受孕的房事。」她說：「但是，很多夫婦受不了長時間的禁慾。」

十七名波蘭漁民
要求美加政府 給予政治庇護

（法新社阿拉斯加科迪亞克廿七日電）今日有消息報導稱，一艘美國拖船被召喚，以便將兩名生病的波蘭漁民送往此間的醫院後，一七名波蘭漁民已要求政治庇護，一名在加拿大，六名在美國。六名漁民利用這艘拖船將兩名生病漁民，送離他們的漁船格連沃爾號。他們將於星期二泊岸後，向美國移民局呈遞要求庇護的正式申請書。一名傳譯員說，其中一名生病漁民於抵達醫院後，要求加拿大給予庇護。該傳譯員稱，該名生病漁民的妻子現時正在奧地利，並將會飛來此間。他稱，另一名生病漁民，以及兩名被另一艘波蘭船隻救起的漁民，打算返回祖國，「除非他們完全絕對不能返回波蘭。」

小孩子聖誕主要節目
英國的「片通劇」
盧敏超寄自英國

英國小孩子在外地過聖誕，一切或都可以做到家鄉一般，但有一樣，卻是很難辦到。

這樣東西，只有英國本土才有，外國人就算留英一段長時間，也會不知其存在，知道者也不易了解其中奧妙，可是對英國小孩子來說，這卻是聖誕主要節目之一。

這樣東西，全國上下大小市鎮都有。一到聖誕前後，各地劇院，無論平時冷落與否，都紛紛忙碌起來，準備歡迎每日二至三場，場場滿座的小觀衆。

源自意國民間鬧劇

不錯這正是舞台表演節目的一種，但卻很難說是那一種。英文的名稱是PANTOMIME，簡稱PANTO。因爲只在英國才有，所以很難翻譯，這裏姑且譯作「片通劇」，取其近音。同時這雖是舞台劇，但和卡通也有類似之處。片通劇很多人譯成「默劇」、「啞劇」或「姿勢劇」，是將之誤爲MIME（正式默劇），片通劇雖然早期沒有對白，但在今日，對白和歌舞是劇的主要成份，而且片通劇的名稱是取自一個著名的羅馬藝人，與正式傳統默劇無關。

片通劇雖是英國土產，但溯源可遠溯自十六世紀的意大利民間喜劇，這種喜劇現已失傳，但很多特色卻仍在英國民間藝術中保留著，意大利古喜劇的角色，每劇都是一樣，包括有小生夏洛華、花旦高琳拜、丑生賓帝龍和小丑皮亞勞等，故事情節也是一樣，小生花旦相戀，花旦父命難違，被軟禁家中，小生救美失手，結果演成大追逐，情節到此，就可以隨各藝員能力編排，雜技笑料層出不窮，最後有情人成眷屬，大團圓結局。

這種平民化喜劇，並不屬所謂「正統」藝術主流，在十七世紀時，由法國市集藝人將之帶來英國，但到十八世紀才開始在倫敦舞台演出，一直都被認爲是通俗民間藝術，觀衆也都多是以平民爲主。初時在英國舞台上，原來情節仍暫保留，但開場時必先演序幕，大致都是適合當時口味的故事，到緊張關頭時，劇中人就突然變成傳統小生花旦等角色，到結尾時才打回原形。不過片通劇發展至今日，序幕已成了主劇，傳統角色只是偶然才出現，而劇情多是神話或童話故事，傳統角色已由羅賓漢、阿拉丁、魯賓遜等代替了，可是傳統的特色，大致仍保留不變。

仍然保留傳統特色

現代的片通劇，仍然是話劇、歌舞、雜技和胡鬧喜劇的混合物，每劇必有小生、花旦、丑生和歹角等，小生傳統上多由少女反串，但近年已有起用男性名藝人，增加號召力，例如港人熟知的歌星奇里夫李察，就會扮演阿拉丁角色。花旦仍是一個軟弱、漂亮和良善的少女，丑角一定包括一個三姑六婆之類的角色，例由男性反串，說話通常最多，在劇中佔很重要的地位，不只是提供笑料，而且很多時劇情的敘述，也有賴這個角色。歹角也是少不了的人物，可男可女，看劇情而定。

片通劇的故事，都是英國兒童熟知的神話或童話，相信對華僑日報兒童週刊的讀者來說，很多也不會陌生。玻璃鞋就是很好的例子，仙杜拉是當然花旦，多數被演成一個喜歡做白日夢、受盡欺侮、惹人同情的少女。小生當然是王子了，丑角是兩個醜姊姊，同時也是公認的歹角，一個相類於小丑皮亞勞的傻人，名叫「鈕子」，亦是不可少的滑稽人物。至於故事情節，也是和傳統一樣，只保留大綱，其餘全部就觀衆口味、笑料等需要而編排，演員「爆肚」亦很普遍。情節最離譜的是「阿拉丁神燈」，阿拉丁例必是中國籍，服飾對白，不倫不類，劇中必有兩個中國警察，是製造笑料的主要人物。

兒童觀衆盡情參與

現代片通劇既以兒童爲對象，所以一切都是寫意多於寫實，演員很多時會跳出角色之外，和觀衆交談一會，女演員反串小生，也不掩飾身材，反而有時成了噱頭，男演員扮女丑角，也盡力扮得神似，反而增加了笑料。同時片通劇必有動物，這些動物有時是真的，例如玻璃鞋中很多時會有小白馬拉車，但也有時是人扮的，這些人扮的動物多數會說話，更會和觀衆說笑交談，在小孩子富於幻想的世界裡，這些角色比家中的小狗小貓還較真實。

片通劇的最大特點，是觀衆的參與。觀衆多是十歲以下的小朋友和父母（母親居多），場面例必熱鬧，但劇院雖多嘈吵，觀衆參與有一定的慣例，而小朋友因爲充份參與，所以大都能聚精會神，不會隨便搗亂。小朋友已耳熟能詳，同片通角色好壞分明，同時台詞大部份是直接對觀衆說，角色多數有機會自我介紹，敘述自己過去與將來的所作所爲，小朋友就從中辨別好壞。當壞人出現時，每報以噓聲，對好人則報以喝采，每當壞人敘述其陰謀計劃時，小朋友們就齊聲「不要！」，壞人要動手偸襲好人時，大家都會叫「當心！」，有些小觀衆一時情急，也會上台親自加以制止。壞人很多時追打好人，走進觀衆席中，必遭拳打腳踢，和香港清潔運動的垃圾蟲一樣。當好人受欺負時，小朋友感動流淚的也不少。

劇中人對觀衆說話，很少只屬敘述，而是用問話方式，使小朋友能以簡單語句回答，同時角色間對話時，也經常轉身對觀衆說幾句。有時小朋友會被邀請登台協助演出，而劇中多有台上台下合唱節目，所以觀衆很少會有不耐煩的。

教育價值不容忽視

片通劇的教育價值，不容忽視。最值得注意的，是小朋友一早就學會了欣賞舞台藝術，在這個電視世界裏，小孩子習慣了沒有生命的螢光幕，對於人生的悲劇和行爲的好壞，都沒有了反應，日常事物的發生，就像家中一角那盞日開夜的電視機所播的一樣，可以不理。但是英國的兒童，自少就有機會在活生生的藝術環境下，發展其想像力、同情心、對好壞的辨別能力和正義感。

話說有一次，劇中女巫將一個小孩子「打死」了，一直嘈吵不堪的劇院，突然靜了下來，全院只聽到靜靜的幾聲飲泣，一個四歲左右的小女孩，這時突然走到台前，大聲的說：「各位不要怕，他不是真死的，一會兒他就會自己起來。我昨天來過，所以知道！」這種同情心、正義感和勇氣的表現，正是片通劇教育價值的明證。

聯合國一致通過 八四年爲和平年

（法新社耶加達廿七日電）國際大學校長協會之東南亞分會主席泰赫爾星期六在此間宣稱：聯合國一致通過，接納國際大學校長協會呼籲設立一天和平日和一個和平年之會議。泰赫爾博士又稱：和平日將定於聯大開會的頭一天，九月第三個星期二；而和平年則在一九八四年開始，第七屆國際大學校長協會會議，亦於同年在東南亞國家舉行。

武漢市民族街積極開展豐富多彩的羣衆文化娛樂活動，促進城市精神文明的建設。民族街居委會最近又新設了一個「文化茶座」，退休老人在這裏品茶、下棋、聽戲、看電視，歡渡晚年。（張申明攝）

阿富汗五黨聯盟 慶祝抗蘇兩週年
阿政府軍宣傳擊敗游擊隊

（合衆國際社巴基斯坦．伊斯蘭堡二十七日電）於星期六遲些時候到達伊斯蘭堡的幾位游擊隊戰士報道聲稱，游擊隊戰士殲滅了一隊蘇聯裝甲車隊和四百名在阿富汗的士兵。一位義軍發言人對記者說，當這隊蘇聯裝甲車隊駛經喀布爾北部巴格蘭省的一個隘口時，便受到游擊隊戰士伏擊，「沒有一名蘇聯士兵能夠逃脫」。這些在白沙瓦採訪的新聞記者把這個消息傳遞到伊斯蘭堡。發言人說，這隊蘇聯裝甲車隊名叫「瘋狂隊」。它之所以這樣命名，因爲它的十四輛坦克和二十八輛裝甲車在公路上行走時漫無目標地胡亂開槍之故。在戰鬥中，游擊隊並沒有任何損失的象徵。據說，這場戰鬥發生於十二月十六日。這位發言人又說，義軍於十二月十五日在這省同時擊下一架蘇聯直升機。

（合衆國際社巴基斯坦．伊斯蘭堡二十七日電）阿富汗五黨聯盟游擊隊星期天將召開羣衆大會慶祝他們抵抗蘇聯侵略阿富汗兩周年紀念。這個聯盟的一名發言人說，這次羣衆大會將在通往阿富汗的開伯爾山口附近的巴斯坦城市白沙瓦舉行。發言人還說，這次羣衆性大會將號召穆斯林阿富汗人繼續進行「聖戰」，抗擊俄國人佔領他們的國家。這位發言人稱，在過去的兩年戰爭中，游擊隊殺死了九千名俄國人，與此同時，兩萬名游擊隊員在戰鬥中喪生。

（路透社伊斯蘭堡二十六日電）喀布爾電台今日宣稱，阿富汗保安部隊已粉碎了國內幾個叛軍組織，俘獲武器和一些並未指明的文件。由路透社收聽到的喀布爾電台報道並沒有說明在曼加哈爾、尼莫茲、法里亞布、瓦爾達克等省份爆發的衝突是在何時發生的。巴基斯坦外交部上星期日發表聲明說，直升機襲擊了鄰接阿富汗的華齊里斯坦北部的一個阿富汗難民營。這是巴基斯坦在同一個月內報道的第二次同類事件。

反卡米尼份子
號召伊朗人罷工 推翻卡米尼政權

（美聯社貝魯特二十七日電）伊朗伊斯蘭革命領袖卡米尼之反對派人士今天報導：他們已號召伊朗國人來一次大罷工，力求推翻卡氏把持將近三年之伊斯蘭原教旨主義政權。代表流亡在巴黎之伊朗反卡米尼派領袖拉扎維之貝魯特電台發言人知會美聯社之貝魯特分社說：他們已呼籲伊朗全國工人，各工廠及各生產單位之反抗委員會，舉行一次大罷工。

卡米尼政府 兩個月來 捕七百人

該匿名發言人繼稱：「最近卡米尼政權之瓦科里巴勞工部長曾聲言要削減對工人之生活心要品配給額，並且要懲罰任何反對的工人。」前伊朗國王巴列維之政權，也是被工人罷工所推翻的。一九七八年至一九七九年初之全國大罷工，會經使在伊朗王統治下之伊朗經濟陷於癱瘓，更造成迫使他於一九七九年一月逃出國外之混亂局面。

（合衆社貝魯特廿七日電）據德黑蘭電台昨天（週六）報導，伊朗已有更多不同政見之離心份子被捕，包括被黜之總統班尼沙的追隨者。該電台廣播由伊朗革命衞隊發表之一項聲明稱：過去兩月來，在伊朗各城市，已有一百七十二人被捕，其中七十二人屬於反對派領袖拉托維之游擊隊組織。拉扎維與班尼沙，已於今年七月逃亡到法國。

印尼火警 聖誕假期 又有車禍

（法新社耶加達廿七日電）印尼「安達拉」通訊社今日報導，印尼西里伯北部的比迪登村在聖誕日發生一宗火警，有一百八十多間商店和房屋被燒毀。該宗火警在燃燒八個多小時後始被救熄，損失估計爲數百萬盾，幸而無人傷亡。

（法新社耶加達廿七日電）印尼「安達拉」通訊社今日報導印尼北蘇門答臘一個村莊，在聖誕節前夕發生一宗車禍，一輛貨車與一輛私家車相撞，有十六人罹難，另三人受重傷。

美國人一向好奇
山東姑娘在美國 抽紗技藝獲讚賞

（北京電台廿七日廣播）今天出版的「中國青年報」在第一版刊登一篇通訊。「一個中國農村姑娘在美國」，介紹山東棲霞縣尚家莊公社社員胡艷以她精湛的抽紗技藝和莊重的民族情操，在美國引起轟動的事蹟。一九八〇年九月十八歲的胡艷，應邀參加美國布魯明達里斯百貨公司舉辦的中國產品展銷會，並且現場表演了抽紗技藝。她用手工織出有着精美圖案的臺布、窗簾和枕巾，使觀看者讚不絕口，每天觀看的有一萬多人。

一家大公司的總經理對胡艷說，你留在我的公司吧，每月工資三千美元，汽車別墅都包在我身上。你還具有東方女性的美貌，留在美國，會成爲富翁的。胡艷拒絕了，她說美國生活固然好，但我更愛我的祖國。在美國兩個月，她爲國家賺回外匯六千多美元，回國以後，她把自己所得的薪酬，全部交給了大隊，自己又不聲不響地幹起了往日的工作。她說，「我是個普通人，我願意用自己的雙手，把國家建設好。」

華府官員指出
蘇縱有現代武器 亦難控制阿富汗

（法新社華盛頓廿六日電）在此蘇聯政變兩週年之際，美國一項官方聲明中說，莫斯科所支持的阿富汗傀儡政權完全控制阿富汗國土。美國主理中東與南亞事務助理國務卿維里奧斯指出，「蘇聯佔領軍及其阿富汗傀儡今日的情況，比之兩年之前，絕未較爲接近要鎮壓抵抗及建立鞏固控制阿富汗等目的。」該聲明稱：「縱使佔領阿富汗的軍隊約有配備最現代化裝備的戰鬥人員九萬多人，但阿富汗人民的英勇抵抗繼續增加其作戰效能。」美國情報消息來源上週披露，最近有蘇軍五千人開入阿富汗，增防原駐於該國的八萬五千名蘇聯遠征軍。維里奧斯繼稱：「美國政府與人民，以及國際社會的廣大羣衆，仍然全力堅定反對蘇聯佔領阿富汗。」他追述聯合國在三個不同場合通過議案，譴責蘇聯入侵阿富汗，要求所有外國軍隊撤出該國，同復該國的不結盟情況，以及重申阿富汗的自決權利。他說：「在一九八一年期內，曾有展望良好的國際努力，循談判去求取阿富汗危機的可接受解決方案，其中之一是歐洲共同體促召開阿富汗國際會議一建議。但蘇聯既拒絕歐洲共同體此一建議，亦拒絕一個以迅速撤退入侵阿富汗蘇軍爲基礎，談判一個可以接受的解決方案之所有其他努力。」他繼謂：「一天蘇聯不顧國際社會反對，繼續致力奴役阿富汗人民，抵抗一天會繼續。阿富汗局勢將繼續成爲國際關係緊張情勢之主要源泉。我們亦會以公開方式或循私人途徑，向蘇聯表明，蘇聯佔領阿富汗仍然是改善美蘇關係與減少東西方緊張情勢之主要障礙。」維里奧斯說：「倘蘇聯決定鄭重談判，我們始終準備爲阿富汗危機尋求一個可以爲各方所接受的解決方案。」該項聲明於結論時稱：「阿富汗局勢與波蘭最近事態有若干重大不同之處。但蘇聯在此兩個危機中的行爲，在明顯表現蘇聯準備使用威脅恐嚇，直接或間接使用武力破壞聯合國憲章，與其他管轄國際間行爲的原則。蘇聯入侵阿富汗兩週年，就是這類事實的獰獰提示。」

法西南部 水災災民 數以千計

（法新社法國東部美尼廿六日電）法國總統米特蘭及政府各部長今日（週六）在法國西南部被洪水蹂躪的地區及勃銀第地區東部舉行緊急援助會議。米氏強調說，高達二億法郎（約三千五百萬美元）的政府緊急信貸，應盡速以最少的繁文縟節借出。一週前，當豪雨使法國西南部之亞奎丹地區的加倫河及勃銀第地區的沙安河泛濫之際，有多條道路被封閉，並有數以千計的人無家可歸。在亞奎丹，估計約損失七億四千萬法郎（約一億三千萬美元），有資格獲災難援助的有千人，今日仍有三個村四落及一百間房屋被封閉。在勃銀第，有七十一個社區及二萬五千公頃土地被宣佈爲災區，另有四十間商行停業，使二千人暫時失業。今日當洪水逐漸退去之際，該兩區之居民獲得一個小小的安慰：通常在假期更形猖獗的偸竊與搶刧案，幾乎下跌至零點。

慶祝建國七十年全國長跑大會，廿五日上午六時起在總統府前廣場展開各項活動，由台北市長邵恩新主持。圖是：參加的民衆自總統府前出發長跑情形。（中央社記者陳漢中攝）

菲律賓國防部長宣稱

如菲共黨活動加强 可能再度實施戒嚴

颱風吹襲菲島六千人無家可歸

（路透社菲律賓馬尼拉廿七日電）政府民防辦事處今日稱，颱風「李宜」昨日橫掃菲律賓中部達八萬湖之際，逾六千多人須要離開他們的家園。又謂，距馬尼拉東南約二二〇哩的勒加斯比市，幾乎有九百名市民暫時安置於兩間學校內。在滂沱大雨，風速高達每小時一〇三哩時，總共有六千四百九十六人必須離開他們的家園，這些災民分別來自勒加斯比市，奎松及羅勃朗共一千〇八十二個家庭。當颱風「李宜」今日吹入南中國海之際，民防局仍繼續收聽遭受颱風襲擊之消息，並報導在呂宋島及羅勃朗島的南部地區有一四〇個家園被毀。迄今未有死亡的消息報導，亦無作出估計全部損毀程度。

（合衆國際社馬尼拉二十七日電）菲律賓國防部長艾利勒，星期六警告說，若共黨徒加緊企圖推翻政府，則當局可能再度實施戒嚴。艾利勒星期四在接受電視訪問時說，未來菲律賓的國防，注重在軍事組織，而不在軍力方面，以使國家安定。他說：我看唯一不幸的事情，係某些份子繼續進行擾亂行動。就在星期四，共黨游擊隊，即在馬尼拉東南三百二十公里之巴多山伏擊一架貨車。殺死了十四人包括六名警員和三名民兵。他說，軍事當局要打擊當地馬克斯主義份子製造動亂之計劃。他說，共黨企圖達到完全破壞菲律賓社會的政治目標。

國大憲研會閉幕

通過十二項研究提案 須保障人民基本權利

籲請蔣總統核定後交政府辦理

（中央社台北二十七日電）國民大會憲政研討委員會第十六次全體會議，今天下午圓滿閉幕，共研討通過十二項研究結論將簽請兼主任委員蔣總統經國先生核定後，交政府有關單位參考辦理。這項會議自二十五日在中山堂中正廳開幕，並邀請台灣大學教務長姚琪情以「國際政治現況下的人民基本權利」為題，發表演講。姚琪情指出，人類基本權利的保障，已成為世界民主政治的主流。至于我國憲法上的基本權利，可分自由權及其他權利兩種，所謂其他權利和有平等權，生存權，工作權，財產權與參政權，與聯合國二種人權公約的要旨近似，近年來，又有單行法與大法官會議的解釋，不但使憲法內容愈趨充實，且使我國民主憲政迎頭趕上西方國家。

綜觀內外 情勢發展

在上午與下午的研討中，委員們熱烈發言，共通過了十二項研究結論，分別是：「如何貫徹以三民主義統一中國之研究」，「促進公有土地利用之研究」，「重建蒙古之研究」，「增進人民對司法信賴之研究」，「東南亞安全問題之研究」，「美×關係與所謂×俄衝突之研究」，「香港華僑政治心態之分析及如何因勢利導，壯大反共陣容之研究」，「提高國軍戰力及應變能力，達成立即作戰要求之研究」，「加强航空安全之研究」，「提高民間投資意願，以促進經濟發展之研究」，「文化建設之方向與展望之研究」及「提高我國軍教育素質之研究」。

憲研會副主任委員谷正綱在閉幕中致詞指出，本次全體會議，順利通過了十二個研討結論，內容都很充實，值得政府參辦。其中尤其重要的，是「如何貫徹以三民主義統一中國之研究」的研討結論。這一案由憲研會通過，送請有關機關參辦，正足以代表全國國民公意，推動這一運動擴大發展；也唯有由我們大聲號召敵前敵後海內海外中國人都統一在三民主義的旗幟之下，團結全中國人的力量，成為三民主義統一中國的共流。

谷正綱強調，由於增額代表參加，使憲研會研討工作更有活力，更加充實。他深切期盼憲研會全體同仁，從明年開始，更加奮勉，更加努力，如同他在開會時所說的：「結合青年人的活力，中年人的智慧，一切老成謀國之士的經驗，共同創造三民主義統一中國的年代。」在不久的將來，我們必可共同將這一部中華民國憲法的光輝照耀於中華民國國土。

台與沙國簽訂 科技合作協定

（中央社台北廿七日電）中華民國與沙烏地阿拉伯王國在近期內簽訂一項中沙科技合作協定，以擴大雙方科技合作領域。行政院國家科學委員會指出，中沙兩國過去曾進行淡水養殖與利用甲醇製造蛋白質兩項合作，成果斐然，雙方認為有必要加强彼此間的科技合作關係。國科會指出，未來將透過這項科技合作協定，支持國內大學與研究機構與沙國學術研究單位進行機構間的合作，並互派科技人員訪問。據了解，沙國在東部霍夫發地區興建一座太陽能收集站，但由于位在沙漠地區保養不易，我方專家目前正協助沙國進行水土保持改善工作，以減少風沙的侵襲。未來還項水土保持計劃擴大至沙國可耕地，並進一步推廣，希望能擴大耕作面積。國科會同時將支助台灣大學，派遣專家前往沙國協助開發地下水資源。預料在下個月初雙方簽訂科技合作協定後，中沙之間的科技合作關係將有更進一步的發展。

台氣象局發展 農業氣象業務

（中央社台北二十七日電）配合政府重視農業發展，提高農民收益的政策，中央氣象局正積極進行農業氣象業務的研究發展，以加强農業氣象的預報服務，農業氣象試驗的應用研究，編印農業氣象手册，及培養農業氣象人員。氣象局表示，今後將利用全套微氣象遙控觀測儀器，進行農作物生育環境的微氣象觀測，以了解農作物生產與氣象環境的關係。氣象局並將于明年舉行「劇烈天氣研討會」，以期對豪雨，乾旱等的預報理論與實務有更大的突破，並希望由定性預報發展為定量預報。農業氣象的研究，在使農民能有效利用各地氣候資源，在適當區域與時期，種植適當作物，以免氣象災害的損失，並擴高單位面積產量。

狄龍公司優異貢獻 正宗小樓電影

新都 快樂 新樂 寶石 大光明

連日大滿 今天五場 仍請提早定座

小樓艷旦 碧姬蒂露希 青春肉彈 艾娜露絲 黑髮美人 珍妮碧嘉 領銜主演

春意惹情牽，小樓花再艷！初見，初見，最是難堪風雨，愛愛，憐憐！

情的挑撥 別具手法 美的觸覺 甜到心頭

小樓一夜情未了

THE AMOROUS SISTERS

兒童不宜觀看

小樓片集原班人馬出類拔萃之作

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

廣東高幹公開說

要攪好對外貿易 一定要廣開門戶

今年廣東引進外資三億美元

（特訊）中國新聞社廣州二十七日電：廣州市今年對外經濟工作政策放寬，方式靈活，取得顯著效果，全年出口貿易額超過三億三千萬美元，比去年增長一成多，對外達成合作經營，合資經營，合作生產和補償貿易協議的項目共六十三項，引進外資近三億美元，貿易和旅遊外匯收入均有很大增長。這是廣州市外經委主任樊志剛，在一次外經會議上透露的，他說，廣州市今年工農業增產為外貿提供了豐富的出口貨源，是促成外貿增長的主要原因，樊志剛指出，工業項目比重大，是廣州今年開展合資經營和補償貿易的特點，市食品工業公司與美商合資辦的生產蔬菓什的廣美食品有限公司，市鐘表工業公司與港商合資經營生產三極管等電子產品的先達有限公司，規模都比較大。此外，還同日商談成生產電梯，電冰箱，電冰箱用的壓縮機等項目。樊志剛說，與外商和港商合作的企業，部門，普遍做到重合同，守信用，東山區與港商合作興建的東湖新村住宅工程，已按合同分批如期完成，獲得港商的好評。簡化審批手續，提高了辦事效率。廣美食品有限公司，從正式洽談到一簽約只用了十天。廣州市在外經工作任務時，樊志剛強調，要廣開門路，邁開大步，充分利用外資。

大陸多數老爺車 每年耗油數億元

提前四天完成一億噸原油生產計劃

（北京廿七日美聯社電）「北京電台」週末報導，中共計劃未來十年內更換五十萬輛老爺車，和重新修飾八十萬輛汽車，以省回每年四億元「人民幣」（約二億六千七百萬美元）的燃油費。電台說，據「政府」內部傳閱文件指出，去年中國大陸內應用的二百萬輛汽車中，大部份是一九四零年代或一九五零年代設計者，比一九七零年代設計的汽車耗油量，多出百分之十五至二十。電台說，當更換和重新修飾汽車計劃完成後，估計每年可省回六十萬噸燃油。

（特訊）新華社北京十二月二十七日電：石油部今天宣布：到今天，中國提前四天完成了一億噸原油生產計劃，預計全年可超產原油一百萬噸以上。大慶、勝利、南陽、江漢、四川等油田生產形勢都比較好。全國各油田都可超額完成全年原油生產計劃。今年以來，石油工業貫徹執行國民經濟調整的方針，各油田嚴格按勘探開發程序辦事，油田建設前期工作做得比較扎實，新油田做到了正規開發。老油田在主要油田進入中高含水期的情況下，進行了綜合調整，採取了各種增產措施，改善開發狀況，生產比較穩定，含水上升速度減緩，綜合遞減率有所下降。與此同時，還鑽成了一批新的油井，為明年建設新的生產能力，創造了條件。

中國新聞社北京十二月二十七日電：中國原油生產今天提前完成了年產一億噸的計劃。預計到年底可以超產原油一百萬噸以上。今年以來，石油工業貫徹執行國民經濟調整的方針，改善經營管理，加强了經濟責任制，提高了經濟效果，上交利潤可望超額完成。各油田嚴格按勘探開發程序辦事，油田建設前期工作做得比較好，新油田進行正規開發，老油田在主要油田進入含水開示情況下，進行了綜合調整，採取了各種增產措施，改善開發狀況，生產比較穩定，含水上升速度減緩，綜合遞減率有所下降。大慶、勝利、冀中、遼河、東濮、南陽、江漢、四川等油田生產形勢都比較好。據了解，全國各油田都可超額完成原油生產任務。各地油田在堅持正常生產的同時，還鑽成了一批新的油井，為明年儘早建成新的生產能力創造了條件。

日本貸款南韓 總額四十億元

（中央社東京二十七日電）日本政府據說已確定向韓國讓步，同意貸給總共四十億美元的日元國家貸款，另外加上四十億美元的進出口銀行貸款，這些錢將用於韓國從一九八二年一月到一九八六年的五年經濟與社會發展計劃。日本政府在一開始斷然拒絕了這筆貸款要求，結果使兩國的外交關係在過去幾個月來，實際上陷於凍結。在外務省扮演主要角色的昨天政府會議中，決定日本向韓國讓步和解的守勢，已經表決。

真人演出更有趣！比卡通片更精彩！

大力水手好厲害！打遍天下無敵手！大力水手一出現！精彩笑料滾滾來！

和路狄斯尼繼「禿鷹人」最新佳作！

闔府統請

全美接連三個月賣座冠軍！橫掃星馬泰迄今仍放映中！

和路狄斯尼・派拉蒙兩大公司聯合製作！

打得痛痛快快 笑得開開心心

Pizza Hut 必勝客餐廳 DORS 多文 聯合贊助

WALT DISNEY PRODUCTIONS

海運 百樂

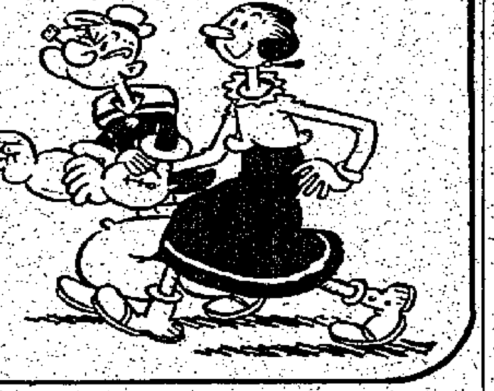
連日大滿特滿

今天五場・請早訂座・預售三天

七彩闊銀幕・喜劇性演出

大力水手

特技出神入化 演出風趣惹笑！



性格巨星：羅賓威廉斯（飾演大力水手北派）
最有性格女星：莎莉杜華（飾演奧莉花）
「午夜快車」巨無霸：保羅史密夫（飾演布魯托）
天才童星：威斯利（飾演小北派）
四大紅星領銜主演

紐約・新大華

兩大戲院携手第一炮！

連日狂滿今天五場請早

自有太空影片以來最別開生面的一部！

第一部太空警匪片！

天皇巨星 辛康納利 從影以來最佳傑作

特技效果加上緊張刺激！

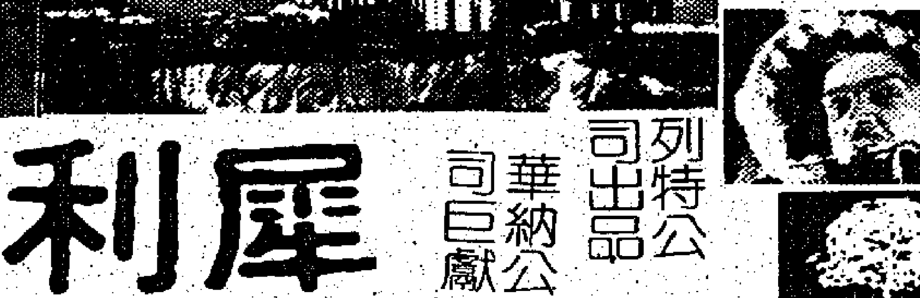
天外天

太空站橫掃販毒黨

派往天外天 捉拿人後人

查獲一名 又來一名 不到最後 不知主犯

販毒黨控制太空站，工人一個個死得不明不白！勇警長誓死掃强暴，個人演出太空龍城殲霸戰！



犀利！販毒！販到太空！

華納公司巨獻 列特公司出品

特別時間 12:00 3:00 6:00 9:00 片長三小時 定本放映

利舞台 影都 美孚 倫敦

全港最佳口碑

沙龍攝影迷離

主題歌曲幽美

國都 一九八二年一月一日隆重聯映

上天賜給她美麗
却奪去一切少女所渴望的幸福
她無悔無怨
要尊貴地堅持着愛

黛絲姑娘

一個堅強的少女淒美迷離傳奇性的一生

榮獲
○榮獲奧斯卡三項金像獎
○最佳影片及女角金球獎
○囊括德國沙龜影展三大獎
○新聞周刊/紐約時報強烈推荐！

波蘭斯基導演 娜塔莎金斯基主演

中學生指定課外讀物

哥倫比亞本年超級文藝巨獻

DOLBY STEREO

屯門158地段（屯門公路、青山公路近置樂花園）

嘉喜利大廈

每伙只售特價廿一萬餘起

首期5％，十二年分期

特惠分期二年 月息分二

玻璃紙皮石外牆、鋁窗、柚木地板。名廠顏色浴缸潔具，工料精美。二樓平台花園設有兒童遊樂場。地盤設有單位示範，歡迎參觀選購。

地下旺舖樓高18呎
適合各行商業
二樓合酒樓及各行業
售價特廉

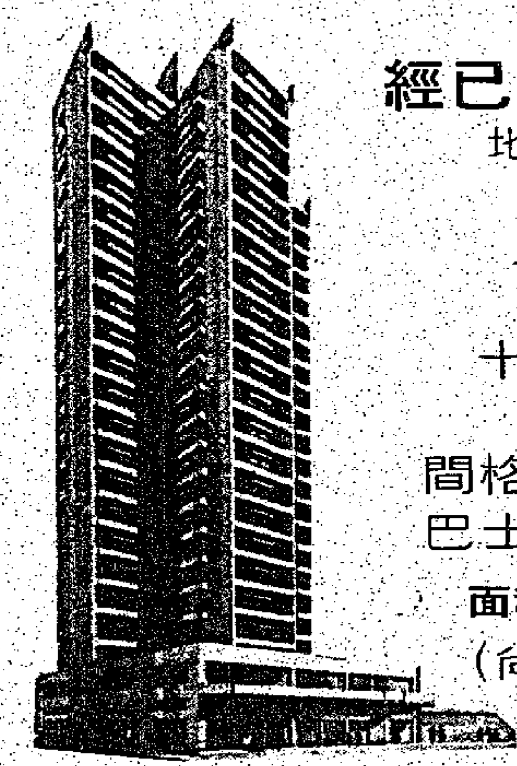
1982 年初入伙

洽購處：富輝企業有限公司
香港德輔道中20號，德成大廈504室
電話：5-221290・5-228905・地盤：0-806530（假日照常）

嘉裕大廈

香港筲箕灣南安街1－7號
（大單邊愛秩序街）

平租



經已入伙　歡迎參觀
地盆假日照常辦工

住宅單位
二樓連平台
十三樓至廿二樓
全部出租
間格四正　戶戶向海
巴士總站　交通便利
面積分541呎及618呎
（尚有少量單位轉售）

洽租處：嘉年地產有限公司
香港畢打街中建大廈1602室　電話：5-256051
地盤售樓處電話：5-601943

甄妮

演出日期：
由12月23日
至1月2日

聖誕前夕/除夕　每席＄3,600（足12位用）　每位＄320
聖誕日/新年　每席＄2,800（足12位用）　每位＄250

顧嘉煇親自領導大樂隊伴奏
12月23，26，28，29，30日　1月2日
祇收入場費六十元並無最低消費

海洋皇宮大酒樓夜總會
Ocean Palace Restaurant & Night Club
訂座電話：3-670866　3-677111

世界最大綜合性酒樓夜總會

海城大酒樓夜總會

國際天皇巨星
羅文
大除夕起隆重登台
五彩繽紛迎新歲，歡樂處處在海城
＊海城夜總會：
大除夕及元旦夜嘉年華晚會
＊海城園林廳：
大除夕、元旦夜及1月2日西式餐舞會
＊大除夕合家歡之夜
1月31日舉行
＊海城酒吧：大除夕及元旦夜的士高舞會
＊海城龍蝦扒房：1月1、2、3日舉行自助午餐
＊海城大餐廳・海城冰菓餐廳
大除夕・元旦夜新年大餐
＊入場券由即日起公開發售＊
訂座電話：3-693571，3-693587，總機：3-699688

喇沙會主辦政府津貼
陳瑞祺小學招收一九八二年度新生

班級：下午一年級男女生共三百六十名
年齡：屆滿六歲者（一九七四年九月一日至一九七六年八月三十一日）
報名日期：一九八一年十二月廿九日及三十日
時間：上午九時卅分至十一時卅分 下午二時至四時（十二月三十日下午休息）
請携備：1.出生證明書或宣誓紙正本 2.5公分乘4公分近照三張 3.天主教教友領洗紙（如有） 4.填妥學生姓名，住址及貼足二角郵票之回郵信封一個
手續：即時填交入學申請表兩份
報名費：港幣二元正
會見日報：一九八二年一月十六日（星期六）
校址：九龍何文田常盛街何文田邨第四座側
本校班級編制：上午二、五、六年級各八班 下午一、三、四年級各八班

思豪地產有限公司
墓園壽基 一萬五千
深圳華僑永遠墓園（代理港深投資有限公司）
第一段工程已完成可選配壽基或卜葬
第二段開始認購準期八二年六月前交地
思豪置業有限公司：經銷中國工業鹽或精鹽
經營①買賣租售管業收租承建工程②國際地產買賣
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一三〇一室（旺角地鐵站）
電話：K－九一〇三四五－七 K－九〇九八三
香港中環德己立街十七號德和大廈四〇三室H－二二二七六七

中華酒樓夜總會

除夕新年 狂歡餐舞會
大除夕 特備中式大餐 每位二百六十元
豪華鮑翅盛宴 每席二千六百元
奏送法國大香檳
宵夜入場每位七十元
酬謝嘉賓 隆重貢献
新年歡樂席 每席特價一千五百元（足十二位用）
三場精彩表演
勢必爆棚，請早定座

九龍尖沙咀彌敦道二十號喜來商場二樓至三樓
TEL. 3-687131-8 (8 LINES)

聯邦大厦五樓

全層約16,000呎吉售

面積由1,700呎至16,000呎
每呎售價由＄2,700至＄3,200
付欵辦法歡迎面洽

售樓代理：利興置業有限公司
德輔道中54-58號利興大厦五樓　電話：5-263271・5-237885

遷址啓事

華僑錶行有限公司
THE OVERSEAS WATCH CO., LTD.
麗聲鐘 RHYTHM CLOCKS 總代理

本公司暨麗聲鐘服務站，於一九八一年十二月廿八日遷往：
九龍紅磡鶴園街凱旋工商中心第3期五樓N座
電話：3-342337-9，3-626621，3-342330
敬希　各界垂注。

NZI

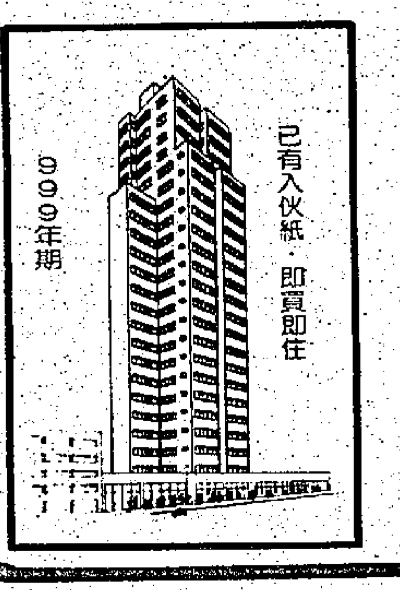
實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五－二二四〇七六
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大廈十四樓
電話：五－二二四〇七六

半山區大坑道
西班牙式 花園洋樓
高尚清靜　背山面海
三面單邊　一梯兩伙
足夠車位　124年期
面積約2000呎

Bonson Ltd.
5-252117

保基大厦

香港半山保德街6至20號



已有入伙紙，即買即住
999年期

首期10%　30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由820元起

半山區域 高尚寬敞 風景優美 名貴地板 公共天綫 設備齊全 地下旺舖 現貨洋樓 背山面海 顏色潔具 厨櫃星盆 防盜講機 售價公道 特價平沽

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-489518（假日照常）

華僑晚報 分類廣告
每天四元 費廉效大
上期繳費 不折不扣

MTS 澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5-457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下　電話：5-279760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3-672838
新世界中心地下商場　電話：3-692478
旺角預售處：通菜街二三〇號　電話：3-807193

工廠及地租售

元朗青山公路有廠牌之廠房，面積大小齊備，交通便利，特別優待被逼遷拆廠房，利息特低，月息壹分，歡迎電詢：③688177梁小姐洽。

九龍塘式
百家樂別墅
全新裝修，時租過夜，歡迎日租
尖沙咀漆咸道29－31號溫莎大厦十二樓11字近赫德道口
訂房③665675　③665922
北角 富苑別墅
全新裝修設備超卓
豪華氣派優雅舒適
訂房⑤614388　⑤638068
北角七姊妹道25－31號二樓
（即國都酒樓後面）
（設有停車場在本街15號）

美國大通銀行
首創「電話通」銀行服務

一撥「電話通」
資金靈活用 存款盡生息

閣下無論身在何處，現在祇要撥個電話，便可支配戶口中的資金，活用自如。利用本港前所未有的大通「電話通」銀行服務，可將儲蓄、定期及來往戶口的存款靈活調動，從而賺取更豐厚利息，錢盡其用，確為理財上策。

美國大通銀行首創的「電話通」服務，將全港大約一百七十萬具電話變為大通「分行」。換言之，閣下利用任何一具電話，都可透過「電話通」辦理各項銀行事務，妥善安排，帶來極大方便；而且閣下將體驗到最親切慇懃的服務。

「電話通」簡單易行

祇須開有大通銀行來往戶口以及一個私人密碼，即可在任何地方利用電話，享受此項大通獨有銀行服務。

「電話通」省時省力

祇須撥一個電話，即可：

• 將存款由儲蓄戶口轉入支票戶口。• 將存款由支票戶口轉入儲蓄戶口。• 繳交水電費、保險費及信用咭等賬項。• 要求寄上臨時月結單。• 開立定期存款戶口，及為大通「自動轉期存款」戶口續期。• 查詢戶口結存。• 要求寄上支票簿。• 查詢滙率及各種存款利率及其他銀行服務。

各類轉賬或存款轉戶可於一至六十日前通知。每項交易均於即日簽發通知書，作為證實。而每月之月結單均詳列各項「電話通」收支記錄。

「電話通」生財有道

利用「電話通」，各項存款轉戶事宜，便可延至最後一刻辦理。客戶因此獲得更大的時間控制，從而能將存款靈活運用，賺取豐厚利息，掌握真正理財之道。

「電話通」安全保密

「電話通」客戶之私人密碼遵隨尊意擬定，使客戶容易記憶。大通銀行保證嚴守秘密，確保無人能知悉客戶之私人密碼，高度安全，保障利益。

「電話通」不費分文

祇要在來往戶口維持平均結存港幣$5,000或在儲蓄戶口維持平均結存港幣$25,000，即可成為「電話通」客戶，無需繳交任何服務費用。

「電話通」特長服務時間

在銀行辦公之前及休息之後，閣下仍可辦理各項銀行事務！

「電話通」服務時間：星期一至五 上午八時至晚上九時
星期六 上午八時至下午四時

請即致電5-297071安排與就近大通銀行分行經理約晤洽談。

美國大通銀行

本港新聞

今年一月至昨日止 合法移民來港 逾五萬三千人

平均每日五百數字仍嫌過高 邊境捉偷渡客每月約七百多

（特訊）自去年港府取消抵壘政策，實施即捕即解與及加强非法入境者檢控條例後，大陸非法入境者人數已顯著減少。據港府新聞處昨日答覆詢問時稱：據統計，自今年一月一日至十二月廿六日凌晨五時止，警方共捉到八千七百九十六名中國大陸非法入境者，平均每月人數達七百三十三人。

港府發言人指出：遞解返回中國的非法入境者，從今年一月一日至十二月廿七日止，共有一萬零九百七十四人。

至於取消抵壘政策後，由大陸合法來港的移民人數，發言人表示，由今年一月一日至十二月廿七日止，共有五萬三千四百九十三人。平均每月人數爲四千四百五十九人，而每日則達一百四十七人。

另外，偷渡者已不僅限於成人，目前更有非法偷運兒童入境，就以今年十月一日至十二月七日的兩個月內，有關方面便已拘獲從大陸運港的兒童人數達一千四百八十七名，其中以三歲至六歲的小童佔最多。

同時，近日不斷出現有女非法入境者在港誕下嬰兒事件，直至目前止共達廿三宗，但不表示她在港分娩已可獲准居留，是需要視乎個別情況，當局才可考慮准其合法居留。

又據人民入境事務處高級入境事務主任稱：由去年十一月至今年十月，共有十九萬二千六百二十七個市民報失身份證，在此同期則發現八十六張僞造身份證。其中六十一個是企圖偷渡到港，二十個爲將其身份證換上別人照片，包括七個將姓名、出生日期等一併塗改。（挺）

天文台增購最先進儀器 搜集高空氣象 能測三日天氣

提高服務水準任務日趨繁重

（港訊）皇家香港天文台現時擁有最先進之氣象儀器，服務水準可與亞洲區最佳氣象台相比。

天文台助理台長李忠琛說：「天文台之設備雖日趨複雜，但其責任於過去數年間亦已大增。

「例如：天文台除負責「傳統」之預測，溫度，雨量及陽光外，還負責在赤鱲角研究與建機場之可行性。」

李氏從事氣象工作，已超過十五年之久。

爲搜集必須之資料，天文台耗資三百萬元購置兩部多普雷達，其中一部經已安裝在赤鱲角。

天文台高級科學官林鴻鋆解釋該兩部雷達之功能。他說：「每一雷達有三具天綫，第一具垂直，第二具向北，第三具向東，各天綫定時發出高能聲波，而由於大氣層下層之溫度不連續，雷達可採到回波的高度及頻率，而雷達內之一具微型儀器計算不連續情形，紀錄於圖表紀錄儀上。

「此系統現時提供大氣層狀態之重要數據，如：風的切變（在不同高度的風速轉變）及氣流，爲飛機升降時機師所需的重要資料。」

這些雷達是根據過去兩三年發展的新科技所製成，並有很多其他用途。

林氏並透露，明年初天文台總部將裝置一部新電腦，以便與赤鱲角之雷達連接，計算錄得之數據，代替現行之人手操作。此等雷達是在近兩三年間發展的，可作許多其他用途。

天文台另一個新購置的氣象儀器爲CORA高空探測系統，此儀器於本年一月購入，此系統較自一九五一年開始使用之人手操作系統，有兩優點。

附於巨型氫氣球之無綫電探空儀被施放上天空，當升至三萬米高空時，該儀器即不斷發出電子訊號，將氣球之方位，濕度，溫度，氣壓及其他資料傳達，高空風速及風向均由無綫電探空儀所在位置而決定，而該儀器是以亞米加導航訊號操作。

此CORA系統自動計算，將電碼翻譯及分析，並將結果注入天文台總部之主要電腦內，以供即時傳遞。

舊系統則以人手計算及分析同樣由無綫電探空儀獲得之上大氣層狀況之資料，須耗時兩小時。

京士柏氣象站總技術主任鄔洪說，施放一個無綫電探空儀氣球通常需要四名技術人員，而且每六小時要施放一次，而現時則只需兩名人員。

一九二一年與一九五〇年期間，天文台每日兩次將一個沒有附任何儀器的氣球放上天空，並由一個架設於三脚架上之經緯儀進行追踪工作。

不過，鄔氏指出這種方法只能獲得至雲層底部的風向及風速。

而天文台於一九五一年起在京士柏氣象站所進行之無綫電探空儀探測，其追踪垂直距離可高達三萬米。

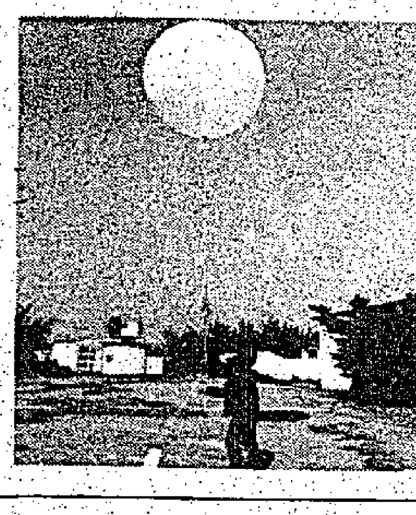
資料，以這方式搜集得的資料，與同北京，東京及曼谷氣象台每日提供的資料，以及由很多其他來源所獲得之消息，包括航機，飛機，陸上氣象站及由氣象衛星傳送之照片，使天文台可對未來三日之天氣作出預測，並追蹤在西太平洋及南中國海之熱帶氣旋。

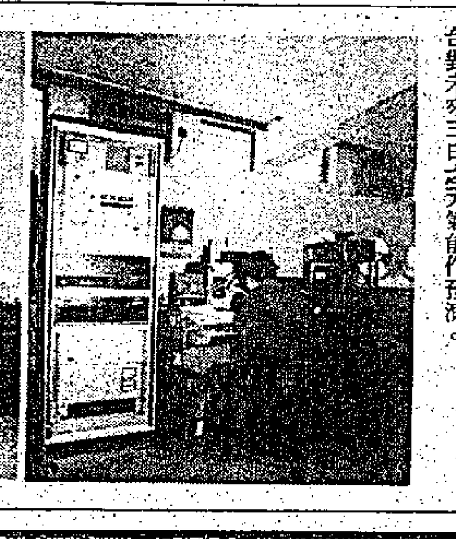
李忠琛稱：天文台較「傳統」之任務方面，是透過其九十五個雨量量度站紀錄雨量，以及根據一座施磅速原子鐘而報告香港之標準時間。

天文台透過其天氣預測總部，對區內之天氣經常留意，並廣播任何有關雷暴，結冰，猛烈氣流或任何對附近區域之飛機及船隻造成之危險。

天文台在一八八三年設立，是歷史最悠久的政府部門之一，當時香港只是一個靜寂無生氣之漁村，並爲中國與外地通商之前哨站。天文台亦是職員最少及不可少的一個政府部門，在一九八一年底，其職員之總數只有二百三十八人。

透過不斷努力引進最新的科技，天文台在亞洲區提供接近最佳的天氣服務。天文台所擁有的新型高度精密儀器，除能提供日常天氣預測外，並有助進行其他的重要計劃。





圖示：天文台的新型高空探測系統。在圖爲天文台技術人員施放附於巨型氫氣球之無綫電探空儀。該儀器可升至三萬米高空，搜集濕度、溫度、氣壓及大氣層之其他資料。傳達到監察站，將該等資料及從其他來源所獲得的消息，使天文台對未來三日之天氣能作預測。

圖示：一部多普拉聲雷達的三具巨型天綫。天文台所購置的兩部多普拉聲雷達，其中一部已安裝在赤鱲角，用以研究有關興建機場的可能性。

四萬港客澳門賦歸 船票黑市炒高三倍

（特訊）澳門消息：聖誕假期前來澳門的港客大約有四萬多人，昨天是最後一天假期，返港者已告增加，仍有若干經拱北回鄉的人及兒童未計算在內，相信未來的數日返港的人數，必然增加，如何疏導港客返港，船公司將會增加班次，接載港客回程。

新口岸碼頭昨日擠滿港客，輪候回程船票，小部份公開發售的大船客票，在上午九時前已全部售清，噴射船票亦早已爆滿，於是黃牛黨非常活躍，炒高至三、四倍，上午的船票五十元者被炒至一百五十元，下午的船票更炒至二百元，獲利驚人，港客喊苦不迭。

金冠大酒樓夜總會

新年大除夕狂歡舞會大餐特價酬賓

每桌二千五百元（入場費禮包在內）

菜譜如下：

1 龍蝦西沙律
2 雲腿鮮帶子
3 百花釀蟹拑
4 紅燒大鮑翅
5 金冠片火鷄
6 花膠燉山瑚
7 蔔汁焗四蔬
8 清蒸珠砂班
9 生鷄絲炒飯
10 香燒伊府麵
11 椰汁燉銀耳
12 聖誕焗布甸
13 法國大香檳
14 合時生果
15 七彩禮包
16 中國名茶

另每位大餐 二百二十元

元旦日每席二千元

每位一百六十元（連入場禮品）

請速訂座

・四場精彩表演・

・神力咬樓莫可王子・電視紅影星柳影紅・

・著名紅歌星循環演唱・

九龍彌敦道66號　電話：三-六六六二九一

港穗直通巴士 春節前開辦・票價仍未定

（特訊）香港至廣州直通巴士將會在春節前投入服務，但一切詳情仍有待進一步之商討。

廣東省交通廳辦公室一位負責人證實上述消息，並表示廣東省交通廳長李敬會在本月底前到港，到時可能會公佈通車詳情。

據經營港穗直通巴士服務之粵港汽車運輸聯營公司發言人表示，目前該公司正積極籌備直通廣州的細節，至於通車與否，仍有待該公司總經理王童在廣州市與廣東省交通廳官員商討後才能有所決定。

據去年所籌訂票價，由九龍通往廣州之單程收費是五十二元五角，但預料現在之票價會另爲提高。

目前已經通車（於本年六月廿五通車）之港粵直通巴士綫包括九龍到汕頭、興寧及惠州。

粵港公司原定在去年八月就開始香港至廣州的直通巴士服務，但由於深圳至廣州之公路擴建工程尚未完成，加上文錦渡海關設施未能應付大量過境旅客，乃被迫將服務一再延遲。

經營港粵直通巴士服務之粵港公司，是由廣東省交通廳、香港招商局、英之傑有限公司合資開辦。

小評

喝酒太多放蕩行爲 切實加强青年德育

平安夜中區蘭桂坊與德己立街之間發生的搗亂事件，港府當局經過了深入調查後，認爲鬧事的青少年既沒有政治背景，也沒有組織和計劃，因此，絕不算得是暴動。民政司黎敦義認爲：這次事件只是一些青年人在平安夜喝酒太多所引起。港島區副指揮官麥廸奪也說：當晚的不愉快事件，只是一些飲酒太多的青少年人不負責任的行爲，目前所得資料顯示他們沒有組織與事前計劃，而是個別人發洩情緒，演變而成爲罔顧公德的搗亂行爲。

平安夜不愉快事件，港府經過深入調查而作出了上述的結論，只係一羣青年喝酒太多的放蕩行爲，事件的本質當然不算得嚴重，但我們以爲仍有值得警惕的嚴重性。

其一是防止今後有類似的事件重演，凡是熱鬧的場合，人羣集結太多的地方，分分鐘都可能有意想不到的事件發生，遇有類似的情況，警方當局應早作綢繆加强防備。

其二是：青少年人放蕩鬧事，充份反映出在當前這個社會中德育欠缺。

加强對青少年人德育的灌輸，正在爲社會各方所關注。至於怎樣從學校及社會兩方面，加强灌輸德育，不能只是高談闊論一番就算交代，我們希望應由教育與民政當局，切實負起推行責任。

二千人通宵輪購 春節返鄉車船票

（特訊）中國旅行社爲了應付大量市民在春節期間湧進大陸，昨日凌晨凌時開始在旺角中旅社開始預售香港至澳門中轉大陸各地的輪運票及包車。

據中旅社職員表示：凌晨排隊購票的市民大多是預購年廿九及年卅日的車票，據說該等車票大部分已售罄，遲來的市民唯有預購其他春節的車票。

在凌晨四時開始已有市民在中旅社旺角分社門外輪候，至晚上十一時已超過一千五百人，人龍將中旅社旁的麥花臣球場及伊利沙伯體育館圍圍，及到凌晨開始售票時，人數已有二千餘人。

中旅社職員鑑於輪候人數衆多除將售票時間提前零晨開始外，更有四十多名職員臨時加班。

新力Hi-Fi送巨獎 佳節同歡喜洋洋

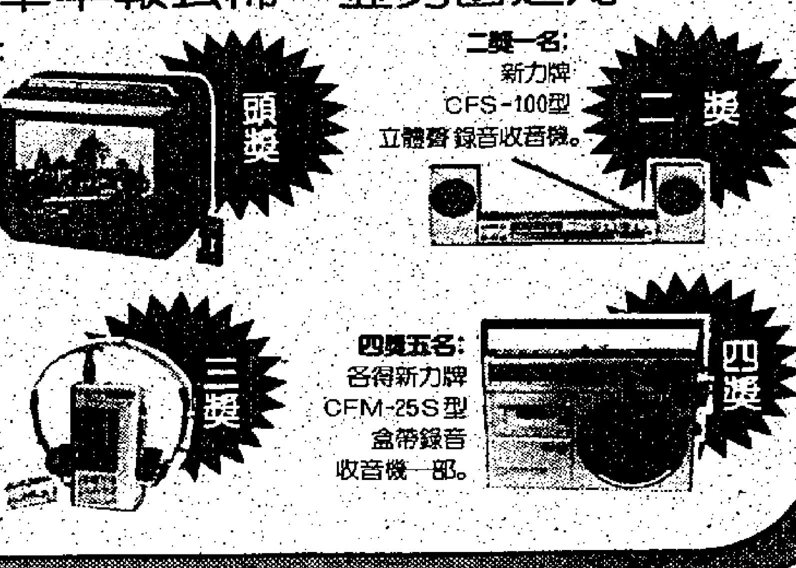
Super Session 700Z

新力學行酬賓大特惠，佳節期內與衆同歡，送出名貴獎品十餘份，使閣下的節日更添喜氣洋洋。凡於十二月一日至二月廿八日期內購買新力牌下列Hi-Fi 套裝一套，即獲贈抽獎券一張，多買多送。

ZR-220	ZR-300	Z-400	Z-600	
Super Session	30	35	45	55
	300Z	400Z	600Z	700Z
System	V100	V200	V500	

抽獎日期：一九八二年三月十日得獎者芳名將於三月十五日於華僑日報、星島日報、英文星報及南華早報公佈，並另函通知。

獎品豐富：



頭獎一名：新力牌18"單槍彩色電視機。

二獎一名：新力牌CFS-100型立體聲錄音收音機。

三獎五名：各得新力牌M-1000微型盒帶「樂聞」錄音機一部連耳筒。

四獎五名：各得新力牌CFM-25S型盒帶錄音收音機一部。

總代理：福原電業有限公司　干諾道中122－124號　海港商業大廈19樓　電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司　香港店：中環德輔道中105號　電話：5－445188　旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3－300311（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）　維修服務：香港 5－632231　九龍 3－642276　廣州 33089

新力牌 SONY THE ONE AND ONLY.

博雅藝術公司・美術家出版社・聯合主辦

關良油畫水墨畫展

日期：一九八一年十二月二十八日二十九日・上午十時至下午六時

時間：一九八一年十二月三十日・上午十時至下午四時

地點：香港富麗華酒店太平洋廳

易名啓事

英國空運公司宣佈，該公司之英文原名"MCGREGOR, SWIRE AIR SERVICES LTD"：現由一九八二年一月一日起將改爲"MCGREGOR SEA & AIR SERVICES LTD"，並將成爲英國"OCEAN TRANSPORT & TRADING LIMITED"之全資附屬公司此佈。

本港新聞

酒店業頻現「挖角潮」 員工流動率高

新酒店紛落成熟練人手形不足 未來三年將有四千個職位空缺

（本報專訊）根據香港旅遊協會的統計數字，目前香港有五十一間酒店，至八四年則增至六十間，房間數目由現時的一萬六千九百三十一間增至八四年的二萬三百四十五間，以每間客房服務人數爲一比一點二五計算，未來三年內增多的三千多個房間，可爲本港有志投身酒店行業的人士提供多過四千個的職位空缺。

但據多間大酒店人事部發言人透露，現時在近二萬人的酒店業從業人員中間，時常出現「挖角」而流轉率高的現象，尤以每逢新酒店成立之前這現象更爲普遍。

他們表示，由於本港四間酒店業訓練學校每年提供的「新血」不足應付本港日益發展蓬勃的酒店業的需求，故各大酒店都設有人事訓練部門，提供所屬員工的在職訓練，但流轉率未因這種訓練而減低，尤以未「入行」前未受過專業訓練的中學生爲然。

酒店業、飲食業及旅遊業訓練委員會主席朱民康解釋這種現象時說：由於香港很多年輕人，尤其是中學畢業生，在他們離校工作時，多抱着好奇試探的工作心態。但由於他們屬於「非技術性」人員，且多數抱有時下一般年青人急功近利一蹴即就的心態。故當他們初「入行」後，發覺酒店業務的本質不符合他們的「理想」時，往往工作了一段時間後隨即「轉行」，致使酒店業服務階層人員流轉率頗高。

他補充說：以前由於酒店少，普遍教育水平低，故一般酒店業的員工的服務是長期性的。但現在由於普遍教育水平提高，初「入行」的中學生每每感低級服務沒前途，因而流失率高。

多間大酒店的人事部發言人又表示：至於「挖角」的現象存在各酒店間亦普遍存在，尤其是多間新酒店成立之前一段時間「挖角」的情況實屬難免」。而且，很多時不是局限於一兩個人的流轉，而是一批人的一起轉工，若然一間酒店的一位具領導地位被「拉走」，則那間酒店的正常運作會受一定的影響。

但他說，現時香港酒店員工的薪金比歐美及日本爲低，但較東南亞爲高。

他補充說：至於管理階層（包括總經理、經理及主管級）方面，十年前，很多是類工作只有外國人才有出任管理職位的資格，但現時很多中國人已經可以出任，故升級是不乏機會的。

多間大酒店的人事部發言人同時表示：很多酒店的政策，都在管理階層有空缺時優先由基層人員找合適人物提升，且多數高級行政人員皆由基層做起，沒有單憑學歷而任高職者。但他們同時表示：由於酒店業是一門最需能耐的行業，一日廿四小時，一星期七天的輪班工作，對即時受不起考驗工作的人來說，或非真正喜愛這門工作的人來說，他們很快就吃不消而另謀高就。但能留下來而勤奮工作和學習的員工，酒店業的前景對他們來說肯定是美好的。（尹）

薪金不斷扯高・招攬新血入行 從業人員服務水平 未達專業化全面化

但這種流轉狀況是否可避免？是否應避免？及如何增強對員工的歸屬感？

據酒店業商會總幹事胡民勝表示：酒店業間的互相「挖角」的現象實屬難免，但還是可喜現象。他解釋說：香港人非常有伸縮性，酒店業存在的人手流轉及「挖角」情況，是可不斷吸納「新血」入酒店業，和現職人員可找到提升的機會。

至於酒店間的競爭人手及多間新酒店的成立會否不斷提高酒店業員工的薪酬，他說：這種現象實屬難免，但酒店業商會屬下有一小組委員會，專責釐訂取得與各酒店的協調，保持員工薪金幅度至一合理水平，但他強調：由於本港是一個自由商埠，這個小組委員會沒有强行限制薪金增加的權力。

據富麗華酒店人事部經理鄧太表示：雖然新酒店的薪金每較現時薪金幅度高，但很多員工在轉工後每感對新的工作環境及新的人事處理不滿意。故她說：由於已成立多年且具規模的酒店無論在年薪、花紅及醫療方面都較新酒店佳，故藉此可減低員工的流動率。

朱民康表示：現時香港酒店業仍然運用「人海戰術」，服務人員多未達專業化和全面化，但隨着服務水準和「生產率」的要求不斷提高，酒店業員工的薪金不斷提高是不可避免的。

（圖爲酒店業及旅遊業訓練委員會主席朱民康）

鼓舞弱能青年奮鬥向上 志願童軍領袖獲讚揚

（港訊）社會事務司何鴻鑾昨日讚揚志願童軍領袖促進本港弱能青年童軍活動之努力。

何鴻鑾在委瑪浩夫人中心爲弱能人士童軍活動國際研討會主持開幕時稱：童軍活動使弱能青年可與其他健全同伴有同等機會去定下他們之目標，爲其目標奮鬥，從而達到此等目標。他稱，最重要是童軍活動提供一個環境使弱能青年不但可以完全參與，並且可以與社區其他人士全面結合。

他稱，這正是聯合國及本港爲國際傷殘人士年訂定之主題。

他指出，差不多在廿五年前，本港已有第一批弱能童軍志願領袖。第一個弱能童軍團體成立於喜靈洲痲瘋院，但其後因該院再無需要開辦而告解散。第二團於一九五六年，在真鐸啓喑學校成立。直至目前爲止，該團仍然相當活躍。

何鴻鑾稱，若沒有香港童軍總會志願領袖之毅力、辛勤及犧牲精神，弱能童軍活動不可能有如此重大之進展。

他對研討會之代表表示歡迎，並稱，舉辦研討會在與鄰近國家及區域內之朋友分享經驗，更緊密合作，尤其是使我們考慮到我們未來工作之方面及重點。

增加康樂活動空地 重建大窩口邨 工程修訂實施

（港訊）房屋委員會屬下建築小組委員會已批准大窩口邨進一步重建工程的修訂計劃，以改善原來計劃。

其中兩項重大改善是興建一座將成爲屋邨樞紐的四層商業中心，及採用新式「Y」型住宅大廈設計，藉此提供更多空地作康區活動。

由霍士傑担任主席的建築小組委員會在最近一次會議中通過該可作若干「潤飾」的修訂計劃。

房屋委員會發言人昨日說道個位於荃灣的徙置屋邨首期重建工程已順利完成。

他說：「四座擁有二千零七十個住宅單位的大廈經已落成入伙，現在住着九千人。」

此外，一座社區中心已經建成，並正爲該邨居民提供福利及社區設施。

紅棉酒樓停業工潮 勞方追欠薪 求助勞工處

（特訊）紅棉酒樓停業引起工潮，職工靜坐多日，仍未能與資方接觸追討合理欠薪，職工代表將於今日往勞工處求助。

職工代表表示，紅棉酒樓在本月二十一日貼出通告，謂「內部裝修，暫停營業」，但員工事先未獲通知，本月一日至今的工資仍未收到，故員工留在酒樓靜坐，要求東主出來談判。

他說，職工代表會約見酒樓股東，但各股東沒有依時出席，職工認爲資方欺騙各工友。

該酒樓共有職員六十餘人，目前仍有三十名職工未獲資方給予合理的新酬，包括部長、樓面、員工、傳菜員、點心部、廚房部及潔部，其餘員工則由資方於較早時發給十天工資，但職工們則要求資方能多給一個月通知金，以及十二月份全糧，年假等新金共六萬八千多元。

據悉，該酒樓會透露酒樓清盤後，才償還各職工欠薪，但由於清盤手續時間較長及應發的欠薪不足，故目前仍在酒樓坐等候資方合理賠償，職工代表並於今日往勞工處求助（安）。

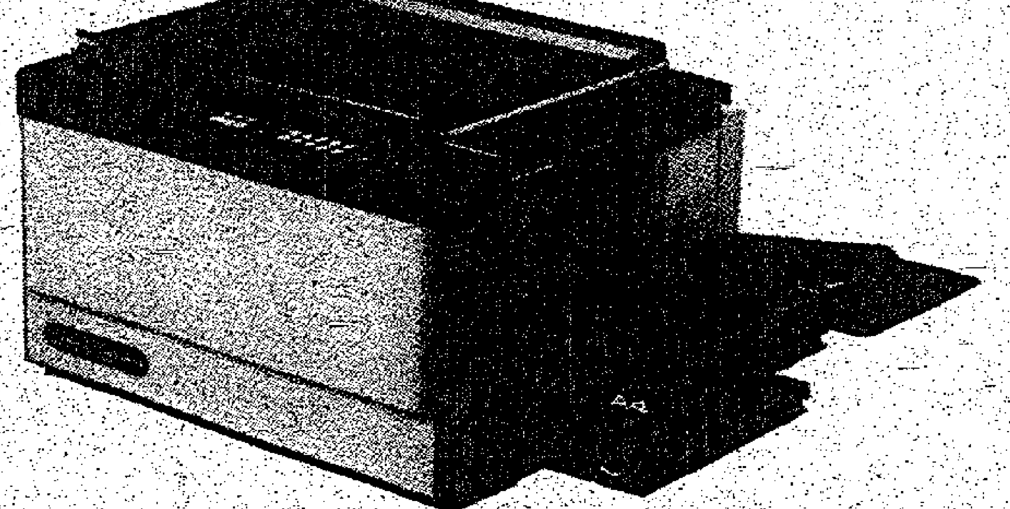
小型單車大賽 百人參加角逐

（特訊）本港首屆小型單車大賽昨日在海洋公園勞之普停車場舉行，參加人數逾百多人。該項賽事是由香港單車聯會主辦，全程只有二百五十米長。

據賽事主辦人表示，標準的單車比賽場地，其實應該是比較凹凸不平，以考驗比賽者的技術，不過，他透露市政局已準備在觀塘及牛池灣等地區，興建單車賽場，相信屆時的賽場便能達標準要求。（婉）

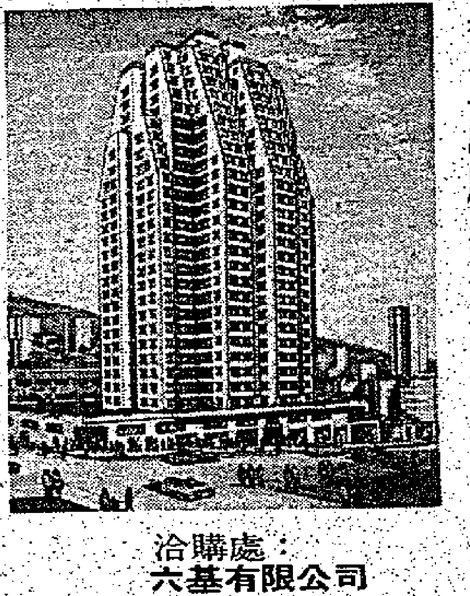
HONG KONG SCHOOL OF ENGLISH
香港英國語文學校
（前朗文英國語文學校）
八二年全新課程將於一月十二日開課
早，午，晚班現已開始接受報名
成人英語課程
中四及中五會考練習課程
十週課程包括：（每週二節，每節個半小時）
各級英語課程
實用英語會話（中、高級）
托福試練習課程
另設：女士實用社交英語（小組授課）
商業信札課程（中、高級）
初級秘書英語實用課程
英語聽覺理解課程（中、高級）
△申請人於入學前均會個別被會見以了解其語文需要
△導師均爲資深及以英語爲母語之外籍人仕。
△採用最新教學方法，輔以最現代化之視聽器材，確保學生在講、寫兩方面能學以致用。
△學員可借用本校圖書及錄音設備。
報名時間：星期一至四 早上9：30—晚7：30
星期六 下午1：30—5：00
◁有關各課程詳情，歡迎致電查詢▷
地址：九龍尖沙咀金巴利道35號金巴利中心一樓（近尖沙咀地鐵站）
電話：③699335

最新產品
Toshiba TOSHIBA BD-3503
東芝牌 100%乾式微型電腦普通紙影印機
＊微型電腦控制，層次清晰可靠
＊紙張大小闊窄，可以隨意更改
＊機身袖珍玲瓏，特別節省地方



歡迎換機＊特惠優待
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360

利基大廈
筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街
現貨洋樓每尺六佰餘元付40,000元即可入伙
付款辦法：首期5% 30天內再付10%
其餘樓款可代辦分期15年貸款 便可入伙
即買即住92年期
環境優美 背山面海
面面皆窗 三面單邊
顏色潔具 廳房地板
名貴磁磚 廚房浴室
防盜講機 獨立水電
設備齊全 公共天線
式十餘萬 式房一廳
三十餘萬 三房一廳
四十餘萬 四房式廳
置業請早 不受租管



洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39-41號 六基大厦六樓 電話：5-252497
洽購處：城記有限公司 香港德輔道中 太子大厦1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

鄉村飯店
上海女廚主理・家鄉風味
小菜精緻可口・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

加拿大海外僑胞移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328—470 Granville Street, Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5
Phone（604）688—4339
本辦事處專爲各界人士協助辦理下列各項：——
（1）企業投資移民 （2）自僱者移民
（3）協助親屬移民 （4）家屬者移民
（5）獨立申請移民 （6）退休者移民
香港聯絡處：
德輔道中20號11樓——德成大厦1101室
電話：H244171 鄭先生詢問

BOSCH DAHLBERG
西德美國 隱形 耳聾助聽機
清晰無比 無電線超小型
積卅年經驗採用先進聽覺儀器選配世界名廠助聽機
$1200 $890 $680 $480 $280
愛羣行 香港銀行街45號
九龍廣東道海洋中心大厦西樓商場330室（星期日休息）

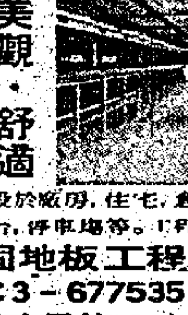
AMANO 安勉勞 自動打咭機
石英電子自動看更鐘
總代理：誠達有限公司
電話：5-411708-0

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

斧頭牌自發粉食譜
已出版了
請北角郵局信箱5號
自製糕點 趣味極好
保証鬆化
九龍旺角通菜街二五四號
大來貿易行

晚歲大酬賓
大減價
大贈送
華豐國貨公司
華豐 CGC
地址：香港北角英皇道395-421號 電話：5-628271

旅遊介紹專欄廣告
★方便讀者
★選擇旅遊
★刊登廣告
收效最大



西德
"ULBRIKA" SEAMLESS FLOORING
"永不裂"無縫地板
無縫・整潔 經濟・耐用 美觀・舒適 安全・防火
適宜舖設於廠房，住宅，倉庫，商場，學校，屋頂天台，停車場等。工程快捷，服務公道
永固地板工程有限公司
電話：3-677535，3-672516
郵政信箱：九龍96620

囍
謹訂一九八一年十二月二十八日上午十時四十五分爲
長男維添 長女志平 在香港大會堂婚姻註册署舉行結婚典禮謹此敬告
各親友
鄭德利 鄭宋惠德 周齊開 周杏林 謹啓
承慈命

遷址啓事
本公司中區辦事處於一九八一年十二月廿八日（星期一）遷往香港銅鑼灣永興街十至十六號田華閣地下B座
電話：五—七一四三九一 五—七八七二九一
五—七〇八六三〇 五—七八七二六一
五—七〇八六三五
大鵬油墨廠有限公司啓

本港新聞

社會人士評論中區騷動事件
青年深受社會壓力 不滿情緒一觸即發
警方表示此次騷動並無政治背景

（特訊）當局已下令深入調查平安夜中區騷動事件，不過政府認爲這次騷動既沒有組織，亦沒有政治背景。

警方港島區刑事總指揮官麥廸寧表示，中區和灣仔發生的不愉快事件，肯定不是暴動。他說，滋事者是幾批曾經飲酒的青年，他們表現出帶有惡意和不負責任的行徑。麥廸寧說，根據目前所得資料顯示，騷動並非由羣衆集體發動，而是個別青年要發洩他們的不滿情緒，但無論如何，當局會對騷動事件展開深入調查。他說，當晚大批市民湧到中區欣賞聖誕燈飾，引致水洩不通。他估計在平安夜十時，單是皇后像廣場就有一萬人，中區其他地方的羣衆更不祇此數，騷動就是在這種情況下發生。

他續稱，雖然發生騷動事件，但當局沒有考慮過要把中區的聖誕燈飾關閉，因爲警方深信已把局面控制。

民政司黎敦義說，政府認爲今次騷動事件並不嚴重，因爲這絕非是暴動，只是因爲一些青年喝酒太多所引起。他們聯羣結隊外出，所作所爲都是自發的。

黎敦義說：「我們認爲騷動是沒有組織和計劃的，同時亦沒有政治原因或任何暴亂的動機。問題就是所有人都在平安夜湧到中區看燈飾，要離開中區就不容易，如果在這種情形下有亂事，就必定有人受傷。」

另一方面，基督教工業委員會表示，一九八二年可能會有更多類似平安夜發生的不愉快事件。該會發言人說，事件是因爲很多因素所做成，例如失業，公共事業加價，通貨膨脹，對教育制度缺乏信心和對前途缺乏希望等。

教育專業人員協會會長司徒華表示，騷亂事件起因相信是由於青少年受到諸種壓力，就業、居住環境及貧富懸殊各方面的壓力下，衆積發洩情緒。

司徒華強調，今次事件正好是一個警告，顯示在連年的平靜下存有未爲人察覺的矛盾，工商等大事發展下，仍有人生活無着落。

他說，由於有關方面並未能全面照顧到年青人，有部份青年人有感於家庭生活缺乏溫暖，居住環境擠迫，在通貨膨脹下面對物質引誘卻享受不到，再加上升學方面的連關考驗而引起的挫折，令他們內心倍感困擾。

港大社會學系副教授烈必治表示，參與騷動的青少年，主要是趁機發洩早已鬱結內心的不滿情緒。

他指出，本港的社會經濟情況亦存有一點潛在的刺激作用。

他悲觀地表示，如果經濟情況再惡化，難免再會產生一觸即發的騷動。

他說，長遠的解決辦法，相信仍待經濟好轉，工人實際收入增加，青年有更多發揮才華機會。（合）

清潔屋邨運動開展 籲請邨民積極參加
何文田區公屋率先宣佈推廣

（特訊）據九龍城民政主任盧古嘉利在清潔屋邨開幕禮上表示：自清潔香港運動於今年十月二十五日展開以來，市政事務處在本區額外收集了一百九十五噸垃圾及三千三百六十噸廢物。並票控了七百六十名垃圾蟲，現在清潔黑點已被清理乾淨。

由房屋署、何文田南分區委員會及九龍城民政署合辦的「清潔週」暨「歲晚清潔比賽」，將於今日展開，範圍將包括愛民邨、何文田邨、山谷道邨及俊民苑，各邨分別舉行一週，使這次清潔屋邨運動持續一個月，最後四個屋邨一起作「歲晚清潔比賽」，由合辦單位委派評審委員比分，以決定名次。

盧古嘉利又表示：公共屋邨清潔運動的推行如要成功，除了有賴房屋署的同事加強檢控垃圾蟲的工作，增加屋邨清潔工人的數目及其他設備以外，更重要的是市民能自覺的認識到要謀求一個更美好的居住環境，他們本身亦有責任，同時，舉辦這次運動的目的，是要將清潔香港的訊息帶給屋邨的居民，勝負得失並不重要，重要的是大家都能積極參與，合力保持地方清潔。（深）

圖示：清潔屋邨運動開幕禮剪綵，由九龍城民政主任盧古嘉利，何文田南分區委員會主席鄭和鑫及邨民邨房屋經理主持。（本報攝）

大埔道後巷 昨日煤氣漏

（特訊）九龍大埔道一後巷，昨日上午發生洩漏煤氣事件，消防人員及煤氣公司人員到場搶修。

現場爲大埔道一八六號後巷，昨日上午一時四十五分，現場一地洞突洩漏煤氣，且冒出白烟。稍後，警方及消防人員接報到場調查，禁止附近一帶封閉，並召煤氣公司人員到場搶修，迄下午修妥。（合）

涉嫌與親生女亂倫 侍應生控强姦 押候初級偵訊

（新巴訊）一名侍應生，涉嫌與其十五歲親生女兒發生亂倫行爲，事發後警方拘控一項亂倫罪，於去周解往粉嶺裁判署提訊，控方經徵詢律政司指示後，將被告亂倫罪名撤消，改控四項强姦罪名，法官循控方請求，下令將案押後至明年一月廿日循嚴重刑事案件程序，進行初級偵訊，如屆時表面證供成立，則會轉解高院審訊，被告暫無須答辯，還押監房看管。被告余志華，四十二歲，侍應，被控四罪，指被告於八一年四月至十月一日期間，先後四次在沙田地區强姦一名少女。

回首當年

一九六六年十二月廿八日

工展各攤位定四日義賣

工展會各攤位，歷年皆有義賣，本屆又定元月四日，義賣一天，將該日義賣所得的款項撥出，以作响應華僑日報之救童助學運動，大會首腦已分別通知各參展攤位，參加義賣，預料參加者仍甚衆多，在元月四日的義賣日期中，將有紅伶紅星到場協助義賣。

西環街坊會深夜送寒衣

西環街坊會，今晚深夜十時，全體首長及理事分爲七隊，派發寒衣券，彼等先派發與露宿街頭者，其後再派與木屋居民及其他貧苦者，至深夜十二時始派送完竣，獲得寒衣券者，可於辦公時間到該會所領取，在此嚴寒冬天，得一被一衣禦寒，誠屬善舉。

泰華快船明年航行長洲

長洲鄉事會提出明年鄉政計劃謂：明年港島將有泰華快船航行長洲，航程可於卅五分鐘至四十五分鐘到達。自動電話亦可於明年實現，長洲電費，現新廠新機大部經已裝妥，倘能順利獲電，也可於明年減費。

銀行年結壓力漸見和緩

聖誕節期過後，本港各中西銀行均恢復正常營業，由於一連休息了幾天，業務倍感忙碌，但年結之壓力則漸有緩和跡象，客戶已獲得較寬通融，月來各行頭寸回籠不如往年，出口勢欸則創空前紀錄，今日拆息仍企六厘，但求貸者已見減少。

逐街逐戶清掃 周二清潔地點

（港訊）市政總署及新界市政署潔工人將於明日前赴下列地點進行大掃除，以響應現正全面推行之全港性清潔運動：

新界——葵涌區：葵榮路熟食市場。

香港——南區：田灣新市街、田灣園；東區：愛秩序灣避風塘、柴灣道；灣仔區：軒尼詩道，皇后大道東、船街，盧押道；西區：荷里活道，普慶坊，文咸西街，永樂街；中區：德輔道中，永和街，皇后大道中，租庇利街。

九龍——官塘區：物華街，輔仁街，漢街；黃大仙區：康强街，樂富街，雲運道，寧園街；九龍城區：必嘉街，機利士路，景福街，安靜道，漆咸道；油麻地區：彌敦道，暢道，麼地道，漆咸道；旺角區：鼓油街，新填地街；深水埗區：大埔道，登打士街，大坑東。

警民合作問答比賽 六名亞軍得獎者 啓程赴星馬遊覽

（港訊）六名獲得一九八一年度青少年與警方合作問答比賽亞軍的青年，昨日啓程赴新加坡及馬來西亞免費遊覽八天。

該六位青少年大使是翁佩貞（十六歲）、李天德（十六歲）、黃佩兒（十五歲）、李世玲（十二歲）、黃燕敏（十二歲）及梁曉芬（十二歲），隨行的監護人爲皇家香港警察隊的謝東源總督察及吳美娥女警長。

他們在星馬將往各大城市的名勝風景區遊覽，其中包括聖陶沙島，裕廊工業區，檳城郊區，美馬高原，雲頂高原及吉隆坡市中心。

在官式訪問方面，他們將成爲新加坡警方的貴賓，參觀警察總部及警察學校。他們亦會觀看新加坡警方爲他們安排的警察樂隊及警犬表演，和警車示範等。新加坡警務處長吳永鴻將親自接待該等青少年大使。

一九八一年青少年與警方合作問答比賽得獎的青少年，於啓程前往新加坡時攝。

荷蘭街夫婦被殺 兩青年被拘控 押候初級偵訊

（新亞社訊）十月廿六日上午九時許，港島西環荷蘭街十二號建益大厦七樓A座，一對夫婦發現陳屍在屋內，兩人均是喉部中多刀致命，警方重案組人員事後深入調查，先後拘獲兩名青年，涉嫌謀殺罪名，日昨再解西區裁判署提訊，馮萬榮法官以控方之調查工作已告一段落，而諭將案押候至明（一九八二）年三月十五日，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，如屆時表面證據成立，將轉解最高法院定讞，被告二人均暫無需答辯，還押監房看管，等候初級偵訊。被告二人：（一）吳建強，廿五歲，酒樓侍應，（二）邱新明，又名邱玉森，廿一歲，建築地盤工人，同被控兩項罪名，指二人於一九八一年十月廿六日，在香港西環地區，分別謀殺男子梁建成（三十歲）及女子張惠娟（廿八歲）。

殷商何式南喜作叠翁 何德心歐陽翠華結婚

香港城市獅子會副會長，佛教寶靜護理安老院名譽董事，邦德置業有限公司創辦人何德心先生，於昨日（十二月廿七日）與名媛歐陽翠華小姐舉行結婚典禮。新郎何德心爲本港殷商何式南先生之公子，何式南先生創辦南亞行及南大油類代理蜆殼公司石油產品，垂四十餘年。新郎何德心君幼承庭訓，先後畢業於赤柱聖士提反中學及加拿大安大略省歷克大學經濟系學士，現從事於地產發展業務。新娘歐陽小姐系出名門，現任職於法國百利達銀行，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。

何府迎親則於是晚假座尖沙咀海洋皇宮大酒樓宴待親友，歐陽府于歸則於廿九日晚假港島合和城酒樓舉行招待親友，一對新人婚後將赴美國、加拿大及加勒比海西印度羣島歡渡蜜月。

（圖爲何德心與歐陽翠華新婚儷影）

利榮樓業主法團 慶祝成立十週年
梁潤生李可當選主席

（港訊）在灣仔區有模範大厦之稱的軒尼詩道利榮大樓，自一九七二年元旦成立業主立案法團後，由於樓宇單位凡百餘之多，管理原不易，幸而歷屆主席梁潤生君，凡事每親力親爲，任勞任怨，所以無論在防盜、清潔、睦鄰、保養及康樂設施，卓著成績，如前年該大厦全部重新粉飾，去歲安裝電視公共天線，今年更興建天台爲康樂會所，種種設備，堪足爲各大厦借鏡。

由於該業主立案法團成立迄今，剛好十載，乃定於一九八二年一月三日，假該大厦天台會所，舉行一簡單而隆重之慶祝成立十週年紀念儀式，並設有聯歡酒會，經邀政府有關部門首長，東區民政署各長官，灣仔六個分區委員會主席及代表，並由名流濮兆霖及戴球蒞臨主禮，屆時該大厦主席梁潤生，將發表有關對大厦管理問題之真知卓見，極具建設性，同時將與會各大厦首長，互相研討，交流管理經驗。

該業主立案法團新選之第十一屆委員名單爲主席梁潤生，副主席李可，秘書許白雲開，委員顧琴聲，羅馮美玲，張羅玉培，余頌庭，馮寶培及文賴美玉。

廿歲青年 墜樓身亡
彩雲邨星辰樓

（特訊）牛池灣彩雲邨星辰樓昨日清晨六時卅分發生男子墜樓死亡事件。

死者梁偉國，廿歲，與父母居住星辰樓十九樓某室，據其父親透露，其兒子最近精神恍惚，不大正常，平日經常無病呻吟，要離開這個世界。較早時，並曾往找精神醫生治療。於昨晨六時許在走廊徘徊一段時間，突然失去蹤跡。不久，驚聞樓下人聲，才知其子已躍樓輕生。（合）

灣仔東分區委會建議 地鐵站附近 應興建公廁
贊成政府監管兩電

（港訊）灣仔坊衆一致認爲兩電所多收用戶之附加費一事，可能祇係一個開端，故爲保障一般市民，政府應設有代表性之委員會，加強監管香港所有公共服務機構，而此等機構須向市民解釋其收費標準，並一致認爲兩電應發還所多收用戶之附加費，如不發還，亦要有所交代。這是代表灣仔坊衆之民政處東分區委員會在本年度最後一次月會中全體委員所熱烈贊成通過之一項重要議案。

在今次會議中負責東區地鐵工程之外籍工程師柏力奇亦出席解釋地鐵在灣仔方面，將分設兩站，即在修頓球場及現在紐約戲院附近地點。關於工程進行，因在地底鑽挖，故須在一些地方開掘豎井，除在修頓球場側外，並將在軒尼詩道東亞銀行旁邊，因此該處市政局之休憩公園及籃球場須予拆除，其中有委員會提請地鐵應與市政局合在地鐵各分站附近上面擇地興建公廁，以方便來往搭客。

又東區委會於本月廿日舉辦山頂、香港仔及淺水灣環島一日遊，參加者有灣仔民政處聯絡主任、社區幹事、該會各委員及坊衆等以三百餘人，分乘七輛旅遊車出發，並在深灣海角皇后海鮮艇午宴，席間分由民政處聯絡主任潘淑貞及主席何福注解釋政府推行之地方行政，却獲熱烈響應，即行登記爲選民者幾百餘人。

該會現任主席爲何福注，副主席盧榮栢，伍標，張遇文，顧森，財務梁潤生，曹曠虹，總務楊忠誠，盧振邦，委員司徒耀祖，許齊家，文潤全，鄺蘇，郭培生，姚靖海，范光宗，梁恩獲，唐魏忠，潘根，陳德彬，文徽奏，吳秀珠及鄧雅屏，民政處聯絡主任潘淑貞，行政主任吳志坤，社區幹事馬錦漢，高潔儀，韓家明，勞祥新，梁鏡鴻，其他有關機關代表出席有灣仔警民關係主任劉乾若督察，市政事務署林宗龍督察，東區社會福利署劉太，康體事務處許琰良，社區青年事務處陳鏡琮。

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

仁寶閣
北角和富道74-82號面對和富中心
特價只售$399,000
90年期

面積397呎 兩房一廳
柚木地板 顏色潔具
面向港海 地期長久
地庫地下二樓商場
建築期內免息
入伙後開始供樓
洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229、437753

仁福大廈
薄扶林道第二街120-126號
只售$310,400
899年期

背山面海 交通便利
兩房一廳 顏色潔具
柚木地板 面積384呎
地庫地下商場
每呎只售$777起
一石屎建築完成
特價應售 九折優待
洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229、5-437753

洋樓 寫字樓 出租
九龍 福桃樓
宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍 俊福樓
山林道1號 住宅800餘呎商業1500餘呎
九龍 俊三樓
柯士甸道 800尺兩房一廳
接洽處：香港房屋管理有限公司電話5-225548

東風一路（流花公園正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站
發展重點 廣州市 堪稱地王
流花商住大廈
五年免稅 五年分期 永久產權 自由租讓
特價8折 每呎只售港幣 弍百餘元起
首期10%

開領發展有限公司
83年秋入伙

葵涌地下吉售
金豐工業大厦……6500呎
大車位壹個
中區寫字樓出售
國際大厦………723至2000呎
海外信託銀行分行大厦…900呎
大業 5—445171（經紀免）

物業出讓
（1）基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎 連閣750呎
（2）錦綉六間相連
D段1050及850各四間即可入伙。
（3）南昌街長沙灣
東南五樓1,600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7790191何小姐洽（自讓）

新廈平租
永發大厦 尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E座450尺月租四千元
永富大厦 九龍白加士街12—24號 B座394尺月租三千五百元
錦華大厦 香港德輔道西382—388 高層C座444尺租三千元
高雅大厦 香港石塘咀山道20—24號 高層A座451尺租三千元
濟華大厦 香港北角濟華街11號 A座604尺租四千元
信邦商厦 香港灣仔譚臣道5—11號 高層A B座共1868尺租一萬五千元
凱德商厦 香港大道東3—5號 十三樓A B座2052尺租二萬元
永安祥置業有限公司
香港永樂街七號 5—430303七線

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：筲箕灣電車路差舘對面
富基大厦：石塘咀日富里六號地下
安基大厦：元朗聚壙路 泳池連住宅特價$1,600,000
金邦大厦：屯門4B區前高速公路 青山道舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

中區 萬宜大厦 招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電 5—239859

日陞樓宇 Tel：5-285555
①灣景中心C座高層海景506呎傢俬齊
②海殿大厦高士打道高層海景三睡房800呎有傢俬租4800無傢俬租4000
③熙華大厦傢俬齊可分租400呎租3000至4500
④通濟大厦威靈頓街825呎新裝修租9500
⑤中環威靈頓街10—12號630呎全層商用售120萬
⑥西貢大網仔西班牙式別墅1400呎有花園地毡售120萬
有意請和佐治先生聯絡

中環地王 威享大厦 寫字樓出售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆 外型宏偉
接洽電話 H240601

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

西環旺舖住宅
山市街1號A卑路乍街口太生大厦地下
旺舖約4,000呎19呎6吋高租售樓上住宅
尚餘數單位應售已有入伙紙
錦茂企業有限公司5—236049

農曆春節 最佳去處
華僑日報讀者七海旅行團最新貢獻
日本航空 鼎力贊助
北海道雪節觀光
七天豪華渡假團 $4380
出發日期：1月23日（賞雪團）2月2,3,4日
歷史悠久的北海道雪節是日本一年一度之大盛會，將於一九八二年二月三日至七日在札幌市舉行。各種巨型國際藝術雪雕作品，琳瑯滿目，瑰麗晶瑩，鬼斧神工，栩栩欲活。曾參加北海道雪節豪華觀光團遊覽札幌旅行人士，無不大飽眼福，嘆爲觀止。
本團特點：
☆北海道雪節豪華觀光團，食宿一流，豪華享受。
☆全程乘坐日航廣體客機，並由粵語嚮導沿途服務。
☆行程包括暢遊活火山，登別溫泉，白老倭奴村，熊牧場，大倉山滑雪場，奧林匹克村，支笏湖等名勝。每團並加設東京或大阪觀光。
☆全程選用五星級大酒店，包括札幌格蘭酒店，登別溫泉大酒店及東京之京王巴喇沙大酒店等。
新春特別貢獻
北海道本州
七天豪華賞雪團 $4600
行程包括如筮溯、登圜、熊牧場、白老倭奴村等北海道主要遊覽區及兼遊本州富士、箱根等名勝風光。
一月廿三日出發
名額有限・報名從速

詳情請詢
七海旅遊有限公司 香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081（四線）

本港新聞

法國破四百萬美元大毒品案
拘捕九名香港客
國際販毒集團首腦綽號德叔是港人
法警方檢獲十公斤純度極高海洛英

（特訊）來自法國消息稱：法國警方，在聖誕日，破獲一個以香港爲基地之國際販毒集團，並當場拘捕九名相信乃本港之華人，其中一名疑是該集團之頭號人馬綽號「德叔」，並檢獲重達十公斤純度高達百份之九十五海洛英，時值達四百萬美元之巨。

根據來自法國電訊指出，法國警方，於數月前，已掌握有多個國際性販毒集團，分別用不同路綫，由曼谷將毒品運入法國後，轉往歐洲各地圖利。

據悉：早於今年七月，法國掃毒隊會同海關人員，揭發一宗用郵包運毒，結果檢獲十公斤海洛英，並拘捕了十名與案有關華人，自此法國警方在調查結果，獲知有不同集團，大舉運入毒品，分發歐洲其他各地，於是搜集有關證據及資料，企圖揭破毒販活動。

直至上月，法國警方，又發現一集團，成員以華人爲首，於是採取行動，拘捕一名意大利籍男子，及五名亞洲人，檢獲三公斤海洛英。

法國警方掌握有力綫索，獲知各毒販集團分用兩個不同路綫自曼谷將毒品運入，其一爲由曼谷將毒品先運至哥本哈根，繼而運入法國尼斯，其二，由曼谷將毒品運往布加勒斯再轉往西德之波恩。

直至前聖誕日，法國警方，根據消息指出獲知有毒販，將一批龐大毒品，由哥本哈根，利用陸路將之運往法國，警方於境內恭候，在一連串行動中，將九名居住於法國之本港華人拘捕，並搜出重達十公斤純度頗高海洛英，以目前法國實價格每公斤爲二百五十萬法郎，伸值爲四十一萬美金，被捕之九名華人中，其中一名德叔者，相信是該集團之主腦人物，法國警方連日仍加緊追緝可能漏網者歸案。（合）

洗衣街男公廁發現女嬰屍體
疑是黑市居民暗中分娩夭折

（特訊）一具剛出世的女嬰屍體，昨午被發現棄置於旺角洗衣街一男子公廁內，警方現仍未將該案分類。

該具尚連着臍帶及胎盆的女嬰屍體，被人用一個百貨公司膠袋包裹着，棄置於旺角洗衣街與花墟道交界一公廁二樓男廁最後的一格廁所外。

發現這具嬰屍者，乃該公廁四十餘歲的管理員趙煜輝，他於昨晨十一時三十分左右，在該所位於二樓的男廁內，作例行巡察時，發現一個較有物件的白色膠袋留於最後的一格廁所門外，初時他不以爲意，大抵爲如廁者遺下，故未有將之拾起；直至中午十二時二十分左右，該管理員再往廁內巡察，又發現這膠袋仍然原封不動置於原位，於是使好奇地走過去將之打開，赫然發現一具滿身鮮血的女嬰屍體，旋即致電報警。

經過警方法醫官進行初步檢查後，證實該具嬰屍乃於出生後始死亡，其死因有待剖驗才有結果，而剖驗工作將於今日稍後時間進行。

據悉，在該公廁附近經常出入的人士昨晨並未有留意一個手持膠袋的男子在公廁內出入。但據現場消息指稱，懷疑該具嬰屍乃由黑市居民所生，出於自己沒有身份證原故，所以不敢前往公立醫院分娩，引至在不懂如何分娩的情況下，使嬰兒出生後死去。

至於警方則已對該案進行調查。（合）

（上）砵蘭街蔴雀館發生兇殺案，警方人員將發生兇殺案之蔴雀館封鎖進行調查。（下）死者林寶華，與妻及兒女合照。（本報記者攝）

天晴 乾燥

本港今日吹和緩東風，除短暫時間多雲外，天晴及天氣乾燥，最高氣溫約爲二十二度。昨日最高氣溫爲廿三度，最低則爲十六度，現時火災危險警告爲黃色，表示火災危險性頗高。

砵蘭街蔴雀館兩雄爭鬥
干涉清潔工友吐痰
蔴雀巡場遭人殺死
疑兇乘亂逃去將兇刀棄於車底

（特訊）旺角砵蘭街一間蔴雀館，昨日中午發生兇殺案。一名四十一歲蔴雀館「巡場」與一名清潔替工發生爭執，繼而動武，混亂中「睇場」遭人用刀割斷頸部大動脈及刺傷腹部，送院後證實不治。兇徒則乘混亂間逃去無踪。

警方現正通緝一名涉嫌與案有關之男子劉志強（三十一歲）。他身高約五呎六吋，當時身穿一件紅色T恤。

案發前時，現場有十二人正在該蔴雀學校內耍樂，案發後他們全部離去，目前警方呼籲當事發時在場人士目睹該案發生者，請與九龍警察總部罪案組第三隊聯絡，電話三—七一三〇二二一內綫廿四綫，或與警察熱綫，五—二七七一七七號聯絡。

兇案現場爲砵蘭街三三五至三三七號大同蔴雀娛樂。死者林寶華（四十一歲）是股東兼「巡場」。

昨日中午十二時三十分，一名上班約一週，負責清潔雜務之替工劉志強在蔴雀館內隨地吐口水，林見狀不滿，上前干涉，兩人發生激烈口角，繼而大打出手，混亂間有人取出一把六吋長生果刀，向林襲擊。由於事出突然，林一時無法閃避，頸部被刺中一刀，傷及大動脈，登時血如湧泉，腹部亦被刺中一刀，肚破腸流，倒臥地上，奄奄一息。

兇徒見弄出血案，慌忙奪門逃走，在蔴雀館左鄰之江仔記麵舖門前，將兇刀拋入一輛泊在路旁之客貨車（編號CA六×一八）車底，然後逃去無踪。

蔴雀館其他職工見狀，立刻撥電報警，警方到場，由救護車將傷者送往廣華醫院，惟抵院時已告不治。

大隊探員趕至現場，將近山東街之一段砵蘭街封鎖調查，並在附近之一輛客貨車車底發現兇徒遺下之利刀。

死者林寶華，四十一歲，與妻吳少珍，三十四歲，及三女兩子，年由三歲至十一歲，同住高超道第九座六一五室。據說：林患有腎病多時，在港醫治無效，曾往台灣求醫，最近始行返港，在上述蔴雀學校當巡場，昨日其妻曾帶同兒女前往其姨處玩耍，至下午四時返家，始獲噩耗，悲從中來，痛不欲生。（合）

五車撞成一團
三名男女受傷
呈祥道交通受阻超過一小時

（特訊）九龍呈祥道近中國油站對開斜路上，於昨日下午三時發生五車連環相撞，造成三人受傷，交通受阻達個多鐘頭，後由交通部人員調查後，將肇事車輛移去，交通始恢復正常。

造成五車連環相撞之原因，據悉當時一輛編號CR六四三×號的士，沿着呈祥道駛向黃大仙方面，在駛抵中國油站對開斜路時，因閃避另一車輛，乃作緊急刹掣，而尾隨而駛的另外三輛私家車及一貨車，因一時收掣不及，於是遂造成連環相撞，遂引致三人受傷，後警方抵場，召救傷車將之送往醫院救治。

據悉尾隨緊急刹掣的士尾部之私家車依次編號爲CG三二六×號，CS五五八六號及CC一六×號，最後爲編號CS一一七×號貨車，CC一六×號私家車首尾被撞，損毀非常嚴重，車內駕駛男子及一女子一小童均遭受傷，其他各車輛損毀程度不大，也沒有人受傷。

該三名傷者名劉顯超三十五歲，女子李婉芬，十九歲，小童陳英偉四歲，傷勢嚴重，刻仍在院留醫。

現場交通阻塞非常嚴重，後由交通人員將橫亘路中車輛移去，迄至五時後路面始復暢通，肇事原因，警方正調查中。（合）

洗衣街公廁發現女嬰屍體，仵工將屍體舁走。（本報記者攝）

益智有趣兒童刊物
芝麻街兒童叢書
現已出版銷售
Family Book Shop
SCMP Family Kiosks MTR
逢星期四發行・每册HK$18.00

多年來電視節目芝麻街教育和引導了不少兒童，這個富有教育及娛樂性的節目令人難已忘懷。現在芝麻街兒童叢書出版了，分成十五册，印刷精美，釘裝一流，爲不可多得的兒童閱讀刊物。

芝麻街的有趣人物如大笨鳥，奧斯卡叔叔等，不但是老少咸宜的創作而故事更富教育性。叢書中的每一册每一頁都充滿了生動故事，遊戲及其他項目，最適合二歲至十二歲兒童課餘閱讀。

芝麻街兒童叢書每逢星期四發行，每册售價$18，本港各大書店，報攤，南華早報家庭書店及地鐵站均有代售。

THE SESAME STREET LIBRARY $18

天降石頭
奪去一命
牛頭角地盤意外

（特訊）牛頭角安華街發生一宗嚴重工業意外，造成一名工人重傷，後經救傷車送往官塘聯合醫院時，已傷重不治。

死者名陳國生，三十六歲，係牛頭角安華街一建築地盤工人。昨晨在工作中至十一時左右，突然自高空墮下一塊石頭，陳某被擊中頭部，當堂重傷流血暈倒地上，在場工人立即搶救並一方面報案將之送往醫院，時不治斃命，屍體已舁送一殮房，等候其親屬認領，至於死者身世，一時未能查悉。（合）

廿名來自華界持械賊
夜闖落馬洲
搜刦五石屋
事主損失達十萬元

（特訊）新界落馬洲馬草壟村下圍，於昨晚十時四十二分，被一班自華界越境爲數約式十餘人之大陸人士，手持利刀分別向五間石屋行刦，損失約達十餘萬元，警方據報後抵場調查，案中無人受傷。發生刦案地點靠近華界，且是本港邊境禁區，一般人如無禁區紙是不能前往者。

根據被刦一名戶主郭庭芳稱，他們在上址已住有二、三年，專門以養殖淡水魚爲活，在每季將魚擭售賣後，可賺得數萬元，在最近才將魚擭賣去，故五家人所獲都有這個數字，今全部被刦，損失不菲。（沙）

油蔴地一個垃圾站
擸㩒堆中
發現手槍
內有三粒子彈

（特訊）九龍油蔴地一個垃圾站昨日上午發現一支點三二口徑手槍，內有三發子彈。

昨日上午十一時半，市政事務署一名工人在白加士街華盛頓戲院對面一個垃圾站工作時，在垃圾堆中發現一支比利時製的白朗寧點三二口徑手槍，內有三發子彈，警方已把手槍帶返警署，作進一步檢驗。（合）

城南道大廈梯間
色魔肆虐
女童受創

（特訊）一名十四歲女童，於昨晚八時左右返回城南道家中時，被一名廿餘歲色魔尾隨，當登上三樓梯間時，突被該名色魔從後攬頸，致以身倒梯間，乃爲所辱，當她醒來時，色魔早已逃遁，於是哭着穿回衣服返回家中向父母哭訴，報案後警方抵場調查，將女童送往醫院檢驗，同時召法醫抵現場梯間檢拾遺留證物，帶回警署。

刻下警方正追查該名青年色魔下落。（合）

七名持刀槍歹徒伏北角溢海酒樓
喜筵散後刦匪露面
綑綁卅多人大搜掠

（特訊）有六至七名刦匪，於昨晚乘着一間酒樓喜宴賓客離去時，混入酒樓內，藏匿在洗手間中伺機行刦，該班刦匪持有手槍及利刀，制服了三十多人，連職工在內，並將他們全部綑綁搜掠，同時並在酒樓賬房內刦去一批爲數甚巨之現金，然後奪門逃遁，事後酒樓職工掙脫報案，大隊警方人員抵場調查，追緝刦匪歸案。

刦案發生於北角英皇道二九三至二九九號溢海酒樓二樓。據悉，昨晚有一戶人家假該酒樓擺設喜酒，款讌親友至深夜十一時許始行散席，滿堂賓客亦相繼離去，因此酒樓門前人頭湧動，擠得水洩不通，當賓客離去後，酒樓方面以時在深夜，乃將門前捲閘拉下。

然而該酒樓當時尚有一部分客人宵夜，連請客之主人等在內，酒樓約有三十餘人，詎至十一時四十分突然自洗手間撲出六至七名持有兩枝手槍及多把利刀之男子，將在場各人脅持，並將他們逐一綑綁搜刦，同時搶刦當晚之營業款項，全數掠走，匪徒掠得款項，隨即衝下樓梯逃遁，事後職工掙脫報案，逐一爲客人鬆綁，警方接報後抵場調查，並通電追緝刦匪歸案。

至於損失數字，因被刦人數太多，一時未能獲悉，相信將會十分可觀。（合）

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，奉譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事。

治療：哮喘者已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附哮寧，同時鎮咳其他一切症狀，消於無形。

除根：哮喘後繼服唐拾義哮喘丸，保證消除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

女子長途賽跑
上屆冠軍蟬聯
將參加國際賽

（特訊）賽程激烈的女子長途賽跑昨晨在港島黃泥涌峽道舉行。由於冠軍奪標者並非香港賽跑會會員，因此將由亞軍得主取代其位置，代表本港參加明年在溫哥華舉行的賽事。

冠軍得主高登昨晨以二十八分三十三秒，打破自己去年的紀錄，再度奪標。

昨日的女子長途賽跑共有一百一十名健兒參加，分三組進行比賽，全長七又四分一千米。

由黃泥涌峽道的布力徑爲出發點，經金馬倫山回布力徑。（婉）

澳洲揭發有百多難民是冒牌貨
冒充難民移居澳洲
六人昨日解返本港

（特訊）六名香港居民，日前涉嫌詭稱爲越南難民，潛入澳洲，最近被澳洲當局揭發其身份後，昨日被遣返本港，於昨午三時許乘航機抵達啓德機場，立即被移民局人員，帶返移民局查詢，經初步偵訊後，各人已被釋放，移民方面目前對該案仍在調查中。

據來自澳洲方面消息稱，澳洲移民局最近揭發有百多名詭稱爲越南難民，當深入調查各人真正身份時，揭發該百多人，其中大部份爲台灣人，六名爲香港人，於是將其分批遣返原居地。（合）

酬謝用戶支持 再創錄影熱潮
勿失良機
三洋VTC5200P電視錄影機
特價每部
只售
HK$ 2,200.-
超卓性能・先進優點・包羅萬有
- 8個電腦選台掣
- LED時鐘、定時、轉數3用顯示燈
- 可預校72小時內自動錄影或分道隣台錄影
- 採用世界最先進流行之BETA錄影共通體掣
- 錄影與重播畫面更穩定，色彩更豐富
- 備有遙控裝置，可作剪輯或定鏡操控

Beta

VTC 5200P

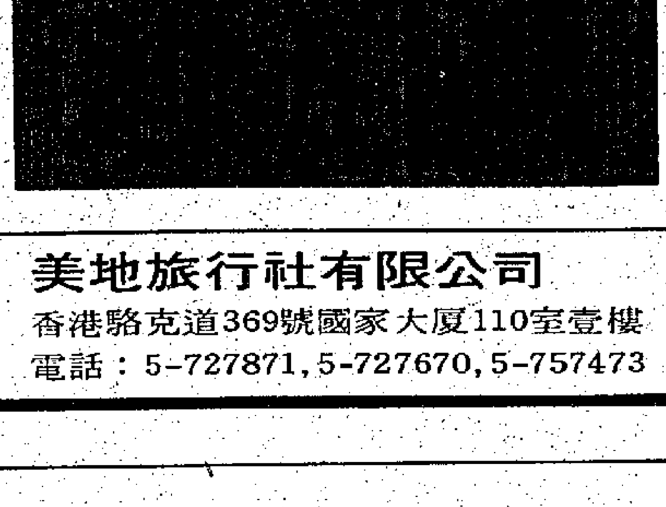
SANYO 三洋 香港 達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7綫）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

受享的級首元
上海瑞金賓館

上海瑞金賓館曾是國家賓館，接待過國家元首及政要等，也是現在上海著名五大花園別墅之一。賓館內設備極盡豪華，陳設精雕細琢、高雅別緻；館外小橋流水，園林美景、幽雅脫俗、景緻迷人。

閣下如欲嘗試國家元首級的享受，請即聯絡香港美地旅行社有限公司，代辦訂房手續及可看圖選擇房間。

氣派非凡



園林美景

美地旅行社有限公司
香港駱克道369號國家大廈110室壹樓
電話：5-727871，5-727670，5-757473

體育

保持聯賽長勝不敗紀錄
精工僅勝東昇 1—0
賴汝樞單刀近射中鵠奠定勝利

（特訊）昨日甲組足球聯賽精工對東昇，在政府大球場上演，比賽結果精工以一比○僅勝東昇，頭場序幕戰雙方預備組聯賽，精工勝東昇三比○。昨午購票入場觀衆八千八百十三人，收入十四萬一千九百廿四元，佔三成座位。

東昇新外援昆奴打左中衞，馬天雄與奧保雙正中衞，吳錦華右中衞，施路華右鋒，梁建邦左鋒。李非臘左後衞，潘長旺中堅，泰利滑道伕，沈冠良右後衞。精工迪莊右中衞，哥倫布與胡國雄雙正中衞，華希恩右翼。東昇爲護級救亡，寸土必爭，士氣高昂。精工經過對東方、流浪、寶路華三場硬仗，元氣尚未恢復，華希恩傷勢仍未痊癒，桀佳上陣，演出平平，打了卅四分鐘被調出，由穆倫入替。精工昨戰全隊踢不出水準，僅憑東昇後衞犯了一次錯誤，以一比○倖勝東昇，上半場卅二分鐘精工得一罰球，胡國雄傳交史唐，換交賴汝樞，沈冠良截漏鑊Q，賴汝樞執死鷄射入，精工就憑此球奠定勝利。東昇新外援昆奴，速度甚高，但缺乏臨門一腳工夫，三次單刀尖機，否則東昇可以扳成平手。精工臨完場前尚有一次入球機會，盧福興斬罰球傳中，史唐近射中柱。精工卒以一比○倖勝東昇，東昇力拼受挫，演出已有起色進步。

精工再傳捷報，在甲組聯賽十二戰，十勝二和，得廿二分，高踞首席，保持長勝不敗紀錄，遙遙領先。精工較愉園多出戰一場，超出愉園六分。精工較寶路華多出賽一場，超出寶路華八分。東昇在甲組聯賽十一戰，二勝，一和，八負，得五分，敬陪末席，東昇與保濟均爲十一戰，東昇落後保濟兩分。東昇較荃灣多出戰一場，落後荃灣兩分。形勢已十二萬分危險！

A組賽事，梅州對曼谷，雙方爭持激烈，梅州門將有不俗之演出，圖爲梅州門將（臥地者）羅慶善不顧身撲救對方脚下球。

香港隊昨首仗賽和耶加達，全隊球員合照。

兩軍對壘

開賽後精工逆風搶攻，上半場四分鐘潘長旺撞跌史唐，經軍醫入場治理後，史唐繼續作戰。廿二分鐘沈冠良右路位出擊，四十碼遠綫射，偏出左上柱旁界外。廿四分鐘史唐傳球胡國雄，左輔位十七碼衞射右角，包連奴接住。廿八分鐘胡國雄開右角球，左腳彎出，皮球窩向中上路，李非臘頂出解圍。卅二分鐘奧保撞跌史唐，胡國雄中路廿五碼主踢罰球，地波斜交左輔位十六碼，背向球門之史唐，史唐撥交賴汝樞，沈冠良截漏撥Q彈前，賴汝樞執死鷄左輔位八碼抽射入左下角，一比○精工首開紀錄。卅四分鐘精工調整陣容，穆倫入替華希恩踢中衞，胡國雄改任右鋒。卅七分鐘哥倫布交後，昆奴右輔位標前，近門兩碼刼得皮球挑射，越左上角門楣出界。上半場精工以一比○領先。

易地再戰

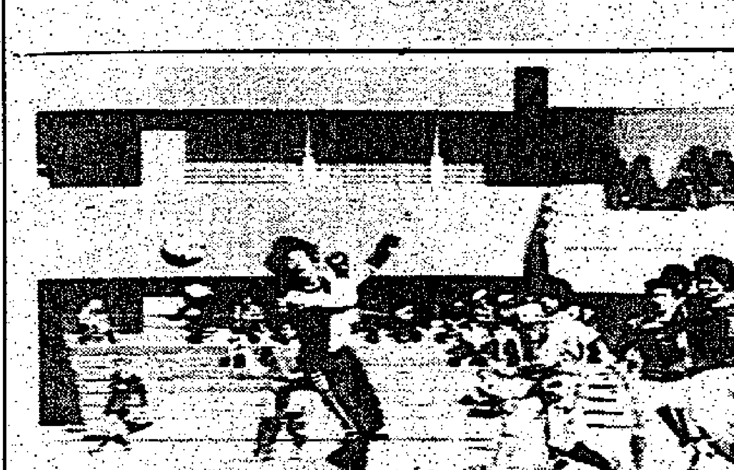
兩隊以原陣交鋒，下半場東昇反攻，三分鐘施路華中路卅碼衞射，越正中門楣飛天出界。九分鐘梁建邦傳球昆奴，左翼位殺入禁區，十六碼抽射，加納衞出立在面前封位擋出解圍。十七分鐘穆倫傳球賴汝樞，左翼位十九碼底綫勾射，偏出右上柱旁界外。廿分鐘東昇調整陣容，陳文順入代馬天雄踢右翼，施路華改任左翼。廿六分施路華傳球吳錦華，中路廿二碼衞射，越左上角門楣高飛出界。廿七分施路華傳中，奧保交昆奴，左輔位單刀，加納衞出，昆奴六碼轉身抽射空門，偏出右下柱旁三碼界外。東昇尖一必入黃金機會，卅三分精工換人，麥哥利入代哥倫布。卅七分，胡國雄右輔位，遠兩關，十五碼抽射，偏出左下柱旁界外。四十二分鐘盧福興右翼位斬罰球，史唐左輔位六碼衞射，中右下柱彈回，無功而退。精工卒以一比○僅勝東昇（七卧）兩陣如下：

精工

加納韋伯
區永鴻　古廉權　盧福興
賴汝樞　哥倫布　胡國雄　迪莊
史唐　華希恩

東昇

包連奴
泰利
李非臘　潘長旺　沈冠良
昆奴　馬天雄　奧保　吳錦華
梁建邦　施路華



第一場A組賽事，香港對耶加達，耶加達愛德華（黑衣者右）頭球建功，先開紀錄。全場結果爲二比二賽和。

B組第一場賽事廣州對漢城，廣州隊古廣堅（中）身形雖較矮小，但踢法刁鑽靈活，在漢城隊兩名球員鉗制下，仍奮戰不懈。廣州結果以二比一勝。

本港新聞

康體活動風氣普及 市民餘暇更添情趣
七年來康體處共辦二萬項目
適合不同階層參加增强健康

（特訊）九龍西區扶輪社日前假美麗華酒店舉行女賓日慶祝聖誕節，由社長馬立峰主持，並請總康樂體育主任王煥樞講「一項重要的社會貢獻——康樂體育服務」，指出，該處舉辦二萬項活動，供給二百多萬人參加，培養青少年良好品格，可產生潛移默化的效果。

他又說：康樂體育事務處在成立至今的七年裏，已成爲廣大市民生活上不可分離的一部份。許多青少年，尤其是住在擠迫環境裏的，在康樂體育事務處的提供下，都獲得了許多從前所沒有的機會，學習到各種體育技巧，和參加各類戶外活動如露營，遠足，騎馬，獨木舟，和滑浪風帆等。

根據統計數字，康樂體育事務處曾舉辦過二萬項活動，供給二百多萬人參加，因爲其風氣普遍，所以康樂體育事務處屬下的西貢戶外康樂中心和麥理浩夫人渡假村，都一早就被租定一空了。

無論是爲了爭取錦標，或是和大多數人一樣，只是爲了興趣，康樂體育活動肯定已成爲餘暇生活裏正當的和愉快的一部份，所以，康樂體育事務處每年都大規模的舉辦各種活動，利用各區的場地，鼓勵市民就近參加。項目方面，包括田徑及水上活動，隊際活動，個人活動，舞蹈活動和戶外活動等。記得在一九七五年時候，康樂體育事務處只舉辦了三百六十項活動，給四萬七千多人參加，但到了一九八○年，所舉辦的活動已多至四千六百多項，而參加人數，亦增至五十六萬之多了。而且，由於報名者的踴躍，所以大部份活動，都要用抽籤的方式，來決定參加的人選。

康樂體育事務處經常盡最大的努力，提供各種運動的機會，給各階層，各年齡和不同體能的市民參加。過去數年裏，透過許多項目的研究，更證明經常進行運動，不但可以增進身體的健康，而且可使個人在各方面都可獲得良好的發展。康樂體育事務處歷年來積極推行的健體活動，就是一個成功的例子。現在，當大家看見一個個年近七十的老婦，大清早便，在天橋底下的空地練習太極的時候，相信都不會引以爲奇了。另一方面，分別在紅磡停車場體育中心，城市獅子會體育中心和仁愛堂大興體育中心進行的器械健體班，也爲數以千計的青少年、在職人士，老人家或家庭主婦，安排了鍛鍊體魄，保持身體的機會，許多持續練習了數年的健體班學員，再經過進一步的訓練和實習後，現在且已成爲合格的教練，協助推展器械健體活動了。

康樂體育事務處舉辦活動，其對象是全港市民，所以，不論是健全人士，抑或是弱能人士，都可以享受到同等的機會，單在一九八○年裏，康樂體育事務處即曾舉辦過七十八項活動，給醫院病人，傷殘和弱智人士參加，道些活動，包括各種訓練班，太極，比賽，露營，遠足等。爲了響應國際傷殘人士年，本年的各項活動，規模更加擴大，在上月二十二日舉行的全港傷健競遊大會，參加的人數，達數千人之衆，而在本月十二，十三日舉行的香港一九八一亞太區特殊奧運會，參賽的國家及地區更達十二個之多。道可說是本港的一項創舉，各國代表隊雲集，定有一番熱鬧。

最近，爲了配合政府所推動的地方行政，康樂體育事務處正加緊與各區議會合作，在各區展開康樂體育活動計劃，使港九新界的居民，都可以從活動的參與之中，產生對本區的歸屬感。

目前，許多人都已了解到康樂體育活動，實在可以替社會上的每一個人，帶來多方面的好處，尤其是關於良好品格的培養，對解決青少年問方面，更可產生潛移默化的效果。總而言之，提供足夠的場地，和參加機會，是社會所應負起的責任，使每一個人，在他們的工餘時間裏，都可以參加自己所喜愛的康樂體育活動，增添生活上的情趣。如果我們忽略了這方面的工作，等到嚴重的後果已經形成時，然後急謀補救，恐怕已經太遲了。（字）

圖示：總康樂體育主任王煥樞在龍西扶輪社演講旁爲社長馬立峰。（本報攝）

四匪刦洛克道金宮殿夜總會
顧客抗賊演成混戰
聯手拘獲一名刦匪
柯布連道截刦案警民合作擒賊

（特訊）港島昨日凌晨在一個鐘頭內，先後發生兩宗刦案，損失現金，飾物及支票總值超過十萬元，兩宗刦案發生時，警方人員均能及時趕抵現場，先後拘捕兩名疑匪，其中一宗刦案，有三人受傷。

首宗刦案現場洛克道二三七至二三九號二樓金宮殿夜總會，昨日凌晨二時三十分左右，四名分別手持一鎗三刀男子，闖入夜總會內，先指嚇及綑綁六名男職員，然後將十名顧客及十四名女職員，從房內喚出，並將各人推入一間房內，先後從各人身上掠去現金，飾物總值一萬七千多元。

當刦匪正欲逃走之際，其中兩名顧客不甘損失，於是聯手向四名刦匪作出反抗，當混戰時，其中三名刦匪攜同贓物逃去無踪，而另一名刦匪則被制服：但兩名顧客及該名刦匪則已告受傷。

此時隸屬港島警察總部重案組第一隊人員巡經該處，聽到夜總會內人聲沸騰，上樓查看時，揭發此宗刦案，隨即召來救護車將三名傷者送院救治。

三名傷者分別爲廿四歲梁姓男子及卅二歲姓曾男子，兩人均爲擒疑匪的顧客，送院敷樂後無礙出院，而被捕疑匪姓顧，廿六歲，需留在瑪麗醫院羈留病房醫治，情況尚好。

次宗刦案發生於昨晨三時許，兩名隸屬港島衝鋒隊之休班警員在洛克道近非林明道目擊一名男子追捕另外兩名男子，並高聲呼叫。兩名警員立即加入追捕，終於在柯布連道近員夫人診所拘捕一名疑匪。調查顯示一名三十七歲男子昨日淩晨二時三十分左右，在德輔道西四百一十八號門外遭人刦去四百元現款，一隻金環及數張面額總值十萬元的支票。匪徒得手後登上一輛的士逃去，而事主亦登上一輛的士尾隨不捨。匪徒後來在洛克道近非林明道落車，而事主亦立即落車，並高呼救，兩匪拔足逃跑，其中一名疑匪遭兩名警員拘捕，並起回一隻金環，另一名疑匪則逃去無踪。被捕男子二十二歲，現被扣留查詢。（合）

旺角道紅綠燈前
三車連環撞 一女子輕傷

（特訊）旺角道與塘尾道紅綠燈前，於昨晚九時卅分發生三車連環相撞事件，有一名女子輕傷，經送院敷治後出院。

當時一輛編號CB九一四×號私家車，沿旺角道行駛，當駛至塘尾道交界處，紅綠燈轉紅燈，司機乃停車等候轉綠燈時，後面一輛編號BB七○×號私家車，一時收掣不及，撞向前車尾部，接着該車後面一輛編號BT三一四×號私家車亦收掣不及撞向BB七○×號私家車，乃成首尾被撞，車上一名女子，於連續相撞時受傷，事後警方人員抵場調查。（合）

聞

先夫 **梁少亭先生** 於主曆一九八一年十二月二十三日下午八時在港中分科醫院息勞歸主享壽八十一歲寧移香港殯儀館治喪謹定於本月廿九日（星期弍）下午弍時正在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩薄扶林道基督教墳場謹此報

妻 **梁黃不凡**

孝男 鐵軍 媳 梁安娜 黃瓊
鐵壘 媳 黃玉英 楊笑冬
鐵強 媳 曾美蓉
女 綿儀 婿 余利生
綿顏 婿 黃大偉
孫男 海天 杜中 永海 生山　孫媳 BARSANALINA
孫女 慧敏 慧詩 慧妥 嘉詩 慧賢 嘉兒
外孫男 余定良 余定志　外孫女 余定文 黃君慧

謹報

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

謝

先夫 **葉公諱棠字少庭府君** 安息主懷於昨（廿七）日在筲箕灣港信會舉行安息禮拜辱承
姻戚世叔友鄉宗誼親臨參加 并賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

妻 葉林金玉
孝男 保羅 媳 黎善和
保漢
孝女 素貞 婿 余慶聰
道貞 婿 蔡國發
婉貞 婿 劉運發
蘭貞 婿 潘日强
親屬 繁衆 泣叩

聞

先慈 **羅母謝太夫人** 於公曆一九八一年十二月廿五日 農曆辛酉年十一月三十日下午五時五十分壽終養和醫院積閏享壽八十有六歲寧移香港殯儀館治喪謹擇公曆十二月三十日（星期三）農曆十二月初五日中午十弍時在該館大禮堂大殮下午一時辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場哀此訃

孝男 十仔 肇禎 肇明 肇翀 肇揚 肇唐
媳 伍淑儀 馮淑蘭 謝錦芳 許潔珊 鄧瑩枝
孝女 肇珍 瓊芳 惠芳 綺芳 韻芳
婿 洪正泉 石激
孫男 守傑 守輝 守儉 守福 守盛 守和 守昌 守義 守謙 守偉 守强 守弘 守耀 守威 守琛
孫媳 張美玲 羅少芹 譚再興 譚杏儀 張淑藹
孫女 詠逑 德瑤 淑頴 淑燕 淑豔 婉君 淑芬 婉瑜 婉笙 詠璇
孫婿 李沛華 陳育才 陳金浩 陳福徐 盧觀榮 范佐華 崔大通 蔣觀欣
外孫男 石安鑫 石安森
外孫女 洪翠賢 石美瑩
曾孫男 振雄 振斌 振東 振宇 振祿 振昶 陳智明 范啓智 范家駿? 陳家駿
曾孫女 安琪 碧琪 惠蘭 惠雯
外曾孫女 陳靜柔
姪男 肇亨 肇同 肇章 肇康 肇群 肇源 肇剛
姪媳 翁惠娟 黃玉英 蔡境菊 簡寶玲
姪女 聯芳 蓮芳 桂芳 玉芳 婉芳 妙芳
姪婿 曾友程 簡潤文 巢永熙

如蒙賜賻 撥充善舉

司書任 肇康　親屬繁衍 未及盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八一年十二月卅一日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五－二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HAINES LIMITED 之冷氣系統廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 5233 OF 1981 AND ALSO H.C.A. 6018/81 SEIZED UNDER 準於一九八一年十二月二十八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界葵涌工業街（譯音）門牌二十三號—三十一號 MEI LUEN INDUSTRIAL BLDG. 九字樓D座（HAINES LIMITED）（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONER 貨物性質——冷氣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三○二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大幫布匹廣告

茲定於一九八一年十二月三十日星期三上午十一時在香港畢打街畢打行士庫本行拍賣房內將現貯九龍長沙灣道七八六至七八八號嘉綸兄弟工業大廈四字樓內之水漬或損壞及微有損壞之RAYON/COTTON PIECEGOODS布匹一百九十六捲又二百九十四捲又一百六十捲（約四萬零三百九十碼，碼數不保證）作一批公開拍賣本行備有看貨證（注意：看貨只限於十二月二十九日星期二上午十時至正午十二時及下午二時至四時）投得者於下槌時須將全部買價以現款或銀行本票交清

香港畢打行士庫內　電話二三零二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1526 OF 1981 準於一九八一年十二月二十八日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH DECEMBER, 1981, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍牛頭角道（譯音）門牌七十七號 AMOY GARDENS A座十字樓一○○一室 WONG SHUK FONG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三○二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CHINA ARTS CARPET 之地氈，衣車，塑膠封口機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.10912 OF 1981 AND ALSO DIST. 1578/81 SEIZED UNDER 準於一九八一年十二月二十八日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH DECEMBER, 1981, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍雅打街（譯音）門牌八號樓下 CHINA ARTS CARPET（NATURE OF GOODS—CARPETS, SEWING MACHINE, PLASTIC SEALING MACHINE 貨物性質——地氈，衣車，塑膠封口機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

運輸署公告
旺角交通措施事

公衆人士請注意，由一九八一年十二月二十九日上午十時起，旺角區將實施下開交通措施：

（A）重開道路通車
（1.）彌敦道北行車道介於旺角道與荔枝角道之一段將重開通車。
（2.）荔枝角道北行車道介於彌敦道與太子道之一段將重開通車。

（B）轉彎限制
車輛禁止作下開轉彎：
（1.）由旺角道左轉駛入彌敦道北行。
（2.）由彌敦道北行右轉駛入旺角道西行。
（3.）由荔枝角道北行右轉駛入砵蘭街。
（4.）由荔枝角道北行左轉駛入上海街。
（5.）由彌敦道北行左轉駛入弼街。

（C）禁止上落客貨區（專利巴士不在此限）
（1.）彌敦道介於旺角道與荔枝角道之一段北行行車道，每日由上午七時至下午七時，實施禁止上落客貨措施。
（2.）荔枝角道介於彌敦道與太子道之一段北行行車道，每日由上午七時至上午十時及由下午四時至下午七時，實施禁止上落客貨措施。
所有機動車輛，除專利巴士外，一律禁止在上述限制區內上落乘客及或裝卸貨物。

（D）公共小型巴士限制區
公共小型巴士，於每日由上午七時至午夜十二時，一律禁止在彌敦道介於旺角道與荔枝角道之一段北行行車道上上落乘客。

（E）「巴士專用」綫
（1.）荔枝角道介於太子道與廣東道之一段北行行車道，每日由上午七時至下午十一時，禁止所有車輛行駛，專利巴士例外。
（2.）荔枝角道介於上海街與太子道之一段北行行車道上之現行「巴士專用」綫，將予以撤銷。

（F）專利巴士服務
往深水埗區之九巴第二號、六號、六號A及六號C路綫將改經彌敦道及荔枝角道而不經上海街。

有關地點將設適當交通標誌及道路標記指示公衆人士。

此佈

運輸署署長　顏敦禮

工商署
今日宣佈

輸加拿大受限制紡織品之一九八二年配額分配原則及管制措施。詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第九十一／八一號。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

本港新聞

台灣僑孚企業董事長黃週旋認爲 投資香港地產物業 仍是舉世最佳地點 明年底至八三年初市道可復甦

（本報專訪）一位台灣地產界人士認爲：雖然現時市道低沉，但作爲一個自由經濟的社會，及國際金融中心，香港始終是世界最佳的地產投資地方。

他估計由於利息的回落，及世界性經濟的復甦，香港地產市道，可望於明年後半年至八三年初，出現好轉。

他認爲本港樓價的高昂，主要仍是供求問題造成，只有當樓宇的供應追上需求，樓價自然會下降。

首個以廣大資金進軍本港物業市場的台灣地產商——僑孚企業有限公司董事長黃週旋，在接受本報記者訪問時，對香港地產發表上述意見。

僑孚企業和本港新昌地產組成的地產公司，最近與港府聯營發展香港海峽一處大物業，耗資卅億元，於四年內完成，將成爲本港最大一宗私人物業發展。

黃週旋說，香港是一個自由的市場，亦是世界金融中心，資金的籌集運用很方便，經濟好，失業率低，生活水平高，社會安定，物業需求很大，這些是成爲最佳物業投資地方的重要原因。

黃氏說，另一個重要原因，是面對着中國大陸十億人口的巨大消費市場。香港自然成爲往返中國的外國人士的基地。加上南海油田開發，將吸引來多的外國專家及家屬，以及隨之而來的各種金融、技術、運輸、維修、補給等機構及人士；這些，自然是以香港爲大本營。這將令到香港高級住宅的需求變得更大。

他表示：對香港地產甚看好，特別是高級豪華住宅方面。這亦是作此巨大投資的原因。

至於香港地產市道的低沉，他認爲是世界一種週期性經濟不景的反映。相信利率的下降，可令本港經濟明年復甦，地產市道亦可於明年底到八三年初好轉。

他認爲地產投資不應只顧眼前，應看眼前與考慮到十年甚至廿年後的發展。

社會安定繁榮物業需求龐大 新界租約期限並不構成障礙

對於港人常談論的一九九七年問題，黃氏認爲只是一種心理作用，並無實際影響，更有多餘之嫌。他表示在作該項投資時，並無考慮此問題。

他認爲深圳特區，是一個頗有吸引力的地方。因爲與香港只一河之隔，地價及人工低廉，勞動力充足。不過，甚於某種原因，他不會去投資。

談到台灣地產情況時，黃氏說，由於台灣是禁止黃金及外匯買賣，加上中國人的傳統習俗，因此一般人都喜歡投資物業，其售價相當於香港二成，但面積卻是一倍。估計住宅及商業樓宇中百分之九十是由用戶自置的，所以人們生活安定。

不過，近年台灣地產的波動亦很大。去年樓價的升幅達百分之四十，但今年跌幅亦達百分之四十。所以大跌！

……一則是世界經濟不景影響，更重要的是政府抑壓樓價政策造成。根據該項政策，不少空置土地被限定限日建樓宇，否則政府按原價收回，造成新樓大增，從而導至樓價大跌。

他認爲港台兩地的物業之間，一個重要差別，是政府干預與否。台灣施行的是干預政策，管制外匯，需用現金買賣樓宇等，因此物業投機較困難，地產較平穩，一有大波動，政府便進行干預。而香港則是自由經濟，加上銀行借貸容易地產投機很大。

不過，由於政制不同，社會結構各異，香港難施行類似台灣的辦法。只有當供應增加，樓價才可望下降。

他認爲由於馬鞍山、大嶼山等政府發展計劃，假值成十億元的私人屋邨的出現，因此，香港地產近年才真正開始。

僑孚企業是台灣最

朱古仔村昨獲供電 街喉防火措施仍待改善

（特訊）在深水埗區議會與中華電力公司人員的攜手合作下，經過十多年缺乏電力供應的深水埗朱古仔木屋區，昨日終於獲得合法供電。

爲紀念該項供電計劃完成，昨日下午三時卅分該村居民協會邀請深水埗民政專員葉澍堃親臨主持朱古仔村環境改善供電按鈕儀式，藉以紀念村民及政府聯手改善環境。

另外，深水埗民政主任張寶德，中華電力公司工程師及西九龍發展管制組區經理郭錫鈞亦應邀主持按鈕儀式。

朱古仔村是深水埗區最大的木屋區，居民約二千多名，區內以住宅居多，其餘大部份爲機器工場。

據深水埗區議員唐錦彪表示，現時朱古仔木屋區雖然解決了電力問題，而街喉方面亦在近年增加至六條，但在街燈和防火設施方面仍然非常不足夠，極待改善。

他指出，雖然村內已在最近成立了一隊防火糾察隊，由十多位村內熱心青年人組織，但消防設施方面祇有一些滅火筒和沙鑊，是不足以應付任何較大的火警。

他認爲消防處和民政處方面應該一方面資助改善消防設施，而另一方面加強訓練村內防火糾察隊，避免再重蹈覆轍。（來）

中國聯合銀行舉行 聖誕聯歡晚會熱鬧

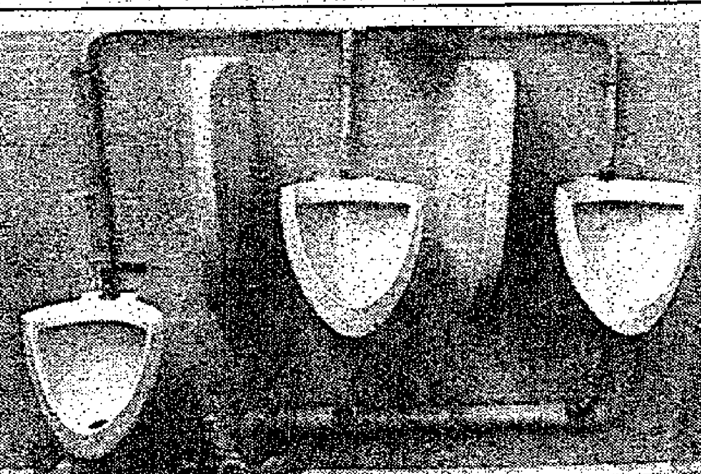
（特訊）中國聯合銀行日前舉行聖誕聯歡晚會，招待總行及各分行職員暨工商界人士四百人，濟濟一堂至爲熱鬧。

晚會由總經理關道毅、劉瑞主持，各分行經理鄧子賢、曹國業、黃錦、陳耀榮、蔡傳發、王孝平、鄺均學、李漢華、余祥麟、彭桂楠、黃大惠、東寧新、司徒洵歡接嘉賓，席間由總經理關道毅致詞指出：自前香港銀行發展蓬勃，業務亦呈多元化，向亞洲金融中心邁進，該行本着優良傳統，穩健中求進步，資產及盈利逐年遞增，陸續在港九新界開設分行，擴大服務網，全面採用電腦化，提高服務水準，對工商界歷年愛護深致謝忱，並對董事長余兆麒博士領導全體員工之功績，代表致送紀念品留念，末有抽獎表演節目助興。（宇）

圖爲總經理關道毅致送禮物與董事長余兆麒伉儷（本報攝）

華僑獲日方特價優待 雪祭團減四百元 創旅遊空前紀錄

聖誕新年及農曆新春，港人外遊激增，飛機加班旅遊增團加價，已非新聞，蓋因供求所致，但在此時期不單不加價，反而減價「同水」，可稱近年旅遊界少見而使人興奮之新聞。尤其是北海道雪祭團，爲一年一度新春盛事，其中絕無僅有之札幌雪祭，啓雲峽大雪山冰爆節與旭川瑞雪祭三大冰雪祭典聯遊向爲搶手貨，現不但新參者減價，即已報名者亦照減價「轉水」，皆大歡喜，記者獲悉：在香港旅遊界作破天荒之舉者，爲資深旅遊家，華僑公共關係旅運有限公司總經理線振球爲團友向日方交涉得來之成果，該公司數十年如一日，作風實際，信譽昭著，以創新旅遊路綫，收費合理，內容充實姿彩見稱，參加過者，無不讚好，輾轉介紹親友，由於華僑公共關係旅運有限公司爲本港創辦北海道雪祭團鼻祖，九州鹿兒島，四國，瀨戶內海，沖繩各綫，亦爲該公司創辦，故先後榮獲日本國際觀光振興會旅遊之光獎狀及北海道札幌觀光協會感謝狀凡四次之多北海道酒店陸空交通機構爲感謝該公司十餘年來介紹北海道各地名勝與港人，促進兩地旅遊業務，特照酒價收費，昨日通知該公司，作爲新年禮物轉送團友，凡參加北海道雪祭團（A）組，一月卅日出發之大雪山層雲峽札幌雪祭團或（B）組二月六日出發之札幌，旭川，大雪山層雲峽三大冰雪祭團，每人減收三百元，五名一齊報名參加者，再減一百元，即（A）組實收四、二八〇元（B）組實收四、四八〇元正。該公司所辦雪祭團，正式參觀國際冰雪藝術比賽，集中欣賞一年一度冰雪祭典。據此今年參加該公司雪祭團人士稱：可用「冰彫雪塑，藝術傑作，與來共樂一刻，點只賞雪咁簡單」。至於一月廿三出發之九州聯遊，瀨戶內海四國廣島本州，尚有一名額，台灣自備證者，年初三出發，美加團仍有數名額，有意者勿再觀望。報名處：華僑公共關係旅運有限公司，地址在中環域多利皇后街十五號裕成商業大廈一七〇二室，電話：二六一〇七一，二六一〇七二至二六一〇七三，假日照常辦公。



平等權利

圖·文·郭立

幼者幼以及人之幼；閣下勿以爲此圖片迹近猥褻。

在解手中竟已照顧到幼小甚至傷殘，這是社會的進步。

有插圖般，遷就小童及傷殘人士的尿兜，目前尚未算多。

路邊沙龍

順筆給讀者講一個旅遊笑話：歐洲如德、意等國大城高貴酒店、套房內就設有一個專爲女人小解後沖洗下體的小磁盆，那白磁盆裝在地上，有向上射水的暗喉，一按掣，水柱由盆底上噴。

一位文化界老前輩不明用途，竟按掣用以漱口。

大地產公司之一，有員工四千人。以興建豪華住宅，政府屋宇預制件生產爲主。（生）

華僑公共關係旅運有限公司主辦各地旅行團

反映社會問題 攝影比賽頒獎

（特訊）由香港青年協會何文田青年中心一三五社主辦的「我們關切的社會問題」攝影比賽頒獎典禮昨日在灣仔溫莎公爵社會服務大廈舉行。

出席嘉賓有社會服務聯會總幹事許賢發，理工學院設計系攝影講師馮漢紀，香港中華攝影會會長何洪光及香港青年協會總幹事譚王葛鳴。所有獎品由石利洛洋行供應。

許賢發致詞時表示：本港青少年現時對社會問題已開始關心，由是次參賽的二百多張作品對社會問題認識的正確可反映出來。

他強調：是次參賽作品集中於房屋，社會教育及福利等問題，這三個問題正是現時香港社會所面對的和需追切解決的。而且，這三個問題亦是港督麥理浩爵士在初上任時已經提出和在任期間所針對處理的。

譚王葛鳴在致詞時說：現時青年中心的工作已不單局限於提供康樂性和福利性的活動，更重要的是引導青少年關心社會和服務社會。

她指稱：以是次由香港青年協會何文田青年中心一三五主辦的「我們關切的社會問題」攝影比賽爲例，通過是次活動，該中心的青少年不單可促進他們互相合作，培養組織和領導才能，更重要的是他們能選取了「我們關切的社會問題」作爲主題，藉此喚醒市民對社會問題的關懷和映反他們日後與社會現象和問題相結合的傾向。

是次攝影比賽的得獎名單如下：冠軍：李卓文，參賽作品：火海；亞軍：李卓文，參賽作品：助弱扶幼；季軍：盧富強，參賽作品：工廠廢氣。

二十名優異獎得主：陳國榮、楊親山、翟銘文、李浩初、陳漢榮（兩個獎）、鄭華廷、陳國強、關景怡、黃志勳、陳君傑、鍾英傑、湯榮基、關國偉、鄭華廷、陳振華、余達良（兩個獎）、M．Y．WONG及T．C．LEUNG。（尹）

香港九龍代辦福食勞工互助會有限公司通告

本會所辦「福利組」以來，由于組員地址變更，或已遷拆，無法聯絡，欠繳福利金，以致歷年收支不平，現經本年在第七次理監事聯席會議決議停辦，由壹九八弍年壹月壹日起，取銷福利組，並不再發付及收取組員福利帛金，特登報通告各會員、組員、知照。

第五屆理監事會
會長：何錫樑
理事長：趙威
監事長：胡漢

遷址啓事

本公司香港雪廠街三號地下由一九八一年十二月二十八日（星期一）起遷往香港遮打道五號B地下文華酒店大廈照常營業

電話五—二二三三三六

不設儀式 懇辭賀禮

亞民興昌有限公司謹啓

遷址通告

本律師樓定於一九八一年十二月廿八日由億豐大厦遷往香港太子大廈九三〇室

電話號碼並無更改五—二五七二貳一至四

謹此通告

楊國楚 高漢釗 律師樓啓

九龍某工廠聘請

一、男文員：中學畢業、會考合格、具有工作經驗、識打字、略懂會計、有管理房地產業務知識更佳。
二、男操作員：中學畢業，具化工或儀表知識及實際工作經驗。
三、男包裝工：年齡在40歲以下，身體健壯，有操作包裝機械經驗者優先。
四、電器技工：有三年以上工廠電器維修經驗。
五、男司機：有三年以上駕駛私家車經驗。
六、男廚工：有工廠食堂工作經驗。

應聘者請親繕詳細履歷、近照、要求待遇、聯絡電話寄香港郵政總局信箱2041號。

明愛成人教育中心 多元式函授課程

函授　錄音帶　電話、課堂導修

課程包括：
中學各科、商科、語文及文娛科

* 中學課程可在兩年內完成
* F.1至F.3政府津貼

可參加會考、L.C.C.I.等畢業有証書

欲知詳情，請電5-242071內線243
或親臨香港堅道二號本中心。

香港電話有限公司 徵聘男性技工

月薪：$1505—$2620
職務：(甲)裝嵌機樓器材
(乙)裝嵌或修理電話
(丙)敷設或保養地綫
資歷：年齡在十八歲以上。
職務(甲)：最少具有中學會考數學及物理二科合格。
職務(乙)：最少具有中學畢業程度。
職務(丙)：最少具有中一程度，體格强健，喜愛戶外工作。
待遇：錄用後之最初十二個月爲訓練期，月薪$1505。受訓合格後調整至$1720，按步遞增至$2620。工作表現良好者，可獲晋升機會。
公司僱員可享有多項福利，包括免費醫療、有薪病假、年假、花紅、子女教育津貼及退休金等。
申請辦法：應徵者請填妥附表，連同證件副本，寄香港郵政總局信箱四七九號，香港電話有限公司人事部收。

電話公司職位申請簡表
技工（WKYP）

姓名：＿＿＿＿＿＿ 年齡：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
電話號碼：＿＿＿＿＿＿ 國籍：＿＿＿＿
教育程度：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
工作經驗：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
附來證件副本：＿＿＿＿ 份
申請人親筆簽名：＿＿＿＿＿＿＿＿
日期：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

Hong Kong Telephone

聯益工業發展有限公司

LUEN YICK MANUFACTURING AND PROPERTY COMPANY LIMITED

聯益工業發展有限公司（「聯益」）董事會宣佈，TURNWOOD LIMITED（「TURNWOOD」）與聯益若干董事兼股東及其他股東（「主要股東」）之間經已達成一項有條件協議，由TURNWOOD同意以每股港幣2.08元之現金價格向主要股東收購聯益每股面值港幣一元股份16,800,000股，亦即聯益已發行股本百分之七十。TURNWOOD爲一間在香港註册成立之私人公司，由SAMART SUCHIN TA BANDID先生所擁有，SAMART SUCHIN TA BANDID爲香港FIRST BANGKOK CITY FINANCE LIMITED董事。

聯益經已同意將其資產（現金除外）出讓，該等資產主要爲其在兩間附屬公司之權益，此等附屬公司之出售代價合計共爲港幣33,913,689元，亦即該等附屬公司根據一九八一年六月三十日止六個月期間已核賬目所示並就物業權益重估調整後之資產淨值。

爲遵照香港公司收購合併守則之規定起見，CHASE MANHATTAN ASIA LIMITED將會儘速代表TURNWOOD以每股不少於控制權益收購價之價格向聯益其餘股東提出現金收購建議。

上述各項交易（包括收購建議在內）之附帶條件之一，爲聯益股東須於一九八二年二月二十八日或之前所召開之股東特別大會中批准聯益將其兩間附屬公司出售並將附屬公司所負欠聯益爲數共達港幣8,858,392元之集團內部公司債項予以撤銷。於上述股東特別大會中，各主要股東不擬運用其投票權利。

TURNWOOD建議將聯益發展爲一投資及物業發展集團之控股公司。TURNWOOD經已在香港物色得若干物業資產，並擬將其注入聯益作爲日後發展聯益事業之第一步。有關是項收購之建議文件連同股東特別大會召開通告以及所擬注入之物業詳情將儘速寄予股東。

聯益董事會已就上述各項建議委聘新實誠投資顧問有限公司出任董事會及少數股東之顧問。

聯益股份在遠東交易所及金銀證券交易所掛牌上市。聯益董事會已向兩證券交易所請求將股份立即暫停買賣，直至一九八一年十二月三十日啓市時起始行恢復交易。

根據TURNWOOD意向，聯益股份在上述各項建議完成後將繼續保持在證券交易所掛牌上市，並將會作出適當安排，以確保聯益股份得以充份流通。

承董事會命
秘書
UNITED SECRETARIAL & CO. SERVICES LIMITED

香港一九八一年十二月二十四日

香格里拉 新加坡

名列世界第四佳酒店 新加坡之香格里拉 徵聘中餐部酒樓經理

香格里拉大酒店爲新加坡最豪華，高尙的國際第一流大酒店。茲欲聘請中餐部酒樓經理一位，待遇優厚，歡迎具備下列條件者來函應徵：

（一）資格：
(a)年齡應在三十歲至四十五歲之間。
(b)通曉華語與粵語，兼曉英語者。
(c)五官端正，感情成熟，能應付各種顧客。
(d)具有領導能力。

（二）知識與經驗：
(a)曾在國際性大酒店服務，對中餐酒樓之營業，管理及監督，擁有豐富的經驗。
(b)須能制定服務程序與標準，並履行完善的職員訓練計劃。
(c)對粵菜有廣泛知識，能策劃及辦理豪華豐富的中餐佳餚。
(d)對成本控制與定訂價格有基本的知識。
(e)必須有能力與歐籍總廚師一起協調酒樓的中餐廚房，辦理達一千四百人的宴會。

凡具有上述資格者，請盡速致函：

Director of Personnel
Shangri-La Hotel
Orange Grove Road, Singapore 1025.

來函請附履歷表一份，說明工作經驗，教育程度，近照一張及推薦書等。

體育

亞洲學界埠際足球邀請賽

曼谷廣州奏凱　港印日澳媾和

沙理士宣佈大會開始，湛兆霖致詞歡迎各國選手，金夢麟監誓。

（特訊）香港主辦首屆亞洲學界埠際足球邀請賽，昨日上午在九龍喇沙書院運動場隆重揭幕。上午九時二十分，聖文德小學樂隊場中演奏，音韻悠揚，美妙動聽，全體穿着整齊制服，鮮明悅目，全場一致贊賞。

九時五十分，揭幕禮正式開始。首先全體參賽隊伍進場，第一隊爲曼谷隊，穿着藍色運動服，繼而廣州隊，穿淺灰色制服，耶加達隊穿藍色便服，澳門隊穿啡色制服，梅州隊穿灰色制服，大阪隊穿藍白相間運動服，漢城隊穿藍色運動服，香港隊穿藍上衣灰褲，最後是裁判隊。各隊服裝整潔，步伐整齊，操過主席台時，獲得主禮嘉賓及全場熱烈掌聲。各隊亦一一揮手致意。排列場中後，由香港學界體育理事會副會長湛兆霖致歡迎詞（全文錄后），繼由香港業餘體協及奧委會會長致開幕詞，大意謂歡迎各隊來港參賽，大會策劃週詳，安排完善，使是次比賽能順利揭幕，希望通過是次比賽，促進各地人民了解及友誼，並提高亞洲各國學界足球水準。最後宣佈比賽正式揭幕。

助理教育署長金夢麟主持參賽隊員宣誓，由各隊隊長代表站立主席台前進行。

隨後，賽會籌備委員會主席湯瑪士介紹沙理士、湛兆霖與各隊領隊認識。

繼續致送紀念品，由學界體育理事會主席招岑淑嫻送予主禮嘉賓沙理士，市政局議員胡法光致送紀念旗予喇沙書院及聖文德小學，康樂文化署副署長黃錢其廉致送紀念旗予香港足球總會及香港學生舞蹈團。運動員退場後，接着中國古裝舞蹈表演，由香港學生舞蹈團演出蓮燈舞。担任演出者分別來自德貞、蘇淅、聖瑪加利、銀禧、聖心及凝淨六間學校二百多名學生，場面盛大，表演者左右手持蓮燈，動作如敦煌壁畫中之仙女，服裝美艷無倫，舞步開合自如，古雅典樸，婀娜多姿，尤以旋律幽清，恍如初寫黃庭恰到好處，贏得全場熱烈掌聲。

舞蹈表演後，揭幕禮完畢，比賽隨即開始，共進行四場比賽，參賽八隊全部亮相。昨日天朗氣清，入場觀衆踴躍，看台全部爆滿，十分熱鬧。

茲將香港學界體育理事會副會長湛兆霖歡迎詞錄後：

「本港非常榮幸今次能主辦亞洲學界埠際足球邀請賽，並蒙曼谷，廣州，耶加達，澳門，大阪，漢城，梅州各城市派隊參加，本人謹代表主辦機構同人，向各參加之隊伍及其城市致以萬二分感謝和歡迎。

香港學界體育理事會爲提高本港學界運動水準及增進與其他地區之情誼，自一九七二年開始曾多次派隊出外訪問及作賽。

今次主辦這個足球邀請賽，相信定能加深各城市間之進一步聯繫，本港年青學子亦有機會從這些國際賽事中觀摩和學習各勁旅之優異演出，對學界和未來香港足球之發展，定有一定之貢獻。

最後，謹祝各國代表在留港期間生活愉快。」

亞洲學界埠際邀請賽揭幕禮中，港體協暨奧委會會長沙理士致辭後與學界體育理事會會長湛兆霖在香港領隊湯瑪士陪同下與各隊代表握手

首日四場戰果

（特訊）學界埠際足球邀請賽，昨日假喇沙書院足球場揭幕。首天共有四場賽事，分上下午舉行，昨天賽事中，參賽八隊全部亮相。第一場A組賽事由香港迎擊耶加達，第二場B組賽事由廣州對漢城。稍作休息後，下午戰火重燃，由梅州對曼谷作當日第三場A組爭奪出綫權之比賽，壓軸戲由大阪對澳門。茲將各場賽事之精采過程刊錄如下：

香港和耶加達二比二

第一場香港對耶加達，雙方實力頗爲接近，互有攻守。上半場開波後，香港隊攻勢較爲强盛，頻頻進襲，惜因心情緊張，傳球頻頻失準，未能給予對方威脅，坐失良機。開場五分鐘，香港隊十號李世榮交球吊入對方禁區，十五號林海業來遲一步。十分鐘，香港隊在對方四十碼綫獲得一記罰球，李世榮吊入禁區，譚雅迪將球交送右翼位，林海業追球不及，又失入球機會。十三分鐘，耶加達於左翼位推上，李兆榮推跌余蘇，被罰黃牌。十五分鐘，港隊再攻頂球，無力被耶隊龍門接收，無功而退。右角球送入中路，門前混戰，陳國樑射門中楣不入。卅分鐘，港隊再攻，陳國樑射門前頂球出界。卅四分鐘，港隊在中場左翼位得一罰球，李世榮射門中人牆，謝少華再射出界。卅五分鐘，耶加達阿高文在左輔位交右，支迪門前大腳高出，上半場雙方均未開紀錄。

下半場　耶加達隊全力進擊，攻勢强勁，李奧在右翼位吊入中路，梅拉頂球入網，首開紀錄，耶加達以一比〇領先。十二分鐘入網，港隊陳志坤擺烏龍，港再失一球，以〇比二落後。十五分鐘，港隊右路得一角球，李世榮開球吊落後柱位，龍門撲救甩手，廖華智乘勢頂入，追成二比一，較近紀錄。廿五分鐘，耶隊恩斯單刀進攻，港隊衛陳志坤截球失腳，龍門出迎落空，幸得謝少華補位，勇救空門。廿九分鐘，港隊在右翼位短綫滲入，陳志坤大腳傳中，廖華智頂球入網，追成二比二平手。昨戰港將表現怯場，傳球失準，上半場有很多入球機會，惜未能把握，後一腳，耶隊腳下功夫較佳，球員異常歡悅，兩個失球因門將大意，致被迫和。

兩隊出戰陣容如下：

香港　謝少華　李世榮　李世豪　陳國俊　陳志坤　廖華智　李兆平　陳志光　林海業　譚雅迪

耶加達　晚文沙　李谷權　莊新豪　李翁夏　尤育簡　白容夏　金蓮容　李容金　尤均玉　金爾濟　金莊棉

廣州勝漢城二比一

接着上演B組賽事，廣州對漢城，上半場比賽，廣州隊主力集中於右翼位進攻，球員間之合作及默契均不錯，惜遇强隊漢城，攻勢大部份給對方後衛瓦解，未能迫近龍門。上半場十分鐘，廣州隊後衛大力傳上，周兆良單騎出擊，可惜射斜。十五分鐘，漢城李奇權右翼位滲入，十八碼近射過門不入。廿六分鐘，漢城金駕濟於廿碼點在廣州隊梁杰邦緊迫之下勁射，門將孔國賢接球甩手，漢城中路尤育簡衝門，門將錯誤把球拍入網，痛輸一比〇。

下半場　廣州隊開球即攻，馬健强大腳傳右，古廣堅斬出被漢城後衛頂出險球，十五分鐘漢城後衛交球失誤，被廣州隊馬健强截得，帶落底綫斬出，中路大空，冼海輝抽門高出，錯失良機。廿分鐘廣州隊馬健强傳中，趙達新在十五碼點抽射，中右柱彈入，追成一比一平手。廿九分鐘廣州隊再攻，漢城後衛盯人失位，被廣州隊黃志姜在廿碼點勁射破門入網，二比一反敗爲勝。總結全場，雙方密集防守，攻門滲入較難，漢城隊腳法及組織較廣州隊爲佳，廣州隊勝出似爲球運之助。漢城第二球之失，門將似有大意之嫌。漢城下半場表現欠佳，球員可能未適應香港較暖天氣。

兩隊出戰陣容如下：

廣州　黃智强　冼海輝　胡廣智　梁杰邦　馬健强　李國健　伍威林　陳伯崙　周兆良　古廣堅

漢城　孔國賢　金南標　白禧齊　金達逵　金莊邦　金莊棉　金駕濟　蔡容禧　裳潤來　李奇權　尤育簡　江末豪

曼谷勝梅州一比〇

曼谷對梅州之賽事於二時一刻展開，雙方互有攻守，五分鐘，梅州在右面追得一角球，梅州陳小和門前頭槌接應斬出來球，貼楣高出，十分梅州捲土重來，葉忠梟底綫吊球埋門，被曼谷守門員拍出底綫。十四分，曼谷近門得球勁射，幸是仗有優異演出之梅州守門員羅慶奮不顧身擋出，得保不失。廿分，曼谷隊短傳滲進至門前，梅州隊後衛竟無人看管走位之曼谷球員麥奴米，幸梅州門將及時出迎却去麥奴米腳下球，廿一分，曼谷隊再次滲入，麥奴米在球門區域得球，正欲起腳，又被梅州門將羅慶勇撲腳下球解圍。卅一分，梅州右路進攻，陳小和斬中，葉忠梟衝前飛頂，却被曼谷門將將球抱個滿懷，雙方零比零完上半場。

下半場　一分鐘，梅州禁區邊得一罰球，蔡達心主踢，射破人牆，惜被梅州門將撲去，十五分鐘，梅州隊推上進攻，被曼谷大腳解圍，皮球落在曼谷隊芳素克腳下，該球員乘梅州後衛疾走，推過梅州陳海賢在左輔位突門將羅慶棄閘出迎時撥地波入網，一比零。十六分梅州會意思中路約廿五碼抽射，惜太正，被門將沒收。廿分，梅州楊佐陽入替郭裕軍。廿二分曼谷沙積中路得球推前成單刀之勢，幸梅州門將及時出迎沒收皮球。廿三分梅州朱立根入替陳海賢。廿七分，梅州葉忠梟左路搶得來球勁射，幸曼谷門將封位接去，廿九分曼谷沙素入替郭捷特。至完場，雙方再無增添紀錄，曼谷以一比零險勝梅州隊。

雙方出賽陣容如下：

曼谷　蘇克維　蘇柏內　蘇灌　沙楽　郭捷特　麥奴米　蘇維麥　東米　沙耶文朗　艾查維尤　朗東

梅州　羅慶　李汝雄　李懸思　郭裕軍　梁龍　鄭良興　蔡達心　葉忠梟　陳海賢　張小文　張錚榮

大阪和澳門〇比〇

這是昨天最後一場比賽，雙方球技平平，大阪有身裁及組織，可惜無埋門本領，未能爭取入球，澳門個別球員腳下功夫優，但多各自爲戰，故攻力弱，全隊戰志高昂，防守嚴密，門將表現超水準，力保不失，追和對手獲得一分，難能可貴。

上半場，大阪先採攻勢，二分鐘，久保勝利右邊滲入，無功而退。後雙方中場混戰多，球來球往，少埋門鏡頭。十分鐘，大阪右邊吊入禁區，牧和矢欲施頭攻，澳門守門冲前拍出，化險爲夷。十二分鐘，澳門反撲，維巴士左邊快步切入禁區，大阪將出迎接去來球。十四分鐘，大阪久保勝利右邊近門起腳，球去勢欠勁，被門將沒收。十五分鐘，大阪攻前，前田晁宏娥媚月射右上角，去勢快勁，惜少許高出，無功而退，此爲上半場大阪最有威脅射門。十六分鐘，澳門中路三十碼獲一罰球，維巴士勁抽中人牆彈出。二十一分鐘，大阪武田亘弘開球門球大腳踢前，良幸浩近門挑射被擋，只得角球。二十四分鐘，大阪右邊得角球，久保再開角球，良幸浩頂出底綫。二十八分鐘，大阪花房武司入替久保勝利。三十分鐘，澳門羅沙李奧冲頂，大阪門將沒收來球。三十三分鐘，大阪花房武司近門起腳，澳門將拍出不遠，羅錦漢勾出底綫。至上半場完，〇比〇雙方暫成和局。

下半場，仍爲大阪天下，向澳門大施壓力，可惜多射斜或高出，餘爲澳門將接去。最有機會一次攻門在十三分鐘，當時前田截得再射空門，惜無力，被澳門將拍出不遠，前田晁宏近門勁抽被澳門後衛解圍。下半場後段，澳門多名球員傷出，一度曾以十人應戰，幸士將用命，幸堅守成和局。

雙方出賽陣容如下：

大阪　赤澤正朗　增田武彥　坂口守一　武田亘弘　平松弘　平和岡　光水智　良幸浩　牧和矢　前田晁宏　久保勝利

澳門　謝好錦　金維康　樹志深　羅錦漢　巴沙勞高　陳幸根　沙理士雅勞　法蘭度志　吳允朗　維巴士　羅沙李奧

分組初賽成績

A組：

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
曼谷	一	一	〇	〇	一	〇	二
香港	一	〇	一	〇	二	二	一
耶城	一	〇	一	〇	二	二	一
梅州	一	〇	〇	一	〇	一	〇

B組：

隊伍	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
廣州	一	一	〇	〇	二	一	二
大阪	一	〇	一	〇	〇	〇	一
澳門	一	〇	一	〇	〇	〇	一
漢城	一	〇	〇	一	一	二	〇

胡法光議員席上致送紀念品予喇沙書院校長賴非爾

B組賽事，日本大阪對澳門，澳門將在隊友掩護下同身撲救危球，化險爲夷。該場賽事結果爲零比零。

六間學校組成之學生舞蹈團於開幕禮中表演蓮花舞。精彩無倫，贏得全場掌聲。

上圖：學界體育理事會主席招岑淑嫻致送紀念品予沙理士。下圖：助理教育署長金夢麟（背面者）主持球員宣誓。

聖文德小學銀樂隊昨日於開幕禮上演奏。

業餘體協暨奧委會會長沙理士致辭並宣佈大會開始（右）。學界體育理事會副會長湛兆霖致揭幕辭（左）

甲組足球聯賽護級殊死戰

保濟火併荃灣

今晚八時九龍旺角球場挑燈角逐

（特訊）甲組足球聯賽第二循環賽事，保濟出戰荃灣，今（廿八日）晚在旺角球場擧兵，八時正鳴笛，序幕戰雙方預備組聯賽保濟對荃灣，六時一刻先行對壘，門票一律收十五元正。

保濟與荃灣，實力頗爲接近。聯賽成績表上，荃灣排名第九，得七分；保濟排名第十，與荃灣一樣得七分，但却比荃灣多出賽一場，形勢忍爲較差。但無可置疑的是兩隊皆深深陷落降班危機中，是仗的成敗對雙方的形勢影響極大，故須全力以赴，寸土必爭，希望能爭取勝利，遠離降級漩渦。聯賽首循環賽事中，保濟會在形勢欠佳的情況下以一比〇險挫荃灣，使荃灣飲恨埔頭。是仗，雙方均是破釜沉舟，背城一戰，球員士氣飈沸，荃灣能否一雪前恥，尚是未知之數。不過，兩隊前鋒攻擊力未見鋭利，是以和局終場成份頗高。

荃灣在甲組足球聯賽，首仗曾以較爲有利的形勢下以〇比一負於保濟，其後再出賽九場，前後共十仗，勝兩仗，和三場，負五場，得七分。形勢雖比保濟略勝少許，亦不能避免陷於降級危機中。今後不論對手是誰，一定要拚命搶分，還要繼續招兵買馬，增强實力，才有希望逃出生天。最近一仗，荃灣以有利形勢力迫强隊寶路華，雙方未開紀錄，終以和局完場。荃灣狀態甚佳，足與保濟決一生死。

保濟在甲組聯賽出戰十一場，二勝三和，六負，與荃灣同得七分，排在第十席，倒數第二位。保濟上仗聯賽亦以〇比〇賽和寶路華。保濟較荃灣多出戰一場，但却是與荃灣同分。形勢比荃灣遜要差，兩隊處境均非常惡劣，不容再輸波，爲了護級，今晚有一番白熱化惡鬥，始能分出高下。值得球迷一觀。

兩陣可能如下：

荃灣　定軍　陳世芳　黃兆光　羅拔士　何國光　加雲　龍志成　吳汝賢　韋治高　沙寶　柏架　張華源　麥烈治

保濟　梁順昌　馮天才　曾永雄　陸志雄　沙基　鄧錦添　鄧鴻昌　雅治　韋特　華萊士

今日比賽秩序

A組　耶加達對梅州　下午一時半

A組　曼谷對香港　下午三時一刻

昨日比賽結果

A組：曼谷勝梅州　二比一

香港和耶加達　二比二

B組：廣州勝漢城　二比一

大阪和澳門　〇比〇

公開小球今日秩序

香港小型足球總會主辦市政盃小球賽，今日修頓場兩仗：六時，文宜對北青聯。七時，復華村對珠江。又華協盃小球賽，今維三號場：六時，港青對青輝，七時，駿中成對浩然。

旺角區文娛康樂體育會市政局主辦街市政盃小球聯賽，今日起開始報名，地點：太子道旺角民政處及洗衣街九小總。

籃球聯賽今日九仗

公開籃球賽今花墟有九場，七時（女乙）中健對荃灣，（男乙）志誠對南華，天天對彗星，八時藍鷹對青年，海豚對安邦，培友對大同，九時，幸運對消防，公民對藝成，環球對販青，不收門劵，歡迎參觀。

元旦冬泳今續報名

全港公開元旦冬泳錦標賽，參加踴躍，假期後今日恢復報名，私人亦可參加，報名費十五元，參加者均發證書及「天狗報喜」幸運金錢一枚，報名者可到大道中二二七號利基大廈香港拯溺總會。

多纖協定續約達成只是第一階段

明年雙邊限額協定談判更為艱巨

倘若屆時美國和歐洲共市均要求與香港重新訂立往後五年限額，而又以八〇或八〇年與八一年輸出量作為新限額基本起點，則下一個五年度限額總數勢被削減。每年輸出增長率降低更成定論。在目前環境下，紡織系列工業必須繼續向高質、高值及不斷適應市場需求變化作長期發展，方能保持優勢。

國際多種纖維續約談判，歷時將近六個月而又經過四次會談，終於達成協議。因為現行的協定係由一九七八年開始，為期四年，而於一九八一年底屆滿。今次的續約，對發展中的國家和地區紡織品出口，特別是香港，實在十分重要。紡織品（包括成衣）是目前發展中國家和地區重要出口商品，而多種纖維協定則是世界紡織品出口貿易雙邊協定的依據。倘若多種纖維協定破裂，勢必造成今後世界紡織品貿易的混亂，雙邊貿易協定既不能繼續施行，主要入口國家採取所謂「全球性限額」，對主要出口國家和地區極為不利，尤其是香港如果沒有出口配額的持有權益，難與鄰近地區的低成本紡織品競爭。所以，多種纖維協定對香港關係甚大。

現在達成的續約協定，重要修訂的有兩點：（一）新協定有效期間由四年延長為四年零七個月。（二）新的協定已將「合理背離」的條文刪去。

但其他詳細內容，有待港府當局公佈後方能明朗。

多種纖維續約協定達成之後，明年上半年有入口國家如美國、歐洲共同市場等，將與重要出口國家和地區分別進行紡織品雙邊貿易協定續約談判，因為香港、台灣、南韓等對美國及歐洲共同市場輸出的雙邊貿易協定，在一九八二年底滿期。所以，明年上半年進行的雙邊貿易協定續約談判，其關鍵性更為重要。

由於今年底滿期的多種纖維協定，已被加入了「合理背離」條款，違反了多種纖維協定的精神，致令香港成衣和其他紡織品出口不但配額嚴被削減，並且很多類目都受到特定限額的管制，結果造成熱門類目配額不足，而冷門類目配額用不完。過去四年對美國及歐洲共同市場輸出成衣及其他紡織品總限額均有用剩，固然是香港紡織品出口貿易的損失，對他們的紡織品進口貿易也不利。

據日內瓦廿二日電訊報道，參加多種纖維協定談判代表，星期二正式同意，重訂更具限制性的多纖新協定。關稅暨貿易總協定發言人稱，新約將為期四年零七個月，於一九八六年七月卅一日屆滿。

繼多纖協定達成協議後，共市首席談判代表克爾西爾却向參與國提出警告稱，若共市與其主要供應國未能締結「令人滿意」的雙邊紡織品限額，則共市將會退出多纖協定。他又表示，共市將於明年秋季再分析其對多纖協定的立場。他繼稱，現時我們已完了多邊階段，但雙邊協議將於明年與各主要供應國進行談判。我準備向共市當局建議，接納延續多纖協定。一如我於今年七月所說，締結令人滿意的雙邊協定，對共市極為重要，我相信各位均了解，第二階段與第一階段對共市來說是同樣重要的，若未能締結雙邊協定，我們仍無法繼續參與多纖協定。共市將於明年初秋，檢討情況及重新分析有關多纖協定的立場。

日內瓦電訊又報道，歐洲共同市場工業事務的紡織品及成衣組主任皮特斯廿二日表示，就有關重訂多種纖維協定中，應否准許入口國向主要供應國頒佈更嚴厲的紡織品入口限制問題，共市經與南韓達成協議。皮特斯又稱，我認為已有共同諒解。他又補充說，共市要求有權對其最大紡織品供應國頒佈更嚴厲的限制，這項要求將會納入新多纖協定條約之內。

多纖協定續約達成，只不過是第一階段，尚有第二階段的紡織品雙邊協定限制談判，將於明年中分別進行。現在歐洲共同市場方面已經表示對主要供應國施以更嚴厲的入口限制，受影響最大的將是香港。假定一九八〇年發展中的國家和地區紡織品（包括成衣）輸出總值一百九十億美元（大約等於一千〇六十四億港元）的估計是正確，以香港出口總值二百七十八億港元計，已佔了上述數字四分之一以上。所以，香港已是歐洲共同市場和美國要進一步加強限制的最大目標。以一九八〇年而論，香港對美國輸出成衣佔出口總值百分之卅四點七，對美國輸出其他紡織品佔出口總值百分之十三點三。對歐洲共同市場輸出成衣佔出口總值百分之卅八點六，對歐洲共同市場輸出其他紡織品佔出口總值百分之十七點一。

從多纖協定續約達成的情況來看，明年中歐洲共同市場和美國作為第二階段與香港進行的雙邊限額協定談判，是更為艱巨的。

事實上，由一九七八年開始的雙邊限額協定，香港對美國和歐洲共同市場輸出紡織品（包括成衣），已經受很嚴厲的獨立類目限額管制。本來雙邊協定的限額是長期性，而進口國家的市場需求不斷變化則是短期性，某一類目原初在進口國家市場屬於熱門的，在一兩年後變為冷門的多有，所以在過去四年內，香港對美國和共同市場輸出的成衣及其他紡織品，沒有一年能夠把配額用完，個別受獨立限額管制的品種，少數類目配額供應不足，大多數類目配額供應過剩，主要是美國和共市各國市場需求變化所影響。

今年香港對美國和歐洲共同市場輸出的紡織品（包括成衣）總限額，以及各類目獨立管制限額運用率都比去年更低，尤其獨立管制類目的平均配額運用率下降更為明顯。以首十一個月輸美紡織品配額運用率而言，只及全年輸出總限額百分之七十，對歐洲共同市場輸出的紡織品配額運用率更低，個別類目配額運用率能夠達到正常水平百分之九十一點六的很少，其中輸往英國只有十九個類目，輸往西德只有十四個類目，輸往荷、比、盧全部低過正常水平很遠；輸往丹麥只有兩個類目，輸往法國只有七個類目，輸往義大利只有三個類目，輸往希臘只有兩個類目，輸往愛爾蘭只有四個類目。其他大部分類目配額運用率都很低。

由於香港紡織品對美國和歐洲共同市場的雙邊協定五年期限，將於明年（一九八二）十二月底屆滿，新的協定談判將於明年中開始進行。倘若美國和歐洲共同市場要求重新訂立往後五年限額，無論把八〇年或八〇年與八一年輸出量平均作為新限額的基本起點，下一個五年度限額總數及獨立限額均難免被削弱，每年輸出增長率降低更成定論。唯一能夠希望恢復的，只不過是配額的調用、留用及預用而已。因之，在目前環境下，香港紡織、染整、製衣業必須繼續向高質、高值以及不斷適應歐美市場需求的變化，作為長期發展，方能保持產品出口的優勢地位。（關鳳翔。十二月廿七日）

美新單注港明年不易大增

該國經濟進入衰退及預期會延續至明年中為港貨去銷的基本不利因素。而聖誕節生意退步則對往後對美出口前途亮起紅色警號。

當聖誕節貨及秋冬貨付運告一段落之後，今年港貨對美國市場出口的是好是壞已成為定局，從過去有關報告顯示，今年港貨對美國輸銷並無多大的增加，極其量祇可說是保持穩定而已。至於明年美商落單多寡，在近數月來一般出口商及廠商都十分關注，因為聖誕節前的零售實際表現會直接影響到明年美商的採購心理。雖然較早前港商接得美國方面來的消息謂當地存貨已有轉薄的跡象，但是，目前我們在美國各地搜集到的資料顯示，今年美國的聖誕節零售生意出現退縮之勢。因此，對於明年上半年美商的新單注入也就不能抱過份樂觀的寄望了。

據本報記者在美國多個主要城市作廣泛性的採訪後報告稱：今年美國聖誕節生意落行情勢已告定局，正如較早前的估計一樣，生意表現平淡，各連鎖店及百貨公司雖然紛紛舉行大減價，但是並未能強力刺激消費者的購買慾，可幸生意的減退尚不算太嚴重，至到本（十二）月廿二日止，綜合各行業商的報告指出，生意落行平均比去年同期下降了百份十五左右。一般家庭用品及百貨等銷售均見退步。消費者需求的貨品較集中於一些實用、耐用與又較為急用及零售商已減價出售的物品，其中又以上級貨及下級貨的銷路較好，中級貨的銷情幾出現全綫崩潰之態。這反映出今年美國工商業普感艱困，而銀行利息高昂對各業的經營更添不少壓力，令到一般受薪階級今年獲得的花紅相應減少，從而影響到零售市場趨弱。此外，由於天氣嚴寒，消費者減少出外購物與及天寒令到一般家庭在食用及燃料方面的開支提高。

據本報記者在長途電話中指出：在過去正常期間，美國的一般家庭在聖誕節前出外購物多達四至五次之多，但今個節市中，消費者出外購物的次數卻減少了一半，另方面，由於消費力的退步，使今年美國國內聖誕咭及聖誕包裹的投寄減少達百份二十之多。此外，一般工商機構的經營不佳，很多已停辦聖誕節的聯歡會，相對令到聖誕禮品的生意受到影響。不過，工商機構聯歡餐會的減少卻做成家庭式的飲食相應增加，但整個聖誕飲食生意落行仍然比去年減降了約百份二十。

據報告又指出：由於今年一般商人對這個節市生意早已看淡。因此，較早前向外採辦的節貨據說比去年減少約百份十五，但基於節市的初勢表現不佳，以致零售商紛紛提前舉行大減價傾銷，以廣招徠避免節後出現大量存貨，故今年各行在聖誕節前不但要提前減價沽售，而且各類物品售價的減幅亦比往年大，平均減幅達百份十五（去年平均減幅祇為百份五），而減價的物品類目亦由去年的百份五十增加至百份七十，以致部份貨品售價比去年低，例如電視機售價已比去年低廉了百份十，手錶、照相機、兒童衣着品等的銷情較差，減價幅度由百份二十至三十不等，電子遊戲機的銷路尚穩，玩具銷情屬個別發展，聖誕咭及飾則無甚振作。

簡單來說，今年美國聖誕節零售生意退步的原因有下面幾點：（一）美國列根政府首期的減稅政策雖然已在十月間實施，但基本上對消費市場未起刺激作用。據美國十一月份多間大連鎖店的營業報告俱出現下降，反映了今次的減稅除鼓勵當地人民儲蓄外，一般消費者未因減稅而增加消費；（二）今年第四季美國的經濟進展正式陷入了衰退的局面，除了汽車及建築兩大行業明顯退縮外，不景氣廣泛深入其他行業，形成失業率的上增，與及各行營利減少，相對使受薪者獲得的花紅、年賞等收入的減少，這自然直接反映了在消費市場不振上面；（三）今年美國聖誕零售市場開展期間，剛好受到大風雪的侵襲，嚴寒的天氣受到當地人民在食用及燃料的消耗增加，令到基本的生活開支提高，加上收入不佳，自然在節日的消費相應較為節省一些了。

事實上，今年美商向港採辦各種聖誕節貨都有不同程度的減縮，原因就是今年美國的經濟進展呆滯，通貨膨脹率高與及銀行利息昂貴，以致當地一般入口商都對今年的聖誕節市情看淡。然而，節市的退步仍會導致日後市場的存貨增加，此為目前當地有關商人所担心的問題，另外，現時美國的利息形勢不明朗，再加上經濟不景氣的籠罩，形勢使一般對美國明年經濟復甦的信心不強，另方面，定於本月底前付美的多艘貨輪，到現時為止仍然未能接滿載位，可見今年美國配額場尾水紡織品並不擠擁，也好反映了現時美國市場的疲慢的實況。

美國今年第四季陷入了衰退之局已是鐵一般的事實，但照目前的情勢估計，今次的經濟衰退期將延續至六個月至九個月左右。換言之，明年上半年美國經濟仍趨黯淡，而今年聖誕節市的退縮則是一個紅色警號，故以目前的形勢看，明年美國新單注港不易大增。（張錦超一九八一年十二月廿六日）

新舊港督人選更替

無改本港經濟情勢

現行政治經濟方針料不會有突破改革

政府已公佈下任港督人選為尤德爵士，候任港督也如麥理浩爵士是一位職業外交家，一般認為候任港督是外交家應有助解決本港前途問題，候任港督且在越洋電話訪問中表示會繼續促進本港繁榮及社會福利，我們相信新港督施政會繼承麥理浩爵士方針而行，新舊港督人選更替對本港經濟形勢相信也不會有所改變，現行的財經及政經策略預料也不致有突破性的改革。

英女皇已宣佈，任命尤德爵士為香港下任港督及三軍總司令，以接替在明年四月任滿的麥理浩爵士。尤德爵士預料將會於麥理浩爵士離港卸任後不久來港履任。

候任港督尤德爵士在一次越洋電話接受本港傳播媒介訪問時表示：目前對新界租約的解決方案作出推測，似乎言之過早。不過，他會以總督廣泛之責任來看這個問題，他了解港人關注對此問題。他亦了解港人信心於一個一九九七的問題，是他不能在此推測的問題之一。

他有信心於兩地（中共及香港）的良好關係。他的責任是要這種關係會繼續維持下去。

他又補充謂，因他在中國大陸之經驗，及鑒於香港與中國之關係極為密切，對他將來在香港之工作，甚有裨益。

尤德爵士保證港人有權對任何事物發言，包括對香港前途的問題。因為香港目前已有適當的途徑讓市民發言，反映市民的感受。

尤德爵士形容自己為一個行政外交家，他保證會繼續進行促進香港繁榮的工作，及同時在各方面──教育、房屋、社會及其他方面增進市民的福利。

他會採取目前大致相同的方法去處理，由行政局非官守議員給予好意見下處理。他希望會是位好總督，能促進港人的利益和福利。

尤德表示，他雖然未會在港工作過，但由於他對中國問題熟識，並且認識中國目前一些領導人，並且在過去十八個月任職外交部時，一直負責香港事務，所以他對香港問題有頗直接的認識，盼望這些對他日後工作有所幫助。不過，他透露在未來幾個月來港履任前，將努力熟習香港的事務。

在推動香港的經濟方面，他對香港之商業及經濟政策非常讚賞，希望能繼續就這方面的成就作出貢獻。

不過，尤德又表現謙虛的一面，他說麥理浩爵士是位傑出的總督，要步其後塵將會十分艱巨，但他本人是願意接受的，他對任命感到「榮幸」和「高興」。再保證繼續促進香港繁榮與福利，和香港市民的利益。他認為保障香港的利益，應有力及有效地向有關的政府反映。

愛德華．尤德爵士，現年五十七歲，英國外交事務部（副國務次官）及首席書記及常任國務次官之副手，曾四次派駐中國大陸工作，最後一次為一九七四至七八年往北京出任駐華大使。

尤德爵士精通國語，早年在倫敦大學（東方及非洲研究學院）受教育。

由於尤德爵士精通國語，所以一般人士均認為尤德爵士更易了解本港民情，有助改善本港社會及經濟問題。

尤德爵士被委任為下屆港督，本港社會知名人士多認為是理想人選。

在今年十一月履新的布政司夏鼎基爵士表示，他對尤德爵士被委任為下任港督的宣佈，感到高興。夏鼎基爵士表示，香港政府一向強調積極性的不干預政策，與英國福利國家政策分野頗大，尤德爵士在英國政府內工作多年，其工作經驗是否會影響到他對香港事務的看法，是一個難於回答的問題。不過他相信尤德爵士會繼續執行香港現行的政策，為香港的整體福利而盡力。布政司夏鼎基爵士重申，香港政府的政策，是一貫一致的。

最後，夏鼎基爵士透露，他與尤德爵士認識已七、八載，但祗是曾偶然數度會面，因此未算是深交。

香港上海匯豐銀行主席沈弼表示，尤德爵士被委任為下任港督，對香港來說，是一項好消息，相信最少在短期內，香港的財經金融不會發生太大的影響。他曾數次與尤德爵士會面，尤德爵士給人印象，他對中國事務的有關經驗，尤德爵士具備一切的條件。

他認為尤德爵士適合，包括一個龐大高密度的人口所會發生的問題，經濟增長及社會福利適當地和公平的分配。他相信尤德爵士所要做的，便是必須一方面維持增長，同時又將增長的得益適當地分配。

行政局議員鍾士元爵士，認為尤德爵士是十分理想的港督人選。他表示，尤德爵士不會對現有措施有大更改，因為現任港督的措施已證實有成果，不過尤德爵士所着重的，可能會有所不同。

情況，由於中英關係，在未來商議租約問題時，會有很大的幫助。

他覺得下屆港督所需做的，便是如何令香港繼續繁榮。而尤德爵士所要處理的問題，國領事間維持相當良好的關係，而且對中、英及美國事務非常熟識，對香港前途有幫助。

……寓，讀及說中文，除了是一位資深的外交家外，亦對行政方面有豐富經驗。近兩、三年，香港工商界對香港前途非常關注，亦希望新任港督有外交才能，因此尤德爵士出任港督，可隱固工商界的信心，對本港在八十年代的發展有重大貢獻。

由上述四位官商名人意見中，反映出他們對候任港督人選感到滿意外，更有助本港繁榮，同時由於尤德爵士曾任駐北京大使，且精通國語，認識不少中國政要，當有助本港在中國的工作，尤德爵士以外交家而治理本港，尤德爵士繼任港督，本港市民初步仍可寄予厚望的。（張錦超一九八一年十二月廿六日）

世界經濟正面臨不景

港百貨業何來樂觀

瑞興百貨公司董事長 古勝祥

一九八一年的下半年，全世界百貨行業非常不如理想，原因有如下各點因素：

據美國的最近經濟報告，美國於十一月份的一般生意經常，比不上五年前同期，十一月份雖有微不足道之〇．〇八%增長，但是全國生產減縮了二．五%，其中汽車銷售量祗有三分之二，跟着工人失業率上升至八又二分一%，所以美國亦不比預算超出幾倍。

在日本方面生產輸出尚稱不錯，但在國內消費力疲弱，各行業生意均非常冷淡；在歐洲方面亦不能例外，如東歐國家的波蘭向西方國家借債五百億美元，現在須負担利息五十億美元，遠遠離開了實際所可能負担的能力。又如匈牙利、羅馬尼亞也處於糧食缺乏之經濟困難中。蘇聯也因今年失收，缺乏之小麥糧食六千五百萬噸，正在要求人民勒緊肚皮節省糧食，和大量拋售黃金換取穀物，預算需要拋售黃金二百噸，黃金才能度過這難關。

由於世界的經濟面臨不景，對香港的工業產品輸出受到一定的限制，仍須與南韓、台灣等地競爭，港府沒有扶助，仍堅持採不干預政策，更加上高地價、政策和高利息的壓力，迫使工商業趨向投機而不向實業方面發展，須知輸出減少，形成經濟上逆差，生產減少，造成失業人數增加或職工收入減少，因果循環直接影響到市民消費能力的薄弱，因此香港百貨業何來樂觀。

展望一九八二年將是經濟上最困難的一年，美國將會像第二次世界大戰前走經濟孤立的路綫，歐洲的共同市場組織亦將會受到困難重重而瓦解，這些事令人感到十分憂慮。因此我們做生意，必須先作好準備，要腳踏實地千祈不可投機及超過自己的經濟能力去做！并希望一九二九年的世界經濟大崩潰不會再重演。

一週經濟大事

△據本港政府統計處發表一九八一年一至十月份之商品貿易總值為二千一百二十四億二千九百萬元，較去年同期增加百分之二十五。本港產品出口總值為六百五十六億一千六百萬元，較去年同期增百分十七。入口貨品總值為一千一百二十九億一千二百萬元，較去年同期增百分之二十六。轉口總值為三百二十七億六百萬元，較去年同期增加百分之四十一。本港產品及轉口貨品總值合共之增幅為百分之二十四。本港產品輸往十個主要市場只西德及新加坡錄得增加，中國大陸增幅最大，達百分八十六，依次為加拿大增幅為百分之三十四，澳洲增幅為百分之二十六，美國增幅為百分之二十四。至於來自十個主要國家之貨品總值俱有增加，增幅最大為新加坡之百分五十三，依次為南韓增幅百分四十九，台灣增幅百分四十，中國大陸增幅百分三十六，日本增幅百分三十六，澳洲增幅百分二十九，西德及英國增幅同為百分十一，美國增幅為百分十五。

△多邊纖維貿易協定，已經在日內瓦達成，由發展中國家發言人透露，該協議由明年一月一日起生效，為期四年零七個月，較原定期縮短，據關稅暨貿易總協定發言人表示，這只是技術性問題，因為協議在夏季屆滿會比較適合。工商署貿易副處長楊啓彥表示，雖然多種纖維協定未算最理想，但已是較接近出口國家的要求。他指出，新協定的各項條款與現行一九七七年比較，沒有改變。在多纖協定中，所加入的合理背離條款，實際上是非常不合理，因此將在新的協定中剔除。除這條款外，亦規定入口國家不能單方面限制紡織品輸入某個國家，但除非是這個國家取得同意方可。

△美國聖誕節零售生意差勁，初步估計平均減少百分十五，各連鎖店及百貨公司均提早進行大減價，卻未能強力刺激市道。工商業不景，受薪者收入減與及燃料費用多，天氣嚴寒使消費興趣下降均為打擊銷情之主因，各類應節貨品估七成以上要減價沽售，平均減幅達百分十五。

△今年十一月份英國有形貿易順差二千六百萬鎊，較上月減少三億四千萬鎊。是月出入口總值均創新高紀錄，出口總值為四十七億六千五百萬鎊，入口總值為四十七億三千九百萬鎊。

△今年十一月份美國消費物價上升百分零點五，較十月份微升百分零點一，與一年前比較，物價膨脹百分九點六。

△英國在今年十二月份之失業人數共二百七十八萬，比十一月份增一萬七千三百人，亦佔正常就業人數百分十一點五。

料明春港匯再呈弱勢

港元匯率近期趨穩，主要受季節性資金同調因素影響。春節後貨款同籠，閒資積滯，若逢外圍利率中期返升，本港不難再現資金外流風潮。

近日港匯指數維持在八十六、七點之間，與年初的水平相若。此際剛好是年底，故驟眼看來，會使人產生一個印象，覺得本年香港幣值堅挺，金融穩定。事實當然不是這樣。堅挺與穩定都只是假相，錯覺。真實情形是：過去一年的港元匯率和金融局面，俱在風雨飄搖中渡過。

以港匯指數為例，今年初高點八十八點二與九月二十三日的八十一點一比較，相差百分之八，而後一指數更是港匯指數創設以來的最低紀錄。

又以港元對美元比率為例，今年初每百美元兌五百一十餘港元，九月間則一百美元曾試過兌換港幣六百二十餘元，後者貶幅幾達百分之二十。到了近期港匯指數雖已重返年初水平，但港幣對美元却遠未追上，只徘徊在五點六幾比一之間，無形中比當時的五點一對一的匯率乾跌了一成。必須記住的一點是，香港對外貿易大多以美元結算，我們一直處在入超狀態，今年頭十個月貿易逆差已達一百三十四億餘元，故港元對美元的弱勢使我們的實質損失尤為巨大。

港元匯率呈弱的最大關鍵，無疑是年復一年增加的龐大貿易赤字。及至今年八、九月間更由於受股票市場急瀉的影響，大量資金套現外逃而導致港元匯率的恐慌性跌勢。雖然，那種投機性的跌勢是不可用常理來解釋或測度的；但就整個港幣價值疲軟的趨向而言，則不能視為意外。

那末，何以從十月開始港匯又能反覆趨升，在兩個月內便補入八、九兩個月的跌幅？表面上，主要原因自然是因利率於十月二日戲劇性地增加了兩厘而達至二十厘的歷史高峰，跟貼了美國的利率。另一方面，美國利率（二十一厘）也有「到頂」回降的趨勢，但本港銀行公會暫未緊跟，使利率在高點停留了一個短時期。再加上有關方面傳出港府在較時時會不止一次地在外匯市場拋售美元以挽救港元。兩個因素加在一起，即有效地遏止了敏感性的外幣投機潮，使港匯陣腳穩定下來。同時，港府一度於外匯投機潮洶現時規定銀行必須每週呈報外匯買賣資料（此措施稍後取消），也未嘗不是壓抑過分投機的治標辦法之一。

但個人認為，港元之近期回穩，實際上與港因季節性需求而形成的資金調動規律有着決定性的關係。踏入第三季，正是本港各業對資金需求最殷之期。銀行年結，業內互相結賬，工年終雙薪和獎金，以及辦進幾大節日貨物，皆在在需要資金。這樣，便形成許多存放在外（主要是美元）的款項不得不調回應急。在資金源源「流入」（其實是返流）之下，港匯轉強乃理所當然。

既然這種強弱互易的現象是季節性的因素大於一切，所以也就可以肯定，港元之堅穩表現只能是暫時的，終無法持續長久。當春節過後，對外需求的資金告一段落，同時大量貨款和閒資亦告回籠，則到時資金再度流出亦屬必然。況且，外圍利率回降之勢已有終止的迹象。美國方面，若干經濟學家和評論人士預測，中期利率頗有再度扳升可能，甚至有謂將超越原來的高水平。苟若真的如此，本港未來不難出現一個更逾於前的資金外流恐慌潮。

誠然，要從根本上穩定港元，絕非某些人為的干預或技術性的壓抑措施可以辦得到的。癥結已知在於無止境增大的外貿逆差，則要改變這種局面，便必須從增加產品出口，收縮非急需的輸入性公共開支，以及鼓勵公眾節約入手。這主要端賴政府率先作出榜樣，還要靠民間的緊密和切實配合。不過，要達成等事項談何容易，也決非一朝一夕可以見效的。故此對中，長期港元匯率走勢採取保留的看法，決非全無所據。（一九八一年十二月二十四日棄世寅）

為工業提供人材及技術人員

設立職業訓練局的意義甚佳

初設立之課程雖有限，但今後若能按工業發展需要而提供適當課程，則工業步向高質化及多元化步伐自可加速，也能為有志學習工業技能人士打開學習之門。

港府擬於明年四月成立專責研究工業教育及訓練政策與發展的職業訓練局，並設立一個名為工業教育及訓練署的新政府部門去執行有關政策。有關計劃，將於本港法局通過提交立法局，港府此計劃實在為廣大工業界期望已久之願望，希望有關當局能加速進行及發展有關計劃，為工業界提供更多人材。

港府準備在明年四月，成立專責研究工業教育及訓練政策與發展的職業訓練局，並設立一個名為工業教育及訓練署的新政府部門，去執行有關決策。港府在下一財政年度，將動用兩億一千四百萬元，以進行這項新計劃，其中七千五百萬元是明年度的經常性開支，餘下一億三千九百萬元，則是作為興建兩所工業訓練中心的非經常性支出。

教育署陶建表示：預算在觀塘及荃灣興建的兩所工業訓練中心，會為五至七千名全日或兼讀學生，提供八項的工業訓練，計有鐵工、電業、塑膠、紡織、汽車修理、印刷及為大學機械系畢業生提供實習訓練的課程。兩所中心在明年底動工，需時兩年。

工業訓練局會取代現時的香港訓練委員會，接管政府管理的工業學院，及未來落成的工業訓練中心，訓練局成員最多有十八名非官守人士，包括工業及教育界代表，只有四名官守成員，全由港督委任。預算在明年四月工作。

由港督委任，預算在明年二月成立工業教育及訓練署，將包括教育署的工業教育及勞工處之工業訓練部，消息透露：現時教育科的特別任務負責人穆勤將出任署長一職，並兼理現由社署負責有關傷殘人士的職業訓練及學徒計劃。

陶建表示：成立職業訓練局及工訓署，是政府經多次的研究及檢討而作出的決定，亦是港府由諮詢的地位，步入為工業提供訓練的階段。因訓練局可直接向港府裁收取款，而不須先經其他部門，如大學及理工撥款委員會，在程度上增加其靈活性。

基督工業委員會發言人歡迎港府的建議，但希望訓練局的成員，包括工人代表在內，並在將來商討向工人灌輸保護他們的法例，發展高技巧的訓練。

港府能設立職業訓練局，對人材及技術人員培訓提供了有系統及有制度之場所，也為工業界未來發展提供了一定人材，雖然初擬定之訓練課程有限，但望今後若能按工業發展需要而提供適當之課程，則工業步向高質化及多元化之步伐自可加速，因此當局擬設立職業訓練局，確是工業界之喜訊，也是有志學習一項工業技能之人士打開了學習之門，是值得廣大市民支持的。（麥鈞一九八一年十二月廿五日）

政局動亂與金市淡態

蘇聯大量賣金，石油情勢趨於平靜，黃金供需轉趨緩和，經濟衰退及中東油國購金大減，對金市造成重大壓力，即使在世界政局動亂的情況下，金市亦感重振乏力。

一九八一年的金市較之一九八〇年已告明顯的轉弱，金價走勢反覆向下，最高價於一月初創出，為三千六百餘元，至十一月則低至二千六百餘元，波幅達一千餘元左右。全年下降八百餘元。金市的弱勢以尾三個月最為明顯。雖然期間中亦曾受波蘭宣佈緊急狀態及總統遇刺等因素而刺激上升，但始終難以抵擋強大的利淡因素壓力。

最近，金市呈現一片牛皮淡靜狀態，令人發問。波蘭局勢雖仍然緊張，但似乎僅限於波蘭內部，蘇聯並無明顯干預的現象，故此預料波蘭局勢對國際大局的影響不大，對金市實難起重大作用。事實上，金價急升後的回跌已是最好的說明。以色列吞併高蘭高地的政策，目前已引起中東國家及世界上大多數國家的不滿，美國亦感煩惱的，敘利亞正尋求國際性的支持，一旦事情鬧大，可能會使世界局勢及石油供應均出現緊張狀態。但近來的進展仍然是緩慢和遲鈍的，故此對金市的影響向要待日後的發展如何才能決定。而目前以色列政策所引起的緩慢反應，正與目前金市的牛皮淡局幾乎一樣。

蘇聯由於要大量購買糧食以及支持波蘭的經濟，目前正大量對金市形成的壓力是最大和最持久的。紐約消息說，金商們無法確知蘇聯拋售多少黃金。紐約公衆國民銀行執行副總裁加特估計，在近兩天內，蘇聯出售了六至九噸黃金，每噸為三萬二千一百五十一盎斯。一般對蘇聯售金所作的解釋，就是蘇聯要外匯來支付所購的穀物，同時又趁波蘭危機金價揚升時，奪取高的差價。金商們稱，蘇聯當世界發生危機，金價會上升之時售金，是合乎邏輯的。蘇聯未有報導情況，但分析家們認為，蘇聯今年出售的黃金，會比去年為多，用以支持所購穀物及其他入口，及償付。蘇聯某些金商估計，蘇聯今年的售金量估計會比去年的增至二百噸（去年的數字……）。

另方面，美國於一月前宣佈暫停拍賣白銀所引起的利好反應，時至今日已烟消雲散，目前金市的注意力正集中在蘇聯資金的動態。據說，南非近來亦增加資金，甚至伊拉克及伊朗的戰爭費用，應付近來亦頻頻賣金。

美國利率跌回，是另一個對金市來說是轉淡的因素。目前美國最優惠利率為十五厘半，已近一個月，利率平穩了投機者們的興趣，金市的薄弱已告失去。至於利率下降對金市是好是淡，說法仍然不是清楚，一說人們認為利率下降反映經濟衰退，而對金市不利。另一說法是利率下降引致資金進入金市，及可能引致另一次通脹，因而對金市有利。事實上，在一個月前的利率跌勢中，金市所作出的反應是無所適從的。

……二十五噸。最大產金國南非，去年的產金及售金量為六百七十四噸，去年整個共產世界的產金量，則約為九百六十噸。

人們仍記憶猶新，一九八〇年一月由於蘇聯入侵阿富汗金價一度激升至每安士八百五十美元的高峰。這個價位可能引起不少投機者的懷念，但同時亦是不少黃金盲目崇拜者的惡夢。不過無論如何，它已成為歷史陳跡，一去不復返了。但自蘇軍入侵阿富汗之後，世界上發生一連串的政局緊張的事件，足以影響金市，何以金市無動於衷呢？反而不斷趨弱呢？解答這個問題，除了使人驟然想到投機力量在金市的重要作用外，有三點亦是不容忽視的。

第一，就是原油情勢趨於平靜。金價在一九七三──七四年，一九七八──七九年大幅上升，這兩次的暴漲都是與石油價格提高二倍同一時期。就是說，原油價格的猛升和世界性通貨膨脹連在一起，因而引起了保值資產黃金的風氣。一九八〇年一月的金價大幅度暴升，雖然是由蘇聯入侵阿富汗引起，但其背景也有第二次石油危機造成的通貨膨脹效果已經到達頂峰的因素產生作用。石油輸出國家組織（OPEC）二年來達成統一油價，及今後一年之間凍結油價，顯然是追認原油情勢的穩定，這就是說，由石油價格上升使黃金行情猛升的最大因素消失了。這就是造成利比亞飛機被美機擊落，沙達總統被暗殺，黃金行情並未敏感地反應的原因。

第二，黃金供需大為緩和。世界的新產黃金供給的四分之三，係依存於南非與蘇聯。其中南非的生產，由於為了保存資源，品質降低，勞力不足等原因而呈減產，但它是佔了南非賺取外匯來彌補國際收支的一半，在國際收支惡化的情況下，也不能不繼續其大幅度減產。

因此，這一看法的根據，係在於蘇聯出售黃金量大幅增加，雖然很難掌握正確數量，但由於三年連續的農作物歉收，蘇聯輸入糧食、對波蘭的經濟援助必然增加，加上物價下跌，今年的售出量可能從去年的八十至九十噸增加到一百五十至二百噸。

世界經濟衰退的影響，工業用的黃金需求大減，裝飾品方面的需求也並未增加。黃金需求的格局已經起了變化。除了工業方面的需求外，在私人購藏方面用途也普遍不踴躍。一九八〇年上半年以中東產油國為中心的公家機構購買黃金，那麼情形也幾乎斷絕了。

第三，黃金與景氣停滯之關係。……黃金價格本身的真正價值，在目前的情況下跌……（龍文）

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款 利率優厚
最低存款50,000元 1個月至12個月
詳情請致電總行5-433476
或向下列各分行接洽

西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘分行	3-894211
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大連排道分行	0-971202
海洋大廈分行	3-663371	青山道分行	3-785279

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構
定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	12.25%	十八個月	12%
兩星期	12.75%	兩年	11.5%
一個月	13.625%	兩年	11.5%
二個月	13.75%	三年	10.5%
三個月	14%	四年	10%
六個月	13.5%	四年	10%
十二個月	13%	五年	10%

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐投信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7909728·3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

精藝皮草廠總經理陳文海分析
長遠計劃着重高質發展 才能穩固今後出口地位

儘管目前受到內外不利因素困擾，展望明年出口仍然樂觀。該公司為進一步發展業務，先後在港及澳門投資一億一千萬設三個現代化廠房。港廠將於八二年初投產。投資澳門兩廠，其一專業製造鞣製皮，供應本港及鄰區，其二為鞋面加工廠。

東南亞最大的皮草公司，精藝皮草廠，自一九七八年在香港投資設廠專業製造高級皮草成衣出口後，最近為進一步發展業務，先後在本港和澳門投資一億一千萬設立三個最現代化廠房以促進生產。

香港新廠房設於荃灣工業區，面積三萬七千餘呎，擁有最新機械設備，目前正興工裝置，預算八二年初投入生產。

投資於澳門的兩間大廠房，耗資一億港元，這兩大廠房是專門製造高級皮草原料和皮革製造，產品除供應香港總機構和同業用外，並大量輸往海外市場。

據本港精藝皮草廠總經理陳文海宣稱：香港工廠將來投入生產是專門製造高級名貴皮草成衣，以供應日本和歐美為主。而設立在澳門的兩廠房，其一是專業製造鞣製皮廠，包括皮革皮草加工業、生皮製成熟皮原料，其產品以供應日本、及中國大陸、和本港等，其二是鞋面加工廠，以製造最高級之山羊扳皮，經加工後成為高級皮料，產品全部供應西歐各國，另外計劃發展東南亞及美國市場，獲得多個國家入口商爭取代理權。

陳氏說：該公司在澳門動用一億元資金設廠，除自置廠地及興建工人宿舍外，其最大的耗資是從意大利購入製造技術專利權，也即是說這兩大廠房所裝置的全部原養自動機械，直接由意大利設計後輸入，亦為目前世界上此行工業最先進的機械設備，也可以說是現今東南亞，包括日本在內，機械技術最現代化的一家。

附圖：精藝貿易公司總經理陳文海

除此之外，該公司本年初，又於香港設立一個業務多元化的龐大進出口機構——精藝貿易公司，這間公司主要是經營皮革成衣，高級皮革製造和入口先進機械代理等，例如，最近榮獲歐洲多個國家如西德FRANZ S. L—EDL各類皮革用梳毛機、伸闊機、沾刷機、濕剪機、壓乾機、去肉及皮料拉展機、S—EPER & HORN GMBH皮革去肉機，台式拉長機，擠皮機、乾燥及輔助鑄皮機、SELBECK & CO.皮革用搖揉機、刨勻機，糙皮機之氣流除塵機，磨皮機、英國ALLBOOK & HASHFIELD LTD.各式鞣皮機、意大利LO STAMPO皮革用液壓機、液壓去毛機、擰水機、脫皮機，去肉機，脫毛機，定型機，拉軟及打光機，MAESTRELLI各類乾洗脫脂機等亦為其業務範圍之一，此外該新機構亦經營化工原料，各種畜牧產品如羽毛、兔毛、羊絨、羽絨等。

據陳文海君分析本港皮草成衣業務形勢展望時透露：儘管本年度香港皮草成衣工業出口總值超過十億元，創本港有史以來此類產品出口的高峰，展望八二年，承接餘勢，皮草成衣出口仍然樂觀，但陳氏鄭重指出：香港皮草成衣今後存着的危機也很大，他回顧說：從一九七九年底開始，隨着世界經濟不景的延續，各地通貨膨脹加劇，銀行利率高企的形勢下，整個世界皮草成衣市場已不大理想，特別是歐洲和美國這兩大市場，因經濟陷於前所未有的低潮，入口皮草成衣已銳減，去銷較為好的市場只有日本因國際貿易有超額盈餘，國民收入者多，購買力強，才使出口當地的皮草成衣增多。陳氏說：環觀近年多本港製造的高級名貴皮草成衣，有百份七十輸往日本市場，居多可見一斑，他說：正因如此，最近日本入口商不斷大幅度對本港皮草成衣壓價，以致影響香港皮草廠商利潤大為下降，對廠商大為不利。

另外一項對香港皮草業長遠存着的困難和不利的是香港地價及租金過高，薪金和工資比東南亞任何地區為高，一切成本增加，漸漸削減競爭能力，照形勢觀察，香港在不久將來，必會落後於南韓和台灣、中國大陸，南韓和台灣所代理廠商獲致政府特別支持，而中國大陸則地大租值平，工源充足，加上國內有多個地區如上海、北京、天津等，對皮草製造早已有長好基礎，產品亦著名，這些地區雖然目前仍未對香港有重大威脅，但長遠來說，這些地區在中國大陸投資設加工廠專門製造中下價產品能否可行方面，陳氏有如下的指出：他說：在目前階段似乎未有此可能，原因的關鍵是國內生產效率低，交貨期不準確，技術和設備亦較落後，兼且運輸困難，這種種問題，都未能適應有季節性管制，延誤則招至重大損失的皮草成衣工業所要求的條件。

陳文海君在綜合皮草成衣的未來發展時強調：日本多季與寒冷的歐、美，皮草成衣是必需品，雖然世界經濟不景，產品仍然有廣大銷路，而香港皮草工業對製作技術有較高水準，手工精細，品質甚高，同業著重信譽，頗能獲得各地入口商的歡迎，但本港面對上述的存在困難重多，要維持業務和出口的穩固地位，今後需更重視提高品質，加強設計能迎合潮流的產品，並加強設備及技術水平，這才是皮草工業唯一應行的方針，也即是說：長遠計劃着重以高質化發展，才能保證該業不衰的地位。（鄭雲，一九八一、十二月，廿六日）

非洲市場增長仍理想

石油及黃金價格下跌會使非洲若干國家外匯收益削減，導致當地經建發展放緩並影響港貨的去銷，但以今年平均仍有百份之五十六的增長而言，則已屬理想，其中尤以埃及和利比亞的表現最特出。

由石油價格暴漲引起的工業國家經濟衰退，消費市場減縮，以出口貿易為主的地區或國家，包括本港在內也因而受到影響，但在一些以生產石油或比石油更具價值的物料國家則有相對程度的受益，而且在外匯收益巨增之下，對經濟發展和消費品的需求也隨而提高，因而成為了出口國的新市場，雖然這些新市場並不很大，但其可觀的增長和發展潛力卻是引垂背的，在過去一兩年間，本港廠商便對這些新市場致力拓展，成績甚見理想，其中以非洲市場來說，便是在去年和今年間表現甚為特出的市場之一。

本港對非洲十五個主要市場出口值在去年全年計為二十七億四千七百萬元，較一九七九年增加百分之六十一，比對一九七九年僅為百分之九的增幅來說，自是不可同日而語，而踏入今年以來，非洲各主要市場雖由於經濟上因外匯收益欠理想而出現變化，但本港對非洲出口在首八月間仍有百分之五十六的增長，總值達二十三億九千五百萬元，佔本港全部出口總值的百分之四。

在非洲各主要市場中，以尼日利亞、南非共和國與埃及輸入港貨最為大宗，以去年來說，三者的總和已等於港貨對非洲出口量的百分之六十五，其次的有島屬西班牙、利比亞、象牙海岸及肯亞等，但今年由於利比亞市場的巨幅增長達百分之一六二，總值達三億零二百萬元，已超越了肯亞和象牙海岸，甚至比埃及市場的去銷值還高，若單以增長幅度而言，就是尼日利亞和南非也倘乎其後，貿為本港在非洲市場挽回了不少增長幅度。

最大的尼日利亞市場在今年首九月內輸入港貨總值為九億四千二百萬元，較去年同期增加百分之四十五，與七九年比對七八年的百分之一三一相較，今年的增幅無疑是經已放緩，主要原因除了是以去年去銷值作為基數已告增大外，該國在經濟上的遭受挫折亦甚重要，估計今年該國的經濟成長率將會低於一九八〇年的百分之六點五。導致尼國經濟增長停滯原因，是由於今年間的石油價格已趨穩定甚至是下降，該國在今年的油元收益估計要比去年減少百分之四十三多，加上去年開始對入口作逐步放寬後，外匯盈餘更趨短少，嚴重影響該國原定的經建計劃，據估計該國還很可能在明年加強其入口限制，這無疑是對港貨的去銷前景構成了不利的因素。

以出產黃金為主的南非共和國，在今年也因金價的滑落而受到外匯短少的厄運，估計今年該國的經濟增長將在百分之四至五之間，低於去年的百分之七點九。但今年首九月本港對南非出口增幅依然理想，為百分之七十八，總值六億六千八百萬元，而且在出口增加和入口停滯之下，本港對南非的貿易在今年首度出現順差，雖然順差額不多，但總算是將每年自南非購入的大宗貨價珠寶首飾和汽油上所支付的金額予以平衡。

今年首九月本港自南非進口的總值為八億四千餘萬，加上轉口方面的二億一千餘萬，故兩地間的貿易總額是為達十七億三千餘萬，為本港對非洲貿易對手中額最大的，與上述各市場相比，埃及在今年首九月的增長幅度為百分之四的地，較去年或一九七九年的增幅都要高，總值為二億零二百萬元，使該國市場穩步增長而沒有出現衰降的原因，主要是由於該國的經濟增長能保持去年的水平，石油之外，也來自旅遊、外匯收入與蘇彝士運河的收益，國際貨幣基金的支持，貿易赤字也改善了，該國經濟生產總值在今年的增長是在百分之八至九之間。

一週金市概況・金市假前甚淡

週四收市價二七四四，全週下降五十九元。明年四月期金週四結算價四一七，全週跌一五．五美元。

去週金市，由於是漫長的聖誕節假期前夕，交投頗為平靜，全週僅四個交易天。除週二金價大幅下跌外，其他交易天波幅甚微。

週二金價大跌六十四元。由於蘇聯繼續大量拋售黃金，使連日金市的拉鋸戰轉呈一邊倒，市場人心虛怯，金價大跌。波蘭局勢雖仍緊張，但一般預料將難以影響到國際大局的不安，除非蘇聯入侵，否則波局對金價的影響將不會增大。另方面，由於近來美元在國際外匯市場堅穩，對金市亦有抑制力。

九九金價週一跌二元，週二跌六十四元，週三跌一元，週四升八元，週四收市價二七四四，全週下降五十九元，全週最高價為週一之二八一〇，最低週二之二七二〇，波幅九十元。期金方面，週一跌五．五美元，週二跌十一元，週三跌二元，週四升二．五美元。週四收市價四一七，全週跌一五．五美元。全週最高價為週一之四二六．五，最低週二之四一二，波幅一四．五美元。

附表一：九九金（司両港元）

日期	開市	最高	最低	收市
廿一日	二八一〇	二八一〇	二七九六	二八〇一
廿二日	二七二五	二七四〇	二七二〇	二七三七
廿三日	二七三五	二七四五	二七二七	二七三六
廿四日	二七三五	二七四五	二七二七	二七四四
廿五日	休市			
廿六日	休市			

附表二：明年四月期金（安士美元）

日期	開市價	最高	最低	結算價
廿一日	四二七．〇	四二六．五	四二六．〇	四二七．〇
廿二日	四一〇．〇	四一六．〇	四一二．〇	四一六．五
廿三日	四一五．〇	四一八．〇	四一六．五	四一四．五
廿四日	四一七．〇	四一七．〇	四一七．〇	四一七．〇
廿五日	休市			

◁本港一週經濟分析▷
聖誕節前商場動態及其它。

去週間（十二月廿一日至廿六日）本港經濟情況，由於週五及週末聖誕節公眾假期，故在過去一週商場活動有不同的影響，貿易及金融、股票活動時間比較縮短，因而交投減少，商品批發生意欠部轉靜，但消費增加，因為又逢聖誕節前夕。遠洋貿易方面，以美國、英國及歐洲市場消費亦弱，遠東方面則以南洋客商來港訂貨辦年宵貨品增加，為新的動態。出口貨品以成衣及其他紡織品最受注視，亦受關注，但台灣遊客到港數量減少，使旅遊業受影響。商品價格以食米、食糖、化工原料、西藥原料、水泥，較有變動。

假期前交收轉呈頻忙

聖誕節假期適逢星期五及星期六，而星期例假又連在一起，放在聖誕節前夕，銀行交收、黃金及股票交收異常頻繁。

在假期前夕，銀行業內隔日拆息開市時以九厘開做，其後最低拆成四厘。主要原因是假期前需求轉呈減少。至於長鐵拆息續振升，一個月期拆十三厘半；兩個月期拆十三厘八七五；三個月期拆十三厘八七；六個月期拆十四厘一二五。業內人士指出：儘管年關追近，市場對資金的需求例增，連日來同業拆借活動轉呈暢活，已反映出來，但由於大銀行續有較多港元頭寸放出，故需求雖殷，拆息率的升勢尚慢，但預料假期後，銀根將趨緊。港匯指數跌了〇點一〇而為八十六點三，無起跌。外匯買賣很靜，美元電匯為上升，銀行業內成交，最高五．六九，收市五．六七。假期前進出口押匯亦轉靜，因為港商透過銀行開出信用證，以及海外銀根欲緊遲疑，業內短綫拆借息口隨供需波動，出口貿單亦非活躍。

聖誕節氣氛不甚濃厚

今年聖誕節的來臨，總的氣氛不甚濃厚，購物比前減少。除了天氣不太冷外，亦與本港今年經濟不景、購買力受到削弱，以及消費行為轉移、出外旅遊人士比前增加有關。

由於本港經濟受西方經濟衰退影響，出口業績放緩，不少工廠停業倒閉，工人開工率下降，而最重要的便是工學，故每逢佳節當前，定會放下緊張的工作，輕輕鬆鬆地歡渡佳節，而百貨服務的好壞，受天氣影響很大，因此，這數天的寒冷，能否掀轉聖誕節貨的呆滯，關係至大。

美國聖誕節貨市減弱

美國今年聖誕節零售生意自開展至今為止，生意落行情況大致已成定局，根據各有關行業商人初步聖誕節市生意落行平均約減少了百分之……

停滯 英商來港辦貨仍

據有關廠商表示：英國消費市場即使在聖誕期近也無大起色，原因是該市場消費力弱，勢深，而經濟又尚未改頗，失業人數依然巨大，華因此節日當前，對消費力刺激貿家早有準備，更差，所以備貨不多，即使銷市欠佳，存貨積壓也不會太多，但現時消費市場弱勢維持不變，則對往後貿家訂貨信心打擊自然頗大，所以聖誕節後，英國商人來單仍難寄望大增。

南洋商購辦年宵貨品

星馬泰菲商人最近來單購買春節年宵貨品，近週付運已相當踴躍……

旅遊業有不同的動態

最近一週間，業有不同的動態，是來自西方國家的遊客普遍較前兩及日本旅遊期間為少，道亦是每月旺季……

砂糖現貨穩期貨上升

上週砂糖市，交投雖然疏落，但現貨價格穩，期貨轉收上升。南韓幼砂糖期貨價格堅，為一段落。幼砂，現貨，……

泰國新花米價格下降

最近泰國新花米出口價大幅下降……

歐洲化工原料競銷烈

西藥原料局部價下降

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行

創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號　電話：5-246011
堅道分行：奧卑利街29號　電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣邊寧頓街17號　電話：5-766261
灣仔分行：軒尼詩道41-43號　電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號惠南大廈　電話：5-408491

九龍
深水埗分行：長沙灣道94號　電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀123-127號　電話：3-950131
油蔴地分行：彌敦道528號康佑大廈　電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座　電話：3-330137
官塘分行：開源道56號　電話：3-421600
旺角分行：彌敦道788號　電話：3-802292

新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：0-430115
葵涌分行：禾塘嘴街117號　電話：0-295913

海外分行
星馬泰區管理處　電話：2244122
星加坡分行：星加坡萊佛士碼頭　電話：2243363
亞元存借部：丹麥大廈　電話：2207016
吉隆坡分行：古路街16-20號　電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大廈　電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司
香港德輔道中6號　電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司
香港德輔道中6號　電話：5-246011
澳門廣東道銀行有限公司
澳門十月初五街136號　電話：72323

道亨銀行

各分行
代收建利財務公司存款
利率行情

期間	利率
一個月	13.625%
二個月	13.75 %
三個月	14.00 %
六個月	13.50 %
一年	13.00 %

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

建利銀行國際集團成員

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

分行	電話	分行	電話
西區分行	5-496321	海洋大廈分行	3-663371
堅尼地城分行	5-460185	紅磡分行	3-633301
香港仔分行	5-538135	土瓜灣分行	3-642313
筲箕灣分行	5-681141	九龍城分行	3-825666
銅鑼灣分行	5-776072	新蒲崗分行	3-232889
深水埗分行	3-805358	觀塘分行	3-894211
大角咀分行	3-964167	葵涌分行	0-247121
旺角分行	3-944215	大連排道分行	0-971202-4
油麻地分行	3-887505	荃灣分行	0-444108
		元朗分行	0-794183

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久　信用昭著

總行：皇后大道中161號　電話：5-434511
中區分行：皇后大道中22B號　電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12—18號二樓　電話：5-444421
西區分行：德輔道西139—141號　電話：5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333—335號　電話：5-739331
北角分行：英皇道431號　電話：5-616108
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514—516號　電話：5-573131
油麻地分行：彌敦道507號　電話：3-841540
大角咀分行：通州街51—67號　電話：3-910673
深水埗分行：長沙灣道57號　電話：3-802244
新蒲崗分行：康强街51號　電話：3-270111
觀塘分行：輔仁街22號　電話：3-424114
葵涌分行：葵興路100號　電話：0-294411

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號　香港商業銀行大廈　電報掛號：HONCOMBANK　電話：5-458111-7
西區分行：文咸西街68號　5-495131
西環分行：卑路乍街162號　5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號　5-7906726
筲箕灣分行：筲箕灣道155號　5-685143
石塘咀分行：皇后大道西489號美新樓　5-492148
九龍分行：彌敦道711—713號　3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號　3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66—68號　3-265127
元朗分行：元朗教育路富好大廈　0-794265
荃灣分行：荃灣青山道185-7號　0-404191-4
經營一切銀行業務　代理滙遍全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	12.250%	—	三個月	14.000%	13.7500%
兩星期	12.750%	—	六個月	13.500%	14.6250%
一個月	13.625%	13.5000%	一年	13.000%	14.2500%
二個月	13.750%	13.5000%	兩年	11.500%	14.5000%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
銅鑼灣辦事處　百德新街恒隆中心1803-5室　電話：5-766206
北角辦事處　北角英皇道449-455號二樓　電話：5-626248
旺角辦事處　彌敦道625號雅斯大廈二十樓　電話：3-854027-9

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註册接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
一星期	12.500%	—
一個月	13.500%	13.250%
二個月	13.500%	13.375%
三個月	13.750%	13.375%
六個月	13.750%	14.000%
九個月	13.250%	14.000%
一年	13.250%	14.000%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202—8 或5-215277—8
或駕臨中環康樂大廈27樓

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率			
一個星期	12.50%	三個月	14.25%
一個月	13.75%	六個月	14.00%
兩個月	14.00%	一年	13.50%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111

港幣存款利率行情	
存款期	年息
七天	11.000%
十四天	12.000%
一個月	13.625%
兩個月	13.750%
三個月	14.000%
六個月	13.500%
一年	13.000%
一年半	12.000%
兩年	11.500%
三年	10.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

航訊

中國船舶公司成立僅年餘
中共造船工業已有長足進展

（特訊）中國船舶工業公司直接經營進出口業務雖然只有一年多的時間，但已與香港、美國、英國、日本、法國、瑞典、新加坡、挪威、奧地利、西德、西班牙、孟加拉、埃及、意大利、丹麥、馬來西亞、印度等三十多個國家和地區一百多家公司、廠商和政府機構建立了廣泛的經常性的業務聯系。

一九八〇年五月，中國船舶工業公司與香港聯成航運公司簽訂了第一艘二萬七千噸散裝貨輪出口合同，到目前爲止，已簽訂合同並交船廠建造的船舶有：三萬六千噸、二萬七千噸散裝貨輪，九千七百噸集裝箱船，四千四百噸多用途船，一千一百噸貨輪，一萬二千噸、一千噸、九百五十噸、八百噸船口貨輪，一千五百噸雜貨船輪，七百馬力拖輪和三百呎水深自升式、半潛式海上石油鑽井平台等。從去年五月份到現在，同外商簽訂的出口船舶合同總載重量達七十多萬噸。由大連造船廠爲香港聯成航運集團承建的我國第一艘二萬七千噸出口散裝貨輪已於今年九月十四日下水。

船舶配套設備和其它民用產品也開始出口。其中主要有：柴油機、柴油發電機組、油水分離器、船用工具、絞車、吊車、三十千瓦和五十千瓦發電機、鑄鐵件、牛奶接頭、高壓無氣噴塗機、民用電表等。此外，還與美國、香港等外商簽訂了集裝箱、起重機、築路機、船用電站、甲板機械等來料加工、補償貿易合同。其中，與香港西域投資有限公司和美國CTI公司以補償貿易形式建設的第一個年產一萬個集裝箱的廣州造船廠——集裝箱分廠，僅用十四個半月時間就順利建成，並於今年元月份正式開工投產。

預期八五年後產15萬噸級船

爲適應國內航運事業發展和國際船舶市場需求，由中國船舶工業公司經營出口業務的六機部所屬造船廠，今後擬在組織二、三萬噸級船舶批量生產的同時，努力擴大六萬噸至十萬噸船舶的生產能力，並積極爲建造十萬噸以上的出口船舶創造條件，預計到一九八五年，生產能力將有較大幅度的增長，並可承建十萬噸至十五萬噸級的船舶出口。隨着沿海大陸架石油資源的開發，還將越來越多地生產鑽井平台、採油平台和特種工程船舶等海上石油開發設備，在大連、黃埔、江南、江州和武昌造船廠開闢生產採油平台和平台部件基地。中國船舶工業公司已與美國公司簽訂了合作生產兩座、翻修一座海上石油鑽井平台合同，正在同挪威、香港和美國公司等就合作生產自升式和半潛式鑽井平台及大型構件進行洽談。

船舶配套產品積極向外引進

爲提高出口產品質量，中國船舶工業公司除爲工廠進行挖潛、革新、改造服務外，正在積極從國外引進先進技術，改造，使船舶配套產品方面，現已向十幾家名牌產品廠商簽訂了十五個引進新技術的許可證貿易合同。船用主要配套設備，如船用柴油主機，渦輪增壓器，聯軸節和減振器，各類船用起重機，齒輪箱，船用舵機，船用甲板機械等均已取得了世界名牌產品在國內生產的許可權。目前正在進行污水處理裝置，焚燒爐，救生艇，船用閥，泵等一般船用設備的合作生產。

上海江南造船廠與日本三菱重工株式會社，大連造船廠與日本日立造船株式會社分別建立了友好的技術合作關係。有關船廠的現代化改造工程正在加緊進行。

中國船舶工業公司還同西德和美國公司在上海、北京等地建立了導航儀器、電氣設備、聲學儀器和複印機維修服務站。維修用的零部件由外商提供。

聲寶島即日駛中東 巴越海有期往北婆

（本報訊）香島輪船有限公司代理之聲寶島號（SHARP ISLAND）貨輪，已於十二月廿七日（星期日）自達文來港，停泊於九龍倉安達二號橋交收貨物，將於廿八日離港，遠赴刁拜、巴連及達文等地。

國光船務公司代理之巴越海號（PRAVADE SEA）號貨輪，將於一月八日（星期五）自古晉抵港，停泊於B號上落貨後，該輪將於元月九日開行，直透汶萊及古晉港。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓 電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓 電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
★海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	29/12	30/12
雅利洲輪 APLI CHAU	1-7/1	8/1
銀洲輪 NGAN CHAU（半配額船）	11-17/1	18/1

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND.	22-27/12	28/12
圓洲輪 YUEN CHAU	1-7/1	8/1

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
聲寶島輪 SHARP ISLAND	18-28/12	29/12
香港島輪 HONGKONG ISLAND	第一次24 30/12；第二次16 22/1	31/12；23/1

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話：③688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTO ISLAND	第一次：17-25/12；第二次：8-14/1	26/12；15/1
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	15-21/2	22/2

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話：③688729.

進口船期

海洋貨櫃輪	29/12	香港島輪	30/12
蒲台島輪	28/12	圓洲輪	8/1

澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		載貨	開航
翠湖	TSU	27/12	29/12
百保盤	BARBER PRIAM	5/1	7/1
季候風	BARBER MOONSOON	11/1	13/1

加州特快航線 川航羅省、長堤

百保盤	BARBER PRIAM	5/1	7/1
百保泰	BARBER TAIF	16/1	18/1

美加西岸及委內瑞拉航線

萬能	MEMNON	4/1	6/1
百保泰	BARBER TAIF	16/1	18/1

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比。

大朗家	TARONGA	29/12	31/12
威利圖	WILLINE TOYO	10/1	12/1

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣貨站 青衣收貨地段394 電話：12-272532.

ANDES EXPRESS SERVICE
DIRECT TO CHILE
FULL CONTAINER SERVICE
ACCEPTING FCL & LCL CARGO FOR IQUIQUE, SAN ANTONIO, ALSO TALCAHUANO, PUNTA ARENAS W/T AT SAN ANTONIO.

VESSEL:	ETA HONG KONG
m.v. 'ANDES TRADER'	20/1/82
m.v. 'MARIA'	22/2/82

CONVENTIONAL SEMI CONTAINER SERVICE
ACCEPTING FCL, LCL AND BREAKBULK CARGO FOR ARICA, IQUIQUE, VALPARAISO, SAN ANTONIO. ALSO TALCAHUANO, PUNTA ARENAS W/T AT VALPARAISO/SAN ANTONIO.

VESSEL:	ETA HONG KONG
m.v. 'ALMA'	14/1/82
m.v. 'TAIYUEN'	10/2/82

CCNI
Agent : DODWELL SHIPPING LTD., 901 OCEAN CENTRE, KOWLOON. TEL: 3-688151
K LINE
Agent : KAWASAKI (HK) LTD., 15/F., CONNAUGHT CENTRE, HONG KONG. TEL: 5-256131
NYK LINE
Agent : N.Y.K. LINE (HK) LTD., ADMIRALTY CENTRE, TOWER 1, 31/F., 18 HARCOURT RD., HONG KONG. TEL: 5-295541

新光·碧麗宮 H632959 | 新都·快樂 K666148 H773496 | 龍華·油蔴地·福星 | 新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116 | 美華 3-211655 | 大華 | 華聲 3-617169 | 京都 5-722883 | 國寶·南昌 深水埗 K204717

第108天 今天五場 請早映 請早定座 放映時間：兩點半 五點半 七點半 九點半
時光倒流70年
打破香港開埠以來獨家戲院收入邁向800萬大關
最後五場 最流行的歌曲 最成功的卡通 雪姑七友
明天獻映 名曲名片 奪標！

今天五場 倩挑色誘 別有滋味在心頭！
快樂 發圖 | 新都 小雜子家 今早場

狂滿！今天五場 再生人 神秘詭異 越睇越出奇

富都 今天五場 再生人 林子祥·謝賢·張天愛 神秘詭異越睇越出奇
新樂·寶石 今天五場 小樓一夜情未了 小樓片集原班人馬最新演出 狄龍發行正宗小樓電影

今天獻映 新城出品 觀眾有心！出色！信心！ 再生人 林子祥·張天愛·謝賢 主演
今早場：追殺 三四點：淫魔女

大爆滿 今天五場請早場 立體淫娃 兒童不宜 英格烈絲嘉主演 花心大少 四點 立體效果

今天五場獻映 以眼還眼 兒童不宜 羅拔士杜 李察朗 早場：火拼日本 霸王 國際大毒梟！
猛片早受歡迎 大滿 請速訂座 李小龍弟羅士主演 以眼還眼 兒童不宜 海陸空大追殺 遠勝任何動作片！

今天五場 敗家仔 洪金寶主演 笑料十足 功夫喜劇
今天五場 再生人 林子祥 張天愛 早場：大破家

翡翠·文華·亞洲·蘭宮·順利 | 明珠·普慶·百樂·海運 H704646 K678091 | 珍寶 3-206506 | 麗華 3-911958 | 南華·南洋 3 881755 5 737388 | 新大華 3-841199 | 域多利 12-812795

越映越旺 今天五場 絕章絕橋絕牌絕到盡 出手出口出招出老千
打雀英雄傳 李沛權 導演 戴良純 錢小豪 丁珮 岳華 謝賢 領銜主演

大滿大讚 今天五場 明珠特別時間 穿梭劫綠寶 奧瑪沙里夫主演傑作 安妮鈸 賴恩路尼 明珠午夜場：陰陽刀

連日狂滿 今天五場 老少咸宜 POPEYE 大力水手 特技出神入化演出風趣惹笑 海運午夜場：鐵金剛勇破黃金黨

連日爆滿 五場請早 敗家仔 最有性格的一部創作喜劇！ 不斷創新 領導潮流 麗華今早場：星座奇趣錄

今天五場續映 羅利公司聚張刺激驚險故事片 雷射飛車大追擊 「無敵金剛」李美佐斯主演 早場：生死關頭 南華

今天五場聖誕巨獻 天皇巨星 辛康納利 從影以來最佳傑作 天外天 OUTLAND 太空站橫掃販毒黨 兒童不宜 犀利 華納公司第一部太空驚險片（勢必擠擁·火速定座）

今天五場 最有性格的大動作喜劇 敗家仔 洪金寶 元彪 陳勳奇 林正英 主演 今早 馬騮過海

利舞台 G776327 | 倫敦 3 661056 | 影都 3 7426111 | 國際 K 820749 | 紅磡 黃埔新邨 | 金茂坪·華富閣·金城 藍田 | 金冠 | 寶華 大埔 | 皇后·皇都·嘉禾 | 娛樂·寶聲·明月·黃金 | 帝國·帝后 牛頭角 香港仔

影評大讚口碑轟傳 風采女星新艷 國際 娜塔莎金斯基 主演 最新杜比系統 波蘭斯基傑作 黛絲姑娘 時間：12點 三點 六點 九點

今天五場 洪金寶 元彪 陳勳奇 主演 敗家仔 兒童不宜 最有性格的創作喜劇！

K636388 今天五場 洪金寶 元彪 陳勳奇 主演 敗家仔 兒童不宜 最有性格的創作喜劇！

快將開幕
五場獻映 打雀英雄傳 丁珮 岳華 謝賢 戴良純 錢小豪 領銜主演 早場十時半：古惑貓 午夜場及四時正：泰妹
五場獻映 敗家仔 洪金寶 陳勳奇 林正英 元彪 主演 早場十時半 25 26 27三天加開

今五場 不宜兒童 新傑作 洪金寶 敗家仔 闊少爺 元旦獻映
今天獻映 新城出品 觀眾有心！出色！信心！ 再生人 林子祥·張天愛·謝賢 主演 今早：猛虎下山 三四點：賭命 午夜：色慾魔王

大爆滿！今天請早 聖誕新年最佳娛樂巨獻 洪金寶功夫喜劇越導越精采 敗家仔 鄒文懷監製 功夫打仔雲集緊張諧趣！ 嘉禾早場：山狗 嘉禾午夜場：敗家仔

連場爆滿 今天五場 笑料份量夠四處碑傳 寶座足斤兩街頭到巷尾 打雀英雄傳 李沛權 導演 戴良純 錢小豪 丁珮 岳華 謝賢 領銜主演

今獻映 兒童不宜 洪金寶 新作 敗家仔 最佳娛樂動作喜劇

紐約·凱聲 | 國泰 灣仔 | 樂聲 深水埗 | 金門 尖沙咀 | 民樂 | 國都 北角 | 麗聲 旺角 | 總統·華盛頓 | 銀都 3-891187 | 珠江 3-7123941 | 環球·宇宙

連日大滿 今天五場 請速訂座 李小龍徒弟羅士 主演 以眼還眼 兒童不宜 海陸空大追殺 遠勝任何動作片

連日狂滿 今天五場 辛康納利 最新傑作 天外天 太空站橫掃販毒黨 第一部太空警匪巨片 華納獻

連日滿座 今天五場 林子祥 張天愛 謝賢 領銜主演 再生人 新藝城出品 金公主發行 兒童不宜

全線爆滿 民樂加開午夜場 請即定座 林子祥 張天愛 謝賢 領銜主演 再生人 新藝城出品 金公主發行 兒童不宜

全線爆滿 加開午夜場 請即定座 林子祥 張天愛 謝賢 領銜主演 再生人 新藝城出品 金公主發行 兒童不宜

特技新鮮 映期無多 名曲動聽 百聞不如一見 大笨象滑水 飛象過河 闊少爺 元旦獻映 華盛頓今午夜場：海上大騎劫

今日獻映 火爆激烈刺激 李美佐斯主演 雷射飛車大追擊 今天早場：金木水火土
今天五場 奧瑪沙里夫 主演 冒險發財巨片 穿梭劫綠寶

今天五場 雷射飛車大追擊 李美佐斯主演
今天五場 「打雀英雄傳」

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	廿八	海聯
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	廿八	總統
東方領袖	ORT.LEADER	美國	廿八	港郵
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	廿八	馬士基
興華	HSING HWA	高雄	廿八	海豐
安琪威力	ANANGEL MIGHT	台灣	廿八	仕嘉
美珍高	NIKITA MITCHENKO	曼谷	廿八	華林
嘉裕	CHAR YE	台灣	廿八	嘉僾
國利	KUO LIE	高雄	廿八	海昌
福茂灣	FALMOUTH BAY	南非	廿八	怡和
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	廿八	日郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿八	海豐
布來利騎士	CHEVALIER DE BLIOS	基隆	廿八	沙嗜
渣華施典吉	NL.STEENKERK	基隆	廿八	渣華
奧莎文娜	OSA MENOR	日本	廿八	協成
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	日本	廿八	展達
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿八	永裕
藍愛神	BLUE VENUS	日本	廿八	日郵
日本芷莉	JAPAN CANELA	加勒比海	廿八	汎洋
南星	NANSHING 1	汶萊	廿八	國光
韓國元勳	KOREN WONIS SEVE	美國	廿八	港郵
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿八	海豐
光大	KWANG TA 2	高雄	廿九	永裕
興華	HSING HWA	高雄	廿九	海豐
寶美	BROMELIA	日本	廿九	天祥
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿九	港郵
百瑪達	ANDPERMATA	印尼	廿九	亞利來
江戶丸	EDO MARU	日本	廿九	天祥
木星	JUPITER	釜山基隆	廿九	港興
伊芙達馬士基	EVELYN MAERSK	日本	廿九	馬士基
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	廿九	新興
美國貿易	AM.TRADER	美國	廿九	美輪
大朗加	TARONGA	日本	廿九	百保利
利華尼士	NAVALIS	澳洲	廿九	大三
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷	廿九	港恒
發展者	SL.DEVELOPER	美國	廿九	海陸
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
長城丸	PANDJANG MARU	日本	廿九	日郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿九	東海
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿九	中央
永盛	OCEAN GLORY	台灣	廿九	懋德
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿九	新興
美那	MAWLAMYAING	新加坡	廿九	新興
新多利亞	CANTUARIA	南美南非	三十	天祥
大同	TA TUNG	高雄	三十	東海
達利恰美利	MAKEVERETT	新加坡	三十	福來
樂海德	SINCERE ARTEMIS	日本	三十	東源
愛迪絲	ALTIS	新西蘭	三十	森那美
海雄	SEAMASTER 1	新加坡	三十	大三
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	印尼	三十	馬士基
馬芝登河	RIVER MAJIDUN	基隆	三十	太古
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	三十	香島
海運	HAI YUN	基隆	三十	永裕
江成	SIBUYAN CAREER	西非	三十	汎洋
宇宙	COSMOS	沙巴	三十	川崎
東京快輪	TOKIO EXPRESS	高雄	三十	捷成
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	三十	總統
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	三十	東洋
高麗元首	KOREAN WONIS ONE	高雄	三十	利洲
妙好信	MUEHLHAUSEN	日本	三十	東亞
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	蘇聯	三十	華林
勝巴	SIMBA	曼谷	卅一	寶隆
福興	FOO SHING	高雄	卅一	海豐
高輝	CLDFAIR	日本	卅一	大源
先達康年	STRATHCWON	新加坡	卅一	山下
馬連利拉	MARIANA LILA	太平洋	卅一	大煦
奧美先鋒	OMEX PIONEER	馬賽	卅一	沙嗜
亞貨士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	卅一	百保利
海洋	BMA MARINE 1	日本	卅一	海外
歐古隆	GYOKURYU	日本	卅一	美邦
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國	卅一	港恒
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	卅一	馬士基
榮星丸	EISEI MARU	日本	卅一	中央
愛華樂	ADVARA	澳洲	卅一	麥遂初
海洋星	OCEANIA STAR	日本	卅一	天祥
金亞	GOLD ASIA	基隆	卅一	新興
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	卅一	港郵
四達寶	CEDARBANK	基隆	卅一	天祥
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	卅一	日郵
蘇杜拉	SOL TULLA	基隆	卅一	日郵
連登	LINDEN	基隆	卅一	日郵
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	卅一	日郵
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	卅一	日郵
瑪利安	MARIANA LILA	台灣	卅一	港郵
榮富	GREEN FORUNE	地中海	卅一	利達
世界之虎	WHRLD TIGER	曼谷	卅一	海陸
安得蘇	ANDERSOE	基隆	卅一	達高
樂海德	NORDHEIDE	基隆	一日	達高
大韓恰士	HUGHEVERETT	日本	一日	福來
陶南二號	DONAM 2	釜山	一日	港興
先達康年	STRATHCONON	基隆	一日	太古
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	基隆	一日	日郵
佳傘	THALASSINI KYRA	基隆	一日	日郵
東平二號	TUNG PING 2	基隆	一日	海昌
金華	KING HWA	高雄	一日	東海
文度莎	MENDOZA	基隆	一日	太古
金奧利	GOLD ORLI	基隆	一日	新興
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	一日	捷成

今日空郵（星期一） 截郵時間

馬來亞、西澳洲、台灣	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙撈越	正午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭	下午三時
刁拜、埃及、敘利亞、卡塔爾、約旦、印度、意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙	下午四時
挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯、蘇里南、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、毛里裘斯、牙買加、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎伊爾、馬達加斯卡、西屬北非、加拿利島、圭阿那、千里達、巴基斯坦、西德、伊朗、奧地利、坦桑尼亞、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、巴西、吉布底、日本、琉球羣島	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑪利安娜島、沙巴	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
新香港	ZIM HONGKONG	洛杉磯紐約	廿八	新興
普樂總統	PRES.POLK	加州西北太平洋	廿八	總統
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	廿八	香島
東方領袖	ORT.LEADER	加州紐約	廿九	港郵
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿九	中央
美國貿易	AM. TRADER	巴拿馬	廿九	美輪
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國西岸	三十	港恒
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	加州紐約	三十	馬士基
發展者	SL.DEVELOPER	西南太平洋	三十	海陸
新馬尼拉	ZIM MANILA	美國	卅一	新興
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	卅一	總統
高麗元首	KOREAN WONISONE	加州紐約	卅一	利達
勝巴	SIMBA	加州西北太平洋	卅一	寶隆
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	二日	捷成
長春	EVER SPRING	洛杉磯紐約	二日	利達
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	二日	川崎
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋	三日	海陸
有利雅士	ELECTRO ACE	美國西岸	三日	山下
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國西岸	四日	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	五日	山下
歐洲綫				
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	廿八	華林
長生	EVER VITAL	歐洲	廿八	利達
安琪威力	ANANGEL MIGHT	歐洲	廿九	仕嘉
比來斯騎士	CHEVALIER DE BLIOS	地中海	廿九	沙嗜
金城江	JINCHENGJIANG	英國歐洲	三十	海寶
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	卅一	捷成
永盛	OCEAN GLORY	地中海	卅一	懋德
妙好信	MUEHLHAUSEN	歐洲	卅一	東亞
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	卅一	馬士基
高麗長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	一日	福來
二見丸	FUTAMI MARU	地中海	一日	日郵
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	二日	日郵
萊蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	二日	寶隆
佳傘	THALASSINI KYRA	地中海	二日	日郵
古力加	KUZNICA	歐洲	三日	天祥
魯賓	LUPIN	地中海	三日	日郵
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	四日	川崎
海慶	OCEAN PRIMA	地中海	四日	大三
澳洲綫				
芷江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	廿八	新僑
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	三十	香島
愛迪斯	ALTIS	新西蘭	卅一	森那美
愛華樂	ADVARA	澳洲	一日	麥遂初
瑪利安	MARIANNA LILA	新畿內亞	一日	大煦
薩摩亞	SAMOA	弗力曼特爾	一日	寶隆
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	二日	華林
新依力	ZIM EILAT	澳洲	三日	新興
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	四日	日郵
印·巴·中東綫				
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	廿八	日郵
佛弗遜總統	PRES.JEFFERSON	阿拉伯海	廿八	總統
聖寶島	SHARP ISLAND	波斯灣	廿八	香島
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	吉大港加爾各答	廿九	展達
安琪威力	ANANGEL MIGHT	遮打	廿九	仕嘉
得活	TEAKWOOD	科倫坡	廿九	東亞
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	阿什杜德	三十	新興
大朗加	TARONGA	波斯灣	三十	百保利
伊芙達馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	三十	馬士基
海洋雅士	OCEAN ACE	科倫坡	一日	泛達
安得蘇	ANDERSOE	印度卡拉奇	一日	達高
大韓恰美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	一日	福來
東南亞綫				
藍水星	BLUE MERCURY	雅加達	廿八	日郵
日進	NISSHIN	新加坡	廿八	海聯
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡達曼谷	廿八	港恒
藍愛神	BLUE VENUS	印尼	廿八	日郵
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡巴生	廿九	天祥
美西美	MAH 2	曼谷	廿九	振盛行
長城丸	PANDJANG MARU	印尼	廿九	日郵
奧莎文娜	OSA MENOR	新加坡巴生	三十	協成
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	三十	馬士基
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	三十	港恒
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	三十	東洋
乘風	SINGWIND	曼谷	三十	順昌
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	三十	港郵
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	三十	天祥
台灣·日本·釜山綫				
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿八	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿八	永裕
雅詩	HP ACE	釜山	廿八	東發
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿八	海豐
百利恰美利	PATEVERETT	日本釜山	廿八	福來
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿八	港興
北山	BEI SHAN	天津	廿八	招商局
海隆	HAI LONG	基隆	廿九	永裕
厚華	NAVIKAPOL	上海	廿九	華夏
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿九	中央
國利	KUO LIE	高雄	廿九	海昌
光大二號	KWANG TA 2	高雄	三十	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	三十	新興
木星	JUPITER	高雄釜山	三十	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	卅一	海豐
海春	HAI CHUN	基隆	一日	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	二日	海昌
福興	FOO HSING	高雄	三日	海豐
泰來	TAI LAI	高雄	五日	東海
非洲綫				
豐友	UNITED BOUNTY	西非	廿八	港郵
天代丸	TENDAI MARU	西非	廿八	大三
渣華施典吉	NL.STEENKERK	南非	廿九	渣華
利華冚士	NAVALIS	南非	三十	渣華
四達寶	CEDARBANK	南非	卅一	天祥
金亞洲	GOLD ASIA	南非	卅一	新興
馬芝登河	RIVER MAJIDUN	西非	卅一	太古
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	卅一	泛達
安得蘇	ANDERSOE	南非	一日	達高
蘇杜拉	SOLTULLA	北非	一日	日郵
江成	SIBUYAN CAREER	西非	二日	汎洋
金奧利	GOLD ORLI	西非	二日	新興

航訊

美航斥資三億五千萬美元
加强充實機隊陣容
添購十架波音新機
經改良後737機可省燃油五巴仙

（本報訊）美國航空公司（US AIR）將率先訂購十架新式波音七三七最新改良之三〇〇型雙引擎噴射客機，另外保留十架的購買權利。以華盛頓爲總部的美航，更同時訂購了十五架七三七——二〇〇型波音客機，另外五架保留購買權利。

今次美航之七三七訂單，總值達三億五千萬美元。

據美國西雅圖波音公司發言人稱，由於世界燃油價格不斷上漲，而經改良後七三七客機所節省的燃油可達百份之五，故普通航空公司均表示感到興趣。

七三七——三〇〇客機採用新式CFM56——3渦輪扇發動機，噪音量亦符合國際航空總署之規格，機身比一般二〇〇型長八呎八吋，可載客一百三十八位，可望於八四年十二月付貨。至於二〇〇型客機則採用PRATT AND WHITNEY J T8D15 A引擎，可望明年十一月付貨。

據美航總裁歌朗尼EDWIN COLODNY表示，經過兩年來的實驗證明，美航已確定採用波音公司的飛機，因爲省油寧靜的七三七——三〇〇客機，正好符合該公司在中小型客機方面的需求，而七三七——二〇〇客機所能提供的一切，對目前應用亦相當足夠。

英太空公司鼓風機
飛行試驗性能可靠
保證航機全速飛行時震盪自然減弱

（本報訊）英國太空公司的鼓風式噴氣支綫飛機BAC一四六自從九月處女航以來，在其飛行試驗過程中顯示出高度可靠性。

據說原型飛機在其試驗計劃的頭四十五天飛行五十小時已明顯地顯示了其可靠性，原型機已作了卅二次飛行，飛了七十小時，着陸七十四次，速度高至每小時二百哩，低至九十五哩，飛行高度爲九千一百四十四公尺，此爲將來營業時的速度，原型機現在正作修改，使試驗飛機師能發現近失速的速度範圍。

據說第二架機就快參加試驗，它主要用以檢驗水力部件，電子部件，反結冰部件，輔助動力部件及其他系統將有三架飛機要進行試驗，該機希望在一年多一點時間後獲得正式證書。該機使用四個萊康明引擎，可容七十一——一百〇九人，它是爲一與雙渦輪推進飛機及雙噴氣飛機在市場上爭奪旅程爲三百五十公里的次要航綫而設計的，現在也在進行第一架一百〇九座的一四六——二〇〇的工作，英國太空公司生產一四六是與美國的阿弗高航空結構公司（AVCO AEROSTRUCTWRESRES）和瑞典的沙鴨斯堪尼亞公司（SAABCHNIA）合作的，前者製造機翼，後者製造尾翼及活動控制表面。

同時，據說二百十一個座位的雙噴氣機B七六七的飛行試驗很成功，雖然天公不作美，四架要試驗的飛機有三架按時進行試驗飛行時間超過七十三小時，第四架快將投入試驗，波音說：試驗成功之處主要是保證飛機全速飛行時使飛行的振動自然減弱，最高速度爲〇．九一馬赫即（聲速的百分之九十一），第一架七六七也已達到一萬三千一百卅六公尺的高度，數字電子飛行儀器運轉正常，經得起風暴，要得到可供商用的證書要飛一千小時。

星加坡航空公司
遷統一中心辦公

（本報訊）星加坡航空公司因業務發展迅速，決將辦事處由中環萬邦行原址遷往金鐘道統一中心（即地鐵金鐘站）新辦事處。

星航發言人表示，新辦事處將於八二年一月二日起辦公，屆時一切有關業務，包括訂票，管理，會計，營業等部門均會遷往新址辦理，新辦事處設於統一中心十七字樓。

該發言人表示，希望在新辦事處能爲顧客供更佳服務。

長貴專航美國東西岸
美西美廿九由曼谷到

（本報訊）利達航運有限公司代理之EVER GREEN LINE屬下之航行美國東西岸全貨櫃定期航綫之長貴輪（EVER VALUE），將於一月九日（星期六）自美國抵港，該輪泊碇國際西號橋上落貨物，將於元月十一日開行，直航羅省，長堤，紐約，波爾的摩及查理斯頓。

振興行有限公司代理之美西美號（MAH 2）貨輪，將於十二月廿九日（星期二）自曼谷抵港，停泊B號浮泡即時上落貨物，便於當日離港，再往曼谷。

威達利元月中首航來
寶利星今抵達
週三回返釜山

（本報訊）亞利來（香港）輪船有限公司代理之新船威達利號貨櫃船（M.V.ANDHIKA WIDURI）已定於一月十八日（星期一）首航來港，停泊於A號浮泡，該船今後將川航行走香港至印尼航綫。威達利號來港上落貨物，將於一月二十日開行，前往椰加達，三寶壟及泗水等港口。

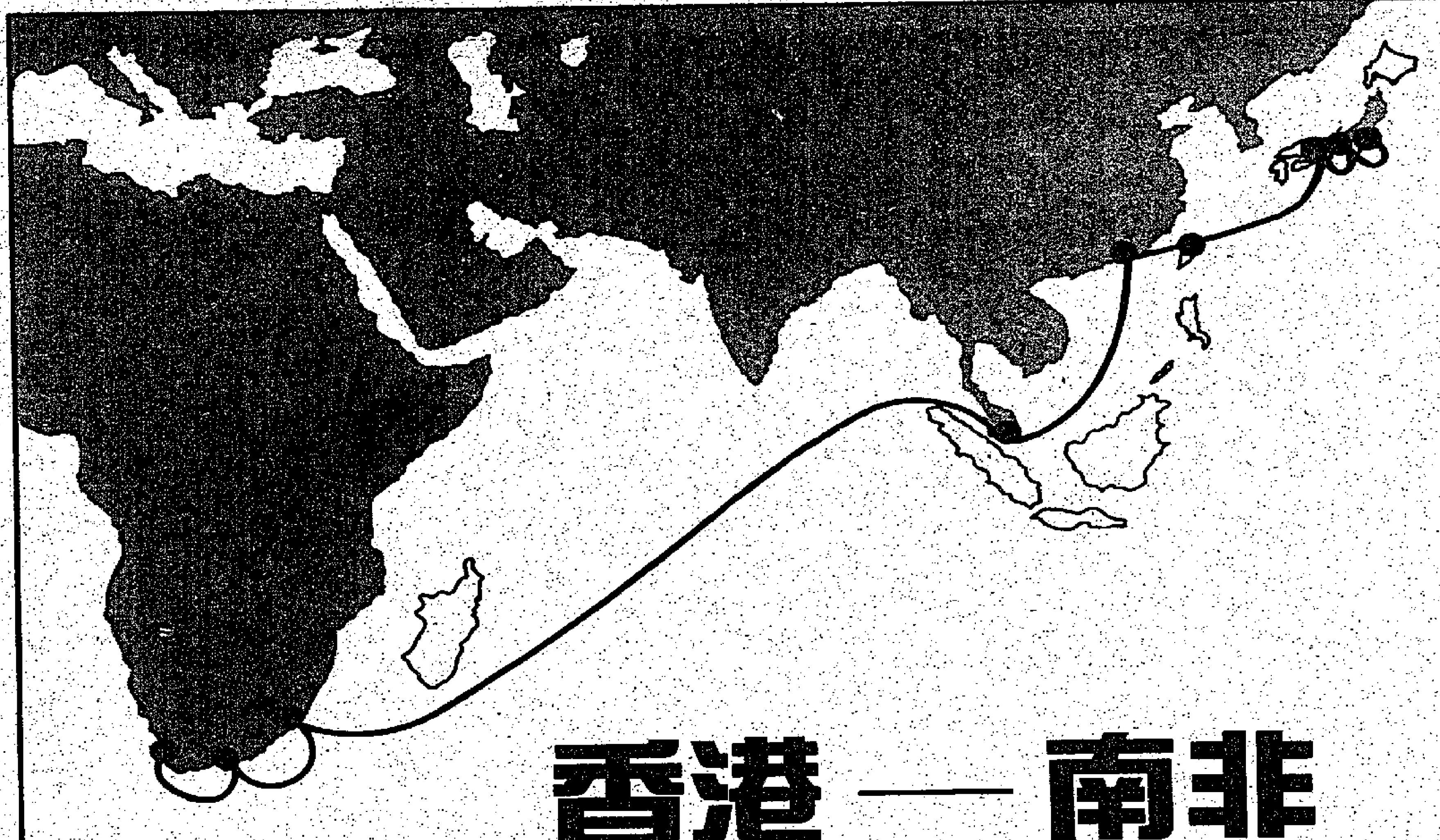
新興行船務有限公司代理之寶利星號（BONNY STAR）貨輪，將將於十二月廿八日（星期一）自釜山抵港，停泊於B號浮泡交收貨後，將於十二月三十日開，啓程航返釜山。

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆 全新貨櫃服務
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.24） 截貨：包箱：廿八日下午五時 散貨：經已截止 十二月廿九日抵港
有利雅士 ELECTRO ACE（VOY.70） 截貨：包箱：式日下午五時 散貨：一日下午五時 元月三日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠賜貨客大臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話5-240241，5-260900

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. "OSA MENOR" 奧莎文娜 十式月廿八日由日本抵港 廿九日開往 星洲、巴生
M.S. "LADY BIRD" 利堡輪 元月三日由日本抵港 四日開往：星洲
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：5-249420，5-260241（十綫）

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十元
週末及假期船票 四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭，電話：444441·438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

尚有航訊刊在第四張第三頁

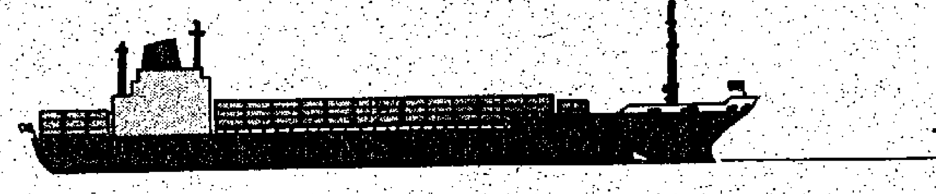


香港—南非
SAFARI SERVICE

Safari Service由六間輪船公司組成。在新貨櫃船"大阪丸"啓航後，爲遠東及南非航線，提供嶄新而整體之貨櫃運輸及一般貨運服務。

"大阪丸"處女航期表
香港……1月3日—4日
新加坡……1月8日—9日
德班……1月21日—23日
伊利沙白港……1月24日—25日
開普敦……1月26日—27日

服務港口尚包括：東倫敦、約翰尼斯堡、瓦爾維斯灣及馬布圖。



一九八二年一月啓航 SAFARI

Mitsui O.S.K. Lines　"K" LINE KAWASAKI KISEN KAISHA, LTD.　MAERSK LINE
Safmarine　Nedlloyd Lines　NYK LINE NIPPON YUSEN KAISHA

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 PRE CHINESE NEW YEAR SAILING
M.S. HOWA MARU 豐和丸
一月七日落貨 一月九日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo: —Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le havre Via Antwerp, Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor,HarbourCommercialBldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
電話H 443575—8（8 LINES）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號

Japan Line
CARIBBEAN SEA
ARUBA, CURACAO 加勒比海航綫
JAPAN CANELA 日本芷莉輪
12月28日落貨 一月七日開行
直航：Cristobal, La Guaira, Santo Domingo, Aruba, (Oranjestad) Curacao, San Jose Da Guatemala, Maracaibo, Puerto Cabello, Acapulco, Acajutla.
貨倉截貨時間一月四日（星期一）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
電話：H-443575—8（8 LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112，0—457387.

「美娜」M/S "MAWLAMYAING" V-11/E
十二月卅一日到港 元月六日開行
往：神戶、名古屋、橫濱、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓
電話：5-257111（十綫）5-210271（六綫）

新界版

行走鄉村市鎮間載客貨車
當局考慮取銷
因多非載農產只載客・違反規例乘客無保障
擬以專綫小巴取代或合法化待徵詢

（本報專訊）有關方面現正考慮取銷目前行走新界鄉村與市鎮間載貨載人車許可證的可能性，計劃以專利巴士，或專綫小巴代之，有關部門經向各區區議會徵詢意見。

據有關方面表示：根據香港法例第二二〇章，道路交通（構造及使用）規例第九十六條第（三）款之規定，運輸署署長可以批准貨車載客人數之多寡。始初，許可證只限發給公共事業之公司及某類承建商以便載運材料，工具與及工人進行急修工程。此等根據規例第九十六條第（三）款之規定而簽發之許可證，亦有用作別項用途。由於往日新界公共交通服務之缺乏，未經許可之「鄉村巴士」辦法日漸長成，特由鄉村前往市場。而貨車後部裝設座位而成。當貨車必需載運農作物之活動只佔日中部份時間，其餘則以此爲掩護，「偷辦」巴士服務。此等車輛之所以不合法，實因其收取車費，故有違香港法例第二二〇章道路交通（車輛登記及發牌）規例第二十九條之規定，而且所投之第三者保險，底可肯定對付費乘客無保障。由於新界農業日漸式微，部份超額載人許可證之服務路綫現已純爲載客之用。

目前發出之超額載人車許可證，約有一百零五宗，分爲五十五條路綫行走。對此一問題，當局正在商討尋求代替之辦法：

（甲）以專利巴士代之專利巴士業已爲部份此等路綫之乘客提供服務，惟不能應付運載蔬菜往市場之需求，而且每綫都有超額載人許可證車輛之競爭，多綫均無利可圖。部份路綫又因路面情況及滲多而不適宜巴士行走，或因乘客人數未足開設專利巴士綫之用。故此，如若切實執行取締（據以往經驗所知，實難長期如此），巴士現時仍未能實際取代所有超額載人許可證路綫。

（乙）以專綫小巴代之，需予考慮之因素計有：（一）部份持有超額載人許可證之車輛現時所行走之鄉村小路或未符標準之水務道路甚至連公共小型巴士亦不適宜使用。（二）持有超額載人許可證之車輛，多屬並無規定班次，因爲地大人稀，故多視乎需要而定，實無嚴格之班次時間。（三）部份持有超額載人許可證之車輛備有裝載農作物之空位，此爲專綫小巴所不能具備者。（四）俟新訂道路交通（構造及保養）規例實施之後，此項新例即准公共小巴車輛得以改裝其現有規格，使能裝載貨物，包括農作物在內。（五）目前只限公共小巴車主方可申請承辦小巴專綫，並須按已定準則挑選承辦。有此安排，現有經營超額載人許可證車輛之人士，均未具申請承辦任何小巴專綫資格。假如現行專綫小巴承辦遴選政策特爲關照持有超額載人許可證之車商而修訂，則可規定只需將該路綫之超額載人許可證交回註銷，即可獲准營辦同等路綫之小巴專綫，此舉諒當地村民亦不至大加反對。

（丙）立法問題：另一可行之政策則爲特將現行之超額載人許可證車輛合法化，以出租汽車許可證辦法彌補目前未具保險，非法收取車費與及未有每年例行驗車等漏洞。此項政策之最大優點實爲行之簡便。合法化之士應當受現有超額載人許可證車商所歡迎，惟新界的士業與及公共小型巴士商人則會提出反對。此舉可能妨礙發展新界所必需開辦之適當公共交通服務，並且導致九龍巴士公司要求撤銷部份現有巴士路綫。（本報記者）

沙田環市長跑 三百健兒競賽
古稀老翁十二歲童均依時達終點
理民官鄭陸山高琦韋仁信主頒獎

（特訊）三百多名男女飛毛腿於昨晨齊參加由政府康樂體育事務處，新界市政署聯合主辦之「沙田環市長跑」比賽。比賽於上午十時正假在沙田賽馬會臨時運動場舉行開步，沿獅子山公路、經會大星、乙明邨、沙角邨、沙田酒店地盤、富豪花園、過城門河、培英中學、沙田警署、沙田街市、沙田新市路返回賽馬會臨時運動場，全程約三哩。各參賽男女運動員，包括九十名女將，年紀最大之七十老翁，及十二歲之女童，皆能准時返抵終點。十一時正舉行頒獎典禮，首由沙田副理民府鄭陸山致詞，表示環市長跑賽目的在增進居民對長跑運動之興趣，鍛鍊健康體魄，提供康樂活動，成績優良者並可代表沙田區參加區際比賽。接着分別敦請康樂文化署助理署長高琦，新界市政署南部助理署長韋仁信頒發男，女子組冠、亞、季、殿軍獎盃，沙田體育會蔡桂生，偉和企業公司蘇建成分別頒發男女子組優異獎，政府康樂體育事務處總監趙炎信頒發機構代表紀念旗，各儀式在一片歡聲中告成。男子組冠軍：郭漢樵（十九分廿九秒六），亞軍：王業礎（十九分卅三秒九），季軍：歐陽健文（十九分卅八秒二），殿軍：植浩星（十九分四十一秒二）。

女子組：冠軍：鄧慧娟（廿四分四十三秒四），亞軍：劉素琴（廿六分卅二秒一），季軍：梁順華（廿七分卅八秒八），殿軍：柳寶瓊（廿八分五十六秒九）。（木）

圖爲沙田環市長跑完成，新界市政署南部助理署長韋仁信頒發女子組冠軍獎。

雅麗珊中心青年義工團 響應禁毒宣傳 推展連串活動
健康快樂精神好．珍惜人生莫吸毒

格．荃灣雅麗珊社區中心社區工作部屬下之三個自務會社，青友社及恆義社與社會服務團，現荃灣常務委員會贊助得以舉辦多項禁毒宣傳活動，將積極地分別在馬灣，象山，石圍角邨及荃灣市區展開。各項活動之籌劃均獲區內各學校，社團，鄉事組織及政府各部門之鼎力支持而得以進行。

該項宣傳活動的內容包括有填字遊戲，攝色及徵文比賽等，參加對象俱爲各區內之青少年。現已印就有關毒品知識之單張及書簽等派發以廣宣傳之效，此外更有電影欣賞，綜合晚會匯演於一九八二年一月十日（星期日）晚上七時假馬灣青少年康樂中心舉行。一項「健康快樂精神好，珍惜人生莫吸毒」攤位遊戲則于昨十二月廿七日（星期日）下午二時半會先假荃灣象山邨信義學校側之籃球場舉行招待該區青少年，參加至爲踴躍。

而一個別開生面的「生龍活虎青年之友競技日」將定於一九八二年二月二十八日（星期日）假荃灣楊屋道球場盛大舉行，歡迎區內之青年工友踴躍報名參加，詳情查詢，可致電：零—四零二八九八雅麗珊社區中心社區工作部。（界）

屯門兩邨盛會 友愛大興分祝聖誕
理民官胡寶珠主儀式

（港訊）一個嘉年華會昨日在屯門友愛邨舉行，以慶祝聖誕。

嘉年華會係由屯門理民府，女青年會青山社會服務處，房屋署友愛邨辦事處及邨內五個互助委員會聯合主辦。開幕儀式於下午一時三十分舉行，主禮嘉賓包括屯門副理民官胡寶珠，元朗青年商會會長曹紹偉，友愛邨房屋事務經理鄭珠，屯門區警民關係主任陳麗嫦及女青年會代表楊秀萍。嘉年華會之節目包括綜合表演，大興兒童合唱團歌唱，屯門文藝促進會及女青年會舞蹈團之舞蹈表演，麥理浩夫人中心之跆拳道表演，魔術及什技，並有二十七個遊戲攤位及康政公署之木偶戲表演。聖誕老人並在場派發禮物給在場兒童。嘉年華會係在伊斯蘭小學旁空地舉行，共吸引並七千人參加。該嘉年華會係由區議會贊助。

（港訊）屯門大興邨二百多名居民昨日在大興會堂慶祝聖誕。慶祝活動由賢毅社主辦，賢毅社是由新界婦女組織的團體，最近舉行就職典禮。屯門副理民官胡寶珠和賢毅社主席劉羅婉知亦有出席昨日慶祝活動。

賢毅社的宗旨是發展婦女的潛能和改善家庭生活，大興邨共有一百名婦女加入該社爲會員。該社委員共十二人。過去一年來會舉辦多次旅行，家庭安全和兒童護理講座。凡在邨內工作或居住的婦女，年滿十八歲，即可參加該社，報名費二元。荃灣梨木樹邨和沙田禾寮源邨亦有成立同類組織。

大圍村公所演雛鳳鳴 沙田體育會籌基金美滿
夏思義韋漢良吳燦林贈旗

（特訊）響應沙田文藝雙週，由大圍村公所主辦公演雛鳳鳴劇團，於本月廿一連六日七夜，昨日場，義演「三笑姻緣」，爲沙田體育會籌募基金，全部台柱主演，獲得各熱心人士熱烈響應，全場滿座，下午二時半舉行贈旗儀式，敦請沙田理民府夏思義博士，沙田鄉事會主席韋漢良，太平紳士吳燦林分別主持。主席劉漢傑在儀式中致詞，表示此次義演得大圍村公所贊助，雛鳳鳴劇團各紅伶落力演出，更得區內熱心人士，社團領袖踴躍購票，獲致美滿成果。代表該會同人區內各青少年深表感謝。昨夜演「再世紅梅記」，下午八時半，亦舉行頒贈紅伶錦旗儀式，新以表示酬謝各紅伶連日演出之勞。敦請理民府夏思義博士主持，主席韋漢良致謝，並分別由吳燦林太平紳士，村代表鄧錦泉，陳啟鏘向主禮人夏思義博士，各服務機構致送代表紀念品及錦旗留念。（木）

圖爲新近落成，位於沙田火炭工業區的火炭東熟食市場外貌。

沙田火炭工業區內 建成兩座熟食市場
解決工人用膳・二月即可啓用
禾寮坑熟食市場三月封閉

（港訊）沙田新市鎮之火炭工業區內有兩座熟食市場將於下月落成啓用，爲區內工人提供一處用膳的適當地點。新界市政署發言人表示：該兩座名爲火炭東熟食市場及火炭西熟食市場的建築工程現已完成，並將於二月正式啓用。該兩座熟食市場位於火炭工業區之中心，分別佔地約七百及八百平方米，而位於兩座熟食市場中間的一幅空地，現已保留作爲休憩場地用途，將來落成後區內工人更可在用膳後在此散步及休息。發言人指出，火炭東熟食市場有二十四個熟食檔位，而火炭西熟食市場則有十五個檔位，全部建築費用共達二百二十萬元。熟食市場設計新穎別緻，除空氣極爲暢通外，並設置公共抽氣系統，每個檔位均有抽氣罩，將油烟過濾及抽出市場外，每個檔位均設有獨立工作間，並裝置有水喉及排水盤以方便處理食物。此外，爲方便清理及打掃工作，所有間格及地面均鋪上瓷磚及紙皮石。與此同時，發言人透露位於禾寮坑之火炭臨時熟食市場，將於明年三月間封閉，以收回土地作重建用途。而現時該市場之全部十八個檔位東主，將被邀請參加於二月十一日舉行的一項不公開投標，以競投在火炭東熟食市場的新檔位，繼續經營飲食行業。成功投得檔位之人仕，可於明年二月一日起，在新年開始經營，合約爲期三年。至於火炭東熟食市場的其他六個檔位及火炭西熟食市場的十五個檔位，則採用公開競投方式出租，而有關投標之詳細情形，將於稍後時公佈。

孕婦臨盆入醫院揭發身份
第廿三名女偷渡客 昨日入院誕下女嬰

（特訊）前晚往醫院臨盆而被揭發爲第廿三名非法入境孕婦徐香，昨日凌晨三時終於誕下一名女嬰，目前母女仍在醫留病房，至於女嬰的生父陳耀光已獲准以五百元保釋候查。

非法入境孕婦徐香（廿八歲）是於前晚七時許感到腹部陣痛，其夫陳耀光（四十五歲）以爲胎兒作動，但自己及兄長又不懂接生，不得已報警召救傷車將妻子由元朗大棠路白沙村木屋寓所，送往博愛醫院分娩。

由於徐香在辦理入院手續時，未能出示身份證明文件，院方報警，經調查後發覺徐氏是在去年底從大陸海豐偷渡來港，但因其臨盆在即，於是將她轉送伊利沙伯醫院待產，到昨日凌晨三時許，終順利產下一名女嬰，現時母女仍被扣押在醫留病房，預料徐香一如馬鞍華及其他非法孕婦，終難逃被遣返命運，至於其親生女嬰，按例可成爲本港的合法居民。

由於妻子被證實是非法入境者，陳耀光嫌涉協助非法入境者居港，因而被帶返元朗警署接受調查，其後准以五百元保釋外出，明年元旦下月一日再返回警署報到。（合）

粉嶺 環球 順利 華閣 金富 元宮 蘭都 寶朗 明月 亞洲 黃金 娛樂 翡翠 文華
賣座 好到飛起・威過隔籬 場場三辣・日日爆棚
今日 全綫五場 翡翠 文華 加夜午場 早請飛撲
絕章絕橋 絕牌絕到盡！ 出手出口 出招出老千！
打雀英雄傳
過癮導演 李沛權 過癮之作
左明 簡而清 盧大偉 古國華 關海山 劉克宣 戴良純 錢小豪 丁珮 岳華 謝賢

利舞台・華盛頓・金冠
八二年新院線第一砲
元旦映
本片在紐約公映，二十週以來，打破一切紀錄！
美國十大賣座影片之一！
最合香港人口味的喜劇！
ORION
闊少爺
主題曲登龍虎榜首位！
arthur
「十」男主角：杜利摩亞
金像獎影后：麗莎明妮莉
新進大導演：史提夫哥頓
本年度最精彩的輕鬆喜劇！
牛耕田，馬食穀，老豆搵錢，仔享福！

再生人
金公主發行 新藝城出品 觀衆有信心
香港：國都 國泰 福星 香島 柴灣
九龍：麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油蔴地 富都 英華 龍華 萬年 同樂 行樂 寶華
澳門：麗都
麗聲 民樂 加開午夜場！
預售三天 請即定座
金城不日加入
新藝城繼「鬼馬智多星」「追女仔」後傾力製作
監製 麥嘉 石天
編劇 黃百鳴
作曲主唱 林子祥
導演 翁維銓
照水碗・照到前世冤
批八字・批出今生劫
林子祥 張天愛 領銜主演
謝賢 領銜主演
■林子祥能否改變命運？
前生枉死・今世輪迴
孽債未了・危機再起
兒童不宜
一個人人疑惑神秘莫測的題材 一部街頭巷尾議論紛紛的電影

清潔香港 人人有責

事實擺在眼前！
消費者請作最佳選擇！
叫好！ 叫座！
剛柔並重 大四喜：洪金寶 元彪 林正英 陳勳奇
塑造四個截然不同的性格，構成一部最有性格的動作喜劇！
洪金寶 鄒文懷
敗家仔
聖誕節首選
皇后 皇都 金明 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 金茂坪 城多利 金冠 南灣
柴灣萬年元旦加入 嘉禾今午加夜場 金冠今期選映
直撲五百萬！
影期跨越兩個年度
The Prodigal Son
介紹「龍少爺」拍攝過程，精彩紛呈！
成龍特輯
加映 同場超值享受 雙料娛樂

麗宮
爆滿
第五天映 請早
華納公司巨獻 本世紀最驚人心魄恐怖片王
驅魔人
蓮黛白 麗雅．愛倫絲姐．麥士馮西度
三大巨星領銜主演
駭人故事，目觸驚心，魔鬼影骨，毛聳然
影壇名導演 威廉佛烈金 傳世不朽巨作
傲視影壇之水準作
恐怖過份不宜兒童
避免擠擁。請速定座

普慶・明珠・珠江 叫好叫座 即日五場
穿梭劫綠青
南國公司榮譽發行 冒險發財巨片
「愛情故事」「亂世兒女」主角 賴恩奧尼路
「黑名單密殺令」美艷女星 安妮愛叙
「一棍走天涯」巨星 奧瑪沙里夫 三大天皇巨星領銜主演
突襲翡翠王國
挑戰綠寶霸王
音樂大師 比路威曼 包辦全部幕後音樂
MARIA MULDAUR 主唱 "TENDERNESS" "FLOTING"
「海上驚魂三十天」「闖將一號大行動」「火力」大製片家：陸格烈 最新傑作！
乘氣球 劫綠寶 來去如穿梭！
GREEN ICE
種情根，斷窮根，劫寶又偷心！
太陽能大廈保險庫中 綠寶石如山積，每粒價值百萬美元！

華僑文化

荃灣區議會贊助文娛會主辦
徐達之扇面書畫展
卅日起在荃灣舉行
請呂孝端陳浦芳黃康顯剪綵

荃灣文娛促進委員會主席何多許，與文化署新界文娛節目處經理鍾鎮海，對促進新界文娛活動至力，弘揚中華藝術文化尤若成果。現爲擴大推展文娛藝術活動，文娛會與節目處得荃灣區議會贊助，特聯合主辦書畫名家「徐達之教授扇面書畫展覽」，訂于十二月卅日（星期三）至一月三日（星期日）一連五天，在荃灣大會堂展覽館舉行。並於卅日（星期三）下午二時半舉行揭幕剪綵典禮，敦請荃灣理民府呂孝端太平紳士、香港大學校外課程部主任黃康顯博士聯合主禮。

徐達之氏現任香港大學校外課程部書法與國畫主講導師，兼華夏書院藝術系教授，精研國畫六法與書法之八法，並融匯貫通，互爲運用。書畫均有獨立風格，特別對於扇面書畫之寫作，不論書法繪畫，並皆佳妙。今春曾應邀在國立歷史博物館國家畫廊展出一週，備受藝壇各界人士讚譽。本月十四至十六日，以友好敦促，復假香港大會堂八樓展出三天，並得藝壇各界激賞，藝苑名宿，並多發表詩文讚美。現值聖誕新年公假，徐氏扇面書畫復在荃灣大會堂展出，愛好書畫藝術人士，更有欣賞機緣云。

新界北區文協會
會員書畫展覽
今晚六時圓結

新界北區文協會舉辦之書畫展經在上水馬會道博雅山房展出，一連五天。今午六時，便將圓滿。在此數天聖誕假期中，引致遠道而來參觀人士，甚爲擠擁，不少觀眾除欣賞書畫作品外，順道參觀擁有數千學生之鳳溪中學，使此間名全港之校園，一時添上不少熱鬧。該校校監廖潤琛太平紳士，並講述學內歷史，亦報導該校明年三月間便是五十週年之慶，現正籌備慶典工作云。廖校監亦爲北區文協重心份子，一切文娛事項，均親自主理，能援地方好評，殊非倖致。

此展各界送來花籃花牌有：上水區社團會、張英、李麟、夏國良、鄭于一、朱國樑、蔡景棠、謝鏡卿、鄭祥、顧植槐、上粉沙正頭洋服商會、郭宏基、王譚、鄧賢華、洪樹森國術健身會、陳天岳、陳興、羅洪發、廖英德、廖柱培、上水惠州同鄉會、公民委會上水區委會、陳堯深、石湖墟內行商會、廖火有、梁佳、鄭森、古洞聯鳳互助福利會、紅梅廣告社、張澤之、上水鄉事委員會、廖正尭、侯耀全、黃覺輝、石湖新邨福利會、陳克中、黃廷、朱均、香港公民協會石湖區委員會、上水安圃村福利會、鄧志光、宋佩、殷林釗、馬尾下居民福利會、劉玉、香港新界水族同業會、鄭少強、陳暢榮、陳錦華、上水民安促進會、夏國良、廖新業、張大文、香港新界張氏宗親會、張澤之、張渠、張新、德教紫上閣、李海、陳明炎、范上民、古洞田心居民福利會、左金靜、鄒伯良、何滿秋、園藝委員會、張子英、東莞青年體育會、謝伯、蔡王平、陳森、東莞同鄉會上水分會、陳國良、李麟、李通、黃軒、黎洪惠、石湖墟商會、張樞、譚一中、蔡王平、李伯約、香港中國美術會、何敏公、新界工商總會粉嶺區分會、劉森波、廖水容、黃明、馮秋生等。

菩提學會佛學班
擴充名額免費參加

香港菩提學會主辦之週六佛學研究班，已逾三年。逢星期六下午四時半至六時，在銅鑼灣高士威道灣景樓C三座九樓會所內上課，由精通佛學之法師及佛教學者講授。故參加者深感興趣，努力學習。現據會長永惺法師稱：爲求接引更多智識份子參加，特擴充學員名額，不限學齡性別，中學教育程度。請於辦公時間內，到會報名，填具入學書，便可參加，不收費用，或用電話五七七二二九八詢問亦可。

昨（廿六）日原爲公假，但學員仍要求上課，故仍照往日時間講授，由高永霄居士擔講「三法印」，爲佛教最基本及最重要的教法。

沙田扶輪社主辦
蒼城畫會作品義展
在大會堂低座舉行
方心讓議員剪綵明起展出兩天

沙田扶輪社會長沈佑陽議員，特邀請蒼城畫會各會員，將其作品舉行義展，售畫所得，悉數捐與香港傷健協會設立特定基金。定于明（廿九）日起，至三十日止，一連兩天，在香港大會堂低座展覽廳舉行，敦請香港傷健協會名譽會長方心讓議員爲之剪綵揭幕。所有義展書畫，都爲蒼城畫會司徒奇老師門弟子作品，畫幅有山水人物、翎毛花卉、草虫鱗介等，歡迎各界參觀云。

李汎萍作「黃山曙光亭」
（元月二至六日、展出三聯書店）

李撫虹先生畫展有感
黃康顯

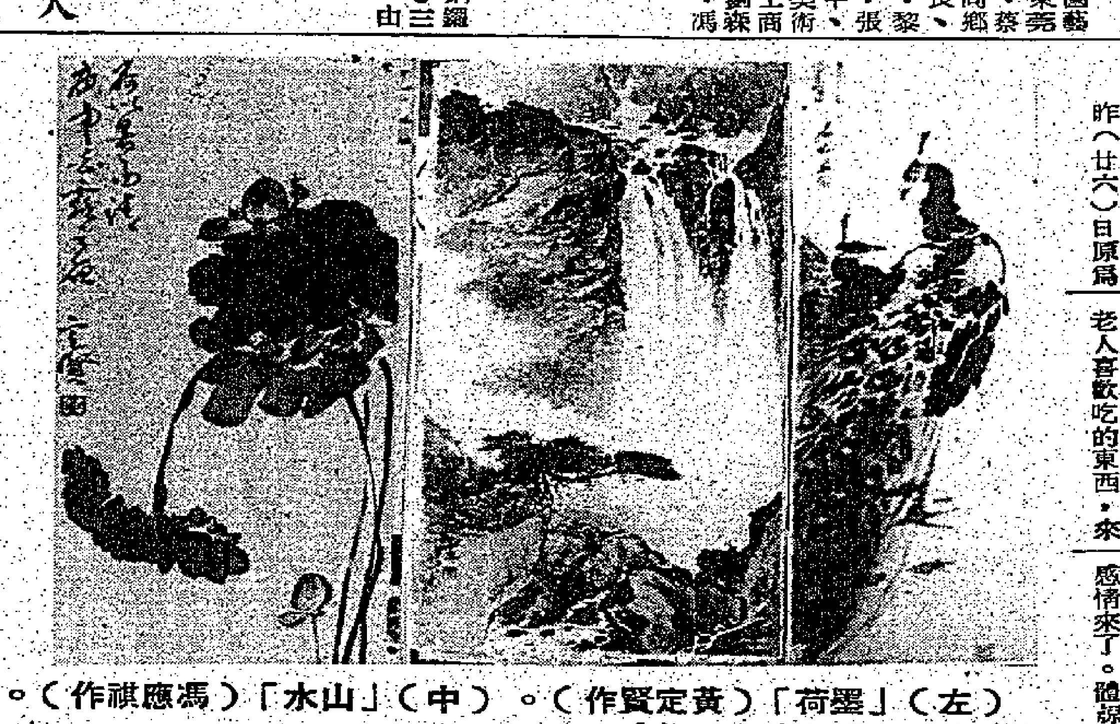
藝術的創作與藝術家的成就，除先人性的因素外，還決定於後天的條件。所謂後天的條件，就是環境、心境與意境。物質的進步與社會的風氣，自然會影響到一個人的內心狀態與精神生活；而這種內心狀態與精神生活先實它來個階段時，藝術的意境便出現，藝術的結晶便產生。這便是後天條件的連鎖性；而後天的條件，也就發揮了先天性的潛力。

今春客居英國劍橋，偶拙學生時代曾遊之劍河上遊之拜倫潭。見污水一池，四週雖有莫明之野花相襯；惟遊人視若無睹；甚者：譏犬隻在潭邊便溺。拜倫當年如何在此詠詩？靈感從何而來？百思莫解。心境如何能擺脫環境的影響？而產生藝術的意境？

及至今夏回港，參加李撫虹先生八秩大壽雅集，看見李先生的畫，靜觀李先生作畫的神情，才開始領會出一些道理來。

李先生生活在商業化的香港，每天呼吸的是污濁的空氣，眼見的是銅臭的人羣。但他仍維持另一種的內心境界；這種內心境界，使他超越現實的環境，不顧名利，不計得失，默默地耕耘，循循善誘，誨徒不倦。在短短之三十年內，提拔了不少國畫新秀，使這個商業化的社會，呼吸着藝術的氣息，化銅臭爲典雅。在這個時期舉行師生畫展，實在是最適合不過。李先生所特有的內心境界，使他能在國畫中創一新的意境。水墨松柳、深谷清溪、高山閒雲、耕牛牧豎、鈎勒花鳥、鵝鴿荷竹，一動一靜，都昇華着一種意味不出的美態，觸摸不到的神韻。

拜倫之所以在拜倫潭邊詠出最美的詩句，原因是藝術家所特有的超本能，使他能超越環境，利用他們特有的內心境界，創造出藝術的新意境，發揮盤本身先天性的藝術潛質。這種超越平凡，超越庸俗，所以會有犬隻在潭邊便溺，凡人在潭邊午睡，而同時詩人會在潭邊詠詩。而李撫虹先生，在八十年代初期的香港所舉行的師生畫展，是藝術上的超越性的一種明確表現。



（左）「荷墨」（黃定賢作）。（中）「山水」（馮應祺作）。（右）「孔雀」（陳海韶作）。
（本月廿九至三十一日、在大會堂低座、由蒼城畫會義展）

李撫虹師生書畫
今晚展結
昨假期觀衆擠擁

連日在香港大會堂八樓展出之李撫虹師生書畫展覽，昨入第二天，適逢星期假日，觀衆比前尤擠。全場作品，更引起藝壇人士之注意。由於李氏繪畫主張，乃以採取民族傳統優良，而參以時代精神爲目的，故其高足亦以萬變不離其宗，而達到各具其自己之個性表現。以此頗能獲得觀者同情，而喚起共感，固與李氏所倡導之現代國畫相一致。至展覽時間只有今日一天，係由早十時起，至下午則提早爲六時，有意參觀者，請提早云。

鍾馗（關良作）

老吾老以及人之老（下）
謝秀麗
深水埔區敬老揚孝徵文比賽高中組季軍

除此之外，在生活上也要對長輩多加關心，這是我們後輩的責任。有時候，不妨多買些老人喜歡吃的東西，來討他們歡喜，讓他們感受到我們是關心愛護他們的。這樣，兩代之間便能互相溝通，培養起感情來了。體諒和忍讓能夠減少摩擦，尊敬和孝順能換取疼愛，我們又爲何捨此而不爲呢？

除了自己的長輩外，其他的老人也值得我們敬重。試想想：社會今天的文明，有部份也是這些老人過去努力的成果。我們既然有權享受前人的成果，那麼我們也有義務去照顧上一代。如果要推廣到敬愛所有的老人，就必須先敬愛自己的長輩。連自己的長輩也不敬愛的人，又怎會關心敬愛其他的老人呢？

關心愛護所有的老人，比關心自己的長輩需要更大的愛心。這主要是因爲我們跟其他的老人沒有深厚的感情，密切的關係。在公共汽車上讓座位給老人，在路上攙扶老弱者過馬路等，在在都能表現我們對長者的一點愛心。至於熱心幫助老人的朋友，可以到老人院去當義工。在那裏，他們可以有很多機會接觸老人，幫助並且了解他們。比方跟他們聊天，替他們消除孤寂的感覺，使那些無依無靠的老人感到還有人關心他們，這也是我們敬老的方法之一。

如果每個人都能孝愛自己的長輩，進而推己及人，也尊重關心一切的老人，社會上還會有老人問題嗎？

邵宇作品選集 由三聯發行

名畫家邵宇的大型畫冊「邵宇作品選集」近由湖南美術出版社出版，三聯書店發行。邵是資深的繪畫藝術家，歷任「人民畫報」總編輯、中國美協常務理事等，現爲人民美術出版社社長兼總編輯，曾廣遊世界各地，創作大量作品。其「選集」是他美術創作四十餘年的傑作，收有他的素描、速寫、水彩畫，中國畫近二百幅。精裝八開附套盒，每本定價二百元，各大書店有售，又在港大馮平山博物館展覽，亦有代售。

華僑馬經

華商會所錦標賽
摩鹿馬舉足重輕
新插班馬看「東寶」與「足球」

元旦日有八場賽事，那天是用B跑道草地。重要賽事，傳統是每年元旦錦標賽，一定是「華商會所」金杯，此杯是用閘金製成的，照現在的市價，起碼值幾十萬元，所以得杯馬主祇能保存兩個禮拜得到一具銀杯，作爲紀念。

此賽也是傳統一定由第一馬班競爭，從前路程是一千八百米，（以前還有一哩一七一碼），但，近年則改爲一六五〇米了。

此組馬全部有操練，摩鹿的「薇恰」與「超捷」當然是「重心」，問題要到今天配磅後方能明白，因爲「薇恰」一死頂配一五〇磅或以上，如果配磅超過一五〇，當然吃虧，那末摩鹿當以「超捷」應戰，這匹新馬，兩出兩勝，而且跑「打比」時間在一月中，對他並無影響也。

對手還是「大成功」，但這一回要加磅了。能否打倒「薇恰」或「超捷」，在未知之數，這一點，老摩最清楚，這位老手安排，多數不會出錯。

舊馬部份，「龍令」拼命操，能否舉倒勁敵，看過先。

新插班馬方面，除了「超捷」，還有七匹，其中「東寶」、「足球」與「巧勝」皆有實力，而且磅會較便宜，鄭廐兩駒，蠢蠢欲動，如出冷門，不是「東寶」，便是「足球」。

老吉

元旦賽馬週三排位
戲肉爲華商會所盃

賽馬經過幾次小休之後，本週起，再度恢復繁忙，本週三雖然無夜賽，但星期五（元旦）跑快活谷，星期日（一月三日）跑沙田，週內的賽馬活動將忙個不休。

星期一（今日）午間，元旦配磅評定公佈。至於一月三日的配磅，則在星期二公佈。

第十六次賽馬定一月六日及十三日兩個星期三在沙田作賽，馬匹報名，今日止截，兩天夜賽分場，星期三公佈。

元旦賽馬，騎師配搭排位及場次本週三早上編定公佈。至於一月三日的騎師配搭排位及場次則在元旦編定公佈。

元旦快活谷賽馬跑移欄後的B沙圈，所以出馬聲減，由於各場俱有後備馬列，故料可能場場補到滿額上陣。

一月三日起，移師沙田，一直跑到農曆新年才返回快活谷作賽。又到二月底才返回快活谷作賽。

各投注站今日恢復辦公，星期五及夜賽，勝出未收銀的，今日可以領彩。六環彩爆大冷平安夜才止截登記，發了大橫財的，也於今日才能領獎。

電話投注，由今期賽馬開始，增加過關串射，又接受電話投注場內孖Q，使到擁有電話投注戶口的，更爲方便。電話投注位置過關以十元爲起碼注，不再像從前五十元一注。

南見
劉同安成績普通
拼搏精神却可嘉

第一班的華商會所杯，一月三日的比賽，則不成爲勢均力敵之爭，而設特別錦標的。

劉同安在騎師成績表上，至目前爲止，只不過以七場勝馬之紀錄居於第六位，其表現未算出色，此點，諒與其主要據點——陳毓麟馬房之李殿林馬房未符理想有關。其五，分別是「樂惠」、「橋皇」、「一快靈登」、「銀源廣進」、「一路起」和「財源廣進」……

除兩場則爲李殿林馬房之「水銀」和「億萬金」，安仔所勝出頭馬陳廐已佔其五……會有較多馬匹借助安仔操稅，惟至目前所見則亦只屬一般而已，反而洪德在李廐中勝出馬不少。看來此種現象，安仔的處境仍會持續下去。

入季以來，安仔策騎上陣馬匹，拼搏精神相當可嘉，其騎技亦較前季有進，尤其令人感到可貴的是在已過去之廿四天賽事中，其亦屬於違規而被判罰停賽之騎師之一。較諸何因犯規而被判罰五次共十二天固不可同日而語，就是與去年同期相較，安仔亦顯得更精和更熟了。

安仔勝馬雖不多，但入遷的却不少，先後已有十八次紀錄，與首二位之學，告相較，極其接近，而拼入標頭的以顯示其如此之門志，但願安仔今後能更加上以珍惜此種爲廣大馬迷所鼓舞的作風，則百尺竿頭自可再進一步。

沙田晨操
幸運好馬快試順
千里龍駒走勢勁
魯思

昨晨沙田早課，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少。馬胆最早出操，劉同安趕到即試，三段一分卅三秒五，末段廿九秒二，快跑頗勁，狀態仍是甚勇，但雙腳竟見包紮，情況稍欠佳，值得研究。

幸運好馬由徐雨石主操，三段一分廿二秒五，末段廿五秒五，快跑頗順，雙腳雖見包紮，狀態仍是大有進展。

千里龍駒譚文就，事必發劉同安，結伴同試快操，千里龍駒貼欄甚勁，三段，時速一分廿九秒八，末段廿四秒九，同試者劉同到，走勢甚佳，狀態比上賽有進。事必發經易由助手主試，一試來雨皆出色，好，仍有不足。快發由莫斯主試，三段一分卅秒〇八，末段卅秒，慢跑姿態甚佳，狀態仍勇，試來頗蓄好感。

藍星石由摩加利主操，半哩快跑五十四秒二，末段廿三秒六，扣響甚緊，走勢卻甚佳，末段衝刺更凌厲，狀態又見回勇。

沙田友。

領先高級四門房車試車報告
·李發·

領先沒有三廂式房車推銷香港的汽車市場，想有超過五、六年光景了。在這段時間中，本港車主可以接觸到的領先房車，有必達，金馬，都是斜尾型。很多車主對斜尾房車存有偏見，認爲有頭冇尾不吉利。這直接影響領先的銷路，現在領先重新推出一部三廂式房車，領先車迷聽到這消息，定必踴躍萬分。

新車名爲TREVI，是「TREVOLUM」的簡寫，意思是三個體積。領先汽車公司以這詞爲名，可見公司的確重視久遠了的三廂式房車。

TREVI根據必達本身有車尾設計，廂，雖然是斜尾設計，但並非時下的掀背式。很明顯，領先已經在市場調查方面做了不少工夫。知道買車的人對車廂及車廂空間，同樣重視。

TREVI的車身，有很多部分與必達相同，而且經過特別防銹和防腐措施。所有鋼管部分都實注油臘，車輪拱位和沙板內部加裝膠層，車身最容易腐蝕的地方，都做了最仔細的保養工作。除了獨立式行李廂設計外，車頭亦有顯注與必達不同的部分，水箱網採用領先整個系列的統一設計。車門微凸出車身部分，給予人一個拱形的感覺。行李廂蓋邊緣加了一條銀色飾條，使人對車尾線條起了一種闊大感覺，比較粗和直，如果能夠傾斜一點和幼細，就能多添一份流線形的氣派。C柱上面有「TREVI」字樣。

機械結構上，TREVI大致與必達相同，共有三款，一六〇〇、二〇〇〇，二〇〇〇IE。傳動系統有五前速手波和三前速自動波。二〇〇〇IE爲最高級車系，引擎燃料供應系統採用保殊燃料注射系統，五五〇〇轉輸出最大功率九千瓩。TREVI的引擎放在車頭，橫置設計，推動前輪。……

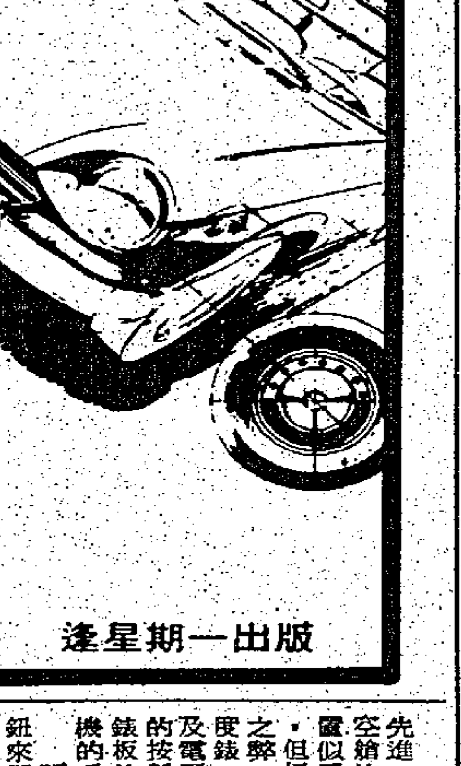
[illegible]

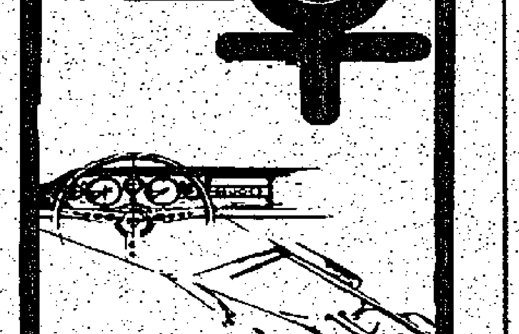
英國高級名車廠 雅仕錠馬田鑽禧

[illegible]

日產「士佳麗」簡介

[illegible]



領先高級四門房車

版出一期星逢

日本遊踪 Japan Holiday

大韓航空 KOREAN AIR LINES

大韓遊踪

日本八天遊　收費$3180

遍遊：東京、美加多夜總會，鎌倉、箱根、富士五合目、山中湖、名古屋、萬國博、東映片場、大阪、奈良、京都、濱名湖、白絲瀑布、豐島遊樂園等名勝風光。

乘搭珍寶豪華客機、逢星期六出發

韓日 北九洲 關西 海陸空聯遊

八天收費 3680.—

暢遊：日本本洲關西之大阪、京都、奈良、神戶博覽會、北九洲之別府、野生動物園、溫泉地獄、阿蘇火山、熊本天草五橋、雲仙、長崎、佐世保、福岡。韓國漢城、景福宮、民俗村、華克山莊等名勝風光。

逢星期六出發

韓國日本七天遊　收費$3380

韓日遍遊：韓國漢城之景福宮，國立博物館，民族村，日本東京、橫濱，鎌倉，箱根，富士山，白絲瀑布，名古屋，京都，大阪等名勝

住宿包括：漢城凱悅，華克山莊喜來登，日本東京大皇宮，山中湖，名古屋〔都〕，大阪國際等一流豪華大酒店。

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。　逢星期六出發

韓國四天遊

逢星期六出發　收費$2090

遍遊：韓國漢城、景福宮、國立博物館、民族村、自然農園或龍平滑雪場。

住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊喜來登大酒店。

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。

詳情請向各大旅行社查詢

---

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

通達利旅行社 H-431012 H-435871

英、法、荷蘭 九天遊 $6380	日本 北海道 $4080
英法 八天遊 $5980	日本 本州八天遊 $3980

＊新春絕不加價＊

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室 即國際大廈對面 星期日照常辦公上午10時—下午1時

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台北酒店十機票（四天三晚）
$1099
來來香格里拉、財神、希爾頓
天天出發・早午晚班機任選・美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機

中環域多利皇后街利隆大廈203室

星馬 中環德輔道中141號國際大廈16字 5-444644 3-322301 旺角彌敦道582號信和中心10字

星馬七天$2390
逢星期二、三、六出發
乘直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費

星馬泰特快簽証・平價機票

捷旅迅遊 香港德輔道西32—36號 萬昌大廈803室 5 497360 5 497354

本公司乃潮汕澄海縣中國旅行社　香港客運代理

潮汕專線旅遊探親團 七天$650 逢星期六、日出發 八天$720 農曆年及聖誕天天出發

住宿澄海及汕頭僑社遍遊當地名勝、潮劇欣賞及參觀工藝館

潮汕探親團（費用包括來回程車票及住宿農曆年天天出發）

四天	五天	六天	七天	八天	九天
400	420	440	460	480	500

深圳至潮汕各地車票　聖誕及農曆年天天出發

廣州探親四天團　空調車往返（中旅通道）　$490

住宿人民大廈或廣州賓館　1月22, 23, 27日

深圳西瀝水庫週末天半團　露營$95　宿營$145

別墅式雙人冷氣套房豪華團　$225

代辦外國人往國內之個人入境簽証
代購國內外機票、直通車票

榮泰 3-944255（三線） 代理韓、台、新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690	逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790	逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990	逢星期六
韓年漢城古都廣州碧門湖六天	$2390	逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480	逢星期六
良辰美景日本福岡韓漢城五天	$2399	逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150	定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550	定期出發
日航新加坡聖陶沙週末團四天	$1888	逢星期五、日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	$3550	定期出發
台灣環島航兩程內陸機　八天	$1990	逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜團七天	$1599	逢星期一、四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋團七天	$1590	逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090	逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388	逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488	逢星期三

＊九週年紀念，凡報名均有特價優待，減價$100
旺角彌敦道729號地下　華比銀行左鄰

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
HK$1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大宮郡百島、火山湖、蟑島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

新興旅遊貿易公司 S H 3-323210 3-850576

專辦 綠印出國

特快入台證　各地平價機票
9天辦妥$85

台灣4天	$1490	持一廣告律減收
泰國六天	$1490	
菲律賓六天	$1588	
韓國4天	$1890	

★美加回港機票★
★歐美國內航機★
十次證台證

九龍南京街8至20號德興行504室 (按5字) 即興瑪莉與中學樓上 近大華戲院

永達 3-679161至0 3-660249至0

曼谷、清邁團	台灣團酬賓
六天$1450, 八天$1690	乘華航八天 $1890
聖誕加班 22/12, 23/12, 24/12	雙程內陸機台證$100

代辦星馬泰快證・各國特平機票

星馬豪華團	日本北海道
乘星航七天$2499	乘西北七天$4290
逢三、六出發	12月19-26日，1月22-28日

尖沙咀彌敦道92號8樓B2（頂好酒家樓上）

東方 3-323410 3-323419 旺角登打士街家樂商場1樓43室

全泰國八天	$1798	逢星期六
加開12月19, 21, 23日		
泰國六天	$1490	逢星期六
菲律賓七天	$1590起	逢三・四・六
加開12月20, 22, 24, 25, 28, 1月19, 21, 24, 25, 28日		
日本八天	$3290	
12月4, 5, 11, 12, 18, 19, 21, 23, 26日		
韓國四天	$1990	
12月5, 12, 19, 26日		
台灣七、九天	$1699	逢一・三・六・日
星、馬、泰七天	$2890起	逢星期六

代訂世界各地平機票及簽證
台灣機票十酒店（四天三晚）天天出發$790起

中外旅行社 3-699327

南美洲特選
4月23日
名額有限　報名從速

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房	$360
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房	$430
韓國四天　星期五、六、一出發	$2090
台灣四天　天天出發	$1390
北海道七天	$4290
日本八天	$3880
星、印尼七天	$2950

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A 始創行803室

旅運佳 5-739228-9 5-8911325
環宇旅遊 3-911569 3-911560

曼谷七天豪華團　$2090
出發日期：12月19日　名額有限，報名從速
全台灣八天貴賓豪華團　$1850
逢星期一、三、六、日出發
台證特快$150

灣仔依時大廈1702室：旺角寶生銀行大廈702室

佳寧旅業 機票專線電話：5-232171
佳寧集團　首創旅遊企業化　引入電腦新紀元

泰國七天$1599　菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返　天天出發

★迎卡佛大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-915327

北京

六天直航團	$3490	1月23, 28
七天航空團	$2888	1月21至28
十天北京華東	$4190	12月24, 25　1月23至28

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191

澳洲八天東岸 24/12, 22/1	$6500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$14800
美加西岸9/10天遊	$7499
日本本州6/7天遊 24/1, 25/1	$3490
日本北海道七天遊	$4290
曼谷芭堤雅6/7天遊	$2290
韓國4/5天遊	$2490

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 熱線查詢電話 3-960384 UT

韓國四、五、六天團	韓國（漢城）日本（福岡）五天團
$1790	$2399

中華航空公司

遍遊：華克山莊、景福宮、民族村、臨津閣、國立博物館、古都慶州普門湖　出發日期：逢星期一、五	遍遊：全日本夜生活中心、各大名勝及全日本最佳購物中心、漢城、華克山莊等　出發日期：逢星期四

早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄（不另收費）

詳情：請向各大旅行社報名查詢

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	$1790起	逢星期一三五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	$3480起	逢星期二四六
西北航日本本州8天縱橫遊	$3290起	逢星期二四五六
北海道本州8天賞雪縱橫遊	$4290起	逢星期六日
全台灣環島9天豪華遊覽團	$1790起	逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團	$1590起	逢星期三四六日
曼谷芭堤雅桂河橋8天遊覽	$1690起	逢星期二四六
新航星馬檳城7天渡假遊覽	$2288起	逢星期一三四六
新航星馬泰11天聯遊渡假團	$3288起	逢星期一三四六
新航假期美國西岸8天遊覽	$5989起	逢星期二四六日
新航夏威夷□天假期逍遙遊	$3989起	每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	$7395起	逢星期一三六日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅遊 5-446955 5-412988 3-802108 3-802091

北京八天觀光團 $1499
本團特點：穗港直通車，穗京特快臥舖　12月23, 24日
新春加班團：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31日

專售香港—廣州、英美加機票

廬山五天賞雪團 $1790
本團特點：全程飛機・豪華遊覽車・雙人套房・逢星期四出發
新春加班團：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27日　報名請早

中環李寶椿大廈1215　旺角太子商業大廈903

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407

※暑期酬賓・各綫減價$100—$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三・四・五・六・日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天	廣州、從化三天
水翼船往返$350	空調車去／普通車返
逢星期六	$450　12月26日
住宿冷氣房	
西樵、星湖、廣州四天	博羅、惠州三天
飛翔船去／直通車返	
$620　12月26日	$330　12月24日

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團	台灣豪華團
七天$2388	八天$1790
逢星期三出發	逢週三、六出發
曼谷豪華團	韓國豪華團
六天$1590	四天$1990
逢星期六出發	逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線 3-943256 旺角彌敦道721號 華比銀行大廈1301室

桂林、陽朔四天五天	全北京八天團
特價$1298	特價$2498
逢星期二、五早上出發　全程乘搭飛機，回程可停留廣州	逢星期日出發　遍遊紫禁城、頤和園、天安門、萬里長城。

代訂「中國民航」各地機票、直通車票
代訂國內機票、火車票及訂房服務

金門 K-319151 即運輪署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

台北酒店大出血
住三晚送三晚
（全部雙人房三晚計算）

來來	$450	一樂園	$230
財神	$410	金寶	$170
三普	$230	太平洋	$120
中央	$230	福君	$130

台北機票$650　台證$85

各國簽證　特快台證　代訂酒店

利華 3-306331-4

全台灣環島
九天$1750
北迴鐵路火車野生動物園
逢星期一出發，聖誕新年加班
只收工本費$35 台證特快十天出證

台北機票十酒店四天$799
代售農曆新年台北機票，天天出發
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
代售農曆新年台北機票・天天出發

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）

美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩線） 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

特快台證 七天保到 $140
台北四天$805
台北一樂園飯店$70

台灣七天	曼谷七天
乘泰航$2050	乘泰航$2488
1月23—28日	1月24—26日

銅鑼灣怡和街19號美士商業大廈1407室（豪華戲院對面）

多來美旅運 假日照常 3-323661-2 5-216131

菲律賓碧瑤7天遊	1688
曼谷芭堤雅6天遊	1588
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
美航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲24天遊1514	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍油麻地彌敦道永安置業大廈1301室
香港中區環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059

北京直航6天 23/1, 26/1	$3590
北京、開封、鄭州11天 23/1	$2300
開封、鄭州、洛陽、西安11天 23/12, 22/1, 25/1	$2750
廣州、從化、星湖4天 24/1, 27/1	$785
江門、新會、中山3天 26/1	$550

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

北京

九天直通車來回	$1580
七天直航豪華團	$3080
七天航空酬賓團	$2880

中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恩佳大厦9A（敦煌酒樓對面）

康樂家庭

「國際傷殘人士年」將終結 傷殘者得到什麼？

失明人協進會事務秘書認爲：活動只集中在宣傳方面，對傷殘人士則忽略了關注。更忽略了傷殘者面對的長遠問題！

聯合國宣佈一九八一年爲國際傷殘人士年，社會上舉辦了不少大型活動來响應。今年一月，一個展覽在大會堂盛大開幕，更在過去十個月來，在港九各地巡迴展出。到了六月，會舉辦了傷殘人士工業技能競技大賽，並展出復康器材，又進行十大傑出傷殘人士選舉，播放宣傳傷殘人士能力的電視短片，同時舉辦許多配合傷殘人士的活動。

現在，傷殘人士年將要完結，一年來宣傳推廣工作的成效如何？國際傷殘人士年有甚麼成績？香港失明人協進會本地事務秘書莊陳友，在社聯導報撰文評論，他認爲活動集中於宣傳，頗忽略對傷殘人士的關注，以下是他以傷殘人士身份對這個傷殘人士年的批評及若干有建設性的建議——

「上述由政府及志願機構在大會堂合辦的展覽，缺點甚多。展板共四十九塊，並展出復康器材，同時，讓參觀者藉遊戲了解失明、失聰、坐輪椅的感受。然而，現場卻沒有傷殘人士爲參觀者解釋他們的能力和遭遇的問題。一些年輕的義工，對部份特殊器材毫無認識，卻要給參觀者講解它們的應用，這是不可能辦到的。當時，一位到場參觀的失明人，知道四週視力正常的觀衆，在展板前議論紛紛，臆猜器材的應用。他禁不住站起來說：「你們有問題問我好了，不要胡亂猜測！」

今年六月，傷殘人士工業技能競技大賽在理工學院舉行，本人應邀在器材覽展中，示範如何使用失明人電子儀器。我們值班三小時，但前來參觀者不足二十人。他們多是社會工作者，甚或是大會主辦人員。這個展覽以僱主爲對象，但來參觀的僱主倒很少。

傑出傷殘人士選舉是國際傷殘人士年的一項主要活動。可是，許多傷殘人士懷疑選舉的意義。選舉令傷殘人士感到自卑，甚於促進大衆了解傷殘人士的能力。對許多傷殘人士來說，他們不能達致被選者的成就，主要原因不過是缺乏機會，並非缺乏才能。所以，若以殘選與否作爲衡量他們才能的標準，顯然對他們是不公平的。

有人會說，以上是國際傷殘人士年活動的一些技術性問題，活動的價值不應因而受損。至少，這些活動嘗試促進公衆對傷殘人士的了解，並協助他們進入社會。

然而，我們不禁懷疑，這些或其他配合傷殘人士年的活動，會有甚麼成果。我們並非認爲，將來不要舉辦這些活動，而是覺得，我們的重點不應是純以宣傳爲目的的活動。

我們忽略了傷殘人士面對的長遠問題，舉個例說，地鐵仍拒絕提供設施予肢體傷殘人士。

另一個重要的政策問題，需要康復工作人員注意，如何促進傷殘人士參與本身事務的決策。若在協助傷殘人士進入社會的長遠計劃方面，沒有實際行動，則任何宣傳運動，只會替主辦者或機構做了短暫的宣傳而已。」

小朋友慶祝聖誕戴上小帽子在等候表演

物價在今天。

今年的水仙頭價格普遍正常

已是浸水仙的時候了

一年容易又一年，一九八二年已經來臨了。雖然，在現實社會中，一般人計算日子是以公元，即是新曆法爲主的，但對於中國古時相沿下來的農曆，至今仍是爲人們所奉行的，在平時日子裏，大家或者會對農曆的日子遺忘，可是每逢遇到那些大節日，大家都就一點也不會忘記的。如年中的端陽，端午節，中秋節和重陽節及冬至，這便是最好的例子，大家在那幾個節日中自不然便會慶祝起來，或者思念一番，現在又是農曆年的最尾一個月了。也即是說，尚有一個月左右，便是一年中最大的節日，新年和春節矣，這個全中國人都覺得歡樂的日子，是會在充滿熱鬧氣氛中降臨的。

雖然說，過年的氣氛已經是一年比一年遜色，當然這是與社會經濟環境有所影响的，但經年始終是要過的，也會算是像徵式的，也會過得熱熱鬧鬧的。其他不用說，大家只要看看本港政府的立場，也是對中國這個大日子不敢忽視的。例如在成晚會在多處設年宵市場，在新年期間還定下多天的公衆假期，由此可見一般了。

講到過農曆年，一般果然隆重其事的，一如踏入農曆的十二月即臘月，大家便會開始忙碌起來，如採購年貨，大掃除和準備各式各樣的春節食品。總之，忙足一個月者並不爲奇，但在今時今日大家爲了應付緊張的生活，忙於工作，當然對於過年的事是會延後至最尾一點日子才辦的。但有一點，卻需要在那這時候便要動工的，那便是浸水仙花。因爲水仙花是農曆年花之一，很多人在春節期中，很喜歡在家中擺一兩盆水仙花供賞的。本來有得售的，大家屆時去市場選購未遲，可是，有些人則喜歡自己浸，認爲這樣更有欣賞價值。如果這樣，大家現在便應該要開始還水仙花頭放入水中浸矣。通常水仙花浸水後是要二十五天至三十天才開花的，但如果遇到天氣回暖，但較比較難控制開花的日子了，有可能提前開花的，否則的話，浸水仙也不是很難的事，只要將水仙花頭買回來，用刀在花頭鎅開兩三刀，如果自己懂得界，有些售賣者是不會有此服務的，因爲不懂刀法者，便不能成會心部份，浸了鎅花水後一兩天將其表面的泥及枯皮剷去，放污浸在有陽光的地方，如果天氣太暖，便要些開花時間放在陰處，希望多年好是新年最合時至於今年水仙價格，與去年差不多，頭約售十元，十二元，十五元與二十元一個，有些特大的是售二十五元至三十元。

新年期間以帝婀禮品餽贈親友，平添節日歡樂氣氛。

鍼灸學

朱澤光

綜合光線療效高

利用各種光綫的輻射能，作用於人體來達到防治疾病的方法，稱之爲光療法。

在臨床上應用得最多的是紅外光，紫外光，可見光及近年發展起來的激光。由於每一種光綫作用於人體後都產生不同的反應，故其治療有一定的範圍。

例如紅外綫作用於人體後，使細胞分子運動加速，局部產生熱，組織溫度升高。就是由於這種熱的作用，故能降低神經末梢的興奮性，使肌肉鬆弛，達到解痙鎮痛的目的。所以，臨床上用於治療肌肉風濕，關節疼痛有一定療效。而紫外光綫照射到人體後，幾乎全部都被表皮吸收。而且深入皮膚〇．二至〇．五毫米左右，能抑制細菌及病毒的生長，有良好的殺菌作用，故用來治療皮膚病是很好的，原因是紫外光綫作用於細胞核的染色體，破壞核酸代謝，從而使細菌破壞死亡，紫外光還有一種很特殊的作用——脫敏作用，利用這種特性，臨床上用來治療支氣管哮喘及蕁麻疹也收到預期的效果。

至於可見光綫主要是通過皮膚和視覺器官的作用，而不同的顏色，可見光綫通過視覺器官起作用又產生不同的反應，例如見到紅色光，會使人精神興奮，脈膊加快，而綠光則有相反的作用。

醫學家根據光綫的特點，製造了一部綜合光綫治療機，因此此機具有消炎，解痙鎮痛，殺菌，促進新陳代謝，興奮及抑制神經等作用，所以，在臨床上治療風濕骨痛，過敏性鼻炎，哮喘，氣管炎等均有滿意療效。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）

兩假日酒店派員慰問慈氏安養院

酒店業原是服務性行業，在香港兩間假日酒店（金域及海景）之服務水準，遠超過客人所要求。

溫情不單只洋溢在尖沙咀兩間假日酒店，最近且遠溯到座落於赤柱權挾角之慈氏安養院內九十名身體有缺憾之人士。這次探訪，並贈送兩輛輪椅，及一個重達六磅之蛋糕予安養院，在不久之將來，海景假日酒店職員將會不斷往此安養院作親善訪問。而金域假日酒店職員以往數年，均定時往安老院慰問。

（圖：金域及海景假日酒店行政人員（左起）何陳嘉麗，施布諾，古雅倫，司馬文在慈善安養院探訪時與該院主任（右）關學堯合攝）。

工人世界

若干行業工友在座談會上指出 吸烟與否各有自由 在公衆場所要自律

有人提議在戲院或車上禁吸烟

抽烟乃一些工友認爲是一種享受，習慣成自然之後，戒除頗不容易。儘管有人忠告：「吸烟的人，其禍必多，而且會引起其他可怕的惡疾，戒烟之後，令人增肥，面色紅潤」。但言者諄諄，聽者藐藐，吸者反而認爲：「人生不過碌碌幾十年，這樣戒，那樣戒，做人實在無意義。」

若干工友在座談會上指出，每一個人都有他自己的愛好，也有享受的自由。不過，於個人滿足享受的同時，亦應爲他人着想一下，那才近理。西方若干社交場合之中，倘有女士在場，而本人又想抽烟的話，禮貌上先發問：「你不介意我抽煙嗎？」或者：「我可以抽煙嗎？」對方點頭才抽烟，這是一種禮貌，也是尊重對方，不失爲文明的行爲。

的確，抽烟是一種享受，（烟民本身認爲如此）。但爲他人着想，在公衆場所中，以不抽爲宜，即使抽也有自我抑制至最低限度。可是，一些烟民們並沒有如此做，例如在戲院開映之前，在大巴低層車廂中，都有「禁止吸烟」的字幕和告示，但一樣有人明知故犯，弄到鄰座不喜抽烟的人掩鼻，咆哮，揮掌驅烟，甚至離座躲避，以示「抗議」。但抽者「照抽如儀」，這些行爲，實在令人起反感了。

亂拋烟頭可能變垃圾蟲

不僅如此，即使在下大雨，吹北風的時候，坐在大巴大層或小巴車廂裏，也有人一樣狂抽，在不流通的空氣中，強迫他人吸入抽者所呼出含有尼古丁成份的廢氣，對不喜抽烟者來說，實在是一種強迫和虐待。其次，口咬捲烟，在馬路上走，上車或下車，人擠的時候，很易造成對他人的身體或衣物的傷損，引起怨言或爭執。此外，亂扔烟頭，可使自己成爲要罰的「垃圾虫」，甚至引起火警。比較上言，這種嗜好，實在是益少害多的。

戒烟與否，基於個人的決定，但在公衆場合中或路上，自我抑制，看來，總不至屬於多餘的吧。（啓光）

工業傷亡權益會昨成立 呼籲發揮互助精神 爭取工傷應享權利

陳立僑建議加強宣傳工業安全 不推行供款保險計劃使人失望

本港工業意外事件頻生，工傷者及家屬未能獲應有賠償，工業傷亡權益會昨日正式成立，呼籲各工友發揮互助互愛的力量，爲爭取工傷者及死者家屬應有權益而努力。

工業傷亡權益會呼籲所有工友保重自己生命，愛惜自己，工作時要提高警覺。（本報攝）

家屬代表劉桂鳳（右）指出，丈夫因工作死亡仍未能獲合理賠償。（左）爲大會總務李卓人。（本報攝）

該會的主要目標是促使政府及僱主徹底預防工業意外的發生及爭取工傷者及死者家屬應有的權利，改變工友的處境，帶給每個受害者安慰和支持。

基督教工業委員會主席陳立僑認爲，香港的繁榮應歸功於工人的努力，但是最近政府動用一億五千萬元增聘人手作爲拆除潛建木屋之用，而不再推行供款性的「傷疾人壽保險計劃」，這項決定實在令人失望。

他呼籲政府能適當修訂勞工法例，加強宣傳工業安全教育，使工友們的生活能獲得切實的保障。

基督教工業委員會主席陳立僑（左一）呼籲當局加強宣傳工業安全教育。（本報攝）

家屬代表劉桂鳳表示，今年六月十七日，她的丈夫在屯門棚廠工作時，因棚架倒塌受傷致命，她與同三名子女從澳門到港，希望知道事發經過及向僱主追討合理的賠償，但是勞工處及僱主方面均未有明確的答覆，現在事隔半年，仍未有獲得合理的賠償費用。

大會總務李卓仁表示，經基督教工業委員會兩年來不斷接觸工傷者及死者家屬後，認爲確有成立工業傷亡權益會的必要，希望工友們能團結一致，爲爭取合理的權益而努力。

他說，該會將在半年內會呈交報告書，希望政府全面檢討工場的安全及對工人應有的照顧及服務問題。

他呼籲各位工友如有任何賠償及工業安全問題，可致電向該會投訴，熱綫電話是三—六六五九六五及六六五八六〇。（安）

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106–108號鴻德大厦203室 電話：5-458384 5-452370

金門旅遊 3-319151
台北酒店大出血 住三晚送三晚（全部雙人房三晚計算）
來來$450．財神$410．三普$230．中央$230．一樂園$230．金寶$170．第一$140．太平洋$120．
台北機票$660． 台証$85．
登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
農曆新年各線加班團
台灣環島七至九天 菲律賓六至七天
日本本州 八天 星馬（檳城）七天
北海道賞雪團七天 星馬泰 十二天
韓國 四至六天 泰國 五至七天
安排妥善、服務至上、顧客第一
新年台北機位特多·專業台証特別$160
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
香港—廣州—香港（中國民航包機）逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊 少行枉路700里，省時四天半 行程輕鬆 五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山 佳園 山
②澄清湖—延平郡王祠—溪頭 佳滿光雅
③大學池—日月潭—八卦山—台中 住全 國
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村 住花蓮翰
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動 夜機返港
逢週二出發 祇收$1,580
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環奧卑利街21-27號新歷大樓地下4號

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
泰國 六天$1398 八天$1698 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星 七、八天$2290 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3188 北海道七天 $4290 日韓八天 $3390
全台灣 七、八、九天 $1630 機票十酒店十早餐十接送$888

華聯 老字號 5-454455 5-447232 創業16年 上環文咸西街24號南北行12字A
台灣七天團$1588 日本七天團$2799 韓國四天團$1788 泰國八天團$1588 星馬七天團$2199 菲律賓七天$1499
泰國 820 泰國機票
歐美加菲澳洲
平機票旅行團中心

漢誠遊覽社 K—883071 H—438231
台北 HK$850 機票十酒店（三晚）十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1488 九天：$1688 住圓山·希爾頓 逢星期日出發
特快台証 平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室 香港中環李寶樁大厦512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
農曆新年 天天出發！
台灣 七天$1990 九天$2190
泰國 六天$1890 八天$2190
專辦特快台証 $150．
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦108室 香港干諾道中140至141號陳山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣聖誕豪華團 $1590 出發日期：12月24，25日
台北住希爾頓或國聯 高雄住假日或京王
中環德己立街17—19號德和大厦四樓

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631
西南歐洲十四天豪華團 $8800 11月28日，12月19日，1月16，23日
美加西岸十三天豪華團 $8980 12月21日，1月20日
日本本州八天豪華團 $2990 逢星期一、三、六出發
全日本九州本州八天豪華團 $3880 逢星期六出發
日本北海道八天豪華團 $3990 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $1850 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1690 逢星期五出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1430起 逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十天豪華團 $3090 逢星期五出發
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國各地精選旅遊團
擅辦旅遊兼體育團體活動
港⇄廣·機票·直通車·船票·酒店
世界各地平機票·酒店·簽証
東南亞及美加精選豪華遊覽團
精美行程表齊備·電索即寄
旺角先施大厦5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $798 台灣七天 $1880
東京四天 $1590 日本八天 $3290
韓國四天 $1590 日韓八天 $3480
泰國四天 $1390 星印尼七天 $2750
夏威夷七天 $3999 菲律賓六天 $1588
美國西岸七天 $5999 美洲西岸加拿大12天 $9089
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室 九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6
台北四天超值團 1050 台証90
全程住宿來來香格里拉
來回乘搭泰國航空公司·眞正天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大厦703A 尖沙咀海防道34號寶豐大厦4/F D座 九龍油蔴地彌敦道534嘉榮大厦19樓B

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲 拿 馬 堤律 國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大厦531室 九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

星馬泰專綫
專綫服務·更勝一籌·分社直營·全港最平
星馬泰·印尼特快簽証·平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大厦1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644 3-322301
星期日全日辦公

星馬豪華七天$2390
星馬泰九天$2790 十一天$3190
乘巨型直升機遊覽雲頂高原·膳食全包·絕無自費
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、英雄紀念碑、星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山飯覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮、印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、本哲。
＊聖誕春節加班·日日有團出發＊
聖誕節12月19，20，21，22，23，24，25，26，27日
春節1月18，19，20，21，22，23，24，25（初一）26（初二）27（初三）28，29，30，31日

特快簽証 星馬泰專線 平價機票

全泰國 清邁九天$2090 曼谷七天$1590
逢星期二、三出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、水上市場、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、玫瑰花園、桂河橋。
住宿：清邁蓬賓大酒店、曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店。
五晚豪華夜總會——清邁康篤、詩英豪華夜總會 曼谷嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。
星、馬、泰、印尼平價機票·天天出發

分類廣告

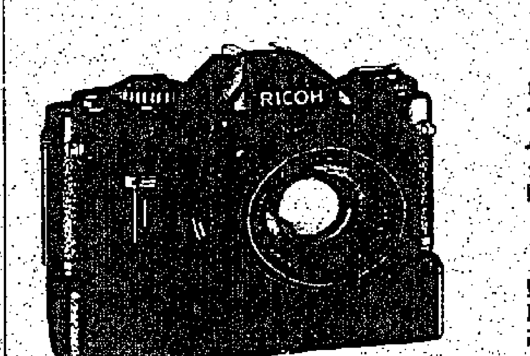
本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段每天收費八個位，小字卅四個字，大字四個如超過一定篇幅，每一個字數按一個位計，即個字刊，上期繳費，逐增長一個位，每日下午五時照計，半截稿，折扣不多。

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由十二月一日至十二月三十一日止，凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。



RICOH XR7

頭獎壹名：麗確新款XR-7高級單鏡反光相機及自動捲片器壹套，總值：HK$1,880.00

特別獎玖名：各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部，附有內藏閃燈系統，每部價值：HK$368.00

• 快速反應SPD測光系統，石英覆邊器控制快門，絕對準確。
• 明亮觀景器內LCD液晶體顯示12項重要拍攝資料，可作全自動曝光及手控曝光，並有拍攝多重曝光裝置。

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年一月六日

錦綉 租售　錦綉 緯聯　深水埗區　沙田屋地　平房出讓　出國吉讓　農場出讓　美孚 交通方便 靚平　荃灣洋樓　彌敦道　發財吉舖售　西洋菜街　旺角平樓　葵涌大白　出讓 九龍

美孚景海　商住一樓　元朗新興　美景花園　急讓官塘　深水埗　離港平售　荃灣唐樓　即買即住　油蔴地商　深水埗樓　屯門新興　明華大廈　第一城　新樓平售

富興大廈　太子道高　官塘月華大廈　何文田區　沙田中心　售靚石　沙田靚樓　唐樓吉售　指壓院出讓　地舖平售　美孚特平　石屋出讓　新婚佳音　鑄造廠　廠廈平售　深水埗廠平　沙田靚樓　新唐樓

太子道　新舖吉售　彙善里　荃灣衆安街　勝華大廈　深水埗19萬餘　青山道香港工業 3017呎 蝕十萬 百善 H—259357　威信大廈　順寧道新樓　三十萬　青山道香港工業 1700呎 蝕讓 百善 H—259357　店舖出讓　有牌遊戲機　葵芳吉樓　木屋深水埗　馬頭涌道　元朗幸福19　洋樓出售　鳳池村別墅

收不交吉　或交吉樓舖　永成　10萬三百呎　欽州街四樓　六百呎18萬　深圳麗苑東湖　九龍城獨立　唐樓出售　美孚七期　凱德大廈　馬頭涌道　工廈平售　東威大廈　屯門洋樓　洋樓平售　唐樓吉售　吉樓出售　石屋廉讓　官塘月華街　深圳特區樓　美孚平樓售　連靚裝修　急錢蝕售　五萬入伙

新蒲崗六合工業　長沙灣龍翔工業　大埔太平工業　荃灣江南工業　葵涌金龍工業　荃灣金熊工業 百善H 259357　移民美國急售　西洋菜街　荃威花園　荃灣花園　平產業　美孚 宏長　選精樓靚平　天祥　購收租樓　雄興　大埔道新樓 450呎 26萬　新蒲崗 400呎 13　平舖45萬 350呎 閣480　土瓜灣旺舖 七百呎 閣22呎 59萬　九龍塘 畢架山　13萬五百呎 二大房二廳

荃威花園　租讓　相連旺舖　商用二樓　澳門樓花　食品旺舖

專收不交吉
最高價
K644766

珍寶　駱駝漆　香港　江南　京華　凱源　珍寶　六合　寶業　宏輝　荃灣　華基　收不交吉　置業公司

大埔樓平售　大埔大廈450呎 新裝修 售30萬5　大運大廈475呎 高層 裝修 售26萬　大德大廈735呎 高層 裝修 售52萬　美景大廈900呎 三房二廳 售53萬　福安樓 1400呎 三房二廳 售26萬　儲金樓 1500呎 全新裝修 售30萬　新界 地產中心 0—675789

觀塘地下廠房租售

巧明街118號匯豐銀行側樓底特高寬櫃車直達，面積九千餘呎另貨車六個適合各類工業或貨倉即交吉有意請於辦公時間電③—220139，③—220130徐小姐洽。

土瓜灣

吉廠租售均可，八仟餘呎可分為兩個單位合各種工業請電③291651王洽。

大旺舖租售　中環新樓租售　農場租售　中環新樓租售　山村道洋樓　旺角租售　舖租售　工廠特平　元朗旺舖　吉舖租售　嘉福中心　粉嶺旺舖　太古城天　仁義大廈　旺角寫字樓　燒臘工場　屯門貨倉

畚箕灣道　太古城順　北角錦屏　香港仔售　新年大減價　出讓 香港

力企地產
代理各區樓花或入伙樓宇及股票買賣
中環威靈頓街21—23號歡迎來電查詢H 249406

漢記 K—640223　清華大廈　美景大廈　黃大仙　忠義樓　華大廈　鑫景大廈　金豐大廈　定安大廈　葵涌工業大廈　龍珠島別墅　北青角紅衣磡　土瓜灣　66萬

美亞樓價指數
上週（12月20至12月26日）
88.14
請電H 441441
美亞物業代理有限公司每日24小時提供
美亞精神 服務社會

購不交吉　購不交吉　急徵樓宇　出讓 港九物業

澳門工廈急售

位於黑沙灣新填新廈，新那新廈工業大廈上樓，永電全套有意請電早③—6298 24或午③—654010洽。

投資公司 購不交吉　堅快捷 無須入屋看樓或交吉樓宇歡迎查詢 昌　銅鑼灣洋樓　中環寫字樓 54萬　北角華禮　北角繼園台　樓宅出租　永富苑洋樓　上環百子里　黃泥涌道　北角金舫　灣仔洋樓　旺舖出售　薄扶林花園　太古城青松　銅鑼灣樓　佳樓　大道西商　灣仔平樓　北角平樓　商住吉樓售

旺舖招租　單邊舖租　招租　寫字樓租　旺舖招租　沙田平租　閣樓招租　全層出租　大吉舖招租　平租　後座工場　西貢靜廳房　清靜梗房　美孚出租　元朗洋樓　租賃 九龍　遠東大廈　駱克大廈　浣紗花園　灣景中心　堅道金莉　景泰隆　購不交吉 或交吉樓舖　鯽魚涌商住　新年大廈

深水埗廠　光猛大樓　葵涌新廠　德福花園　粥麵旺舖　村屋平租　荃灣中心　旺角光猛　旺租　有房租　星光行　大單邊舖　村屋出租　荃灣中心　舖租千餘　村屋廉租　黃埔新邨　旺舖平租　貨倉工場　美孚招租　旺角商業　發財旺舖　上葵涌工　廠房平租

福堂樓退休之家

中華基督教會青山屯門福堂樓退休之家尚有單位供應，退休者申請優先考慮，專業人士亦可申請，請撥電話查詢：
3—802372—3

二樓商業

北河街一九三號近大埔道A座一千二百呎B座八百餘呎
知租電話864582洽

製衣廠頂

青山道七千尺新裝修水電冷氣電話寫字樓齊即可生產有意辦公時間電③7419996區洽

巨型旺舖

北河街一九三號近大埔道地下一千二百餘尺另閣樓平台八百餘尺知租電話
3—864582

蒸芬氣蘭　官塘駱駝漆工業　官塘海濱工業　官塘凱源工業　沙田峯山工業　大單邊舖租　免頂二千九　旺舖出租　單邊旺舖 平租四千餘　旺角洋樓租

招旺租舖　灣仔恒德大廈　創業中心　商住樓　英皇道　北角錦屏　商業樓租　高尚洋街　北角商業　雙窗梗房　北角福英　上環旺舖　得利樓商用　梅窩渡假屋　灣仔舖租　舖位招租　租賃 香港

露天貨倉出租

三萬餘呎內有約二千呎上蓋在大埔區大路邊交通便水電及電話齊適合存放機械及五金器材等詳金地產K 687626

旺舖廉租

徵友　收購音響 彩色電視　收購存貨　徵友　徵女伴　男33未婚　初學徵鋼琴　急徵舊鋼琴　江蘇女子　徵求

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租　五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

西灣渡假屋

長洲西灣張保仔洞側
七百呎單位：設備齊全，彩色電視，雪柜冷氣，冷熱水喉
自設：燒烤場地，海上活動，隨時小食，預約包餐
H—9812918（日）H—9811719（夜）姚洽

灣仔恒德大廈

電氣街一號近東美中心金鐘地鐵站舖面連寫字樓2800尺可停車上落貨合印刷傢俬機器地氈貯存特平出租 5—290834

中區寫字樓出租

誠購佳樓宇居　徵女友　徵友　徵無梭布機　徵批發商　徵男友　誠徵男友　徵女友　誠徵女友　誠徵女友　金幣銀幣　誠徵男友　誠徵女友　徵女友　徵男友　彩色機　誠接寫作　誠徵男伴　誠徵男友　徵資十萬　初學徵鋼琴　徵女伴

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

美善真婚姻服務公司

金豐命理研究社

幸福婚姻服務有限公司

收購尖沙咀 四樓舖街

收買酸枝

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，每天收費八元，一個位一定為一個位，出字數按一個位，列字如超過一個位，即多折不扣，上期繳費，遞增計算，長期照計，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

迅誠汽車有限公司

78思域12A　二手車四門快冷氣 新燕梳牌費130 洽 500上午11時 K 638538

雪佛蘭7880 自動冷氣 寶馬735 寶馬320 寶馬525 平治280SE 平治230 自動冷氣 等

訪尋

尋鸚鵡

本人於十二月二十六日在尖沙咀加拿芬道失去鸚鵡一隻，細紅背，如有任何人士拾獲者請電：三一九五七〇一三 陳記代洽（薄酬五百元）

聘請

會計師樓　聘女打字員，英中五畢業，近照及履歷寄本報信箱二二七，合則約見

學生兼職　西環上午，有意者請函郵政總局信箱一五二七

請幼師　幼稚園中西區聘有經驗幼師，合者請函軒尼詩郵箱20475

女接線生　初中程度，18歲以上，佳，月薪一千元，電話⑤786479

補習導師　每天下午三時半至六時工作，親臨太安樓164室，H六九三八四四

留宿女傭　跑馬地區二大一小，請一假期40至60歲，假二天，薪一千二，電5-762846

兼職全職　某大機構聘17至35男女室內工作，待遇二千至三千，電H 276113 徒小姐

英文中學　史地英文及數學，全日或半日，函九龍，道375號

體育教師　英中聘請體育教師，半日工作，可函九龍，太子道375號

聘請教員　中英文自然地理函中央郵局K四六七信箱

請教員　英中請英文一位，函九龍郵箱95912號

九龍嬰院　聘夜班保姆，長期合作，見報三保信箱四二一

註冊嬰院　誠聘保姆，助護，受訓

九龍津小　聘英文科教師，中一本月

英中教師　英文、中史、F4F5

初級文員　急聘男女打字員，文件中級，中文會計

練習生　某洋行聘男女練習生，五程度，月入千多元

招請女傭　西區好僱主，住宿，電話⑤

聘請幼師　順安幼稚園

聘幼師　西區某幼稚園

高新聘請　練習生，有假期，工時短，中環賓館

出口洋行　女練習生，懂打字，電K309591洽

新世界彩色　兼職：①黑房②電腦③售貨

大衆影音　售貨員，男女，20歲以上

聘打字員　到元朗大馬路118號

律師行聘　中文書記

請女潔淨　純租房在銅鑼灣工作

樂富區請　幼稚園教師及校工各一名

兼職全職　聘中學程度男女

女助商　徵20歲以上，30以下

聘校務員　中學畢業，有經驗

招請司機

急聘　補習中學地理、中史、英文

招聘員工

出口助理

倉布乙名　聘請打理

聘男練習生　本港初中畢業，申請有年經驗

鐘點女傭

配音演員

英文西史教師

聘女助護

女文員

女校工

旺角商行

請女助護

留宿女傭

請送貨員

售貨

藝苑

聘請代課　英文中學科

請練習生

會計　聘兼職

西區英文中學

登記護士

津校　工校

中學教師

醫務所　女助理員

聘秘書女

請會計女

誠聘幼師

請雜務員

待聘　各業

兼職美術

女傭待聘

立成會計

做報稅數　專門

大衆秘書

招請柯式印刷員工

本報柯式印刷部，招請印刷員工數名須夜班工作。有經驗者將優先，如有意者，請於晚上十一時正到本報柯式部找張先生面洽

社團急聘

①小組工作幹事（女性），大學或同等學歷，已有社會工作訓練及經驗者優先。
②宿舍主任（女性），中學畢業，中英文流利，須日夜輪值，年卅五至四十五優先，供膳宿，月薪視資歷而定。
③事務員，需具中五以上或同等學歷，字體端正，能設計海報，熟中文打字者優先。
三職均享假期，醫療等福利，履歷中英膳寫附近照寄麥當奴道一號合則約見。

實驗室管理員及女校工

深水埗某英文書院急聘實驗室管理員一名及女校工兩名薪優有意請電K 616809合則約見。

月入萬元

某大時裝批發公司急聘專售兼職世界各地時裝公司推銷員多名歡迎有志者與HERMAN HUNG接洽尖沙咀彌敦道66—70號金冠大廈六樓G座電K 7221380

儀容屋

聘美容師，新優供，膳有經驗FACIAL，履歷相片佳，寄信箱4電話，7號本報，5意

碧瑤菲傭

BAGUIO SERVICE CO.

信譽最好★嚴格挑選
不懂英語★也可僱用

★電話③7213216—8（假期照常）★

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較

中環龍子行601及604室 H228143 H221300

維高菲傭

彩色電視錄影

彩色電視錄影英語帶供顧主選擇彷如實地招聘保證滿意請臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓 ⑤458351 ⑤458255

富達菲女傭包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用桌著口碑載道後來居上

中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

海外僱傭中心

菲傭電視錄影

領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換

皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話5 246196-7 5 233847

女傭中心

大紹宿中星揾 道快傭西港工 ⑤5-488701 5-401761

鐘點女傭

八服專服留宿 至務業務或港九 ⑤1260329

物業免稅

經驗女傭

專門報稅做數

香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

港大畢業卅年經驗

私家成人英文速成

由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③810752號

韓氏 理化 英數

YMCA 攝影全科

YMCA 日文初班

YMCA 商業信札

港香補習學校　夜校　婦女

武林易筋經　太極拳

日文初級

兒科醫師

鍋爐船主大副

教授裱畫

史正中藝院　書法

藝晶鋼琴

官塘鋼琴

英人會話

慧心速記

粵劇粵曲

招生

功文鼎丹 傳授

學19齡收有年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增督任迪……

哥林比亞工程學校

無綫電工程實物函授科
無綫電彩色電視日夜班

實物函授科半導體速成科學費兼書籍器材每月35元週末週時回校上課個別教授索章電K 807806K 803804K 8649 89免費寄上校址砵蘭街368

香港法文專科商業管理學校

簿記 速記 打字 信札 出入口

英專

速成學校即招字母P.4至F.5會考班　出國旅遊日用售貨侍應商業會話　彌敦道717號二樓旺角道口地鐵側

招生 82年新班

字母 P4—F5
專補 F3及F5
英文會話·拼音
彌敦道717號二樓 K-954187

速成

英語小組

尖早初六個移會英 午中人別民話美 晚高小自留文加 班班組組學法籍

英日國語

③950125

德誠烹飪

★師資好★
★學科多★

粵燒點西油打業西麵豆菜烤心餐器麵食餅飽麻 彌敦道554－556號 ③849248

畫兒會美油水素 班童考術畫彩描

宇宙畫廊現擴班招各科新生基本學起教法創新實用設備完善交通方便上課日期一月二日欲報名請速臨彌敦道525號寶寧大廈A座11字1105室（油麻地鐵站口）3-850403

香島英文專科夜校

英專P4初至F5（二月八日開課）
會考英文、新數、附加數補習班
旺角運動場道29號 ③810426
慈雲山滿樹村道9.7號 ③204168

浸信英語學校

各科英語課程招生

英語會話　職業英語　英文寫作
英語拼音　商用英語　會考英文
英文全科　秘書英語　GCE英文

以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

舞蹈新班

★政府註冊★
香港洛克道427號 ⑤729410

社交舞蹈班，中國古典民間舞蹈班
現代舞蹈班（導師ANA. M. CRISTINA）
中東古典舞蹈班（導師LYNDA RALLO

裱畫材料總批發

書畫筆墨 文房四寶
★聖誕新年特價七折★
九龍洗衣街219號 5287 3-801910

張伊雯音樂學院

教授國粵英日語歌清流行曲
個別：（深造·速成）教法新穎認真 進步快速。
集體班：鋼、樂理等甚礎訓練 月費100元
電子琴：自彈自唱六個月速成前途佳 招男女新生。
H706913預約

海燕藝術學院

歌唱　鋼琴樂理　結他電子琴　古箏小提琴

電話：③951437 ③962824

全部課程由資深外籍人士教授
READFASTER
曾在TVB示範
全亞洲最新式視聽儀器
分AUDIO及VISUAL課程

JOIN OUR NEWCLASSES!

EFFECTIVE ENGLISH COURSE
FOR F.4F.5& F.6STUDENTS
最新英語課程·保證增進考試成績
GRAMMAR, PRECIS, ORAL, COMPO, ETC

PRACTICAL ENGLISH
二月課程，外國人教授英語會話、拼音、語調及詞藻。
為中三以上同學而分AUDIO及VISUAL課程

AUDIOVISUAL INSTITUTE OF DYNAMIC READING ★ TEL: ③—854258 九龍油麻地彌敦道500號十樓1002室

香港洋業商科外文學社

教署立案　一月份新生及插班生
英皇道425—431王座近碼頭電話：611601

商業簿記　高級會計　洋行實務　商業信札　初學英文　英文拼音　英語會話　英文文法　國語會話　日文設班　室內設計　別文速記　打字班

香港美專

立案
歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀
擴增專用畫廊豐富教學設備
彌敦道438號3.4樓K 859929駱克道272號H 735830

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-670356

英專 TOEFL　德文 日文法文 國語西文

創辦十餘年班級多 正式美籍學者講授

廣州趙美卿婦科

婦產科畢業廿年臨床經驗，本所備有通經高超特效藥即日本強力通經……
香港莊士敦道十八號七樓M座，彌敦道五七八號十樓C座周座掛號專線電話：③八八二三六九
晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽，請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

廣州周大文皮膚專科綜合治療院

診斷正確，用藥力強，治標治本，迅速痊癒。

外皮過長有極嚴重之危害性

外皮過長污濁發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽具癌和陽萎早洩之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，丈夫是外皮過長之故……
旺角彌敦道578號恆隆大廈十樓C座 問症掛號專線電話③882369 ⑤286592 請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

玄功藥療

青年指壓

醫藥

YMCA

國社交語初班 編織初班 瑜珈舞初班 中區安蘭街大廈 H 223356 2 12（一月份新班）

自我催眠

香港心理研究中心主辦

栢克萊補習中心

①會考速成班：能於短期內將會考範圍作溫習效果顯著
②中四基礎補習
③中三淘汰試班
④小學初中各級全科
九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K—820099

邦文公開試輔導中心

82會考
●保證及格課程
●選科全期課程
●選科短期課程
英、數、理、化、附加數
報名時間：下午2時至8時
深水埗順寧道306號③618913

中四補習班

學友社 主辦
一月初起逢周六下午
形式：小組講授輔導
科目：英文、新數或英文、理化
全期三月，只收八十
深水埗長沙灣道141號13樓③812152

成功進修

港大工程

現職教師

名校

精補小學

聖心

英文數理

電子

津校教師

理工工程

你想聘教

中大數學

理工商管

英皇預科

補習

青年推拿

印刷器材

鋼琴廉讓

舊琴急讓

一鋼千琴七急百讓

3—838481 3—388697

機器出讓

牙機牙椅

燈芯絨開毛廠出售

出讓 什項

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文
新班開課日期：六月二日
根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教
亞皆老街機利士道29—33號 3—7110224-6
彌敦道719號銀都大廈一樓 3—951494
荃灣大河道路德圍40號 0—445386

會考83 保證合格課程

新法數理
會考英語研究所
★入學時發出合格保証書
★保証會考取得E級或以上
★不合格退還一切學費
★英文、新舊附加數、物理、化學
九龍砵蘭街80—86號五樓 ③959571 ③953329

港大精英補習社

大學導師 筆記齊備
一月初新班每月85元（五位一齊報名$80元）
㊀82年會考英文速成班
㊁83年會考英文保証合格班
㊂中三英文班及數學班㊃F4或F5理科小組班
㊄中小學及成人個別（200元）（十時至六時）
灣仔駱克道西15號永德大廈2樓B1 ⑤8914692
荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓0—436556

會考82 英數理化速成

新法數理
會考英語研究所
九龍砵蘭街80—86號五樓 ③959571 ③953329

夜冷高級電子錶廠

大幫電子錶美國邦偉雄自動洗錶機超音波機測錶儀器味馬放大鏡吸濕機風泵81年三菱40噸冷氣機球型打字機影印機手錶零件及工具大幫錶帶錶殼大班枱鋼枱椅文件柜生財用具限日沽清葵涌大連排道58號樂聲大廈12字樓A座保時廠內洽（用BD座電梯）

夜冷膠鞋拖鞋廠

大幫製鞋工具四柱啤鞋機……PVC皮布中底鞋料線球布料大幫新款拖鞋涼鞋適合散街出口客冷氣機各種風扇鋼字枱椅梳化雪柜工咭鐘及一切生財用具平沽歡迎選購新界粉嶺聯和墟安樂村86號地下粉嶺酒家對面入即軒轅祖祠後便（前精倫鞋廠）

租約期滿夜冷傢俬

大幫傢俬枱椅吊扇牛角扇卡位榨蔗機老水櫃果汁機咪啡爐雪櫃大平賣
威靈頓街138號地下

夜冷國貨中藥

最後三天

大幫中藥參茸蛤蚧補品業主收樓最後三天八折復八折賣多七折酬謝街坊友好贈送禮品永不落空不計成本並在清盤平到你笑一看便知關與鳳紅磡黃埔新邨德民街30號地下近紅磡戲院側近黃埔酒樓對面。

大批特價布疋

60寸封190T 210T尼龍裡，防水，噴膠，油光尼龍，海虎毛裡等大平賣，多少歡迎，汝洲街56號地下大信布行③814231—4洽

貨辦大傾銷

自動紙袋機 開紙麵粉 攪拌機大平 預約看貨 洽H六二弍五九七七

多項電器

鋼琴廉讓

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
001	190		902	968	403	1276	1354	1551
026	192		905	971	411	1285	1355	1553
047	195		906	972	426	1286	1358	1554
063	201		907	974	428	1288	1359	1611
108	206		908	978	461	1295	1360	1613
110	208		911	988	467	1297	1361	1621
111	209		913	986	468	1299	1365	1625
115	210		916	989	469	1304	1366	1628
119	211		931	990	470	1312	1367	1632
120	215		933	991	471	1314	1412	1633
129	216		934		472	1315	1414	1634
132	217		935		474	1323	1415	1638
139	222		937		485	1328	1417	1666
140	225		938		491	1330	1421	1671
146	226		939		492	1335	1461	1672
157	228		946		494	1337	1463	1677
160	256		947		499	1339	1464	1683
163	269		957			1340	1465	1685
179	288		961			1339	1466	1691
184	352		967			1340	1467	1696
185						1316	1483	1697
188						1347	1494	1698
186						1348		
						1352		
						1353		

夜冷旅行袋銀包廠

大幫羊皮牛皮青蓮仁布尼龍絲裡PVC各類膠布人造皮拉鍊手袋鈕扣線球布帶五金零件細條祖奇級骨車鷄眼啤機膠水機鋼字枱椅裁床貨架冷氣機光管吊扇旅行袋真皮女庄手袋沙灘袋銀包合散街賣一切生財用具限日沽清大角咀角祥街27號二樓A座洽（即創新手袋廠）

夜冷錶殼廠

大幫車床磨床鑽機打磨機大量表殼傢俬什物工作枱大班椅各種生財工具大平賣限日沽清
地址：長沙灣長順街19號楊耀松第六工業大廈8樓A座洽

夜冷貴金屬電鍍廠

美國BRANSON冷却超音波機獨立電鍍缸連整流器精密過濾泵呔藍呔鈎P.V.C過水桶叻架焗爐干燥電鍍原料及剪床生財用具81年三菱20噸冷氣柜機大班枱鋼枱椅文件柜冷熱飲水機風扇抽氣扇簡限日沽清　葵涌工業街31號美聯大廈9字樓D座興盛廠內洽

僑港海晏同鄉會有限公司通告

本會即將進行依章選舉第八屆理監事現加緊整理會員會籍催收年費凡屬欠交年費會員務請依期於1982年1月20日前交清逾期則無選舉及被選權特此登報週知祈予留意。附註：不論積欠年費多少如一次過交足港幣壹佰元即轉為永遠會員以後可免交年費。理事長宋錫林

頂讓啓事

柴灣從豐工廠大廈157,158,159號生昌印務鄧祠頂讓給林木潮雙方經已妥協在該區辦理，任何人與生昌印務有業權轇轕，請到該區辦事處廣區長興鄧祠理妥，若在登出此報七天後一切與生昌印務及鄧無涉。特此聲明
生昌印務　鄧祠啓

啓事

遺失提貨單啓事

本公司委托台北市台佐贇洋行公司交付海南一號貨輪代運一批貨品由香港富必海運公司轉本公司收貨提貨單編號E.H九號茲因該提貨單遺失，特登報聲明作廢香港新雅（合邑）公司啓

遺失

全港唯一非牟利教育性玩具圖書中心出讓

歡迎垂詢，請電③962897（上午七時至下午八時）

華僑日報 救童助學

善長仁翁 請解善囊

光石珠寶

大道中82號
電話H 453101 453111

珠寶

尋找

催收租

08號三樓業主十二月份租請速……

華僑教育

提供升學就業資料 培養正確工作態度

「中三同學出路探討營」明年一月舉辦

教育娛樂兼備三政府部門派專人演講

一個爲協助中三同學對升學或就業作出適當選擇而舉辦之「中三同學出路探討營」將於明年一月二十九日及三十日，假沙田烏溪沙青年中心舉行。

該探討營是由旅政公署廣福分處、社會福利署禾峯社區會堂、合育發工團及勞工處青年就業指導組合辦；在沙田區內就讀或居住之中三同學均可參加。

籌備委員會發言人昨日表示，探討營之目的有多種。

他說：「探討營將向同學提供足夠的職業資料，使他們對升學或就業途徑有更深的認識，而能作出適當的選擇。此外，亦協助各同學對個人興趣及志向有更充分的認識，同時使他們對需負起應的義務有更深之瞭解，培養他們之公民責任感及正確之工作態度。」

探討營的活動內容是教育與娛樂兼備。除由三政府部門之人員作專題演講，舉辦研討會及放映幻燈片外，更有遊戲及綜合晚會之舉行。

每位參加者均可獲贈一本有關就業及職業訓練資料之手冊。

發言人又稱，截止報名日期爲一月十四日，參加費用爲十元，包括膳、宿及交通費。

鑒於名額有限，有興趣參加之同學應從速報名。

就讀於沙田區的同學可向所屬學校索取報名表格，居住於沙田區的同學則可與社會福利署禾峯社區會堂（電話：○—六○四一八六一）或旅政公署廣福分處（電話：○—六七二二七七）聯絡。

華僑日報教育版主辦 中國語文園地

香港中國語文學會主持

第九期 減少與「倍」

最近讀者寄到一篇題爲「到深圳買餸」的短文，其中有這麼一句：「原來（深圳）蔬菜、牛、羊、豬、魚都比本港便宜一倍，碗碟杯等則便宜兩倍，那些所謂野味價錢更低過本港五倍以上。」短文的作者用「倍」來表示數目的減少，是不正確的。

「倍」的用法

「倍」是一個量詞，在它前邊加上一個數詞，就構成「一倍」、「二倍」、「三倍」、「十倍」等等。按照漢語的習慣，「倍」數只能用於數目的增加，不能夠用於數目的減少。譬如從十增加到四十，可以說「增加了三倍」，也可以說「增加到四倍」。反之，從五十減少到五，只能說「減少了十分之九」，卻不能說「減少了九倍」或「減少到十分之一」。因爲用「倍」來表示數目的減少，必須先得知道原來的數目，由於「倍」是數目的增加，所以不能用「倍」來表示數目的減少。那麼，「便宜一倍」是什麼呢？明白了這一點，再來看上面所引的那篇短文中的句子，就容易發現其中的毛病。例如深圳豬肉比本港便宜一倍，假如本港一隻碗要五元，在深圳買豈不是便宜了十元？

如何表示減少

那麼怎樣來表示數目的減少呢？可以用分數。譬如原先賣十元，現在只賣五元了，可以說便宜了一半，或便宜百分之五十；原先賣十元，現在只賣二元了，可以說便宜了五分之四。千萬不要說成「便宜一倍」或「便宜了四倍」。（汪迪）

「便宜一倍」，就是便宜了十元；「便宜兩倍」，豈不是在深圳買碗碟不但不要付錢，還可以收進五元嗎？世界上當然不會有這樣的買賣，人們自然也不會這樣說。但是，從語言運用上來說，存在此客觀的分析與理解。我們卻只能作這樣的分析與理解。

簡訊：（一）普通話初級班九日開課，逢星期六下午三時至五時上課。（二）普通話初級晚班一月八日開課，逢星期二、五晚上七點半至九點上課。報名地點：灣仔駱克道二八五號三○二室。詢問電話：五—七四八七五七。

來件請寄軒尼詩道郵箱二○三二七號

教署主辦 全港青少年減罪運動 攤位設計比賽已揭曉

瑪利亞書院獲全場冠軍

由教署主辦，假香港大會堂展覽廳舉行全港青少年減罪運動攤位設計比賽，共有十四間中學參加。各參加比賽的學校都表現得非常出色，其中以瑪利亞書院以卓越的成績奪得全場冠軍。瑪利亞書院原本是一間預科書院，開設有港大、中大、倫大及全英國聯合預科等卅餘班，其中有一班是GCE設計。這次攤位設計比賽，全部由這班同學設計，因爲他們平日所修讀的課程，都是設計課程，包括設計科及工藝、繪畫、書法、油畫、攝影、英文等科，修讀時間爲一年，修畢後全部保送參加GCE文憑試。目前香港極需設計人材，所以在該校設計班研習者越來越踴躍，而每年畢業於該班者，出路均非常好。

中國作家辦研討會 暢談寫作技巧經驗

要具備七情六感始能寫出好詩 報告文學要眞實須要採訪追蹤

日前在香港中文大學舉辦「中國現代文學研討會」，因受廣大學者歡迎，故上週末中國作家唐弢、理由、劉錫誠及王辛笛等人在理工學院與讀者及學者舉行一研討會，暢談寫作技巧及經驗。

王辛笛表示：他寫詩，是在少年時代便開始了，但後來由於抗戰關係及其他原因，他停寫了很久，到了一九七六年他又回到詩壇。

王氏說：寫詩最重要是七情六感，何爲七情七感？其中最講求六感，那是：眞理感、歷史感、時代感、美感、欣賞感和節奏感。六種感是要互相自律，要有以上六個觀念才能寫出好詩。彼稱：例如二十五歲的青年要寫詩，他們必須要了解傳統、歷史、最重要還是有成熟思考。但如果他自己寫詩，除了有以上的條件外，還要有社會詩感，民族感和社會人民心理。

另外，王氏提到創作過程，他認爲：他的詩成功，是不怕改千百遍。他說：寫詩的靈感會隨時來到，但是爲了不使自己忘記，身上隨時攜帶紙和筆。例如古人歐陽修，他的靈感是在騎馬，睡覺和上廁所的也包括在內，寫詩的人隨時隨地都會激發起靈感。

理由講的是「報告文學與小說」，他說：兩者雖是要有文學基礎，但是報告文學是求眞實，而要進行採訪及追踪，但小說不然，它是生活的昇華，它可虛構，而報告文學所顧忌的是避免無意的疏忽。報告文學要有眞實性，若離開眞實性不是報告文學。報告文學在寫作技巧上可造到覆手爲雲，反手爲雨，但是在寫情事的時候，必須要注意作家良心。（草）

教育一週

教師的實際感受

馬鳴天

一九八一年，當局在教育方面做了幾件大事，包括「小學教育及學前服務白皮書」的公佈，三億二千萬元語文教育大計的提出，「德育指引」的頒佈，聘請外國專家全面檢討香港教育等等。

這些問題在報章上議論的人頗爲不少，可是在學校裏執行實際工作的教師感受究竟如何，當局實在應該了解一下。「實踐是檢驗眞理的唯一標準」，教師是教育政策和教育計劃的主要實踐者，他們的感受既說明了政策是否對頭、計劃是否可行；他們的感受也足以影響政策和計劃的能否順利實施。

以下就筆者所聞，談談教師對八一年幾件教育大事的看法，意見很零碎，可是卻很實際。

在小學教育部分，教師對校長薪金可以高達萬元以上，絕少好評。因爲小學校長學歷資歷固然與其他教師相同，學問、道德也不一定有過人之處，校務大多交教務主任、訓導主任、書記等處理，除個別把教育當事業來辦的校長之外，不少校長除巡堂和簽名之外，要靠看報紙來消磨時日。筆者認識一位小學校長，某年暑假準備往歐洲旅遊，六月初已在校長室埋頭細讀旅遊資料；教師進校長室和他談公事，他卻東拉西扯，一味和人家談歐洲旅行。另有一位算是負責的校長，他的主要工作竟是監督校工洗地、洗廁所。筆者絕不反對說小學校長職責重要，問題是究竟有多少校長眞能負起他們的職責？

由於此種「萬元小學校長」職位之設立，更引起一場官小校長職位爭奪戰，九月和十一月的兩次官小校長職位調動，個中情由外面揣測紛紜，更使許多教師看了爲之齒冷。

小學一點二制，教師與班級比率，由一點一制改一點二制，教師當然歡迎。可是這幾年教育學院收生人數減少，一下子要增加一大批教師，不知當局到那裏去請人。教師擔心這個一點二制會緩期實施。小學教師與班級比率的改善，人們以爲中學會相應改善。誰知當局至今並無明確宣佈。如果中學仍維持一點三制，在全日上課的情況下，學生每日上課最少八節，有的更達九節的情況下，將會造成中學教師比小學教師節數多，工作時間長的畸形狀況。而中學文憑教師待遇竟然和小學文憑教師一樣，使中學文憑教師滿肚怨氣。

在學前教育部分，教師最關心的是待遇和訓練兩個問題。白皮書對改善待遇絕口不提，已經使教師對白皮書不存好感；至於師資訓練，進程亦甚緩慢。不過許多人認爲受訓之後待遇不過如此，也就不那麼熱心，有機會就轉行，找一份待遇較好，又不勞氣的工作去了。

三億二千萬元的語文教育大計，還沒有具體的計劃公佈。現在中學的中文教師，竟有人要教六班中文另加三班中史，工作之重，近於虐待。教師們聽說當局將增加中英文語文教師，本來很高興；後來聽說增加的教師只是專責做語文輔導工作，看來對於沉重的教師並不能改善，大家也就表示冷淡。眞是加也好，不加也好，不講也罷。

關於「德育指引」，像是一篇寫得不成功的文章，空洞浮泛，教師們很少認眞看過一遍的。加上「指引」頒佈之後，當局並無實際的推行措施，那份「指引」在大部分學校傳閱一遍之後，就此存入檔案櫃中。教師的看法是社會的道德日益低落，當局對這方面放得太鬆；學校面對的考試太多，教師爲了幫學生應付已感筋疲力竭，那有餘暇來講仁義道德？何況講也是浪費口水？社會既是大染缸，想學生「一塵不染」，談何容易？最近「清潔運動」又熱鬧一番，教師們盼望除環境的清潔之外，思想上、精神上的清潔運動，也應該撥出經費，組織人力，大力推動一下。

至於聘請外國專家檢討香港教育，不少教師認爲是浪費金錢。香港人對「專家」素無好感，北角的巴士專線就是專家傑作，結果弄得怨聲載道。至於海外專家，匆匆來去，對香港教育究竟能理解多少，大家更是表示懷疑。政府爲甚麼不請教本地教育界人士，卻要去請教外人？一般看法是用來「過橋」。專家資料主要由當局供應，這會不會誤導專家？專家來港，接見本港教育界人士，接見時間由十多分鐘至四十五分鐘不等，他們又能聽得多少？即使這班專家眞的經驗豐富，目光如炬，對香港教育擬出對症的良藥，香港當政者有沒有接納的雅量和決心，也還是使人懷疑的。

一般教師看問題，未免從個人出發，從經驗出發，未必看得遠、看得全面，但他們卻看得很實際，很符合現實，對他們看法的正確部分，當局也應檢討和修正原定的政策和計劃；對他們看法的不正確部分，當局也應好好解釋，使他們明白。香港的教師，沒有「理解的要執行，不理解的也要執行」這樣的奴性或服從性，他們對不同意的事會巧妙地敷衍了事，誰也拿他們沒有辦法。

新法夜校招生

（一）、中大、會考補習班
（二）、港大、倫大班
（三）、英專班（下學年度）分初、中、高及會考班
校址：九龍太子道二一九號 新法書院
電話：3—719206—7
報名：星期一至六晚六時半至九時

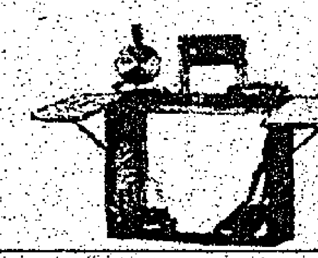
城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
校址：香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
香港銅鑼灣軒尼詩道158—168號四樓（3字）
金聯商業大廈（鯉魚門樓上）5-776799
九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-853568, 3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-306173
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）一夜校 3-305487
New classes commence in January 1982（一月份新班通告）
PART TIME EVENING COURSES（夜校）
Single-Subject Courses
Elementary Bookkeeping 初級簿記　Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記　Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計　Costing 成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價　Typewriting 打字
Commercial Correspondence 商業信札
Commercial Course (Evening) 夜校商科班
學制：三個月結業
科目：簿記．商業書信．進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校全科班在下列校址上課。
香港西區校
校址：香港德輔道西119-127號三樓（近高陞茶樓）電話：5-461226, 5-476464

商業　旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個
大樓房裝修 電子新款錶 K7217236 南海裝修 6583874 裝修工程 K830780 明泰噴油 布料布匹 收購成衣 K937384 陳洽 達成裝修 地板專門 打臘清潔 水晶地板超群 ⑤471633 雪櫃翻新 渠廁包通 ③320241 承接裝修 光明裝修 大小工程平 3-8802232 專改西裝 通渠改廁 承接裝修 油漆

平靚裝修 打水臘晶 百葉窗簾 水喉 K440417 印刷 通渠通廁 毛筆最靚 專科地板 欄河鐵閘 硝酸銀 龍華筷子 3—941719 ③7136776 鋼琴保養 森記裝飾 燒烤旅行 專門註冊有限公司 5-248228 5-248231 特平裝修 水泥造木 打字機 H236495 H510873 清貨平售 專改西裝 墨香齋 精裱古今字畫文房四寶字畫買賣大角咀富多來商場二期一樓26室③914578 倒垃圾清潔

掌相命師 鍾應堂 收購商 外塑膠機 南美客到高價大量收塑膠機及舊工模全廠分批均可現金交易電：③620789 清潔服務 免費減甲由 新加坡清潔 三○九五三 高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767聯興行 買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931 天然水晶 精油水晶地板工程 修補地板及膠地板 打臘抹窗及潔淨等 H785375K7435875 新舖地板 翻舖樓板 車磨打臘 萬興公司 K7437438 K7411603 水晶 專科地板 順麗裝修 7791581 水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717 專科水晶板 樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968 專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行 防水工程

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話：⑤二七七八六六 中醫出診 整治 雅軒畫院 ⑤226754 收買舊字畫 軒尼詩道244—246號二樓 H7477768 雅苑裝修 承接室內外一切裝飾工程價錢實惠信譽好誠意請日電：③314568 收購展銷 古董字畫 K:308531 榮通迅迅



電手動熱動蛋及捲腳機動 九龍紅磡碼頭圍道282A ③628149 ③320351
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618
立信 乾洗地毡 打腊抹窗 水晶地腊 清潔 3-601560 3-874993

水晶地板 翻補地板 乾洗地毡 K864181 車磨打腊 清潔抹窗 K795896 翡翠屋水晶地板公司
國際生髮中心 3-850265 歡迎詢問 —保證生髮．中外馳名— ．光頭鬼剃頭救星．
漏水 宇宙防水工程行
港島私家偵探社 總社③843513 ③847655 分社⑤407392 攝影錄音跟踪— 離婚證據 一切調查案件— 保護遠行 九龍通菜街2號A鴻光商場 香港大道中328號中源中心204室
遠東 私家偵探 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女行踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座
遠東打臘 水晶地板 K666809 K719803
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ③7795506
水晶大王 專科水晶地板車磨舊翻新保用多年勿貪平因小失大價錢合理絕不偷工減料有意電③7157239 ③7149044 富都水晶地板工程公司

美國巴拿馬財務 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	15.75%	16.00%	16.25%	15.50%
美金利率	12.00%	12.50%	13.50%	13.50%

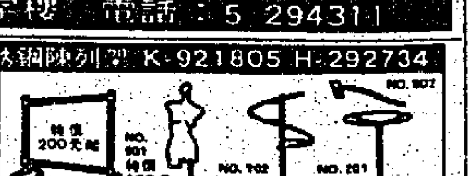
香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5 294311

花梨傢俬大平售 益用家 各式餐檯，餐櫃，梳化，茶几，燈檯，大量現貨 來款定造，翻新修理，代辦裝箱，裝飾設計 毅力紅木傢俬公司 H247122 K7427336

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★精工★ 華美水晶地板工程公司

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

錦昌 K-921805 H-292734



松山屋地毡中心 冬季酬賓一律九折經銷滿舖地毡蒸氣乾洗地毡每呎一角起清潔殺菌即洗即乾送高級T恤 中環⑤491189 尖沙咀③691865 675398
張記清潔運輸公司 水晶地板 蒸洗地毡 打臘殺蟲 商業臘蠟 H—276015 H—282941
吳晃機器廠 出品各款食品機械 ★歡迎訂造

自動蒸粉河機
★鋼琴中心★
樂聲琴行 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$9800 特價$5950 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號③742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

水晶地板 華強公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③3143810 叫2638 3668
國泰鋼具 第一貨品 鋼寫字檯

國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392
搬運
吉祥搬屋（搬屋專家）雙人房70元 小家庭120元 3-651749 634111 5-629021 625822
吉利搬屋 送九龍新界大小搬遷 雙人房100元 小家庭150元 3-341713 652115
新合時 專搬門屋 5-785016 5-780843 3-951970 雙人房120元 小家庭180元
幸運搬運公司 專門搬屋 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
立誠 搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

請長期訂閱華僑日報 5-491181
遠道請就近閱戶 報販任訂歡迎
彩色新穎多采式柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

做台證廣買 台證 老招牌靠得住 特快收費90 得其利 招牌响嚨！嚨！
往台灣可帶合法 百貨 包睇・包銷・包退貨 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674
世界機票 台北來回機票——特平 總社 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯18字③301275③849562③859555

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—161號通用商業大厦M 4 5440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉磯1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

芝柏旅遊服務★代售各地機票
香港德輔道中54—58號利興大厦906室 5—222153—5

台北630	日本1050	美國1550	菲島團1590	美加團5399
曼谷830	漢城1380	歐洲1620	台灣團1690	歐遊團5899
馬尼拉880	星馬1450	澳洲1720	曼谷團1490	澳洲團6890

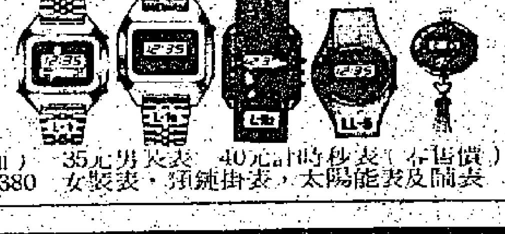
海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大厦603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國1500	倫敦1550	溫哥華1650	台北 630	★免費協辦簽證
紐約2450	南美3950	多倫多2450	東京1050	★美加回港機票
巴黎1850	巴西5500	椰加達1890	星馬1400	★歐美國內航機
漢城1290	澳洲1600	馬尼拉 590	曼谷 790	★特價優待★

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大厦906室 239147 ⑤254272⑤254276

美國900	加拿大1070	英國1090	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達950	日本650	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡850	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷490	巴黎1350	菲島團900	

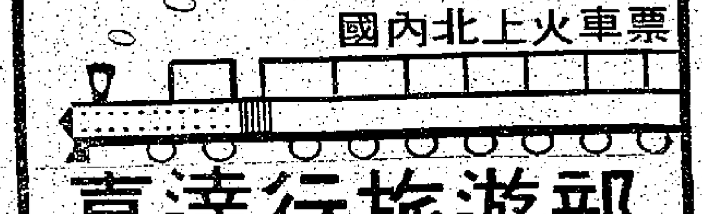
電子錶 大特價 出口價



水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角大厦）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶敬 電話③850786③840380
35元男裝表 40元計時秒表（二售價） 女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1／100秒計時秒錶 超薄型電子錶

聖誕春節專線團
台灣環島遊
四至九天$1490—$2390
＊早機入高雄，晚上由台北返香港
＊觀光時間最充足，
＊花蓮往台北乘坐內陸機，節省行車八小時
＊多次夜總會表演
＊專人領隊節目豐富日亞航鼎力贊助
逢星期一、二、四、六出發
九天出 台証 $80
韓國 滑雪
四至六天 $1888
★住宿喜來登、半島巴喇沙大酒店。
★增設龍平滑雪。
★專人領隊，節目豐富
★回程可停台北，不另收費
★簽証免費
★持綠印均可參加
★首創天天出發
一心旅行社
九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室 K969174 K911688 K951121

代購 國內北上火車票



嘉達行旅遊部
九龍亞皆老街98D
富都商業大厦①字13室
③7148587 ③7154857

榮泰旅遊 旺角彌敦道729號地下 ③944255（三線）
新春旅遊團、尚有小量名額、敬請報名從速

韓國	年晚廿七 卅日 初一 初二 初三	全日本	年晚廿七 年卅日 初二 初三 初四
日韓	年晚廿八 初二 初六	北海道	年晚廿七至年初六
台灣	年晚卅日 初二	沖繩島	年晚卅日
泰國	年晚廿九 卅日 初三 初四	菲律賓	年初一日 初二 初三
清邁	年初四日	斯里蘭卡	年晚廿九日

報日僑華
學助童救
翁仁長善
囊善解請

康樂旅遊★特平機票 代簽辦証 信可靠 絕不取巧
香港中環先施公司對面 世瑛大厦⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531
曼谷三天自由團（星期四出發）$1050
菲律賓四天三晚乘搭國泰$1450
台証$90 特快泰馬証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團，代售世界各地廉價機票

移民・裝箱・寄運
本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當備有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電
③7214158 亞洲捷運包裝有限公司

榮利旅遊部
九龍新填地街1A地下
電話3—843500 3—842313
韶關 南華寺 丹霞山 錦江 從化 五天 $680
1月26日 2月10日 快車往廣州 直通車返港
星湖 從化 廣州 四天 $550
1月5日 1月20日 1月27日 快車往廣州直通車返港
順德 西樵 從化 廣州 四天 $550
12月24日 1月13日
北京 廣州 八天團 $2500
1月26日 2月14日 軟臥包廂車往北京 直航飛機返港
上海 杭州 蘇州 鎮江 無錫 南京 十天 $2950
12月30日 1月26日 2月21日 軟臥車往上海南京飛機直航回港
省內團均設宴洋溪一餐
歡迎團體參加 團費可優待

海明威旅運
3-958807・3-958547
韓台專線
$1350
★韓台百貨 可賺機票
★韓國四天旅行團1888
★台證保證三天辦妥
★台北來回機票640
旺角彌敦道655號胡社生行801室

恭賀新禧
農歷新年台灣環島豪華團
全程8天2100
出發日期82年1月25日
復活節台灣澎湖豪華團
全程9天2090：5天1690
出發日期：82年4月3日（開始接受報名）
代辦台證、加簽，快捷妥當
華達旅行社 中環李寶椿大厦830室H—447821

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社
有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大厦602室（皇后戲院樓上） 5—240061
中環大道中70號連卡佛大厦1010室 5—211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室 3—676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室 3—305207
機票部專綫 3—7213381 5—240064
星期日全日照常辦公—連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
酬七賓天$1590 清曼邁谷 八天$2090
豪七華天$1690 九天$2190
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③第一大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山— 花蓮、高雄 日月潭
豪華七天$1950 九天$2250
酬賓七天$1750 九天$1990
天天出發・日日獨立團
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程。
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店
增成本300元，少行車16小時

全泰馬星 乘搭泰航直飛清邁 清邁 檳城
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星（清邁・檳城）十三天$3790
十一天 $3390 豪七華天 $2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・一流酒店

日本韓國
八天高級豪華團 $2990
韓日九天豪華團 $3790
※東京——大阪內陸機※
韓國四天 $1890
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
暢遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布
逢星期二、四、六、日出發

聖誕節12月21、22、23、24、25、26、27日 春節1月20、21、22、23、24、25（初一）、27（初二）、26（初三）、28、29、30、31日

美麗寶島
台証90
聖誕農曆年加班・名額有限・報名從速
12月20, 22, 23, 24, 25, 26, 27
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28
九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大厦19字B 3-303285
中環域多利皇后街15號裕成商業大厦703A 5-216409
尖沙咀海防道34號寶豐大厦五樓D座 3-692780
元朗東堤街建安樓三號E座地下 0-798626

台灣 台北四天超值團 1050 天天出發 全程住宿全台灣最豪華之來來香格里拉大酒店
阿里山 九天高級豪華團 1998 逢星期五・六 內陸機花蓮・豪華夜總會 團團獨立・專人領隊
曼谷 芭堤雅六天渡假團 1498 逢星期六 住宿曼谷文華・芭堤雅海景大酒店 豪華組六天 2198
清邁 全泰國八天渡假團 1798 逢星期四・六 豪華冷氣旅遊車・嘉樂斯夜總會 豪華組六天 2498

全星馬泰

12天豪華遊	$3,590.
8天星馬	$2,790.
逢星期日出發	
7天星馬酬賓團	$2,490.
逢星期三、六出發	
7天星加坡印尼	$2,990.
逢星期一出發	

全泰國 曼谷・芭堤雅 清邁・桂河橋

6天曼谷芭堤雅	$1,590.
8天曼谷清邁	$2,090.
逢星期六、日出發	

菲律賓 碧瑤・百勝灘 百島・碧濤林

6天豪華遊	$1,590.
逢星期三、六出發	
7天豪華遊	$1,690.
逢星期四、日出發	

華僑日報讀者
七海旅行團
旅遊搵七海☆假期多姿采
主辦本港澳門東南亞歐洲美加旅行團
歡迎社團工商機構委託安排各種行程
旅遊部專用電話：5-413081（四線）
廉價機票服務部：5-413083
地址：香港德輔道中141號國際大厦1702室

全台灣 花蓮・日月潭 溪頭・阿里山

9天環島豪華遊	$1,990.
9天環島（阿里山）	$1,990.
逢星期六出發	
7天環島豪華遊	$1,790.
逢星期一出發	

台北假期 酒店十機票十接送 天天出發

四天三晚自由團	$980.起
希爾頓VIP假期	$1280.起

日本・韓國

6天本州豪華遊	$3,150.
8天本州豪華遊	$3,290.
7天九州豪華遊	$3,550.
7天瀨戶內海遊	$3,500.
10天本州九州聯遊	$4,500.
4天韓國豪華遊	$2,190.
5天韓國（福岡）	$2,390.
8天日韓聯遊	$3,880.

每週出發・日期任擇

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天$2990
＊全港獨有：日本環球片場・琵琶湖
直飛大阪、東京返港、無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機、早機去、晚機返。 ＊住東京太陽城、富士山山中湖等一流大酒店。
＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。 ＊獨立成團、專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北） 12月19, 21, 22日加班

北海道本州賞雪團
七天 $4190
一年一度雪節盛會、兩程內陸機
暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖、有珠、昭和之活火山、熊牧場、登別地獄、白老倭奴村、札幌、奧林匹克冬運村、滑雪場、豐島園。
＊全程住宿一流大酒店、乘日航、西北航空公司747豪華客機＊
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 日 2月2日 逢星期六出發（回程可停東京・台北）

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團
乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。
逢星期六出發 八天超值 $3490
韓國四天逢星期六 特價 $1890

溪頭野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六、日出發。
九天大特價 $1950 直航高雄 台北返港 七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Ⓡ Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發 聖誕期間、天天有團出發
七天特價 $1790 六天特價 $1690

娛樂圈

在李再唐車森梅婚筵上 朱培慶大胆聲稱 夥衆灌醉張敏儀

結果張敏儀雖沒有醉，但已經很有酒意了。而酒意最濃的是邵盧善，他跑到台去朗誦對聯。

李再唐與車森梅廿五日結婚，在美心皇宮擺喜筵，恰巧那天亦是張敏儀生日，所以作爲司儀的伍家廉除了代表嘉賓祝李車白頭偕老外，還恭祝張敏儀生辰快樂。

這是筆者參加婚宴以來最熱鬧的一次，也是最打破傳統的一次，如果不是認識那些表演者，真懷疑自己走錯了地方，在參加香港電台的聖誕聯歡晚會呢！因爲參加演出者，除了詹小屏外，其它的見到了「咪」，就自動的走上台去，搶着不捨得離開，他們揮科打諢的在做着綜合性節目呢！

與筆者同席的有區瑞華、羅家英、曾榮發、張敏儀，朱培慶夫婦，陳炳芬夫婦，阿根，邵盧善，李寶瑩等。張敏儀在歡笑間還離不開強人本色，雖然朱培慶和邵盧善聲言要灌醉她，但她欣然的接受，結果酒意最濃的是邵盧善，自動跑上舞台去朗誦揭瑞生送出的結婚對聯，邵盧善聲言自己不便解釋，請來賓聽後默思三分鐘，那對聯是「朱啓蒙門怎容你一再唐突，森嚴綉閣齊婆他二度梅開」。

最難得是詹小屏，本來她怎樣也不肯唱的，但張敏儀親自出馬，跑到台上去爲她打氣，雖然一向有原則的詹小屏結果也開口唱了。本來伍家廉和李寶瑩和羅家英也被邀上台。

邵盧善是請朱培慶去表演，但朱培慶竟頁入「豬一仔」，第一個請上台的是前台長陳惠民，第二是李寶瑩，羅家英和曾榮發三人；李寶瑩在這樣的場合從來不唱，但因羅曾二人的關係，也唱了。他們選了「柳毅傳書」洞房裏的「平湖秋月」小曲，由曾榮發電子琴伴奏。

潘志文也表演了。他說初認識李再唐時，李的體重一百磅還未到，但今天……

新郎哥一如意大利歌唱家的身型，那是有目共睹的，也不用潘志文說下去了。羅家英低聲的要我猜，李再唐用甚麼花車接新娘，因爲伴郎的身型比李再唐還巨型，而伴娘也不比伴郎輸蝕，真是從未見過的巨型班！

「李再唐話用小巴接新娘呢！」

如以新郎、新娘、伴郎、伴娘再加上大妗姐和司機，真的普通的私家車是很難坐得下的，姑且相信羅家英一次。

在這樣的歡樂氣氛中，結果張敏儀……她說：「我還未醉呀！你地唔好以爲我醉得㗎！」以她說話的清楚伶俐看，真是未醉，不過是有酒意很濃是肯定的。

散席時，一班護花使者圍着張台長，她頻說我未醉呀！（朱侶）

中原公司創業作「少林寺」女主角丁嵐近照。

蕭笙放下心頭石 梁家仁飾演喬峯

其餘辭演者交由公司處理

蕭笙監製「天龍八部」，一直懸空的喬峰一角，昨日揭盅了，由武打明星梁家仁飾演，而原本狄寶娜飾亞飾演西夏公主，改由吳綺音代替。

據蕭笙表示，喬峰一角自鄭少秋辛先辭演後，先後考慮周潤發、呂良偉、馬澤霖、林嘉華及訓練班新人，發仔要拍「孤城客」，任潤泉堅決不放人，呂良偉剛接下「青年幹探」，林嘉華、楊澤霖又遭公司否決，因此他曾把這責任交與公司，無綫經理陳慶祥認爲由訓練班新人演喬峰，但這不無影响該劇號召力，但經挑選後，新人不是身材矮小，便是外型不合，結果劉天賜通知已辭家仁演出。此外，黃日華聲言他堅拒演出。故此，蕭笙表示，凡有藝員辭演，一概交由公司處理，公司不答應，更換角式，因該劇演員卡士已全部定下，而且又快將開工，故他並無暇理會藝員辭演問題。

該劇將採用電子錄映和拍攝，使觀衆視覺享受上，該劇武打動作全是「呢打」，故準備把錄映機創新，把其中湯鎮業、陳玉蓮波微步，便採合了芭蕾舞來演出。

螢影星聲

黃杏秀 爲了方便揷通宵拍「天龍八部」，從外國訂了一部設備齊全「客貨車」。日前秀姑接獲車行通知，表示現成車，現在，重新訂造要押至明年三月才運到。秀姑表示，那時「天龍八部」已拍了一半，還要車來作甚！她已命陳百祥盡快搞妥。

蔡楓華 與李忠民會在麗的合作過「惜春三重奏」，因此李忠民開拍「過山車」，會考慮蔡楓華份車房仔，其後發覺他外型不合，於是改了。

陳曼娜 陳曼娜原被安排在「我要高飛」做壞女人，與卡迪運搭上，但她不想破壞形象，遂向賴水清抗議。現已改由陳莉莉代替。

羅業霞 先前往吉隆坡散心，適逢汪明荃在彼邦登台，前往捧場之餘，並到後台探班。她說，昔日聖誕的四千金，已各散東西，更難有相叙機會，可惜她們係時間短暫，未能暢談。

湯鎮業喜歡狄寶娜 珠圓玉潤樣子可愛

原本湯鎮業與狄寶娜擦亞，可「拍拖」演出「天龍八部」，可惜公司臨時換角，以致他倆好夢成空。

狄寶娜會把換角之事告知湯鎮業，但這要是公司安排，他亦無能爲力，只有對她好言相勸。湯鎮業表示，西夏公主只佔兩集戲，公司實事令她分心明珠小姐工作。

狄寶娜會表示平安夜當晚，他們會互換聖誕禮物，他笑說：「互吻！」並表示彼此對這段感情都有信心；他喜歡狄寶娜珠圓玉潤，樣子可愛，給人順眼，舒服感覺。

浪費

七怡

自小練過舞台功架，也演過不少武打片的蕭芳芳，當有機會表演「盜仙草」這折子時，竟然演來頭頭是道，的確與那些臨急抱佛脚者有很大分別。

無綫舉辦的「樂滿城」，最安排得好要算是蕭芳芳的「林亞珍盜仙草」了，其次則是汪爲的「打故」，最不知所謂的是廖偉雄的唱聖詩，和吳耀漢唱的「山伯臨終」。

本來吳耀漢的設計是不錯的，但他表演的方法就不敢恭維了，它這樣的安排簡直是浪費。

聖誕節過去了，張德蘭忙於拆禮物。

麗的一台 荒江女俠

今（廿八）晚麗的一台之邵氏猛片播由鄭佩佩，岳華主演之「荒江女俠」，其他演員有：黃宗迅，顧文宗，趙雄，房勉及李允中等。

商台播台獎 收入撥捐安老院

影星紅歌星雲集，著名「播台獎」出席的盛大頒獎禮，定於八二年一月三號在大專會堂舉行。今屆得獎歌星：林子祥，羅文，葉振棠，關正傑，陳百強，蔡楓華，許冠傑，鄭少秋，譚詠麟，區瑞強，關菊英，葉麗儀，鄧麗君，張德蘭，葉德嫻，徐小鳳，雷安娜，甄妮，汪明荃，陳美齡等廿位。應邀出席頒獎禮的包括李菁，洪金寶，黃霑，姜大偉，黃錦燊，張天愛，沈殿霞，何守信等。

這次「播台獎」頒獎典禮票價分一百二十元，九十元及六十元三十元，收入除必要開支外，全部撥捐荃灣芙蓉山東林安老院。

李鳳戲癮大，只要有戲演她就快樂。

十大影劇明星 井莉

井莉——是張徹匪過的女演員中，最不怕張徹，又最得張徹疼愛的。張徹有天談笑間，主動提出說要支持井莉當導演。

其實，井莉對當導演，一點意思都沒有，井莉一向是家庭第一，尤其是到台灣拍了年多戲之後，她更加沒興趣了。井莉過去一年她爲赴台賺廿多萬一部的外快，三天兩日便飛回香港探望家人，做導演可不能分心。

而且，她最近已覺得體力透支太多，準備不再過台灣了，當然更不打算執導演筒。

歡樂今宵 趣聞回顧

又要告別了，回顧過去聖誕過後，八一年往往令人嘆息，回味或是興奮。歡樂今宵（廿八）晚特地爲觀衆選了一個趣味性濃厚的回顧話題：八一年十大趣聞回顧。

兄是龍來妹是鳳 李鳳名字有來源

李鳳七歲開始便偕兄李龍拜陳非儂爲師，學做大戲。當他們有機會出來演大戲，師傅代他們兄妹改藝名時，表示龍鳳乃吉獸之類，於是一個叫李龍，一個叫李鳳，至今在粵劇界也闖出一點名堂。

李鳳除了做大戲，還不時應邀演出電視劇集，如「七武器」、「三少爺的劍」、及前年的「天龍訣」等，之後兩年都沒空演過電視劇集，直至今日，梁天再次落力相邀，她才在「蕩寇誌」一劇集中，扮演一位有智有謀的女山賊李虹。

石修與無綫續約 爲華星灌錄唱片

石修拍完「英雄出少年」，公司主動提出重新續約兩年，取消尚有年幾舊約，新約加薪幅度令他非常滿意。他表示，現在電視形勢又重一面倒，無爲爭奪，戰逐漸恢復平淡，鮮有提早約事，故證明對他重視，是無綫十多個藝員，最近灌錄什錦唱片，石修共唱四首歌，他表示，已有很久沒有灌錄唱片，錄音前心情特別緊張，其後有人讚他唱得好，才放下心頭大石。華星估計該唱片可銷十萬張，所獲得利潤，將以分賬方式作爲基本酬勞。石修認爲無綫旗下藝員，不乏唱得之人，以他們號召力出唱片，該有利可圖。

石修不會冷雄難過陳復生黃杏秀退一關吧！

男星杜和黎亞，與女星戴莎明妮莉，相偕逛遊樂場，在「潤少爺」一片中，一人飾富家子，一人飾女扒手，一見鍾情。

阮佩珍爲手鴨脚武術指導陳少鵬教她如何出劍。

十八般武藝大功告成 劉家良這回自導自演

劉家良過去兩個月來，日日夜夜在影城明工，趕拍「十八般武藝」，終於，數日前經已大功告成。

邵氏今年度歷新年第一檔，便是以劉家良的「十八般武藝」賀歲，劉家良不久前曾向邵老闆誇下海口，說別的導演有好期，公司却以他的戲隨時上映都賀歲爲理由，次次都排個賀歲檔期，現在可證明公司對他並未偏心。

劉家良在「十八般武藝」中，劉家良不僅導演，更是主角，他與劉家榮在片中大門功夫，各自用九種武器對抗，刀，槍，劍，戟……十八種武器都出齊，觀衆將會目不暇給。

劉家良說，這部片是他拍片以來，最辛苦的一部！

記者問，是否也是他最滿意的一部？

劉家良說：「點會有滿意㗎？」有人與劉家良，新年檔期對手必勁，他會否有心理負担。

劉家良說：「最緊要有嘢俾觀衆睇啫」，對於自己與自己的作品，功夫良從來都有把握。

「十八般武藝」拍完，接着，劉家良便開拍「御貓三戲錦毛鼠」，六徒弟鄭少秋上場。鄭少秋一個月前，已經開始練功，作好準備。目前最令劉家良頭痛的，是停聲數片在身，片期難度。

減少幕前演出 張雷一心做幕後

在「CID」以演「火牛森」一舉知名的張雷，本是一流的性格演員。但是，近年來却自甘轉向幕後發展，幕前的演出，反而不是主要的了。

我是牛馬命，不能閒下來的，張雷說：「做演員不可以不停的做，曝光太多，觀衆生厭，做幕後工作便可以滿足我的工作慾了」。

話是這樣說，如果要張雷完全不演戲的話，相信幾難熬的。最理想的是，兩者兼顧。

最近，他演出了「鹹魚翻生」，飾演一個殺手，又是火爆的角色。

我說：「你的性子，是否真的是硬硼硼的火爆不堪」？

「以前是的」。他說：「年紀漸大，受過社會的磨練，脾氣好得多了」。

音樂

北京友誼歌舞團來港演出

卅一日起新光戲院演出六場

北京「友誼歌舞團」一行三十二人將於本月卅一日至下月三日在新光戲院每晚八時演出一場，此外元旦及三日下午加演二時半日場。票價分十元、廿元、卅元、四十元，九龍敦煌酒樓，東方國貨公司及香港新光戲院廿八日起發售門票。

北京友誼歌舞團這次訪港演出的舞蹈節目有「敦煌彩塑」，「金山戰鼓」，「醉劍」，「金色的山鹰」，「農夫與蛇」，「扱頭族刀舞」，「回鄉路上」，前三者並會在全國舞蹈比賽中獲獎。由丁穎、韓津昌、曲繁茜、陶傑、王珊、許建、劉瑞秀演出。音樂節目有馬玉濤女高音獨唱「馬兒呀你慢些走」，「車鈴叮噹聲聲脆」等，男高音賈世駿獨唱「我等你到明天」，「牧歌」，「浪花」等；男低音獨唱「大路歌」，「沙漠駝鈴」，「伏爾加船夫曲」等；耿蓮鳳男女聲二重唱「飛奔吧，列車」，「遠方書信乘風來」，「美麗的姑娘」；女中音俞敬東獨唱「江南翠竹」，「祝酒歌」，「明亮的眼眼」等；王秀芬高音獨唱「謝謝你，遠信的姑娘」，「梅娘曲」等。另有二胡獨奏家許講德奏「賛歌」，「茉莉花」，「豐唱豐收」等；板胡獨奏家奏「俺是公社飼養員」，「立功喜報送到家」等。

藍鈴兒童合唱團指揮百柏

來自芬蘭的歌聲明亮動人

——聽藍鈴兒童合唱團的演出

周凡夫

難得有機會在香港欣賞到來自遙遠北國芬蘭兒童的歌聲，這隊由美籍匈牙利音樂家百柏於六九年組成的芬蘭藍鈴兒童合唱團，爲芬蘭華士基拉市立音樂院及州政府資助的音樂團體，男女團員共一百七十人，今次在聖誕前來港的是年齡最長的一組，由十二歲至十七歲，共四十多人，除了一位小提琴及結他伴奏外，全爲女童。

「藍鈴」今次遠東之行，香港爲其演出首站，到台北演出，聖誕節則在馬尼拉歡度，再到新加坡，曼谷，明年一月五日便乘機經法蘭克福回國，所花費用據說爲十百萬港元。

該團在荃灣公演了兩場，首場於廿五日在大會堂，筆者聽的是廿六日在荃灣大會堂舉行的次場，音樂會以無伴奏的芬蘭之歌及芬蘭頌揭開序幕，和諧親切的音色，馬上吸引着臨場聽衆的注意力。

「藍鈴」雖是一隊兒童合唱團，但值得本港從事合唱活動工作者借鑑的地方不少，就當晚該團推出的節目來看，約三十首樂曲由十六、七世紀的古典歌曲，到今日的現代作品都有，既有他們自己芬蘭作曲家的作品，也有黑人靈歌，各國民歌，又有用西貝流斯琴練習曲編成，與鋼琴一齊演出的歌曲，用四部合唱伴同演出的搭天尼D小調年提琴協奏曲，可說極爲多樣化。

「藍鈴」另一個特點是組合是用四部混聲伴奏合唱的形式演出，充份發揮了人聲美和卓越的技巧訓練。上半場的古典曲目，唱來尤爲和諧，音色明亮，穩定紮實，沒有童聲的稚嫩，但却有童聲的甜美，演唱的力度亦很足夠，四十餘人的四部合唱，層次分明，變化多姿，堅齊度之高，發聲的統一，具有極高的專業水平，指揮者百柏的處理尤爲細膩，多首現代作品的無調性及音高唱法，以人聲奏造出不同的效果，雖度大，效果不俗，很討人歡，在技巧訓練上可見花了不少功夫。

下半場全部團員換穿芬蘭的民族服飾，色彩多姿的芬蘭裙子，加上紅色的頭巾，十六位女童在其餘女童的伴唱及錄音配樂的伴奏下，跳出了很具特色的芬蘭民族舞，親切和暖的感覺，當即使下半場的氣氛更爲活潑起來。

接着在一首富有激情，演來投入的維尼奧斯基的小提琴演奏曲「傳說」之後，一組民歌與一組抒情歌曲，更打破了語言的界限，在舞台上獨，五位團員與一位結他手圍坐燈前，與全團低綫地唱歌的三首抒情歌曲，情調氣氛尤佳，一曲蘇格蘭「友誼萬歲」調子配成的「燭光」，更是感人之至。

最後一組聖誕歌的「馬鈴」和再會曲「晚安」，更贏得滿堂不絕的掌聲，最後「安歌」加了黑人靈歌「好一條牆河」，聽衆仍意猶未足，結果負責安排「藍鈴」今次於港演出的香港兒童合唱團的十位高級組團員也跑到台上去，兩個不同民族的兒童齊唱一曲「晚安」，音樂會才於多聽衆起立鼓掌的熱烈情況下結束。

「藍鈴」的聖誕演出，充滿了溫情和親切感，她們的歌聲明亮動人，演出投入認真，三十多

女高音梁采芭

淺談「和聲」

金岱

「和聲」這名詞，對一部份欣賞音樂日子較淺的讀者們來說，可能以爲它一定是高深莫測。其實，兩個以上的音同時發出，就稱作「和聲」。談到和聲，我們不得不提到和弦，因爲它是和聲的基幹。所謂「和弦」，是三個至五個互隔三度的音以悅耳的聯繫同時發出。

早期歐洲的音樂是宗教的附屬品，那一段期間音樂的用途是讚美上帝。那個時代的音樂完全沒有和聲這回事。直到公元十世紀左右，有一位法國天主教僧人名雨克波爾的，他認爲當代的頌歌過於單調，主張應用兩部聲音。這一種新體裁的聖詩並且帶來了新的作曲法，叫做「變聲法」。從此以後，頌歌由兩部聲音漸漸發展成三部四部，更進而每一部聲音都有它自己的旋律。幾個旋律作和協的交織。遂出現了紅極一時的複音樂。

要了解複音音樂，巴哈的作品是最好的。巴哈死後，複音音樂遂趨於衰微，人們開始走入主音音樂時代。所謂「主音音樂」，就是一首樂曲只有一個可以獨立的旋律，其餘各部份都是不能獨立的輔助物，任務是作爲獨立旋律的伴奏。研究怎樣配置這些輔助物的方法，便是「和聲學」。和聲學的研究是三和弦間或三和弦與其他和弦間的關係的研究。同時也可說是和弦進行的研究。

和弦的構成正如建築一座房子，「萬丈高樓從地起」，和弦也是由下而上的。和弦的基礎是建築在一個堅夠的音之上，這個音名爲根音。一個真正的和弦，至少須包含有三個音而構成「三和弦」。三和弦不單常爲作曲家所採用，而它本身亦能發生許多複雜的變化。在其上方加入一個三度音，便成爲一個「七和弦」，再加上一個三度音，便成爲一個「九和弦」。

三和弦也正如音階一樣，有分小調和大調，它們的差異視根音與三音的關係而定。如果三音降低半音，結果就變爲小調。是較爲感觸、悲壯、陰暗的。另外和弦還可轉位，若我們把三音當做根音，這就稱第一轉位；把五音爲根音，便稱第二轉位。本質的複雜確實驚人。不過，只要我們留心用耳朵去學習，必能把握住和聲的奧妙。

梁采芭獨唱會

女高音梁采芭，將於明年一月三日晚在大會堂劇院舉行獨唱音樂會。她早年曾跟隨趙梅伯教授學聲樂，一九六七年考獲英國皇家音樂院樂文憑，並經常在音樂會，電視及電台獨唱。趙梅伯移居美國後，轉李冰女士門下深造至今。她的鋼琴考取八級，仍孜孜不倦研習中。七九年再考取聖三一音樂院院士文憑，在音統處及英國文化協會舉辦之音樂會上的演唱，均獲好評，現已應

西崎崇子小提琴演奏會

市政局將於明年一月四日假大會堂音樂廳主辦一場小提琴演奏會，由日本小提琴家西崎崇子担綱演出。該演奏會將於當晚八時正開始。

西崎崇子爲日本出色的小提琴家之一。她初隨父親西崎信二學習小提琴，後再師承小提琴家鈴木鎮一，成爲鈴木的第一個弟子。及後，她先後肄業於日本著名的桐朋學院大學及美國的茱莉亞音樂學院。

西崎在茱莉亞受業於約瑟・竟治門下，贏得小提琴家菲茲兩・克賴斯勒設立的獎學金，成爲該校獲得此一獎項的第二人。

一九六四年，西崎於利文特國際音樂比賽中窺獲亞軍，及後又於一九六七年的茱莉亞協奏曲比賽中獨佔鰲頭。

西崎除担任獨奏外，亦常參予室樂及各地音樂節的演出。她曾於德國、保加利亞及蘇聯等地巡迴演出，又於美國、加拿大及日本演出，數以百計。

一九七九年十月，她於新加坡跟新加坡管弦樂團合作，首次公開演奏中國作曲家陳鋼及何占豪的作品「梁山伯與祝英台」。此首小提琴協奏曲令到西崎的藝術成就，更達崇高的境界。

除了作公開演奏外，西崎亦灌錄了不少音片，其中當然亦包括了膾炙人口的「梁祝」協奏曲。

是次演奏會中，西崎將由鋼琴家張惠國伴奏，選奏葛利格、巴赫、莫扎特、拉赫曼尼諾夫及克賴斯勒的作品，當中有部份作品是經過克賴斯勒改編的。

門票分五元、十元、十五元及二十元四種，現已於大會堂票房發售。

鋼琴小提琴二重奏

鋼琴家江建昭及小提琴家高爾文的二重奏音樂會，於明年一月一日晚八時假大會堂劇院舉行。

江建昭爲一華裔鋼琴家，僑居南澳洲。他除了在澳洲的雪梨、墨爾砵及阿得雷德演奏鋼琴外，亦曾在遠東各大城市演出。此番來港，已是江氏第三次應市政局之邀請來港演出。

江氏已於阿得雷德大學考獲榮譽音樂學士衔，仍然留讀該校，繼續進修。

高爾文爲一年青有爲的小提琴家，生於阿姆斯特丹。七歲即學習小提琴，才十一歲就進入阿姆斯特丹音樂學院攻讀。琴技精湛天才橫溢，獲頒獎學金前往美國南加里福尼亞大學攻讀，專心研習小提琴。他經常被邀作電台廣播及電視演出，並旅遊歐洲各國，舉行多場演奏會，聲名蠶林。

江氏與高氏相遇於南加里福尼亞大學，遂合作舉行演奏會，使兩人的技術和音樂天份都得着極大的發揮。

演奏會曲目有莫扎特的「降B調奏鳴曲，作品三七八」，貝多芬的「奏鳴曲（春天）第五首，作品廿四」，舒根的「藝術與粗野」，李斯特的「匈牙利狂想曲第十三首」，易沙意的「小提琴奏鳴曲第三首」及薩拉沙泰的「吉卜賽之歌」。

演奏會門票分五元、十元及十五元三種，現已於大會堂票房發售。

林萬新與麥伯英 古典結他二重奏

明年一月十日大會堂高座演奏廳將有一場古典結他二重奏音樂會，由本港名古典結他好手林萬新與麥伯英演出。林萬新是著名結他演奏家與教師。早年肄業於清華音院音樂系，主修理論作曲及古典結他。其後赴意大利和英國深造結他。回港後常參加演奏及教琴，並在香港電台示範及講授結他課程。每年舉行之全港山葉結他公開大賽，林氏一直担任古典組評判。

林氏現任中文大學和嶺南學院之結他導師。

麥伯英早年隨林萬新學習古典結他。曾獲校際音樂獎及第一屆山葉結他公開比賽冠軍，並赴耶加達參加東南亞結他大賽獲亞軍。去年往星加坡任全東南亞結他大賽之評判。麥君現留學英倫，習琴於西班牙名師安東尼賓斯教授門下。

音樂會門券十元，通利琴行發售。

第四屆荃灣藝術節節目介紹

第四屆荃灣藝術節，將於一九八二年一月廿二至二月十三日期間舉行，此項一年一度的盛事，由荃灣區議會，荃灣大會堂，荃灣文藝康樂協進會及音樂事務統籌處聯合主辦。

今屆荃灣藝術節的揭幕節目，將是一齣融歌唱、舞蹈、話劇於一體的古裝歌舞劇「霓裳羽衣曲」，由荃灣文藝康樂協進會屬下的音樂、舞蹈、戲劇促進委員會協力策劃。

「霓裳羽衣曲」的故事乃改編自白居易的「長恨歌」，描寫楊貴妃和唐明皇的戀愛事跡。劇中不但充滿浪漫氣氛，更同時展示出唐代文化的鼎盛，誠一堂皇的製作。

該歌舞劇除於本屆荃灣藝術節開幕（一月廿二日）當日下午七時卅分上演外，亦會於一月廿七日同樣時間再演出一場，演出地點同爲荃灣大會堂演奏廳。

第一場演出的門券分三元及五元兩種，第二場則分爲五元、十元及十五元三種，另設三元學生票。

香港管弦樂團

管弦樂團是次演出將由甄健豪担任指揮，低音大提琴手何理將應邀演出獨奏部份。

演奏會的曲目將包括格陵卡的「魯斯蘭及雷美拉序曲」，卡普斯的「低音大提琴及樂隊協奏曲」，比才的「卡門序曲及組曲」，柴可夫斯基的「意大利隨想曲」以及六首專爲樂隊編寫的中國民謠，計有「教我如何不想她」、「大江東去」、「繡荷包」、「茉莉花」、「紅豆詞」及「一根扁担」。演奏會的門票分十元及十五元兩種。

古箏及二胡演奏會

享譽國際的古箏演奏家蘇振波及本港知名二胡好手黃安源應第四屆荃灣藝術節主辦當局之邀請，將於農曆年初一（一月廿五日）下午七時卅分假荃灣大會堂演奏廳舉行。門券五元、十元及十五元。

蘇振波經常舉行演奏會，並灌有個人獨奏唱片。

是次演奏之作品全部由本港作曲名家撰寫，包括箏獨奏「花燈會」和「響晴」，箏鋼琴合奏「中國幻想曲」，箏洞簫二重奏「悟」，箏合奏「豐收歌」和「醒獅」等。

參與演出者並有衛庭新，黎艷芳，許棠廣及其學生。

黃安源是香港中樂團團長兼二胡首席，經常有獨奏演出。

他的演奏灑脫流利而富有詩意，是次演奏項目包括「除夜小唱」，「賽馬」，「高原的春天」，「江河水」，「山東小曲」，「春天早」，「懷鄉曲」及「歡堂的偏差」，並由李庭耀（揚琴）及陳枝虹（中阮）伴奏。

中國藝術歌曲之夜

中國藝術歌曲演唱會是第四屆荃灣藝術節精采節目之一。本港多位著名聲樂家將於農曆年初二（一月廿六日）下午七時卅分假荃灣大會堂演奏廳演唱一場藝術歌曲。

這些聲樂家將包括女中音朱慧堅，男次中音鄭允良，男高音翁強和女高音程雅雨。參加演出的還有荃灣文藝康樂協進會音樂促進委員會屬下的荃灣兒童合唱團，荃灣女聲合唱團和荃灣合唱團。

該演唱會門券分五元，十元及十五元。

名歌星參加演出

由本港四位名歌星陳潔靈、葉振棠、丁馬卡東和雷安娜担綱演出的流行音樂會，將爲第四屆荃灣藝術節掀起另一高潮。該音樂會定於明年一月廿八日晚上七時卅分假荃灣大會堂演奏廳舉行。屆時四位歌星將演唱多首精彩的英、粵語流行歌曲。門票十元、廿元、卅元。

首次在港彈奏中國作品 傅聰鋼琴獨奏會將一新觀衆耳目

世界知名的鋼琴家傅聰將於本屆荃灣藝術節中首次彈奏中國作品——黃虎威的「巴蜀之畫」組曲及崔世光的「家鄉細雨」。此外，他亦會彈奏蕭邦、莫扎特及德布西的名曲多首。

今次的傅聰鋼琴獨奏會是第四屆荃灣藝術節的精彩節目之一，將於明年一月廿九及卅日晚上七時卅分假荃灣大會堂演奏廳舉行。門券十元、廿元、卅元。

斯里蘭卡康地鼓舞

二月一日至二日，荃灣大會堂演奏廳將會上演兩場精采的斯里蘭卡康地鼓舞，每晚均於晚上七時卅分開始。

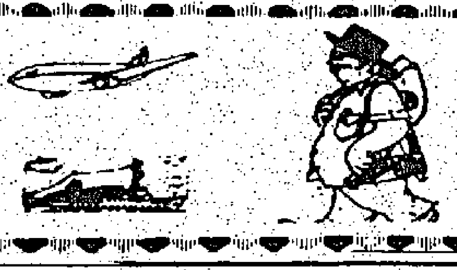
是次應邀來港演出的康地鼓舞團，成員皆屬於斯里蘭卡後備警隊的希維西舞蹈團。此團於一九七二年成立，共有八位女團員及卅七位鼓手及笛手。

該八位女團員除了是後備警隊的隊員外，更是舞技精湛的舞蹈家，令舞蹈團生色不少。卅七位男團員均是一流的鼓手和笛手，精通五種不同的古錫蘭鼓，此外，他們亦善演古典及民族舞蹈。

康地舞的風格向以傳奇詭秘見稱，舞者以動作去表現人與獸的各種不同性格，情感以及特性。此種舞蹈題材廣泛，有取材自印度神話，亦有帝王的英雄事跡，引人入勝。

是次演出的門票分五元、十元及十五元三種。節目小册可向荃灣大會堂，香港藝術中心，音樂事務統籌處，英國文化協會，歌德學院，各新界公共圖書館，各理民府及各民政處索取。

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

代理廣州 **东方賓館**

天天接受預訂房間

專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室

電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0

（星期日及公眾假期中區總公司照常營業）

北京高級豪華團

- 香港一北京一香港來回直航，舒適省時。
- 全程住宿北京外賓級飯店，內設游泳池、網球場、健身室及康樂室等。
- 住宿房間冷暖氣設備，附設私家浴室、彩色電視。
- 膳食一流，包括全聚德北京烤鴨、仿膳皇帝餐及聽鸝館太后餐等。
- 團團依期出發，專人領隊。

聖誕加班：12月20,26日 七天 $3490

新年加班：1月20,22,23,25,27,28日 六天 $3490

桂林・陽朔・靈渠直航團

- 來回雙程飛機，舒適省時。
- 全程住宿外賓級飯店，一流設備。
- 獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。

聖誕加班：12月20,28日 五天特價$1660

新年加班：1月21, 23, 25, 27,29,31日 五天$1790

桂林・柳州・南寧八天豪華團

三程飛機，一程直通車

回程可自由停留

聖誕加班：12月25, 26日 $2090

江南高級豪華團

（上海・杭州・蘇州・無錫・南京）

- 來回雙程飛機，直航上海，回程可自由停留
- 住宿澳資外賓級賓館，舒適豪華。
- 品嚐江南名菜，蘇州點心等。

聖誕加班：12月19,24,26日 九天 $3390

新年加班：1月21,23,24,25,26,30日 九天 $3390

江南北京十五天高級團 $4990

- 來回飛機，十五天暢遊六大名城。
- 住宿外資賓館，膳食精心挑選。

聖誕新年加班：12月19日 1月23, 24日

寶通旅運

彌敦道655號胡社生行1412室 星期一至六上午九時半至下午六時

3-910377 3-910378 3-965097 3-969861

專業旅遊服務一流

台灣豪華團

溪頭 野柳 陽明山 六福村 野生動物園

花蓮內陸機旅途舒適

全程住宿一流大酒店

獨家新行程遍遊全島

專人領隊 團團獨立

逢星期六出發 八天收費$ 1890

韓台十天聯遊

高級豪華團 $3690 志在酬賓

獨家舉辦渡假一流遍遊兩地風光名勝

民俗村板門店華克山莊豪華夜總會

全程住宿豪華大酒店獨立成團專人領隊

祇辦一團農曆初四（1月28日）出發

農曆新年台灣八天豪華團

暢遊寶島全省各地欣賞兩晚不同歌舞表演

溪頭 野 柳 故宮 六福村 野生動物園

北迴鐵路火車往花蓮

全程住宿一流大酒店

獨家新行程輕鬆愉快

專人領隊 團團獨立

特別加班 1月24日 大除夕 / 1月25日 年初一 / 1月26日 年初二

八天全程收費$ 2290

辦証需時現已開始接受報名

歷史悠久 W.O.T.S 信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室 電話5-256243（假日照常辦公）

北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5-705352 5-703616

尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室 電話3-694447（假日照常辦公）

旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557

荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下 電話0-432631 432708 431406

澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室 電話83901 83905 77701

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組：日本本州富士山八天超級豪華團	$ 3280	逢星期六出發
B組：日本南北九州本州八天豪華團	$ 3790	逢星期六出發
C組：日本本州八天豪華酬賓團	$ 2990	逢星期日出發
D組：日本鹿兒島南北九州霧島八天豪華團	$ 3380	逢星期六出發
E組：日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發
F組：韓國日本本州八天超級豪華團	$ 4280	2月20日 3月20日 4月4,9日

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組：台灣阿里山九天豪華團	$ 2080	逢星期六出發
B組：台灣溪頭九天豪華團	$ 1880	逢星期六出發
C組：台灣七天豪華團	$ 1680	逢星期一三六出發
D組：韓國台灣十天豪華團	$ 3290	逢星期一出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓碧瑤七天豪華團

$ 1690 逢星期五，日出發

先遊車後付款・服務時間朝九晚七

逾十年經驗 信譽最穩健

眞正台灣專線

利華旅運 LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.

香港旺角彌敦道636號銀行中心905室 TEL：3-306331-4

利華旅運

台灣 九天環島 $1750 逢星期一出發

乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。

住宿：台北芝麻・花蓮國際・台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星，石門芝麻城。

台灣 聖誕・新年

七天環島$ 1750

九天環島$ 2090

12月21,24日 1月19, 20, 23至27日

乘莒光號豪華冷氣火車經北迴鐵路往花蓮乘國內機返台北

＊乘中華／國泰航機＊ 保証不再加價

台北 來回機票十酒店

四天 $ 799

永安 天成 富麗華

松柏 樂園 三普 芝麻

財神 來來 麒麟 東亞

天天出發 專人接機

住宿三晚 雙人套房

四天豪華團$ 1290

四天酬賓團$ 1090

首創 台灣個別旅遊

溪頭杉林溪團 2天	$ 280
石門芝麻城團 2天	$ 180
阿里山觀日團 2天	$ 470
花蓮太魯閣團 2天	$ 385
澎湖飛機團 2天	$ 480
蘭嶼飛機團 2天	$ 830
礁溪福星團 2天	$ 250

總代理 台北永安大飯店

四天單人房$ 250

月租$ 2100長短均可

台證35 只收工本費 十天出證

代理各大航空公司機票

眞正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮

地獄谷溫泉、野生動物園

足九天阿里山高級團

$1898

全台灣

四天 $ 1298 七天 $1748

★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★

增加成本300元・少行車16小時

★全程最高級豪華享受・四次豪華夜總會，節目最豐富。

★早機去、晚機返、旅遊時間最充足。

★飛機往花蓮、北迴返台北、減少行車16小時

★住希爾敦、來來香格里拉、國聯、華園、阿里山賓館。

逢星期四、六出發

聖誕加開：12月20, 21, 22, 23, 24, 25.

農曆新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

中環德輔道中19號環球商場349室

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室

辦公：上午九時至下午七時（星期日例假照常辦公）

佳運旅行社 3-953227-0 5-215494-6

敢誇唯我獨尊

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室

九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）

星期日及公眾假期香港總社照常辦公

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6

票務部：5-210341-3

馬（檳城）星泰 吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發（檳城）七天 $2690 十一天 $3390

逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2290

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

- 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
- 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。

逢星期六、一出發

八天 $5490 十天 $7190 十二天 $8990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住萊里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。

$1560 新航早機 日日出發

泰,星八天逢星期1，4出發 $2390 清邁八天團$2090

星輝旅運

彌敦道582號信和中心1303B室

3-320408

菲律賓 $1588

乘國泰三星豪華客機遍遊碧桃源碧瑤

住宿五星級翠園、喜來登、巴喇沙酒店

遍遊：碧桃源、碧瑤夏蓮娜、蠔島火山湖、百勝灘、神秘谷、臘像館、總鐘趣堂、百島。

11月7, 8, 11, 14, 15, 18, 20, 21, 22, 25, 28, 29.

12月2, 5, 6, 9, 12, 13, 16, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30.

新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30.

星馬 雲頂豪華遊 $2188

雲華殿豪華夜宴・住雲頂新館

①遍遊星馬檳城怡保風光

②檳城內航飛機旅途舒適

③暢遊星加坡野生動物園

④回程自由逗留不另收費

團團獨立・逢週三、六定期出發

11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.

12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 26.

泰國 $1590

芭堤雅桂河橋

乘搭華航747珍寶客機行程足七天

芭堤雅住有私家海灘之亞洲大酒店

酬賓團 $1388 逢週二、六出發

新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28.

日本 八天 $2990

遍遊：東京、大阪、美加多夜總會、山中湖、富士山、奈良、子彈火車、豐島園、京都、名古屋、箱根。

住宿：太陽城、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店。中菜爲主、早機去晚機返。

韓日 八天 $3480

北九州・關西・瀨戶內海

海陸空遊，乘坐向日葵豪華客輪

逢週六定期出發

韓國 專線 $1788

華克山莊四・五天豪華團

帝皇式藝技歡迎晚宴高級享受

遍遊漢城仁川板門店慶州普門湖

早往晚返停留漢城台北不另收費

逢週一、二、五、六定期出發

11月2, 6, 7, 9, 13, 14, 16, 20, 21, 23, 27, 28, 30.

12月4, 5, 7, 11, 12, 14, 18, 19, 21, 25, 26.

聖誕及農曆新年 各地 新春加班豪華團・即日起接受辦理・名額有限欲免向隅從速報名・假日照常

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室 京華酒樓樓上

星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳

野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

七天 $1590 九天 $1790

增加成本300元・兩程內陸機

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。

＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉阿里山賓館。

＊乘日亞航、早機去、晚機返，玩足九天。

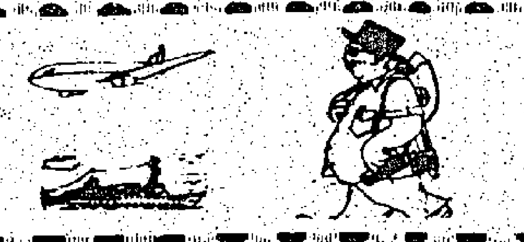
＊團團獨立、分社經營逢星期一、三、六出發

12月19, 21, 23, 25, 26日

台北入高雄返七天（逢星期三）

新增：佛教聖地佛光山・野柳奇石公園＊持證參加者送銀行現金禮券一份

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

榮獲北海道觀光協會感謝狀　日本觀光振興會「旅遊之光」獎狀　日本觀光振興會　日本航空公司　聯合贊助

JAL SELECT 日航特選旅遊

華僑公共關係旅運有限公司

出爐好消息：人人有份，皆大歡喜！
榮獲日方優待
雪祭"大壳出"
減$400

日本國內陸空交通機構及各大酒店，為酬謝本公司歷年惠顧，決予特價優待；而本公司現以新知舊雨，熱烈捧場，故將優待轉送團友享受。無論大人小童，均每人減收$300；如5名以上一齊參加者，另每人再減$100，以資鼓勵；同時已報名者，亦照此辦法辦理，藉酬雅意。餘額無多，幸勿猶豫！一月十日截止，不再加班，尚希垂督！

實收 (A)組 $4,280　(B)組 $4,480

雪と氷の祭典　北海道の魅力
北海道雪祭り　札幌大雪山

春節加班　特價酬賓
創新設計 再獻新猷 三大雪祭 一次睇齊
參觀國際藝術家冰彫雪塑賽
札幌雪祭・層雲峽冰爆節・旭川瑞雪祭
七彩烟花晚會，萬人空巷，大飽眼福
(A)組 費用：$4,680　1月30日
(B)組 費用：$4,880　2月6日

OCPRS

中環域多利皇后街15號　裕成大厦1702室　電話：261071,261072,261073

代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊　範圍遍全球**　東南亞各地旅行團每月定期出發

札幌雪節七天豪華團$ 4188
日本北海道　遍遊札幌奧林匹克冬運會塲 雪鵰展覽洞爺湖溫泉等名勝
出發日期：19/12　23/12　24/12　26/12　新年每天一班

七天豪華團$ 2288
馬星　遍遊南洋風光名勝住宿一流豪華大酒店獨立成團專人領隊
（逢星期六出發）　新年每天一班

曼谷芭提雅八天豪華團$ 1688
泰國　遍遊佛國名勝 芭提雅 三天
多晚夜總會住宿凱悅大酒店專人領隊獨立成團
（逢星期日出發）　新年每天一班

6/7天起超級豪華團$ 1688
菲律賓　遍遊馬尼拉大富郡碧瑤 百島住宿總統大酒店
逢星期日出發聖誕出發日期：
$\frac{3}{12}$ $\frac{5}{12}$ $\frac{9}{12}$ $\frac{3}{12}$ $\frac{5}{12}$ $\frac{9}{12}$ $\frac{3}{12}$ $\frac{5}{12}$ 新年每天一班

日本
九州鹿兒島八天豪華團（逢星期日出發）$ 3388
本州東京大阪七天豪華團（逢星期六出發）$ 3288
九州本州十天豪華團$ 4380

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫油蔴地彌敦道永安置業大厦1301室　③323661-2　673107-0　香港中區環球商場三樓 303室電話：5216131-3

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
九龍渡船街1-4號金豐閣地下(近佐頓道碼頭)
電話：3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線) 3-321361-6(六線)

全台灣
四天$ 1350 七天$1590
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2890
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

菲律賓馬來西亞星加坡聯遊
遍遊三邦・多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返、逢星期六、一出發

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

美國東西岸(夏威夷)
夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城　全泰國・清邁・芭提雅
首程泰國・曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$ 3690
十一天$ 3490
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星(檳城)七天　$ 2790
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

清邁芭堤雅八天 $ 1750
直航清邁八天 $ 2050
清邁獨家住宿凱悅
曼谷文華・芭堤雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障

韓國四天 $2190
逢週六乘國泰出發，早機去夜機返，回程可停留台北，住宿巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
機票十酒店三晚 $ 1790
加班：12月24、25　1月23至28

韓國龍平滑雪團
四天　$2390
加班：12月24　1月23至26

韓日 八天
$3480 逢週六出發
加班：12月25　1月23至27

本州
六天$ 3150
八天$ 3290
逢週五、六出發
九州七天 $ 3550
乘日航

夏威夷
七天 $4480
列島七天$ 5389
渡假逍遙遊
七天 $ 3989
逢週日出發

星馬七天　$ 2499　逢週三、六
泰星馬12天 $3590　逢週三、日
曼谷八天　$ 1698　逢週四、六
印尼七天　$ 2750　逢週一

美國西岸 8天　$ 5989
美國西岸11天　$ 7599　逢週四
美加　13天　$ 9349
美加東西岸10天　$ 9989
歐洲　14天　$ 8250　24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲　16天　$ 8890　3/9 17/9 22/10 19/11

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

星馬(檳城、怡保)泰　新增 ①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳馬城七天 **$2299**　星檳泰馬城國十一天 **$3390**
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華・節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747 客機，早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊。逢星期一三六出發12月21，23日加班

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全泰國　曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅
曼谷七天 **$1490**起　清邁八天 **$1990**
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園 ④泰國廸士尼樂園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六天夜總會，節目全港最多。　12月21, 22, 23, 25加班
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一，二，四，六日出發

永安旅行團
歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室　電話5 256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703615
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道…銀行中心1016室　電話3 …
荃灣分社：青山道…銀行大廈地下　電話0 …
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈…

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
A 組：曼谷七天豪華酬賓團$ 1750逢星期二五日出發(住亞洲大酒店)
B 組：曼谷六天豪華團　$ 1750　逢星期五出發（（住文華大酒店）
C 組：曼谷六天超級豪華團$ 1890逢星期六出發(住律實他尼大酒店)
D 組：曼谷布吉島七天豪華團　$ 1990　逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
A 組：馬星檳城七天豪華團　$ 2690　逢星期六出發
B 組：馬星酬賓七天豪華團　$ 2490

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已響滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
A 組：星馬泰十二天豪華團　$ 3580　1/1 2/1 15/1 29/1
B 組：泰馬星十二天豪華團　$ 3580　1/1 15/1 19/1 2/2
C 組：泰馬星十天豪華團　$ 3290　逢星期五出發
D 組：馬星泰十天超級豪華團　$ 3880　3/1 5/1 20/1 2/2

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室(大華戲院對面)
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、全日本最著名之富士嶺樂園（日本廸士尼樂園）、白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
1可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
2不用坐內陸機，往返機塲，多餘渡覽時間4小時。
3增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

北海道雪節團 Snow Festival
行程包括大沼國立公園，洞爺湖展望台、有珠、昭和新山、熊牧塲、登別地獄谷、白老倭雙村、支笏湖、滑雪塲、北海道之道廳、明治時計台、札幌鐵塔、大通公園，更安排參觀一年一度之雪節冰雕盛會，住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸
特價七天 $ 4090　一年一度，勿失良機
出發日期：1982年2月3,5日

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括(九州)鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、(本州)東京、豐島園樂園　（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。
逢星期三出發，九州八天$3290
逢星期六出發，九本九天$3690

精選佳節

富華旅行社
香港軒尼詩道449號合群大廈11樓　電話：5-772551
旺角荷李活購物中心M12　電話：3-881591　3-321247

風華旅行社
尖沙咀道224號地下　電話：0-438178
葵涌葵涌中心一樓商場B13　電話：0-210373

中國省內
★路線多・日期密・旺季依然保持水準★

星湖鼎湖從化五天豪華團　$680　$699
12月23,24,25,26,27,28,29,30,31日
韶丹霞山錦江南華寺　$680
四天：$540　五天：$650
12月23,24,25,26,27,28,29,30,31日（平日天天有團）
1月21,22,23,24,25,26,27,28,29,30,31日
星湖鼎湖四天豪華團　$540　$560
12月24,25,26,27,28,29,30,31日
1月23,24,25,26,27,28,29,30,31日
星湖輪往返・舒適省時・行程足三天
佛山星湖廣州三天　$599

香港開平新會四天　$599
12月25日
西樵從化廣州四天　$550
12月26,27,28,29,30,31日
從化廣州野味團三天　$470
12月23,24,26日
惠州西湖湯泉三天　$350
二天　$250
12月24,25,26日　1月22,23,24,25,26日
深圳小梅沙二天　$200
12月24,25,26日　1月22,23,24,25,26日
從化星湖廣州四天　$570
12月24日

桂林陽朔
四天直航團 $1738
五天航空團 $1599
12月21,24,27,30日　1月21,22,24,25,27,28,30,31日
南寧柳州七天航空團 $1799
1月25,26,27日

集體參加・特價優待

中國省外　北京
六天直航團 $3288/3388/3688
12月24,29日　1月24,25,26,27,28,29日
七天航空團　$3188/3288
12月23,25日　1月30日
七天航空火車超值團　$2290　$2590
12月18日　1月3,18,19,20,21,22,26,28,29,30,31日　2月1,2日
九天經濟火車團　$1599/$1699
12月24,25,26日　1月23,24,25,26,27,28日
上海杭州南京無錫蘇州十三天直航團　$4490
1月3,16,29,30日
＊指定由北京市中國旅行社接待保証專業導遊講解，有別於一般北京團

華東直航
上海蘇州無錫杭州六天　$2990
南京上海蘇州杭州無錫九天　$3190
1月28日出發（回程經廣州）
南京無錫上海蘇州杭州八天　$3390
12月22,24,27日　1月28,31日
昆明石林五天直航團$2380
12月22,29日　1月19,23,26,30日
海南島航空團八天　$1650
九天　$1699
八天：12月25日　七：1月24,25,26,27日
靈渠五天直航團　$1788
12月23,27,31日
1月22,23,24,25,26,27,28日
★尚有其他路綫，歡迎查詢★

東南亞
星馬(檳城)七天遊$2688
12月23,24,25,26日逢週三
星馬(檳城)七天豪華團 $2888
12月19,22,24,25,26日逢週一、六
曼谷芭堤雅六天遊 $2050
12月23,24日　逢週六
台灣八天豪華團　$1890
12月20,21,22,23,24,25,26日　逢週一、三、六日
菲律賓七天精選　$1950
12月19,20,21,22,23,24,25日　逢週四
日本本州八天豪華團 $3190
12月18,21,24,28日　逢週五

361

正邪正邪

何行著

這一篇：特種夫婦生活

朱太聽了，是有一點羞慚的，含笑點點頭，然後低聲說：「我準時來好了，不會忘記的。」

「那末讓我先吻吻你。」羅拔摟住了她，這個已快四十的婦人，居然會老嫩起來，唔唔進聲，等羅拔把她下巴抬了起來，吻了她，卻有強烈反應，雙手又像八爪魚般纏住了他了，羅拔不敢過份的挑逗，那是怕會挑逗起情慾脫不了身，因此就在喘氣時，放開了吻，笑說：「我先送你回去，再遲要失約了。」

羅拔送她到門口，她下車時對他揚手，居然還有羞意，羅拔笑笑開車走了，他心中在想，這個女人外型十分兇惡，但在軟化時卻像一頭小貓，看來是十分飢渴的女人了。

去應李太之約，車就過海到了新世界中心，那邊可泊車，他到了酒城，在西部吧內，他找不到李太，以為她還沒有來，剛想揀一處較不往目地方坐下來，不道支柱後小桌上，李太已在招呼他了。

他坐下來，要了一杯酒，羅拔是拉過她的手來，在她的手背上拍拍笑說：「叫你李太總不大順口，小妹妹！告訴我，你叫什麼名字？」

李太失笑了，他這種態度，真好似和一個年青小妹妹打交道的口吻，她笑說道：「你叫我黛明好了，我本姓是周，不是小妹妹，是阿姊了。」

「看你總比我年青，我當你小妹妹就是了。」羅拔笑說：「我從來沒有做我阿姊的朋友，有的只是小妹妹。」

羅拔本來是面對周黛明坐的，但背對進門處不舒服，就把椅子移到她身旁了，周黛明對之笑笑說：「這樣不是太親熱了一點嗎？」

「比這還要親熱的事都要做，怕什麼這樣坐。」羅拔笑說：「是你先送應太回去的？」

「她先送我！」周黛明笑說：「我就笑對應太說，朱太在客情發動，讓他們去，我們何必擠在裏面，所以她先送我，因為是順路，送我到家，她車走後，我再叫車趕到這裏的；朱太到肯放你走的？」

「那裏有夥兒極惡的道理？」羅拔笑說：「我送她到家，說是明天有空打電話給我，寫字樓時間我總是在的，不過是下午，不是上午。」

酒來了，羅拔舉起杯，對她揚了一揚說：「我知道你會飲的，吃夜飯時我們還陌生，飲多了大家怕失態，現在卻不同了，我們已經好了合約一樣了。」

「喝多了酒，有一樣好處，便是會大膽老面皮，不會難為情，我們是第一次親近，難免有點不好意思，喝了酒就可以好意思。」

「你這張嘴，一直是這樣多嗎？」周黛明笑說：「就有這許多好說的。」（五十二）

小樓春暖

三風

一六〇：希望你同意一件事

「你怎麼不告訴我？」曹岡在苗麗身邊坐下

「不想告訴你，我上午就知道勞琳不回來吃飯，其實，我們以前都習慣了一個人吃飯了。」

「你還要看電視。」

「我十一點半返房。」

曹岡返房後不久，苗麗來了，她上床後問他要不要孩子，答道：

「此刻不宜有孩子，你不會有的。」

「你以為不會有？」

「我們不是還安全期又是作體外排洩嗎？」

「我告訴你！我已有了，因此，我希望你同意一件事。」

「甚麼事。」曹岡也不着急。

「把孩子留下來。」

「那當然。」曹岡點點頭：「墮胎是不道德的，也是法例所不允許。」

「我們有一些積蓄，我在公司中至多請兩個月假而已！他們可能准的，別的職員，他們一定准，我的工作比較不同些，所以祇用『可能』兩字。」

「如果你不出去工作，我也養得你活呢！」

「我放心了，我決定留下。」

「養老婆是男子天職！」

「但時代不同了。」

丈夫把妻子摟住，又問她勞琳知道這件事嗎，她說明天告訴勞琳。

明天是公衆假期，曹岡起身很晏，不見苗麗，後看到她所寫的字條，知道她去洗頭了，他盥洗罷到廳中，勞琳對他道：

「恭喜你要做爸爸了，姐夫。」

「你已經知道了。」他在她身邊坐下。

「我怪阿姐不告訴我呢，我們中午去飲茶如何！換換口味，我已訂了座。」

曹岡問知地方，勞琳提到已經告訴了苗麗，再說：

「有了孩子，我也可以幫助你們，你喜歡兒子還是女兒。」

「阿姨！」曹岡由衷的說：「我一些也不說假話，我真正不分男女。」

「我相信你的話，可是……」

「可是怎樣？」

「阿姐希望是男的！」

「她封建呢！」

「她不封建。」勞琳笑了：「怕你封建而已！」

「我一些不封建，你必須相信我。」

「此刻相信你不封建了！」

香港竹枝詞

半個詩人

巨型佛像

大嶼山將建巨型佛像，旅遊勝地又添佳景矣。正是：

慈悲法相山頭立，
信女善男參拜多，
從此旅遊添勝地，
名山寶殿盡巍峨。

紅粉寃情

西蒙

五一：發現墮崖的汽車

隨後的兩部車也停下來了。花倫下了車，眨眼就不見了他，天色太黑了，不知他溜到那裏去。

「馬遜先生，你有看見甚麼嗎？」伊芙蓮說。

「我好像見到有一部汽車躺在山坡下面，大概是撞毀路邊的欄杆滾下去的。」馬遜說。

伊芙蓮伸手扶着馬遜的臂膊，發抖着說：「哎呀，馬遜先生，可能那個人當時還沒有離開，竊伺另一個單身女人的車子，把她逼下山去的，真慘啊，那個不幸的女人卻做了我的替死鬼！虧得我有槍在手，不然的話，我已經沒有命了！」

馬遜低聲說：「你坐好一點，不要說話，你振作些吧，一切由我替你作主。」

花倫回到車旁來，說道：「馬遜先生，你們不要離開，山坡下面好像有一輛車子，我要和我的助手下去看看，你們把車子泊好，這條路太陡了。」

「要我幫手嗎？」馬遜說。

「你還是坐在車裏吧，撞破路欄滾下去的那輛車子，也不知是不是那個匪徒的，或是另外一個女人，等我查明了再跟你說吧。」花倫說。

花倫走開了，他去自己的車上，拿了探照燈和下山用的繩索，帶着他的助手，爬下山坡去了。

狄拉下了車走到馬遜那裏，說：「他們下山去做甚麼呀？」

「有汽車失事啊。」馬遜說。

狄拉望望伊芙蓮說：「是不是你開槍打中那個匪徒？」

伊芙蓮說：「我可發誓，當時我只是亂開槍的，沒有瞄準那個匪徒。」

馬遜說：「狄拉你上車來陪伊芙蓮談談吧，我要下車去看看。」

馬遜跨過那毀了的路欄，攀着那條繩索，爬下那個陡坡，他望見深谷下面兩個警務人員，拿着探照燈晃來晃去，他藉着探照燈的光，隱約見到六十英尺下面的地方，有一部車子，四輪朝天的擱在那裏，兩個警務人員正在用工具整那車門。

馬遜落到下面，問道：「發現了甚麼嗎？」

花倫說：「你怎麼一個人下來？」

「是呀，她們兩個都在車子裏面。」

「看樣子那個匪徒給她的子彈打中了要害，車子失去控制，撞毀路欄，跌死在這裏。」

僑樂村

天邪劍

賀堯著　秋風圖

這一回：狂嘯捲起千尺浪　單劍獨闖萬重關

傻妹確是任性的，她不滿丐幫對她的無禮，決心要教訓他們一頓，一口氣飛馳了一段長時間，來到白石鎮，天色尚早，不到申時，最少還可以再走一百里才到黃昏，但她並不急於要走，停下了。在鎮的北門向一個賣貨郎問道：「你常到這地方嗎？」

「是的，我想到這裏做買賣，姑娘有什麼指教？」

「這鎮上，那一間客店最好？你可知道？」

「姑娘問着我，是問對了，由這裏向左轉，過兩個街口，便看到一間叫迎仙館的，最好了。」

「你這話當真？有什麼好？」

「地方寬敞，招呼週到，清靜。總之，好極了。」

「好，這銀子給你，如果我發覺你騙我，我會扭斷你的脖子。」傻妹丟下一錠有五兩重的銀子，真叫貨郎又驚又喜，連聲多謝，傻妹已經去遠了。

迎仙館實在不壞，門前那兩盆黃菊，已經引起傻妹興趣了。她開了靠東的一間客房，確稱得上清潔，夥計招呼也殷勤有禮，證明貨郎說的是真話。

傻妹對這房間很是滿意，叫夥計泡一壺茶。夥計問：「姑娘要喝青茶還是紅茶？」

客店泡茶，一般都是任意的，很少問及客人要泡什麼茶，因此，傻妹精神為之一振，問道：

「貴館的茶葉分許多種？」

「主要的是紅茶與綠茶，如果客人指定要別的，我們也盡力使客人滿意。」

「那好極了，給我泡一壺雨前龍井，或者雀舌都可以。」

「我給姑娘泡一壺雀舌吧，昨天才到，今日才開包，香得很。」

「好，就用雀舌吧。」傻妹說：「你們用的是什麼水？井水？河水？還是山泉？」

「姑娘放心，我們用的是江心石花雨，保證能令姑娘滿意的。」

夥計出去了一會兒之後，回來時已用一個托盆載着一隻紫色宜興壺，兩隻茶杯，還有一隻小炭爐，爐上有個水煲，十分精緻，茶的味道如何未知，茶具已叫人喜歡了。

夥計存心一試傻妹的品茗所識，替她斟了滿滿一杯，傻妹用手一撥升起的裊裊蒸汽，便皺眉頭，道：「這茶很貴吧？相信我還付得起，何以只用一半茶葉？還是水不夠開？」

夥計豎起大姆指道：「姑娘真行，這是送到那邊客房的，姑娘的等一會才到！」話剛說完，另一個夥計已將同樣的茶具送了進來，先前那個夥計即將先送來的捧走了。

傻妹問：「這是誰的意思？」

「老板的意思，請姑娘原諒！」

傻妹一笑說：「想不到，你們的老板如此喜歡捉弄客人，我可要小心了。」（七二二）

牛公畫傳

有相爲證　楚子

京華感舊錄

李少春有了傳人

周簡段

民國初年，上海有三個有名的武生都姓李，第一個李春來，出身北京城東「喜春台」科班，二十一歲到上海，以短打武生戲馳名江南，後來蓋叫天的蓋派就是師承李春來，其餘兩位就是李吉瑞和李桂春（藝名小達子），他倆都是黃（月山）派武生，小達子原是梆子班的老生，有一條唱不倒的好嗓子，高歌一曲響遏行雲，不但文武兼能，還善唱黑頭以演包公聞名，小達子嗓音高亢，一字一句都能送到每一角落，三層樓的觀衆雖然距離舞台較遠，聽他的戲卻是字字清晰，他排演的連台本戲「狸貓換太子」，每歷時數年之久，賣座始終不衰，每月包銀高達兩千銀元。

小達子有三個兒子，次子就是近代優秀演員李少春，李少春自幼在滬隨父練工學藝，小達子盼子成龍家教甚嚴，一心想叫少春按照他的戲路走下去，然而少春卻從小就成了「京朝派」的信徒，不肯學他父親那種唱法，一天到晚去聽譚鑫培、余叔岩、言菊朋等人的唱片，他愛好余派戲簡直着了迷。此時小達子也只好不再固執了，但是要他不放棄武生本行，繼承文武雙全的家風。於是聘請名教師陳秀華教他余派老生戲，又邀與楊小樓配戲多年的丁永利，教他楊派武生戲。一九三九年他在北京正式拜余叔岩爲師，余愛其才親自傳授他「戰太平」、「定軍山」、「洗浮山」、「打漁殺家」等武老生戲，成了余派傳人之一。

李少春於「十年內亂」中遭「四人幫」迫害致死，近聞他的長子李浩天已能繼承父業，或可告慰乃翁於地下。

李浩天畢業於中國戲曲學校，今年三十二歲，從小學武生。爲了繼承乃父李派文武雙全的家風，也兼學老生戲，乃祖小達子當年有一齣拿手傑作「打金磚」，又名「二十八宿上天台」，李少春曾經演出並成為他的代表作。不久前，李浩天演出了這齣家傳名劇，「太廟驚魂」一場戲中，他除了保留李派原有的精華絕技外，又創造了一週半翻身僵屍，這是難度極大的武工技巧，非有深厚根基難以勝任，據說終場時謝幕達七次之多，觀衆交口讚譽：李派有了傳人，又是一個李少春。

双剑天涯

高峰

四：大漢英雄

程芳芳舌頭一吐，道：

「十八年的陳酒，好厲害。」

那店伴道：

「女兒幾時出閣就幾時開罎，如果十八歲出閣就陳它十八年，如果二十歲出閣，就陳它二十年。」

程芳芳道：

「如果一輩子不嫁呢？」

那店伴哈哈大笑，道：「那就把酒罎永遠埋藏在地下好了。」

說話間，只聽「砰」的一聲，有人用拳頭敲桌子，衆人嚇了一跳。

那店伴跳了起來，循聲看時，但見角落裏有一位客人獨坐，聲音似是由他所發。

此人是全店除孫程兩人之外的唯一客人，一直坐在角落裏，無聲無響，也沒有人去理他。

那店伴走過去，笑道：「客官，你吃酒吃了半天啦，還要酒麼？」

那客人道：「你是店小二可是？」

店伴道：「是呀！」

那客人道：「凡是店小二，就要侍候客人可是？」

店伴道：「是呀！」

那客人一拍桌子，道：「那末為什麼不把花雕給我？」

店伴道：

「客官，花雕是我私人的，不是店子的，再說，你從來未吩咐我取花雕。」

那客人冷笑道：「好，我現在要了，你給我拿來。」

店伴雙手一攤，道：「我已經給了那兩位貴客了，對不起得很。」

那客人道：「什麼貴客，哈哈，一個鄉下姑娘，一名糟老頭子，哈哈，算是什麼貴客，你快些給我拿來。」

店伴搖頭道：「這怎麼成？」

那客人勃然大怒，「噹」的一聲，把一錠銀子擲在桌上，喝道：

「我的難道不是銀子，這裏是五兩銀子，足夠了吧？」

店伴苦笑道：

「客官容稟，小人的花雕，已奉給這兩位客人，怎可又去拿回來？如果小人有兩瓶就好啦，可惜小人僅得一瓶，貴客的吩咐，恕難遵命。」

那客人一聽，霍地站了起來，睜眼道：「小二，你當我是什麼人？」（二三九）

微中集

電子遊戲

日來電子遊戲，大行其道，鬧市中常見到新的什麼中心，一間開了又一間，或者是半間舖位。望過去，玩這遊戲的多是年青人，十多二十歲的最多，小孩子卻少，至于上了年紀的，更是沒有，由此可見，這東西是什麼人士最歡迎了。

有人說這等東西十分容易使人着迷，拋荒得很，我還沒有作此嘗試，不過我每看到店內人頭湧湧，便想到這本是工作時間，為什麼他們如此空閒。有一些小職員，是牽名出差送交文件也罷，買些什麼也罷，他們是不是先玩三幾塊錢然後才工作，說不定學生也爲了沉迷于此而曠了功課，小玩不妨，沉迷則喪志了。

點滴留痕

翠瑩

她的一生——她是一朵花？

三天之後，胡姬在美華戲院隨片登台，她除了在致開幕詞，唱兩首小曲，然後再加上跳一場情感細膩的古典舞，由於節目豐富，李蓓蕾司儀大方得體，莊諧並重，台下觀衆讚不絕口，第二天便收到滿座盛況，各報一致好評。

胡姬這纔放下愁眉，總算吐盡了心中悶氣。

「胡小姐，恭喜你，今晚表演精采極了。」音樂領班和幾個音樂員魚貫進後台。

「方先生，這完全是靠你們的相助，我應該向你們道謝才是。」

「你太客氣了。」幾個音樂員感到高興。

「不，那是我的真心話，今天唱小曲的時候，我幾乎『瞎板』，幸而你馬上玩幾個『花子』托着，方先生，今晚我請晚飯，各位可要賞面。」胡姬表示謝意。

「一定，一定，我們不客氣了。」方先生滿面笑容。

「胡小姐，你的舞蹈，真精采極了。」一個音樂員說。

「所以嘛，到謝幕的時候，他們叫嚷不絕，遲遲不願離場，這是很難得的現象。」

「今晚戲院老板也親自來了，聽說十分滿意。」

「是的，他老人家還另附陳經理約好了姬姊，後晚他替姬姊大大請客啦！」蓓蕾答咀。

「那，我們先要恭喜胡小姐了。」

「妹妹，恭喜你，你知道麼？呂青特別抽空來看你的表演！」胡生闖進來說。

「真的，爲什麼我不看見他？」蓓蕾說。

「他坐第四行旁邊，看完表演便走了，他說妹妹的舞藝的確是突出得很，相信妹妹曾下過不少苦功。他說妹妹一定成功的。」

「和在麗花園體的演出有天淵之別。」

「當然，那時我連自己跳什麼也不曉得，那裏還有情感和藝術可言。」

「回去吧！」蓓蕾催促。

「戲院門外還有百多個觀衆在等，看情形很難擠出去。」當理後台的職員說。

「多找個人開路好了！」胡生說。

「昨天我的鞋子也給他們踏脫了啦！」蓓蕾訴苦。

「聽說明天開始找警察先生來幫忙了。」

「警察先生來還不是一樣，他們又不是聾動，他們不過要求姬姐簽名和索取相片，他們是善意的。」（一九四）

金風怨

文：童華信　圖：楚子

六十一：觀人于微

馬劍山道：「我沒有汽車，我正在學車，我希望有一天，我買得起。」莉莉道：「買車也不見得困難。」馬劍山道：「且看什麼人而言，以我來說，便是不易，養車費用不少，那些大老板，公子哥兒，他們的公館有車房。」他顯然是指張家父子了。

馬劍山笑道：「我是習慣搭電車的，我有月票，不過與你在一起，搭的士如何，不過在下班時候，找一輛空車也不易，倒不如搭電車。」

話雖如此，他們也沒有搭電車，就在附近的餐廳喝茶，莉莉覺得這個人倒也率直，與公子哥兒的小山不同，與資生更不一樣，後者在社會裏磨練慣了，什麼話也有點保留，雖會說心中話，不知揀擇甄難的人，莉莉不禁多看馬劍山一眼，馬劍山笑了，她也笑了，馬劍山道：「以後找你便容易多了。」莉莉忙道：「不，只怕不方便。」

馬劍山點點頭道：「是的，張老板的規矩很嚴，他是在外國學回來的，要用盡了每一個職員的時間與精力。」他的話有對的一面，張資生對任何一個職員都是如此，但對莉莉卻是例外，莉莉早有此感。

莉莉道：「你的工作如何？」劍山道：「今天，張老板召我來，是談代理事，他教我主理這一個部份，主要是打算作一種牌子的代理。」莉莉道：「可已成功了。」劍山道：「也快了，看來這真是一筆大生意。」莉莉笑道：「恭祝你。」馬劍山道：「我看張老板也似有點隱憂。」莉莉道：「他本來是個樂觀的人。」

馬劍山道：「這是另一方面，他是爲兒子而操心，小山讀書如有成，早已去外國留學了。」此語一出莉莉才想到小山不過二十多一點，正是讀書年齡，以張家的財富，應該送他到外國去，學士碩士的一路攻上去，成爲專家，這才是正路，如何這個年齡却留在此地，無事可爲玩車過日，要是學問好，志氣高，留學不成，也應隨爸爸做生意，進身商場，他日得承父業，如何每一次到公司來，都是伸手要錢。

馬劍山不提到大老板有隱憂，莉莉也不會想到這地方去，她聽了劍山的話，也不禁點點頭，覺得小山這個人，問題可不少，這年紀，不求深造，也應該做點什麼，怎能吊兒郎當的浪費時間，要知道一個人最可靠不是祖家留下來的東西，而是自己的學問，基業可以為人奪去，甚或時局一變，便蕩然無存，學問則不然，沒有人可以奪掉。

劍山道：「我雖然進公司日子不多，但是我已看出了老板是有隱憂的。」莉莉道：「也許你猜的不錯。」馬劍山道：「我比你年長，我覺得不會出錯。」聽了劍山這些話，莉莉不由得心下佩服，自己爲什麼看不出，而他卻看得出，可見得劍山這個人也有他的本領，莉莉心下又泛起了絲絲的好感。

馬劍山道：「小山這個人，我第一次見他，就在那海灘，直到外進了公司，才知道他是少東，我便有點惡覺，假如有一天，此人當了權，只怕公司的業務便會一落千丈。」莉莉道：「到那時候，小山可能已改變了，人是不斷地變的呀。」馬劍山道：「是的，世事不斷的變，人也不斷的變，但是有一句老話，江山易改，品性難移，只怕小山這個人品性難移。」莉莉與小山同遊兩次了，小山這個人除了玩意件件皆精之外，別的事情全不關心。

碧海戀

果葉

一一：讓賽

樹聲是落在後面。

當安薇抵達堤壩的場地，她臉上流汗，且紅得可愛。她下車，以手帕揩抹汗水。

雅倫也抵達了，他下車，以手帕揩汗。

最後樹聲抵達，他臉上沒有汗，高聲說：「你們快！都把我拋在後面！」

安薇當然看出他是讓賽，她佯裝生氣，呶咀高聲說：

「不，你奸賴！」

雅倫當然看出樹聲讓賽，他說：「樹聲，在比賽的時候，你不守規則！」

樹聲下了車，笑着說：「怎麼會呢？」

安薇說：「你沒有盡力比賽，你讓我們！」

樹聲仍在笑：「我技不如你們才落後的，我沒有讓賽！」

雅倫說：「我不相信。」

樹聲說：「你們有證據嗎？」

安薇把車推到地面前，伸手，摸觸一下他的臉，高聲說：

「你沒有流汗，就是證據！」

「不，那不成爲證據。」他說着，故意從口袋掏出手帕抹臉。

「不要抵賴，你臉上沒有汗，不用抹臉了！」安薇笑着說。

「人的身體各異，我的汗腺沒多少汗，騎單車，我不會流汗的。」樹聲說。

「總之，你沒有盡力，你連氣也沒透過。」安薇說，她的神態很嬌。

樹聲故意地透一口大氣。

安薇和雅倫笑了。

「看你，還做戲哪！」安薇說。

樹聲說：「我的特性是勞作運動後，才許久透氣的！」

雅倫說：「你的氣透得很假！」

樹聲忍不住發笑說：「人透氣也有真假的嗎？」

雅倫和安薇同聲說：「當然有啦！」

樹聲說：「總之，我不及你們就是，你們都分別得到冠亞軍，本人包尾！」

安薇說：「要罰你。」

樹聲求之不得說：「好呀，罰我傍晚請你們去流浮山吃螺和海鮮！」

安薇說：「但我決心請你們的，這次旅行，全由我請。」

花鳥蟲魚集

比利時杜鵑

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生雅鑒啓者素仰：

弟有一點關於花卉的問題，請指教：

去年我買了一盆比利時杜鵑，祗開過一次花，以後再沒有開花了。到夏天又枯謝了，現在我又買了盆，請問怎樣栽培：

一、這種花怎樣繁殖？

二、怎樣處理才能結第二次蕾？開第二次花？

三、是否要剪枝？甚麼時候剪才適當？

四、怎樣施肥和澆水？

五、夏天怎樣處理？順祝編安！

石修德上

十二月十七日

（答石修德讀者）比利時杜鵑是相當受人歡迎的花卉，花多，艷麗，每年從外國引入不少杜鵑。

杜鵑花喜歡冷涼的環境生長，因此不少人栽種杜鵑至夏天便出現生長不良，尤其是遇到連場大雨，盆土排水不良，杜鵑根部腐爛而死。

杜鵑花喜蔭，原生的環境是在高山的大樹底下，有樹遮蔭，一般來說，在居家的窗前花架，每天有二、三小時的陽光照射便可以栽種的了。

剛才已經說過，杜鵑長於大樹之下，每年大樹都落下大量葉子，葉子腐爛後，堆積成肥沃的腐葉土，故此栽種杜鵑宜用腐葉土。腐植土、沙等混合栽種，杜鵑的根非常纖幼，需要排水良好，注意盆土出現積水。

杜鵑喜肥，但由於根的纖細，故此不宜用濃肥，若然施肥過濃，濃肥傷根。故此，施肥宜淡，情願多施，切不宜過濃。

杜鵑花是不必修剪的，除非有些枝條特別旺盛，使樹勢出現不平均現象，便得把徒長的枝條剪短。

杜鵑花可扦插繁殖，剪其枝條插入沙土中，出根出芽後移植，但比利時杜鵑在香港生長已經如此困難，能夠生長旺盛，開花已是很理想的事，繁殖還是不要去想它了。

這是21世紀

太空的犧牲者

稚名

當他來到那太空船的旁邊時，不禁又怔住了，然後，他硬着頭皮朝着那站在氣閘的陰影裏的怪物叱喝了一聲，看清楚，牠們還是有點像我們地球上的人的，只是比較瘦削和修長一點，皮膚是灰色的，在那沒有眉毛的眉底下，只有一只大大的黑眼睛，牠們動也不動，只是低頭望着其中一名給牠們用死光槍切成兩截的船員，過了好一會兒，然後牠們纔交換了一下眼色，好像不知道下一個步驟應該怎麼樣似地，查理不知怎的，突然放下他的武器，然後站起身來，就在這個時候，那些怪物隨即轉過身來瞄着他，但沒有拔出牠們的死光槍，跟着，使人莫明其妙的使牠們好像一齊收到了一個訊號似地，霍的伏在地上，伸直了手腳，並且發出微弱的嚙鳴聲，查理滿心納罕，於是悄悄地走前兩步，不料在不遠的一座矮林裏，有些什麼閃動了一下，查理這時好像已經置生死於度外，於是放眼朝那些矮林裏搜索，原來從樹叢中望過去，顯然在矮林的另一面的邊緣，停了一隻船形的東西，他渴望前去一探究竟，見到剛才那兩個怪物還是伏在地上，便繞過牠們走入那座矮林裏，現在，他好像已經領悟剛才所見到的那一下閃動，可能是那一只船給太陽的光綫照着的反射，他四下張望了一會，發覺並沒有什麼特別，他記起了「柏金達」號船上的同事，那兩個怪物剛才是站在氣閘的陰影裏的，難道牠們把守在那裏，禁止他的船員出入。

「我應該回去看看。」查理在想着。「什麼使牠們這般害怕呢？現在還爬在地上？」

查理回到「柏金達」號旁邊，只聽到那兩只伏在地上的怪物在呻吟，他看不出牠們那裏受了傷，除非牠們的身體裏面有些什麼是給外界滲透着的。

查理把咀巴湊到「柏金達」號船身的一條裂縫，朝裏面呵了一口氣，裏面立刻便有人叫着他的名字，跟着，那氣閘開了，查理立刻閃身走了進去。（二九）

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

「妳的兒子喜歡人家，也要人家喜歡他才行啊……唉！妳不要總順着兒子。」鄭老伯語句針對妻子：「我們這個兒子太過自我爲中心，不放慮別人的感受……也可以說是神經質，看他的態度，怪不得沒有女孩子願意接近他，謝家小姐就更加了，妳應該提點他而不應姑息遷就他。」

「怎麼說自己的兒子神經有問題哩！」鄭伯母不滿意：「我們不替他操心，誰替他操心？他喜歡謝家阿心，也不是錯啊！」

「現在，我們要制止他不開笑話，他在一廂情願的盲目追求人家，還胡說神經兮兮的話。」鄭老伯不耐煩地說。

「明天我去打聽這到底是怎麼一回事。」鄭伯母不服氣：「就是不明白她們爲什麼不提及阿心有未婚夫的事。」

「妳真是……」鄭老伯搖頭：「人家有什麼道理一見面就什麼事情都告訴妳？」鄭老伯總認爲自己兒子有不是之處，鄭伯母不敢多作辯駁。

翌日，鄭伯母上午去療養院。

盧貢拉着謝如心一起去打電報調錢來。二少奶在和謝老太商談如何找朋友幫忙籌辦婚禮的事。

「正好我們有事情想麻煩妳。」謝老太斜在病榻上笑迎鄭伯母。

謝老太說了要替孫女兒舉行婚禮的事。

「怪不得。」鄭伯母心說，她還是禁不住要問：「怎麼未聽妳們提過阿心有個未婚夫哩？他是在那裏發財的？」

「他是印尼華僑，做生意的……」謝老太略爲介紹。

鄭伯母自告奮勇，代爲找禮堂、訂酒席，並說：「我也給準備花車。」

二少奶好像從前聽說過，南洋有些人不喜歡把自己的汽車借出作結婚花車用的，似乎隱含不吉利意思的，她不知道鄭伯母借出的花車是朋友暫放的，朋友是個簡單家庭，戶主和妻子去了渡假，大車是放在鄭伯母處，鄭伯母不過「借花敬佛」討好手法。（三五一）